

VERÖFFENTLICHUNGEN DES OSTASIEN-INSTITUTS
DER RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

Band 13

Glossar
der heute gültigen chinesischen Vogelnamen

1975

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

Glossar
der heute gültigen chinesischen Vogelnamen

Ein lexikographischer Beitrag
zur modernen chinesischen Sprache
Chinesisch-deutsch und deutsch-chinesisch

mit einer
Systematischen Übersicht über die Vögel Chinas

von
ALFRED HOFFMANN

1975

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

Herausgegeben von der Abteilung für Ostasienwissenschaften der Ruhr-Universität Bochum
Schriftleitung z. Z. Klaus Kracht

*Herrn Dr. H. E. Wolters
zum 60. Geburtstag
gewidmet*

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Hoffmann, Alfred

Glossar der heute gültigen chinesischen Vogelnamen: ein lexikograph. Beitr. z. modernen chines. Sprache; chines.-dt. u. dt.-chines.; mit e. systemat. Übers. über d. Vögel Chinas.

(Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der Ruhr-Universität Bochum; Bd. 13)

ISBN 3-447-01693-0

© Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1975

Alle Rechte vorbehalten

Photomechanische und photographische Wiedergabe nur mit ausdrücklicher
Genehmigung des Verlages

Gesamtherstellung: Hessische Druckerei GmbH, Darmstadt

Printed in Germany



INHALT

Einleitung	IX
Vorbemerkung	XV
Chinesisch-deutsches Glossar	1
Deutsch-chinesisches Glossar	159
Systematische Übersicht über die Vögel Chinas	321

EINLEITUNG

Im Jahre 1955 veröffentlichte Cheng Tso-hsin den 1. Band (Non-Passeriformes) seiner Verbreitungsliste chinesischer Vögel, mit 486 (2?) Arten bzw. 747 (12?) Arten samt Unterarten. Im 1958 erschienenen 2. Band (Passeriformes) sind 613 (1?) Arten bzw. 1155 (10?) Arten einschließlich der Unterarten angeführt¹. Die Gesamtzahl der 1958 in China bekannten Vogelarten belief sich demnach auf 1099 (3?) Arten bzw. 1902 (22?) Arten incl. der Unterarten². Rund 30 Jahre nach dem Erscheinen der Liste chinesischer Vögel von Gee, Moffett und Wilder³ ist damit ein Werk erschienen, das die Forschungen vornehmlich der Jahre zwischen 1926-1958 zusammenfasst und als grundlegendes Werk für zukünftige Arbeiten im Bereiche der chinesischen Ornithologie anzusehen ist. Es ist hier nicht der Platz, die ornithologische Leistung dieser beiden Bände zu würdigen. Neben der Zuverlässigkeit und Vollständigkeit in der wissenschaftlichen Nomenklatur sei an dieser Stelle auf die mehr als 500 eingearbeiteten Verbreitungskarten zahlreicher Arten und Unterarten hingewiesen, sowie auf das bibliographische Verzeichnis, das nahezu 700 Titel ornithologischer Arbeiten aus dem Bereiche Chinas

- 1 Die Bände erschienen in chinesischer Sprache: Cheng Tso-hsin 鄭作新: Chung-kuo niao-lei fen-pu mu-lu 中國鳥類分布目錄. 1. Fei-ch'üeh-hsing mu 非雀形目. K'o-hsüeh ch'u-pan-she 科學出版社, Peking 1955. Ferner Chung-kuo niao-lei fen-pu mu-lu 中國鳥類分布目錄. II. Ch'üeh-hsing mu 雀形目. K'o-hsüeh ch'u-pan-she 科學出版社, Peking 1958.
- 2 Vergleichsweise beläuft sich die Zahl der in Europa bekannten Arten (Brutvögel, Durchzügler und häufiger auftretende Gäste) auf 481, zu denen noch 140 Seltenheiten kommen; der in Deutschland auf 434 Arten mit allen Seltenheiten. Ganz grob gerechnet kommen etwa ein gutes Drittel der chinesischen Vogelarten auch in Europa vor. - Die Zahlen in Klammern mit Fragezeichen geben die Zahl der noch fraglichen Arten bzw. Unterarten innerhalb der Gesamtzahl an.
- 3 N. Gist Gee, Lacy I. Moffett and G.D. Wilder: A Tentative List of Chinese Birds. Peking Society of Natural History Bulletin I, 1926-27, Peking 1926. - Vgl. dazu ferner N.G. Gee: A Revision of the Tentative List of Chinese Birds. Peking Society of Natural History Bulletin V, S. 49-68, Peking 1971.

allein für die Jahre 1922-1958 enthält⁴.

Für den Sinologen ist das Werk von Bedeutung, da es eine autoritative Liste der heute gültigen chinesischen Vogelnamen darstellt, indem erstmalig jede in China vorkommende Art mit jeweils 1 chinesischen Namen belegt ist, der in der ornithologischen Literatur Chinas nun durchweg verwendet wird und in diesem Sinne in der Fachliteratur allgemein gültig ist. Wer die noch verwirrende Fülle unverbindlicher chinesischer Vogelnamen in Gee's, Moffett's und Wilder's verdienstvoller "Tentative List of Chinese Birds"⁵ mit den jetzigen eindeutigen Namen in Cheng's Liste vergleicht, wird die Vereinheitlichung der Namen im chinesisch geschriebenen ornithologischen Schrifttum als großen Fortschritt begrüßen. Damit ist zugleich zum ersten Male die Gelegenheit geboten, für die heute gültigen deutschen und chinesischen Vogelnamen ein Glossar aufzustellen, das dem modernen Lexikographen ein sprachlich und wissenschaftlich zuverlässiges Material an die Hand gibt. Unsere Liste enthält insgesamt nahezu 4000 Stichwörter.

Die Chinesen haben ähnlich wie wir bei der Bildung ihrer nun gültigen Standardnamen in der Regel auf ihren traditionellen Vorrat an Vogelnamen zurückgegriffen und durch charakterisierende Zusätze - durch vorgesetzte Silben, 1 Silbe ist 1 Wort - die Unterarten, Arten, Gattungen etc. näher bezeichnet (Namentypen: Dōng "Drossel", Bān dōng "Streifendrossel" = Naumanndrossel, Huībèi dōng "Graurückendrossel"). Viele dieser chinesischen Bildungen sind in Anlehnung an bereits vorhandene englische Namen geschaffen, andere sind selbständig gebildete Kunstnamen; ein kleiner Teil sind eingebürgerte, nicht zu umgehende volkstümliche Namen, die in ganz seltenen Ausnahmefällen zu einer zweifachen Bezeichnung geführt haben.

In einer neueren Veröffentlichung (1973) über die Vögel des Ch'in-ling Gebirges haben Cheng Tso-hsin und seine Mitarbeiter neben den nun in der Fachliteratur gültigen chinesischen Standard-Vogelnamen auch - in besonderen Anmerkungen - jeweils den im Beobachtungsgebiet (Süd-Shensi) gängigen, volkstümlichen (Dialekt-) Namen aufgeführt⁶. Wegen ihrer umgangssprachlichen Wichtigkeit habe ich auch diese Namen (etwa 170) aufgenommen. Sie sind stets ausdrücklich als regionale Namensform gekennzeichnet, um eine Vermischung mit der gültigen Standardform zu vermeiden. Ein Vergleich mit anderen aus der Literatur bekannten

4 Eine Besprechung des Werkes gab u. a. Charles Vaurie in *The Auk*, Vol. 76 (1959), S. 248.

5 Siehe oben Anmerkung 3.

6 Cheng Tso-hsin *teng chu 郑作新等著: Ch'in-ling niao-lei chih 秦岭鸟类志*. K'o-hsüeh ch'u-pan-she 科学出版社. Peking 1973.

volkstümlichen Bezeichnungen zeigt, daß die meisten der in unserer Liste aufgenommenen volkstümlichen Namen keineswegs eng (auf Süd-Shensi) begrenzte Dialektformen sind, sondern sich über weite Gebiete, vor allem Nordchinas, verbreitet finden⁷. Diese Namen sind für den Philologen und Volkskundler von besonderem Interesse, spiegeln sie doch, wie bei uns, das unverfälschte Empfinden und Denken des Volkes oft in großer Urwüchsigkeit wieder. So hat der Wiedehopf unter den mitgeteilten 5 volkstümlichen Bezeichnungen einerseits zwar den anmutigen Namen Huā gūniáng, "das hübsche Fräulein", wobei huā (bunt) im Sinne von "bunt und schön herausgeputzt" zu verstehen ist; andererseits scheint der schöne Vogel wie bei uns so auch bei den Chinesen im "üblen Geruch" der Unsauberkeit zu stehen und der Volksmund nennt ihn daher auch Chòu póniáng, d. h. "Stinkige Alte", "Stinkiges Weib". Die Bearbeitung der Art, Bildung und Bedeutung der zahlreichen volkstümlichen Namen wäre eine lohnende Studie für sich.

Viele, noch nicht mit einem deutschen Namen versehene chinesische Vogelarten mussten mit einem solchen belegt werden. Hier fand ich die freundliche Unterstützung durch Herrn Dr. H.E. Wolters vom Zoologischen Forschungsinstitut und Museum Alexander Koenig in Bonn, für die ich an dieser Stelle meinen aufrichtigen Dank sagen möchte. Es musste Rücksicht genommen werden auf Namen, die sich in Deutschland bereits im wissenschaftlichen Schrifttum, aber auch bei den deutschen Vogelliebhabern, Händlern und Züchtern eingebürgert hatten. Der glückliche Umstand, daß Herr Dr. Wolters an einer die bisherige Systematik revidierenden Artenliste der Vögel der Welt arbeitete, brachte es mit sich, daß für eine Anzahl chinesischer Vogelarten bereits deutsche Namen ausgewählt oder geprägt worden waren; die fehlenden haben wir im Laufe mehrerer Wochen in gemeinsamen Überlegungen geschaffen. In manchen Fällen ließ es sich nicht vermeiden, der Tatsache Rechnung zu tragen, daß sich bereits mehrere Namen im deutschen Schrifttum für denselben chinesischen Vogel eingebürgert hatten. Wir haben in solchen Fällen

7 Volkstümliche Namensformen finden sich u. a. in großer Zahl in Tsen-hwang Shaw: *The Birds of Hopei Province*, Peking 1936; in N. Gist Gee, Lacy I. Moffett and G.D. Wilder: *A Tentative List of Chinese Birds*, Peking 1926; ferner in George D. Wilder and Hugh W. Hubbard: *Birds of Northeastern China*, Peking 1938. In meinem Aufsatz "Vogel und Mensch in China", in: *Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens* 88 (1960), S. 45-77, habe ich auf eine Reihe von volkstümlichen Vogelnamen hingewiesen. Bemerkenswert ist, daß auch in der Arbeit von E. Denison Ross: *A Polyglot List of Birds in Turki, Manchu and Chinese*, (Memoirs of the Asiatic Society of Bengal, Vol. II, Nr. 9, Calcutta 1909) entsprechend der von ihm bearbeiteten fünf-sprachigen Vorlage aus dem 18. Jhdt. neben traditionellen, schrift-sprachlichen chinesischen Vogelnamen auch Vulgarnamen erscheinen. Auch in einigen, in japanischer Sprache geschriebenen Büchern über die Vögel der Mandschurei finden sich volkstümliche Namen verzeichnet, z. B. in

zwei ausgewählt, von denen wir den uns richtiger oder gängiger erscheinenden Namen vorangestellt, den nach unserem Ermessen zweitbesten Namen in Klammern unmittelbar haben folgen lassen. Allgemein eingebürgerte Namen, auch wenn sie noch so irreführend sind, können nur schwer geändert werden. Die als häufiger Käfigvogel allenthalben bekannte "Chinesische Nachtigall" oder "Chinanachtigall" (*Leiothrix lutea*) - im Chinesischen "Liebesvogel" (*Xiāngsīniǎo*) genannt - ist keine Nachtigall, sondern zählt zu den Timalien, während es in diesem Zusammenhang vielleicht erwähnenswert ist, daß eine der wenigen chinesischen Nachtigallenarten, die Rotkopfnachtigall (*Larvivora ruficeps*), vielleicht die schönste aller Nachtigallen ist und zu den seltensten Vögeln der Welt zählt, von der nur 4 Exemplare (in wissenschaftlichen Sammlungen) bekannt sind. Vielfach war bei der deutschen Namengebung auch zu beachten, daß für in anderen Erdteilen lebende Vogelarten bereits festliegende deutsche Namen nicht auch für chinesische Vögel verwendet wurden. Hinzu kommt, daß aus praktischen Gründen die deutschen Vogelnamen nach Möglichkeit ohne einzelstehendes Eigenschaftswort zu bilden sind und im Höchsthalle aus 4 zusammengehörigen Wörtern bestehen sollen (Namenstypen: Rotschwanz, Hausrotschwanz, Rostkehl-Rotschwanz). Bei den viergliedrigen Namen ist der Klarheit und leichten Lesbarkeit willen stets ein Bindestrich gesetzt.

Mittlerweile sind seit dem Erscheinen von Cheng's Liste nahezu 2 Jahrzehnte vergangen, in denen die ornithologische Forschung auf allen Gebieten beachtliche Fortschritte erzielt hat. Wenn vor allem im Bereiche der Systematik in der vorliegenden Arbeit die neuen Erkenntnisse der letzten 20 Jahre in vielen Fällen eingearbeitet werden konnten, so ist das ebenfalls der großzügigen Mitwirkung von Herrn Dr. H.E. Wolters und seinem umfassenden Wissen in taxonomischen Fragen zu verdanken. Der ornithologisch interessierte Leser wird aus einem Vergleich von Cheng Tso-hsin's Liste mit der im Anhang unseres Glossars erstellten Übersicht über die Einteilung der chinesischen Vögel ohne Schwierigkeit die unterschiedlichen Auffassungen ablesen können.

Das Glossar enthält neben den Artnamen der Vögel auch die Namen der Ordnungen, Familien und Gattungen. Bei der Transkription der chinesischen Gattungsnamen ist konsequent darauf geachtet worden, daß bei mehrsilbigen (=mehrwortigen) Gattungsnamen diese Silben stets in einem Wort geschrieben sind, um sie sofort als Gattungsnamen kenntlich zu machen und von den charakterisierenden Zusatzsilben abzugrenzen. So bezeichnet *dōng* die Gattung *Turdus*; dementsprechend sind *Bān dōng*

K. Mizuno: *Manshū chōrui genshoku daizukan* 水野馨: 滿洲鳥類原色大圖鑑, Tōkyō 1940.

(Naumannsdrossel), *Huībèi dōng* (Graurückendrossel), *Zōngbèi dōng* ("Braunrückendrossel" = *Rhododendron*drossel) alle Angehörige der Gattung *dōng* d. h. *Turdus*. Hingegen ist *shāndōng* (wörtlich "Bergdrossel") der Name der Gattung *Zoothera* und deshalb in einem Wort geschrieben. Namen wie *Chángzuǐ shāndōng* ("Langschnabel-*Zoothera*"), *Húbān shāndōng* ("Tigerstreifen-*Zoothera*") lassen sich somit in der Transkription als Angehörige der Gattung *shāndōng* (*Zoothera*) erkennen. Nur in sehr wenigen Ausnahmefällen ist bei mehr als viersilbigen Gattungsnamen, wenn es angemessen erschien, in der Transkription um der leichteren Lesbarkeit und des besseren Verständnisses willen vom Bindestrich Gebrauch gemacht, der die Wortgruppen zwar abtrennt, zugleich aber die enge Zusammengehörigkeit dieser Wortgruppen in der Genusbezeichnung zum Ausdruck bringen soll. So ist z. B. *Jīnbèisānzhǐzhuómù*, wörtlich "Goldrückendreizehenholzpicker" der chinesische Name der Gattung *Dinopium*. Obwohl für den mit chinesischen Vogelnamen Vertrauten ohne Schwierigkeit in die zusammengehörigen Gruppen abtrennbar, schreiben wir der leichteren Analyse wegen *Jīnbèi-sānzhǐ-zhuómù*. Gattungsnamen mit mehr als 4 Silben sind jedoch selten. Es versteht sich, daß bei volkstümlichen Namen die obigen Transkriptionsregeln für Gattungsnamen keine Anwendung finden, da ihnen die Vorstellung einer Gattung im wissenschaftlichen Sinne fremd ist. Sie werden so geschrieben, daß die zusammengehörigen Namenselemente ohne Schwierigkeit erkennbar sind.

Viele Übersetzungen, besonders auf naturwissenschaftlich-technischem Gebiet, sind heute im chinawissenschaftlichen Bereiche mit den größten Schwierigkeiten verbunden, da es an Fachwörterbüchern mangelt. In diesem Sinne möchte das vorliegende chinesisch-deutsche und deutsch-chinesische Glossar der heute im wissenschaftlichen Schrifttum verwendeten Namen aller chinesischen Vogelarten einen lexikographischen Beitrag zur modernen chinesischen Sprache darstellen.

Herr Prof. Cheng Tso-hsin, Institute of Zoology, Academia Sinica, Haitien, Peking, hat mir freundlicherweise einige Anfragen in Bezug auf die unter Ornithologen heute gängige Aussprache einiger seltener Zeichen mit mehrfacher Lesung beantwortet, wofür ich an dieser Stelle aufrichtig danke.

Frau Barbara Chang, Lektorin für moderne Sprache und Literatur an der Ruhr-Universität Bochum, hat sich der Mühe der Eintragung der mehr als zehntausend Schriftzeichen unterzogen. Frau Ingeborg Schulz hat mit großer Sorgfalt die druckfertige Reinschrift meines Manuskriptes angefertigt. Beiden Mitarbeiterinnen sage ich hiermit meinen herzlichsten Dank.

Bochum, im Februar 1975

Alfred Hoffmann

VORBEMERKUNG

Die chinesischen Vogelnamen sind nach der heute in der Volksrepublik China gültigen Lautschrift (pinyin) umschrieben. Die Akzente geben jeweils den Wortton an: - für den ebenen Ton, ' für den aufsteigenden Ton, ˇ für den tief-aufsteigenden Ton, ˘ für den fallenden Ton, ° für die ohne Wortton gesprochene Silbe. - Die Vokale entsprechen im allgemeinen der deutschen Aussprache. Die Verbindung "an" wird jedoch nach i oder y wie "än" gelesen. Der Diphthong ao liest sich wie au; e am Ende eines Wortes klingt fast wie ö in "öffnen", während die Doppellaute ie und ue wie iä bzw. üä zu lesen sind; ei spricht sich wie das ay im engl. "way"; en oder eng klingen fast wie "ön" oder "öng". Nach ch oder zh ist i wie e in "wohnen" zu lesen; u nach j, q, x und y liest sich wie ü; vor a, o und i wird das u zu einem Gleitlaut w. - Die Konsonanten werden ähnlich wie im Deutschen ausgesprochen. Ausnahmen: c liest sich wie z (ts), z wie ds, ch wie tsch, zh wie dsch, j klingt wie dch, q wie tch, x wie ch in "ich"; r ähnelt der Aussprache des j in franz. "journal"; s ist immer stimmlos wie in "weiß"; sh gleicht etwa dem deutschen sch. Y ist wie das deutsche j zu lesen.

Die Ziffern unter dem Namen geben den Fundort (die Belegstelle) des betreffenden Namens an. Dabei steht die Ziffer 1 für Cheng Tso-hsin: Verbreitungsliste der chinesischen Vögel, Bd. 1, Non-Passeriformes. Peking 1955.
die Ziffer 2 für Cheng Tso-hsin: Verbreitungsliste der chinesischen Vögel, Bd. 2, Passeriformes, Peking 1958.
die Ziffer 3 für Cheng Tso-hsin et al.: Aufzeichnungen über die Vögel des Ch'in-ling Gebirges. Peking 1973.

Die genauen Titel dieser chinesisch geschriebenen Werke finden sich in den Anmerkungen 1 bzw. 6 zum Vorwort. Die auf den Doppelpunkt folgenden Ziffern geben die Seitenzahl des betreffenden Werkes an. Sind die Ziffern eingeklammert, so weist das darauf hin, daß der von uns verzeichnete wissenschaftliche (lateinische) Name von dem bei Cheng Tso-hsin für den gleichen Vogel auf der betreffenden Seite angeführten Namen abweicht oder sich inhaltlich nicht deckt. Meist kommt darin eine andere systematische Zuordnung oder Anschauung zum Ausdruck.

Wird von uns eine Gattung aufgeteilt, so wird bei den von uns neu angeführten lateinischen Gattungsnamen, für die noch kein chinesischer Name vorhanden ist, auf den bei Tseng verzeichneten ursprünglichen,

umfassenden chinesischen Gattungsnamen mit einem Verweisungspfeil hingewiesen. In diesem Sinne bilden der chinesisch-deutsche Teil und der deutsch-chinesische Teil eine lexikographische Einheit. Natürlich dienen die Pfeile auch anderen wichtigen, ergänzenden Hinweisen.

Der Zusatz "Synonym" vor chinesischen Namen weist darauf hin, daß es für die betreffende Art im Chinesischen zwei gleichwertige Standardnamen gibt. Die gelegentliche Kürzung US bedeutet Umgangssprache.

Um dem deutschen Benutzer entgegenzukommen, sind auch sog. Sammelbezeichnungen wie Gans, Ente, Adler, Drossel, Fink, Star u. a. aufgenommen worden, wobei es sich natürlich um ganz allgemeine Bezeichnungen handelt, die eigentlich nicht in eine wissenschaftliche Liste gehören. Alle diese umfassenden Namen sind stets ausdrücklich als Sammelbezeichnung gekennzeichnet und sind nur für eine Auswahl der bekanntesten Vogelarten angeführt worden.

Die chinesischen Stichwörter im chinesisch-deutschen Teil sind in Gruppen nach ihrer ersten Silbe dem chinesischen Silbenalphabet gemäß angeordnet. Gelegentlich sind auch mehrere chinesische Silben, auf die jeweils nur wenige Stichwörter entfallen, zu einer Gruppe zusammengefasst. Sowohl die Gruppen als auch die Stichwörter innerhalb der Gruppen erscheinen in alphabetischer Reihenfolge. Dabei werden die Speciesnamen wie ein ganzes Wort behandelt; nur bei einigen, sehr wenigen Ordnungs-, Familien- und Gattungsnamen wurde davon der besseren Übersicht halber und ohne das Auffinden zu erschweren geringfügig abgewichen.

CHINESISCH-DEUTSCHES GLOSSAR

ĀIJÍ YÈYĪNG 埃及夜鹰

1:202

ĀLÁN 阿兰

3:107

ĀN CHÚN (US Ānchūn) 鹌鹑

1:86; 3:54

ÀNHUĪ JUĀNJUÉ 暗灰鹀

2:42; 3:119

ÀNLÙ LIŪYĪNG 暗绿柳莺

2:284; 3:194

ÀNLÙ XIŪYǎNNIǎO 暗绿绣眼鸟

(2:371); 3:219

ÀNMIǎN JIǎOYĪNG 暗冕鹀

2:302

ÀNSÈ YǎQUÈ 暗色鹑雀

2:192

ÀNSÈ ZHŪQUÈ 暗色朱雀

2:404

ÀONÁN SHĀZHŪĪ 澳南沙锥

(1:138)

PHARAONENNACHTSCHWALBE

Caprimulgus aegyptius Lichtenstein

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → FELDLERCHE, Alauda arvensis Linnaeus, sowie für die → KLEINE FELDLERCHE, Alauda gulgula Franklin. → YÚNQUÈ 云雀, → XIǎO YÚNQUÈ 小云雀

WACHTEL, Coturnix coturnix (Linnaeus), sowie die JAPANWACHTEL, Coturnix japonica Temminck et Schlegel. Synonym → CHÚN 鹌

TRAUERRAUPENFÄNGER

Coracina melaschistos (Hodgson)

GRÜNLAUBSÄNGER

Phylloscopus trochiloides (Sundevall). → LIŪCHUǎN'R 柳串儿

JAPANBRILLENVOGEL

Zosterops japonicus Temminck et Schlegel

ROSTPRINIE

Prinia rufescens (Blyth)

ZAPPEY-PAPAGEISCHNABEL (ZAPPEY-PAPAGEIMEISE)

Paradoxornis zappeyi (Thayer et Bangs)

DÜNNESCHNABELGIMPEL

Carpodacus nipalensis (Hodgson)

KREISCHBEKASSINE

Gallinago hardwickii (J.E. Gray)

- BA
- BĀGĒ 八哥
2:85; 3:132
- BĀGĒ SHŭ 八哥属
2:85
- BĀLIÀN 巴练
3:206
- BĀSÈDŌNG KĒ 八色鸫科
2:2
- BĀSÈDŌNG SHŭ 八色鸫属
2:2
- BĀSHĒNG DÙJUĀN 八声杜鹃
1:181
- BĀYĀ 巴鸭
3:40
- HAUBENMAINA
Acridotheres cristatellus (Linnaeus)
- Die Gattung ACRIDOTHERES Vieillot
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den PARADIESSCHNÄPPER, *Terpsiphone paradisi* (Linnaeus). → SHÒUDÀI 寿带, → SHÒUDÀINIǎO 寿带鸟
- Die Familie PITTIDAE (Pittas)
- Die Gattung PITTA Vieillot
- BRAUNBAUCHKUCKUCK
Cacomantis merulinus (Scopoli)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → KRICKENTE, *Anas crecca* Linnaeus. → LŪCHÌ YĀ 绿翅鸭

BAI

- BÁIBĀNCHÌ XUÈQUÈ 白斑翅雪雀
2:379
- BÁIBĀN HĒI SHÍJÍ 白斑黑石鵒
2:148
- BÁIBĀN JŪNJIÀNNIǎO 白斑军舰鸟
1:12
- BÁIBĀNWĒI LIŪYĪNG 白斑尾柳莺
2:288
- SCHNEEFINK (SCHNEESPERLING)
Montifringilla nivalis (Linnaeus)
- MOHRENSCHWARZKEHLCHEN
Saxicola caprata (Linnaeus)
- KLEINER FREGATTVOGEL
Fregata ariel (G.R. Gray)
- WEISSSCHWANZ-LAUBSÄNGER
Phylloscopus davisoni (Oates)

- BÁIBÈI JĪDŌNG 白背矶鸫
2:152
- BÁIBÈI ZHUÓMÙNIǎO 白背啄木鸟
1:233; 3:103
- BÁIBÓ WŪ YĀ 白脖乌鴉
3:141
- BÁICHÌ DUǎNCHĪDŌNG 白翅短翅鸫
2:121
- BÁICHÌ FÚŌU 白翅浮鸥
1:152; 3:76
- BÁICHÌ JIĀOZUIQUÈ 白翅交嘴雀
2:416
- BÁICHÌ NĪLÀZUIQUÈ 白翅拟蜡嘴雀
2:427; 3:230
- BÁICHÌ ZHUÓMÙNIǎO 白翅啄木鸟
1:232
- BÁIDĪNG HĒIYĀN'ŌU 白顶黑燕鸥
1:157
- BÁIDĪNG JÍ 白顶鸥
(2:151; 3:158)
- BÁIDĪNG XĪQÚ 白顶溪鸲
2:139; 3:153
- BÁIÉ HUÒ 白额鵖
(1:5)
- BÁIĚR QÍMÉI 白耳奇鹞
2:249
- BÁIÉ YÀN 白额雁
1:27
- STEINRÖTEL
Monticola saxatilis (Linnaeus)
- WEISSRÜCKENSPECHT
Dendrocopos leucotos (Bechstein)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → HALSBANDKRÄHE, *Corvus torquatus* Lesson. → BĀIJĪNG YĀ 白颈鸫
- ZWERGKURZFLÜGEL
Brachypteryx leucophrys (Temminck)
- WEISSFLÜGEL-SEESCHWALBE
Chlidonias leucopterus (Temminck)
- BINDENKREUZSCHNABEL
Loxia leucoptera Gmelin
- WACHOLDERKERNBEISSER
Mycerobas carnipes (Hodgson)
- WEISSFLÜGELSPECHT
Dendrocopos leucopterus (Salvadori)
- NODDI
Anous stolidus (Linnaeus)
- NONNENSTEINSCHMÄTZER
Oenanthe pleschanka (Lepechin)
- WEISSKOPFSCHMÄTZER
Chaimarrornis leucocephalus (Vigors)
- WEISSGESICHT-STURMTAUCHER
Calonectris leucomelas (Temminck)
- WEISSOHRTIMALIE
Heterophasia auricularis (Swinhoe)
- BLÄSSGANS
Anser albifrons (Scopoli)

BÁIYÈ YÀN'ŌU 白额燕鸥
1:156; 3:77

BÁIFŪ DŌNG 白腹鸫
(2:163; 3:162)

BÁIFŪ FÈNGMÉI 白腹凤鹑
2:236

BÁIFŪ HǎIDIǎO 白腹海鹑
1:57

BÁIFŪ HēIZHŪOMùNIǎO 白腹黑啄木
鸟
1:229

BÁIFŪ JIǎOMÉI 白腹鷓鴣
2:178

BÁIFŪ JǐNJǐ 白腹锦鸡
1:107

BÁIFŪ LÁN WÈNG 白腹蓝鹟
(2:314; 3:202)

BÁIFŪ SHĀN DIǎO 白腹山鹑
(1:55)

BÁIFŪ YUǎNWěIHUò 白腹园尾鹩
1:6

BÁI GUÀN 白鹳
1:22

BÁIGUǎN CHÁNGWěIZHì 白冠长尾雉
3:59

BÁIGUǎN ZÀOMÉI 白冠噪鹛
2:203

BÁIGŪDǐNG 白骨顶
1:120; 3:65

ZWERGSEESCHWALBE
Sterna albifrons Pallas

1. FAHLDROSSEL, *Turdus pallidus*
Gmelin, 2. WEISSBRAUENDROSSEL, *Tur-*
dus obscurus Gmelin, 3. ROTKOPF-
DROSSEL, Turdus chrysolaus Temminck

GRÜNRÜCKENTIMALIE
Yuhina zantholeuca (Blyth)

WEISSBAUCH-SEEDLER
Haliaeetus leucogaster (Gmelin)

WEISSBAUCH-SCHWARZSPECHT
Dryocopus javensis (Horsfield)

SCHUPPENTIMALIE
Pnoepyga albiventer (Hodgson)

DIAMANTFASAN
Chrysolophus amherstiae (Leadbeater)

JAPANSCHNÄPPER
Cyanoptila cyanomelana (Temminck)

HABICHTSADLER
Hieraaetus fasciatus (Vieillot)

BRUSTBAND-STURMVOGEL
Pterodroma leucoptera (Gould)

WEISSSTORCH
Ciconia ciconia (Linnaeus)

Anderer Name für den → KÖNIGSFAS-
SAN, *Syrnaticus reevesii* (J.E.
Gray). → CHÁNGWěIZHì 长尾雉

WEISSHAUBENHÄHERLING
Garrulax leucolophus (Hardwicke)

Anderer Name für das → BLÄSSHUHN,
Fulica atra Linnaeus. Synonym →
GŪDǐNGJǐ 骨顶鸡

BÁI HÈ 白鹤
1:112

BÁIHÓU BĀNYĀNGJǐ 白喉斑秧鸡
1:114

BÁIHÓU GUǎNBĒI 白喉冠鹎
2:48

BÁIHÓU-HÓNGTÚN BĒI 白喉红臀鹎
2:57

BÁIHÓU HÓNGWĒIQÚ 白喉红尾鹟
2:137; 3:151

BÁIHÓU JǐDŌNG 白喉矶鹬
2:152

BÁIHÓU LÍNWÈNG 白喉林鹟
2:306

BÁIHÓU SHÀNWĒIWÈNG 白喉扇尾鹟
2:330

BÁIHÓU SHÍJǐ 白喉石鹬
2:146

BÁIHÓU ZÀOMÉI 白喉噪鹛
2:201; 3:173

BÁIHUÁN 白鹮
(1:23)

BÁIHUÁN SHŭ 白鹮属
1:23

BÁIJIĀN DIǎO 白肩鹞
1:54; 3:50

BÁIJIÁ ZÀOMÉI 白颊噪鹛
2:213; 3:177

BÁI JÍLÍNG 白鹡鸰
2:34; 3:115

NONNENKRANICH
Grus leucogeranus Pallas

HINDURALLE
Rallina eurizonoides (Lafresnaye)

BLASSBAUCH-SCHOPFBÜLBÜL
Criniger pallidus Swinhoe

Pycnonotus aurigaster (Vieillot),
von den meisten Autoren als Rassen-
gruppe von *Pycnonotus cafer* (Lin-
naeus) angesehen.

BAUMROTSCHWANZ
Phoenicurus schisticeps (G.R. Gray)

AMURRÖTEL
Monticola gularis (Swinhoe)

WEISSKEHL-DSCHUNGELSCHNÄPPER
Rhinomyias brunneata (Slater)

WEISSKEHL-FÄCHERSCHWANZ
Rhipidura albicollis (Vieillot)

HODGSONSCHMÄTZER
Saxicola insignis G.R. Gray

WEISSKEHLHÄHERLING
Garrulax albogularis (Gould)

SCHWARZHALSIBIS
Threskiornis melanocephalus (La-
tham)

Die Gattung THRESKIORNIS G.R. Gray

KAISERADLER
Aquila heliaca Savigny

WEISSWANGENHÄHERLING
Garrulax sannio Swinhoe

BACHSTELZE
Motacilla alba Linnaeus

BÁIJǐNG CHÁNGWĒIZHÌ 白颈长尾雉	ELLIOTFASAN Syrnaticus ellioti (Swinhoe)
1:107	
BÁIJǐNG DŌNG 白颈鸫	WEISSHALSAMSEL Turdus albocinctus Royle
2:160	
BÁIJǐNG YĀ 白颈鸦	HALSBANDKRÄHE Corvus torquatus Lesson
2:108; 3:141	
BÁIKUÀNG QUÈMÉI 白眶雀鹛	GRAUAUGENALCIPPE Alcippe morrisonia Swinhoe
2:244; 3:182	
BÁIKUÀNG YĀQUÈ 白眶鸦雀	BRILLEN-PAPAGEISCHNABEL (BRILLEN- PAPAGEIMEISE) Paradoxornis conspicillatus (David)
2:189; 3:170	
BÁI LǎOGUĀN 白老冠	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für den → SILBERREIHER, Casmerodius albus (Linnaeus). → DÀ BÁILÙ 大白鹭
(3:34)	
BÁILIǎN SHĀNQUÈ 白脸山雀	KOHLMEISE, Parus major Linnaeus. Synonym → DÀ SHĀNQUÈ 大山雀
2:331	
BÁILIǎN SHĪ 白脸鸭	WEISSWANGENKLEIBER Sitta leucopsis Gould
2:350	
BǎILÍNG 百灵	MONGOLENLERCHE Melanocorypha mongolica (Pallas)
2:10	
BǎILÍNG BĀGÈ 白领八哥	HALSBANDMAINA Acridotheres albocinctus Godwin- Austen et Walden
2:86	
BǎILÍNG FĒICUÌ 白领翡翠	GRÜNKOPFLIEST Halcyon chloris (Boddaert)
1:214	
BǎILÍNG FÈNGMÉI 白领凤鹛	DIADEMYUHINA Yuhina diademata Verreaux
2:234; 3:180	
BǎILÍNG HÉNG 白领鹤	Ein anderer Name für den → SEERE- RENPFEIFER, Charadrius alexandri- nus Linnaeus. Synonym → HUÁNJǐNG HÉNG
1:127	

BǎILÍNG KĒ 百灵科	Die Familie ALAUDIDAE (Lerchen)
2:5; 3:106	
BǎILÍNG SHǔ 百灵属	Die Gattung MELANOCORYPHA Boie
2:9	
BÁILÙ 白鹭	SEIDENREIHER Egretta garzetta (Linnaeus)
1:16; 3:34	
BÁILÙ SHǔ 白鹭属	Die Gattungen EGRETTA T. Forster und CASMERODIUS Gloger
(1:15)	
BÁIMÉI DÌDŌNG 白眉地鸫	SCHIEFERDROSSEL (SIBIRISCHE DROS- SEL) Cryptocichla sibirica (Pallas)
(2:156; 3:160)	
BÁIMÉI LÁN WĒNG 白眉蓝鶺鴒	BRAUENSCHNÄPPER Ficedula superciliaris (Jerdon)
2:312	
BÁIMÉI LÍN QÚ 白眉林鸫	WEISSBRAUEN-BLAUSCHWANZ Tarsiger indicus (Vieillot)
2:132	
BÁIMÉI QUÈMÉI 白眉雀鹛	WEISSBRAUENALCIPPE Alcippe vinipectus (Hodgson)
2:238	
BÁIMÉI SHĀNQUÈ 白眉山雀	WEISSBRAUENMEISE Parus superciliosus (Przevalski)
2:343	
BÁIMÉI SHÀNWĒIWĒNG 白眉扇尾鶺鴒	WEISSBRAUEN-FÄCHERSCHWANZ Rhipidura aureola Lesson
2:330	
BÁIMÉI WĒNG 白眉鶺鴒	KOREAGOLDSCHNÄPPER Ficedula zanthopygia (Hay)
2:307; 3:199	
BÁIMÉI WŪ 白眉鸫	TRISTRAMAMMER Emberiza tristrami Swinhoe
2:443	
BÁIMÉI YĀ 白眉鸭	KNÄKENTE Anas querquedula Linnaeus
1:33; 3:43	
BÁIMÉI ZHŪQUÈ 白眉朱雀	THURAGIMPEL (WALDGIMPEL) Carpodacus thura Bonaparte et Schlegel
2:410	
BÁI PÍLÙ 白琵鹭	LÖFFLER Platalea leucorodia Linnaeus
1:25	

BÁI TÍHÚ 白鹈胡 1:8	ROSAPELIKAN Pelecanus onocrotalus Linnaeus
BÁITÓU BĒI 白头鵀 2:56; 3:122	CHINESENBÜLBÜL Pycnonotus sinensis (Gmelin)
BÁITÓU HÈ 白头鹤 1:111	MÖNCHSKRANICH Grus monacha Temminck
BÁITÓUJUÉMÉI 白头鸚鵡 2:226	WEISSKOPFTIMALIE Gampsorhynchus rufulus Blyth
BÁITÓUJUÉMÉI SHǔ 白头鸚鵡屬 2:226	Die Gattung GAMPORHYNCHUS Blyth
BÁITÓU WŪ 白头鷓 2:430; 3:231	FICHTENAMMER Emberiza leucocephalos S.G. Gmelin
BÁITÓU YÀN 白头雁 3:39	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → STREIFENGANS, Anser indicus (Latham). → BĀNTÓU YÀN 斑头雁
BÁITÓU YÀO 白头鸛 1:62	ROHRWEIHE Circus aeruginosus (Linnaeus)
BÁIWĒIBĀ YŪYÀN 白尾巴雨燕 3:96	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → PAZIFIKSEGLER, Apus pacificus (Latham). → BÁIYĀO YŪYÀN 白腰雨燕
BÁIWĒI DÌQÚ 白尾地鷓 (2:141; 3:155)	SCHATTENSCHMÄTZER Cinclidium leucurum (Hodgson)
BÁIWĒI DÌYĀ 白尾地鴉 2:100	WEISSSCHWANZHÄHER Podoces biddulphi Hume
BÁIWĒI HǎIDIĀO 白尾海鷗 1:57	SEEDLER Haliaeetus albicilla (Linnaeus)
BÁIWĒI MÉNG 白尾鵞 1:8	WEISSSCHWANZ-TROPIKVOGEL Phaethon lepturus Daudin

BÁIWĒISHĀO HÓNGZHÌ 白尾梢虹雉 1:94	WEISSSCHWANZ-GLANZFASAN Lophophorus sclateri Jerdon
BÁIWĒI SHĪ 白尾鴨 2:352	WEISSSCHWANZKLEIBER Sitta himalayensis Jardine et Selby
BÁIWĒI YÀO 白尾鵞 1:61; 3:50	KORNWEIHE Circus cyaneus (Linnaeus)
BÁI XIÁN 白鵞 1:98	SILBERFASAN Lophura nycthemera (Linnaeus)
BÁIXIŌNG FĒICUÌ 白胸翡翠 1:213	BRAUNLIEST Halcyon smyrnensis (Linnaeus)
BÁIXIŌNG KŪÈNIǎO 白胸苦惡鳥 (1:117); 3:64	WEISSBRUST-KIELRALLE Amaurornis phoenicurus (Pennant). Synonym → KŪÈNIǎO 苦惡鳥
BÁIYǎN KUÁNGYĪNG 白眼鵞鷹 1:51	WEISSAUGENTEESA Butastur teesa (Franklin)
BÁIYÀN' ŌU 白燕鷗 1:158	FEENSEESCHWALBE Gygis alba (Sparrman)
BÁIYÀN' ŌU SHǔ 白燕鷗屬 1:158	Die Gattung GYGIS Wagler
BÁIYÀN QIÁNYĀ 白眼潛鴨 1:35; 3:43	MOORENTE Aythya nyroca (Güldenstädt)
BÁIYǎN'R 白眼兒 3:219, 220	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für den → JAPANBRILLEN-VOGEL, Zosterops japonicus Temminck et Schlegel, → ÀNLǚ XÌYǎNNIǎO 暗綠綉眼鳥 2. für den → ROTFLANKENBRILLENVOGEL, Zosterops erythropleurus Swinhoe, → HÓNGXIÉ XÌYǎNNIǎO 紅脇綉眼鳥
BÁIYĀO CǎO YŪ 白腰草鷓 1:134; 3:71	WALDWASSERLÄUFER Tringa ochropus Linnaeus
BÁIYĀO CHĀWĒIHǎIYÀN 白腰叉尾海鷗 1:7	WELLENLÄUFER Oceanodroma leucorhoa (Vieillot)

BÁIYĀO QUÈQÚ 白腰鹊鸂
2:133

BÁIYĀO SHÁOYÙ 白腰杓鹬
1:132

BÁIYĀO WÉNNIǎO 白腰文鸟
2:386

BÁIYĀO XUÈQUÈ 白腰雪雀
2:381

BÁIYĀO YǚYÀN 白腰雨燕
1:206

BÁIYĀO ZHŪDǐNGQUÈ 白腰朱顶雀
(2:393)

BÁIYĪBǎ YǚYÀN 白尾巴雨燕
3:96

BÁIZHĒN HÈ 白枕鹤
1:111

BÁIZUǐ QIÁNNIǎO 白嘴潜鸟
1:2

BĀNBÈI DÀWĒIYĪNG 斑背大尾莺
2:263

BĀNBÈI QIÁNYĀ 斑背潜鸭
1:36

SCHAMA
Copsychus malabaricus (Scopoli)

GROSSER BRACHVOGEL
Numenius arquata (Linnaeus)

SPITZSCHWANZ-BRONZEMÄNNCHEN
Lonchura striata (Linnaeus). - Aus ihm züchtete man in China und Japan seit Jahrhunderten als Haustier das "Japanische Mōwchen."

TACZANOWSKI-SCHNEEFINK (TACZANOWSKI-SCHNEESPERLING)
Montifringilla taczanowskii (Przevalski)

PAZIFIKSEGLER
Apus pacificus (Latham)

BIRKENZEISIG
Acanthis flammea (Linnaeus)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → PAZIFIKSEGLER, Apus pacificus (Latham). → BÁIWĒI-Bǎ YǚYÀN, → BÁIYĀO YǚYÀN 白腰雨燕

WEISSNACKENKRANICH
Grus vipio Pallas

GELBSCHNABEL-EISTAUCHER (TUNDRA-TAUCHER)
Gavia adamsii (G.R. Gray)

BAN

RIEDSÄNGER
Megalurus pryeri Seebohm

BERGENTE
Aythya marila (Linnaeus)

BĀNBÈI YÀNWĒI 斑背燕尾
2:145

BĀNBÈI ZÀOMÉI 斑背噪眉鸟
2:208; 3:176

BĀNCHÌ FÈNGTÓUJUǎN 斑翅凤头鸟
1:175

BĀNCHÌ LIÁOMÉI 斑翅鹪鹩
2:177; 3:167

BĀNCHÌMÉI SHǔ 斑翅鹟属
2:226

BĀNCHÌ NĪLÀZUǐQUÈ 斑翅拟蜡嘴雀
2:427

BĀNCHÌ SHĀNCHÚN 斑翅山鹑
1:83

BĀNCHÌ ZHŪQUÈ 斑翅朱雀
2:413; 3:226

BĀNDIǎN GĒ 斑点鸽
1:167; 3:80

BĀN DŌNG 斑鸠
2:164; 3:163

BĀNFÙ YÈLÙ 斑腹夜鹭
1:18

BĀNHǎIQUÈ 斑海雀
1:159

BĀNHǎIQUÈ SHǔ 斑海雀属
1:158

BĀNHÓU XĪMÉI 斑喉希鹟
2:230

FLECKSCHERENSCHWANZ
Enicurus maculatus Vigors

WELLENHÄHERLING
Garrulax lunulatus (Verreaux)

JAKOBINERKUCKUCK
Clamator jacobinus (Boddaert)

BINDEN-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Spelaeornis troglodytoides (Verreaux)

Die Gattung ACTINODURA Gould

FLECKENKERNBEISSER
Mycerobas melanozanthos (Hodgson)

BARTREBUHN
Perdix dauuricae (Pallas)

BINDENGIMPEL
Carpodacus trifasciatus Verreaux

SCHWARZSCHNABEL-OLIVENTAUBE
Columba hodgsonii Vigors

NAUMANNDRÖSSEL (incl. ROSTFLÜGELDRÖSSEL)
Turdus naumanni Temminck

HAINANREIHER
Oroanassa magnifica (Ogilvie-Grant)

MARMELALK
Brachyramphus marmoratus (Gmelin)

Die Gattung BRACHYRAMPHUS Brandt

BÄNDERSIVA
Minla strigula (Hodgson)

BĀNJǐNG SUǐMÉI 斑颈穗鹁 2:182	FLECKENHALS-BAUMTIMALIE Stachyris striolata (Müller)
BĀNJIŪ (1) 斑鸠 1:168	TURTELTAUBE Streptopelia turtur (Linnaeus)
BĀNJIŪ (2) 斑鸠 3:80; 3:81	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für die → MEENATAUBE, Streptopelia orientalis (Latham), → SHĀN BĀNJIŪ 山斑鸠 2. für die → TÜRKENTAUBE, Streptopelia decaocto (Frisvaldszky), → HUĪ BĀNJIŪ 灰斑鸠
BĀNJIŪ SHŭ 斑鸠属 1:168	Die Gattung STREPTOPELIA Bonaparte
BĀN LIÁNGNIǎO 斑椋鸟 (2:84)	ELSTERSTAR Sturnopastor contra (Linnaeus)
BĀNLIǎN HǎIFĀNYĀ 斑脸海番鸭 1:38	HÖCKERSCHNABELENTE Melanitta deglandi (Bonaparte)
BÀNPŭYù 半蹼鹬 1:137	STEPPENSCHLAMMLÄUFER Limnodromus semipalmatus (Blyth)
BÀNPŭYù KĒ 瓣蹼鹬科 1:145	Die Familie PHALAROPODIDAE (Wassertreter)
BÀNPŭYù SHŭ 瓣蹼鹬属 1:145	Die Gattung PHALAROPUS Brisson
BÀNPŭYù SHŭ 半蹼鹬属 1:136	Die Gattung LIMNODROMUS Wied
BĀNTÓU DÀ CUìNIǎO 斑头大翠鸟 1:211	HERKULESEISVOGEL Alcedo hercules Laubmann
BĀNTÓU LÚCÍ 斑头鸬鹚 (1:10)	JAPANKORMORAN Phalacrocorax capillatus (Temminck et Schlegel)
BĀNTÓU QIŪSHĀYĀ 斑头秋沙鸭 (1:39; 3:44)	ZWERGSÄGER Mergellus albellus (Linnaeus)

BĀNTÓU YÀN 斑头雁 1:28; 3:39	STREIFENGANS Anser indicus (Latham)
BĀNWĒI CHÉNGYŪ 斑尾膝鹬 1:133	PFUHLSCHNEPFE Limosa lapponica (Linnaeus)
BĀN WĒNG 斑鹁 2:321	GRAUSCHNÄPPER Muscicapa striata (Pallas)
BĀN WĒNNIǎO 斑文鸟 2:387	MUSKATFINK (MUSKATAMADINE) Lonchura punctulata (Linnaeus)
BĀNXIÉ JĪMÉI 斑胁姬鹁 2:223	CUTIA Cutia nipalensis Hodgson
BĀNXĪNIǎO 斑犀鸟 (1:219)	TRAUERHORNVOGEL Anthracoceros coronatus (Boddaert)
BĀNXĪNIǎO SHŭ 斑犀鸟属 1:218	Die Gattung ANTHRACOCEROS Reichenbach
BĀNXIŌNG DUǎNCHìYĪNG 斑胸短翅莺 2:258; 3:187	FLECKENBUSCHSÄNGER Bradypterus thoracicus (Blyth)
BĀNXIŌNG TIÁNJI 斑胸田鸡 1:116	TÜPFELSUMPFUHN Porzana porzana (Linnaeus)
BĀNXIŌNG WĒNG 斑胸鹁 2:323	FLECKENSCHNÄPPER Muscicapa griseisticta (Swinhoe)
BĀNXIŌNG ZÀOMÉI 斑胸噪鹁 2:211	FLECKENHÄHERLING Garrulax merulinus Blyth
BĀNYĀNGJĪ 斑秧鸡 1:114	MALAIENRALLE Rallina fasciata (Raffles)
BĀNYĀNGJĪ SHŭ 斑秧鸡属 1:114	Die Gattung RALLINA G.R. Gray
BĀNYĀO YÀN 斑腰燕 (2:23)	STRICHELSCHWALBE Cecropis striolata (Temminck et Schlegel)
BĀN YÚGŌU 斑鱼狗 1:210	GRAUFISCHER Ceryle rudis (Linnaeus)

BĀN ZHUÓMÙNIǎO 斑啄木鸟
1:230

BĀNZUǐ TÍHÚ 斑嘴鹈鹕
1:8

BĀNZUǐ YĀ 斑嘴鸭
1:32; 3:42

BĀOGǔ QUÈ 包谷雀
3:85

BǎO KĒ 鸨科
1:120

BǎO SHŭ 鸨属
(1:120)

BǎOXīNG GĒ DŌNG 宝兴歌鸲
2:166; 3:164

BǎOXīNG MÉIQUÈ 宝兴鹟雀
2:186

BǎO-XíNG Mù 鸨形目
1:120

BĒI DÌQUÈ 北地雀
2:399

BĒI DUǎNCHÌYǐNG 北短翅莺
2:260; 3:188

BUNTSPECHT
Dendrocopos major (Linnaeus). Syno-
nym → DÀ BĀN ZHUÓMÙNIǎO 大斑啄
木鸟
GRAUPELIKAN
Pelecanus philippensis Gmelin
FLECKSCHNABELENTE
Anas poecilorhyncha J.R. Forster

BAO

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → KUCKUCK, Cuculus
canorus Linnaeus. → DÙJUǎN 杜鹃

Die Familie OTIDIDAE (Trappen)

Die Gattungen TETRAX T. Forster,
CHLAMYDOTIS Lesson und OTIS Lin-
naeus

Anderer Name für die → MUPINDROS-
SEL, Turdus mupinensis Laubmann. →
GĒ DŌNG 歌鸲

MUPINIE
Chrysomma poecilotis (Verreaux)

Die Ordnung OTIDIFORMES (Trappen)

BEI

GRAUKOPF-SCHNEEGIMPEL
Leucosticte arctoa (Pallas)

TACZANOWSKIBUSCHSÄNGER
Bradypterus tacsanowskii (Swinhoe)

BĒI HÓNGWĒIQÚ 北红尾鹟
2:137; 3:152

BĒI HUÁNGYǐNG 北蝗莺
2:264

BĒI HUǐ WĒNG 北灰鹟
2:323; 3:204

BĒIJīNG YǔYÀN 北京雨燕
1:205

BĒI KĒ 鸨科
2:48; 3:121

BĒI LIÁNGNIǎO 北棕鸟
(2:81; 3:130)

BĒI LÍNXIǎO 北林鸲
1:197

BĒI LIÙ 北鸲
2:29

BĒI SHŭ 鸨属
2:53

BĒI XIŪLIÚ 北鸲鹟
1:191

BĒI ZÀOYĀ 北噪鸦
2:88

BĒI ZHŪQUÈ 北朱雀
2:413; 3:226

SPIEGELROTSCHWANZ
Phoenicurus aureus (Pallas)

MIDDENDORFFSCHWIRL
Locustella ochotensis (Middendorff)

Muscicapa davurica Pallas, heute
als Rasse des → BRAUNSCHNÄPPER,
Muscicapa latirostris Raffles, an-
gesehen. → HUǐ WĒNG 灰鹟, → KUÒ-
ZUǐ WĒNG 阔嘴鹟

Apus apus pekinensis (Swinhoe),
eine Rasse des → MAUERSEGLER, Apus
apus (Linnaeus). Synonym → LÓUYÀN
楼燕. - Volkstümliche Bezeich-
nung (in S-Shensi) → YĒYÀN 野燕

Die Familie PYCNONOTIDAE (Bülbüls)

MONGOLENSTAR
Sturnia sturnina (Pallas)

HABICHTSKAUZ
Strix uralensis Pallas

PETSCHORAPIEPER
Anthus gustavi Swinhoe

Die Gattung PYCNONOTUS Boie

SPERLINGSKAUZ
Glaucidium passerinum (Linnaeus)

UNGLÜCKSHÄHER
Perisoreus infaustus (Linnaeus)

ROSENGIMPEL
Carpodacus roseus (Pallas)

BIAN-BIN

- BIǎNZUǐHǎIQUÈ 扁嘴海雀
1:159
SILBERALK
Synthliboramphus antiquus (Gmelin)
- BIǎNZUǐHǎIQUÈ SHǔ 扁嘴海雀属
1:159
Die Gattung SYNTHLIBORAMPHUS Brandt
- BĪNYÙ SHǔ 滨鹬属
1:140
Die Gattung CALIDRIS Merrem

BO

- BŌBĀN BǎO 波斑鸨
1:122
KRAGENTRAPPE
Chlamydotis undulata (Jacquin)
- BÓLÁO KĒ 伯劳科
2:65; 3:124
Die Familie LANIIDAE (Würger)
- BÓLÁO SHǔ 伯劳属
2:65
Die Gattung LANIUS Linnaeus

BU

- BÙGǔ 布谷
3:85
Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KUCKUCK, Cuculus canorus Linnaeus. → DÙJUĀN 杜鹃
- BŭZHŪNIǎO SHǔ 捕蛛鸟属
2:370
Die Gattung ARACHNOTHERA Temminck

CAI

- CǎIGUÀN 彩鹳
1:21
BRUSTBAND-NIMMERSATT
Ibis leucocephalus (Pennant)

CǎIGUÀN SHǔ 彩鹳属
1:21

CǎIHUÁN 彩鹮
1:24

CǎIHUÁN SHǔ 彩鹮属
1:24

CǎIYÙ 彩鹬
1:123; 3:67

CǎIYÙ KĒ 彩鹬科
1:122; 3:67

CǎIYÙ SHǔ 彩鹬属
1:122

Die Gattung IBIS Lacépède

BRAUNSICHLER
Plegadis falcinellus (Linnaeus)

Die Gattung PLEGADIS Kaup

GOLDSCHNEPFE
Rostratula benghalensis (Linnaeus)

Die Familie ROSTRATULIDAE (Gold-schnepfen)

Die Gattung ROSTRATULA Vieillot

CANG

CĀNG LÙ 苍鹭
1:12; 3:31

FISCHREIHER (GRAUREIHER)
Ardea cinerea Linnaeus

CĀNGMÉI HUÁNGYĪNG 苍眉蝗莺
2:266

RIESENSCHWIRL
Locustella fasciolata (Gray)

CĀNG YĪNG 苍鹰
1:44

HABICHT
Accipiter gentilis (Linnaeus)

CAO

CǎO LÙ 草鹭
1:12; 3:32

PURPURREIHER
Ardea purpurea Linnaeus

CǎOMÉI SHǔ 草鹮属
2:198

Die Gattung BABAX David

CǎOXIĀO 草鸮
1:184

ERDEULE
Tyto longimembris (Jerdon)

Cǎoxiāo kē 草鸮科 1:183	Die Familie TYTONIDAE (Schleiereulen)
Cǎoxiāo shǔ 草鸮属 1:183	Die Gattung TYTO Billberg
Cǎoyīng 草莺 2:301	BENGALENGRASSÄNGER Graminicola bengalensis Jerdon
Cǎoyīng shǔ 草莺属 2:301	Die Gattung GRAMINICOLA Jerdon
Cǎoyuán diāo 草原鹞 1:55	STEPPEADLER Aquila nipalensis (Hodgson)
Cǎoyuán yào 草原鵟 1:61	STEPPEWEIHE Circus macrourus (Gmelin)
CHA	
Chāwěihǎiyàn shǔ 叉尾海燕属 1:7	Die Gattung OCEANODROMA Reichenbach
Chāwěi tàiyángniǎo 叉尾太阳鸟 2:369	HAINANNEKTARVOGEL Aethopyga christinae Swinhoe
CHANG	
Cháng ěrxiāo 长耳鸮 1:199; 3:95	WALDOHREULE Asio otus (Linnaeus)
Chángjiǎoyāngjī 长脚秧鸡 1:115	WACHTELKÖNIG Crex crex (Linnaeus)
Chángjiǎoyāngjī shǔ 长脚秧鸡属 1:115	Die Gattung CREX Bechstein
Chángjiǎoyù shǔ 长脚鹬属 1:144	Die Gattung HIMANTOPUS Brisson

Chángwěi féngyèyīng 长尾缝叶莺 2:298	Andere Bezeichnung für den → LANGSCHWANZ-SCHNEIDEROGEL, Orthotomus sutorius (Pennant). → FÉNGYÈYĪNG 缝叶莺
Chángwěi huī bó láo 长尾灰伯劳 3:126	Anderer Name für den → KEILSCHWANZ-WÜRGER, Lanius sphenocercus Cabanis. → XIÈWĒI BÓLÁO 楔尾伯劳
Chángwěi kuòzuǐniǎo 长尾阔嘴鸟 2:2	LANGSCHWANZ-BREITMAUL Psarisomus dalhousiae (Jameson)
Chángwěi liáoméi 长尾靛鹳 2:178	LANGSCHWANZ-ZAUNKÖNIGTIMALIE Spelaeoris chocolatinus (Godwin-Austen et Walden)
Chángwěi què 长尾雀 (2:417; 3:227)	MEISENGIMPEL Carpodacus sibiricus (Pallas)
Chángwěi què shǔ 长尾雀属 2:417	Die Gattung URAGUS Keyserling et Blasius (richtiger als Untergattung der Gattung Carpodacus Kaup anzusehen, wenn diese in ihrem weiten Umfang aufrecht erhalten bleibt).
Chángwěi shāndōng 长尾山鸫 2:167	LANGSCHWANZ-BERGDROSSEL Zoothera dixonii (Seebohm)
Chángwěi shānjiāoniǎo 长尾山椒鸟 2:46; 3:120	LANGSCHWANZ-MENNIGVOGEL Pericrocotus ethologus Bangs et Phillips
Chángwěi shānquè shǔ 长尾山雀属 2:346	Die Gattung AEGITHALOS Hermann
Chángwěi yā 长尾鸭 1:39	EISENTE Clangula hyemalis (Linnaeus)
Chángwěi yā shǔ 长尾鸭属 1:38	Die Gattung CLANGULA Leach
Chángwěi yèyīng 长尾夜鹰 1:202	LANGSCHWANZ-NACHTSCHWALBE Caprimulgus macrurus Horsfield

CHÁNGWĒI YĪNGŬ 长尾鹦鹇
1:174

CHÁNGWĒIZHÌ 长尾雉
1:107; (3:59)

CHÁNGWĒIZHÌ SHŭ 长尾雉属
1:106

CHÁNGZHĪ BĪNYŬ 长趾滨鹬
1:141; 3:73

CHÁNGZUǐ BǎILÍNG 长嘴百灵
2:9

CHÁNGZUǐ GŌUZUǐMÉI 长嘴钩嘴鹛
2:174

CHÁNGZUǐ HÉNG 长嘴鸫
(1:126; 3:69)

CHÁNGZUǐ SHĀNDŌNG 长嘴山鸫
2:168

LANGSCHWANZSITTICH
Psittacula longicauda (Boddaert)

KÖNIGSFASAN
Syrmaticus reevesii (J.E. Gray).
Synonym → BÁIGUĀN CHÁNGWĒIZHÌ 白
冠长尾雉.

Die Gattung SYRMATICUS Wagler

LANGZEHEN-STRANDLÄUFER
Calidris subminuta (Middendorff)

SUMPFLERCHE
Melanocorypha maxima Blyth

LANGSCHNABELSÄBLER
Pomatorhinus hypoleucos (Blyth)

Anderer Name für den → LANGSCHNA-
BEL-REGENPFEIFER, *Charadrius pla-*
cidus J.E. et G.R. Gray. Synonym
→ JIÀN HÉNG 剑鸫

LANGSCHNABELDROSSEL
Zoothera marginata Blyth

CHENG

CHÉNGBĀNCHÌ LIŪYĪNG 橙斑翅柳
莺
2:279; 3:192

CHÉNGBÈI YĀQUÈ 橙背鸭雀
3:172

CHÉNGCHÌ ZÀOMÉI 橙翅噪眉鸟
3:178

GOLDBINDEN-LAUBSÄNGER
Phylloscopus pulcher Blyth.
→ LIŪCHUÀN'R 柳串儿

GRAUOHR-PAPAGEISCHNABEL (GRAUOHR-
PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis nipalensis (Hodgson)

ELLIOTHÄHERLING
Garrulax elliotii (Verreaux). Sy-
nonym → YĪSHÌ ZÀOMÉI 橙翅噪眉鸟

CHÉNGFŬ YÈBĒI 橙腹叶鹇
2:62

CHÉNGTÓU DÌDŌNG 橙头地鸫
2:157

CHÉNGXIŌNG SHĀNJIŪ 橙胸山鸠
1:163

CHÉNGXIŌNG WĒNG 橙胸翁
(2:310; 3:200)

CHÉNGYŬ SHŭ 滕鹬属
1:132

BLAUBART-BLATTVOGEL
Chloropsis hardwickii Jardine et
Selby

DAMADROSSEL
Geokichla citrina (Latham)

BINDENGRÜNТАUBE
Treron bicincta (Jerdon)

ZIMTKEHLSCHNÄPPER
Siphia strophciata Hodgson

Die Gattung LIMOSA Brisson

CHI

CHÌBǎNG YĀ 赤膀鸭
3:43

CHÌCHÌ SHĀQUÈ 赤翅沙雀
2:400

CHÌ FĚICUÌ 赤翡翠
1:212

CHÌFŬ YĪNG 赤腹鹰
1:46; 3:46

CHÌHÓNG SHĀNJIĀONIǎO 赤红山椒
鸟
2:47

CHÌJĪNG DŌNG 赤颈鸫
2:164; 3:162

CHÌJĪNG HÈ 赤颈鹤
1:112

SCHNATTERENTE
Anas strepera Linnaeus → ZĪBǎNG YĀ
紫膀鸭

ROTFLÜGELGIMPEL
Rhodopechys sanguinea (Gould)

FEUERLIEST
Halcyon coromanda (Latham)

CHINESENSCHIKRA
Accipiter soloensis (Horsfield)

SCHARLACHMENNIGVOGEL
Pericrocotus flammeus (Forster)

BECHSTEINDROSSEL (ROTKEHLDROSSEL
und SCHWARZKEHLDROSSEL)
Turdus ruficollis Pallas

SARUSKRANICH
Grus antigone (Linnaeus)

- CHÌJǐNG PÌTĪ 赤颈鸊鷉
(1:4)
ROTHALSTAUCHER
Podiceps grisegena (Boddaert)
- CHÌJǐNG YĀ 赤颈鸭
1:33; 3:43
PFEIFENTE
Anas penelope Linnaeus
- CHÍLÙ 池鹭
1:14; 3:33
BACCHUSREIHER
Ardeola bacchus (Bonaparte)
- CHÍLÙ SHŭ 池鹭属
1:14
Die Gattung ARDEOLA Boie
- CHÌ MÁYĀ 赤麻鸭
1:30; 3:39
ROSTGANS
Casarca ferruginea (Pallas)
- CHÌWĒI ZÀOMÉI 赤尾噪鹛
2:218
ROTSCHWANZHÄHERLING
Garrulax milnei (David)
- CHĪXĪĀO KĒ 鸺鹠科
1:184; 3:88
Die Familie STRIGIDAE (Eigentliche Eulen)
- CHÌXIŌNG HUĪQUÈ 赤胸灰雀
2:421; 3:228
MASKENGIMPEL
Pyrrhula erythaca Blyth
- CHÌXIŌNG NǐZHŪOMÙ 赤胸拟啄木
1:221
KUPFERSCHMIED (ROTSCHTEITEL-BART-VOGEL)
Megalaïma haemacephala (P.L.S. Müller)
- CHÌXIŌNG WŪ 赤胸鸡
2:440; 3:236
GRAUKOPFAMMER (BRAUNOHRAMMER)
Emberiza fucata Pallas
- CHÌXIŌNG ZHŪDǐNGQUÈ 赤胸朱顶雀
(2:396)
HÄNFLING (BLUTHÄNFLING)
Linaria cannabina (Linnaeus)
- CHÌXIŌNG ZHUÓMÙNIǎO 赤胸啄木鸟
1:234; 3:104
ROTBRUSTSPECHT
Dendrocopos catpharius (Blyth)
- CHÌ ZHŪQUÈ 赤朱雀
2:405
BLANFORDGIMPEL
Carpodacus rubescens (Blanford)
- CHÌZUI-QIÁNYĀ 赤嘴潜鸭
1:34
KOLBENENTE
Netta rufina (Pallas)

- CHÌZUI-QIÁNYĀ SHŭ 赤嘴潜鸭属
1:34
Die Gattung NETTA Kaup
- CHOU
Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → WIEDEHOPF, Upupa epops Linnaeus. → DÀISHÈNG 戴胜
- CHÒU PÓNIÁNG 臭婆娘
3:100
Kragenente
Histrionicus histrionicus (Linnaeus)
- CHŌUYĀ 丑鸭
1:38
Die Gattung HISTRIONICUS Lesson
- CHŌUYĀ SHŭ 丑鸭属
1:38
- CHUAN
Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → NAUMANNDRÖSSEL, Turdus naumanni Temminck. → BĀN DŌNG 斑鸠
- CHUĀNCǎOJĪ 穿草鸡
3:163
Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KLEIBER, Sitta europaea Linnaeus. → PŪTŌNG SHĪ 普通鸭
- CHUĀNSHÙPÍ 穿树皮
3:215
- CHUN
Anderer Name für die → WACHTEL, Coturnix coturnix (Linnaeus), sowie die → JAPANWACHTEL, Coturnix japonica Temminck et Schlegel. → ĀN CHÚN 鹌鹑

CHÚNLÁN WÈNG 纯蓝鹇
(2:318)

CHÚNSÈ ZÀOMÉI 纯色噪鹛
2:214

CHÚNSÈ ZHUÓHUĀNIǎO 纯色啄花鸟
2:361

CHÚN SHŭ 鸫属
1:86

BLAUBRUSTSCHNÄPPER
Cyornis unicolor Blyth

GOLDSCHWINGENHÄHERLING
Garrulax subunicolor (Blyth)

MALABAR-MISTELFRESSER (MALABAR-
BLÜTENPICKER)
Dicaeum concolor Jerdon

Die Gattung COTURNIX Bonnaterre

CUI

CUÌ JĪNJUĀN 翠金鹇
(1:181)

CUÌNIǎO 翠鸟
1:211

CUÌNIǎO KĒ 翠鸟科
1:209; 3:97

CUÌNIǎO SHŭ 翠鸟属
1:211

CUÌQIǎO·R 翠雀儿
3:98

PRACHTKUCKUCK
Chrysococcyx maculatus (Gmelin)

EISVOGEL
Alcedo atthis (Linnaeus). Synonym
→ PŪTŌNG CUÌNIǎO 普通翠鸟

Die Familie ALCEDINIDAE (Eisvögel)

Die Gattung ALCEDO Linnaeus

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → EISVOGEL, Alcedo
atthis (Linnaeus). → CUÌNIǎO 翠鸟,
→ PŪTŌNG CUÌNIǎO 普通翠鸟

DA

DÀ BÁIÉ 大白鹅
3:39

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SINGSCHWAN, Cyg-
nus cygnus (Linnaeus). → TIĀNÉ 天
鹅, → DÀ TIĀNÉ 大天鹅

DÀ BÁILÙ 大白鹭
(1:15; 3:34)

DÀ BĀN ZHUÓMÙNIǎO 大班啄木鸟
3:103

DÀ BǎO 大鸨
1:121; 3:66

DÀ CǎOMÉI 大草鹛
2:199

DÀCHÌQÚ SHŭ 大翅鸬属
2:142

DÀ FĒIXIŌNG YĪNGWŭ 大绯胸鸚鵡
1:173

DÀ FÈNGTÓUYÀN'ŌU 大凤头燕鸥
1:157

DÀ HĒITÓU LÀZUǐQUÈ 大黑头蜡嘴
雀
2:424

DÀ HUÁNGGUĀN LŪZHUÓMÙNIǎO 大
黄冠绿啄木鸟
1:227

DÀ JUĀNJUÉ 大鹃鸠
2:41

DÀ KUÁNG 大鸬
1:49; 3:48

DÀLŪ QUÈBĒI 大绿雀鹛
2:61

DÀ MÁYĀ 大麻鸭
3:41

SILBERREIHER
Casmerodius albus (Linnaeus) =
Egretta alba (Linnaeus)

Anderer Name für den → BUNTSPECHT,
Dendrocopos major (Linnaeus). Sy-
nonym → BĀN ZHUÓMÙNIǎO 斑啄木鸟

GROSSTRAPPE
Otis tarda Linnaeus. Synonym →
DÌPŭ 地鸨

RIESENBABAX
Babax waddelli Dresser

Die Gattung GRANDALA Hodgson

CHINASITTICH
Psittacula derbiana (Fraser)

EILSEESCHWALBE
Thalasseus bergii (Lichtenstein)

Anderer Name für den → MASKENKERN-
BEISSER, Eophona personata (Tem-
minck et Schlegel). → HĒITÓU LÀ-
ZUǐQUÈ 黑头蜡嘴雀

GELBNACKENSPECHT
Picus flavinucha Gould

MASKENRAUPENFÄNGER
Coracina novae-hollandiae (Gmelin)

MONGOLENBUSSARD
Buteo hemilasius Temminck et Schle-
gel

LANGSCHNABEL-EIORA
Aegithina lafresnayei (Hartlaub)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für das Weibchen der →

- DÀ MÁYÁN 大麻鳎
1:20
- DÀ NǐZHŪOMÙ 大拟啄木
1:220
- DÀ PÁNWEI 大盘尾
2:80
- DÀ SHĀNQUÈ 大山雀
2:331; 3:207
- DÀ SHÁOYÙ 大杓鹬
1:132
- DÀ SHĀZHUI 大沙锥
1:139
- DÀ SHÙYĪNG 大树莺
2:255
- DÀ TIĀNÉ 大天鹅
3:39
- DÀWÈI XIĀNWĒNG 大卫仙鶺
2:316
- DÀ WĒIYĪNG 大苇莺
(2:266; 3:189)
- DÀWĒIYĪNG SHŪ 大尾莺属
2:262
- DÀ WĒIZHĀ 大苇鳎
3:189
- STOCKENTE, *Anas platyrhynchos* Linnaeus. → LŪTÓU YĀ 绿头鸭
- ROHRDOMMEL
Botaurus stellaris (Linnaeus)
- BLAUKOPF-BARTVOGEL
Megalaima virens (Boddaert)
- FLAGGENDRONGO
Dicrurus paradiseus (Linnaeus)
- Anderer Name für die → KOHLMEISE,
Parus major Linnaeus. Synonym
→ BÁLĪLIǎN SHĀNQUÈ 白脸山雀
- ISABELLBRACHVOGEL
Numenius madagascariensis (Linnaeus)
- WALDBEKASSINE
Gallinago megala Swinhoe
- RHODODENDRONBUSCHSÄNGER
Cettia major (Horsfield et Moore)
- Anderer Name des → SINGSCHWANS,
Cygnus cygnus (Linnaeus). → TIĀNÉ
天鹅
- DAVIDNILTAVA
Niltava davidi La Touche
- DROSSELROHRSÄNGER, *Acrocephalus arundinaceus* (Linnaeus), und CHINA-ROHRSÄNGER, *Acrocephalus orientalis* (Temminck et Schlegel)
- Die Gattung MEGALURUS Horsfield
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → DROSSELROHSÄNGER, *Acrocephalus arundinaceus* (Linnaeus), und den → CHINAROHRSÄNGER,

- Acrocephalus orientalis (Temminck et Schlegel). → DÀ WĒIYĪNG 大苇莺
KAHLKOPFGEIER
Sarcogyps calvus (Scopoli)
- Die Gattung SARCOGYPS Lesson
- KOBALT-NILTAVA
Niltava grandis (Blyth)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → STOCKENTE, *Anas platyrhynchos* Linnaeus. → LŪTÓU YĀ 绿头鸭
- BERGGIMPEL
Carpodacus rubicilla (Güldenstädt)
- DICKSCHNABELKRÄHE
Corvus macrorhynchos Wagler
- DAI-DAN-DAO
- DÀIJÚ 戴菊
2:289; 3:196
- DÀIJÚ SHŪ 戴菊属
2:289
- DÀISHÈNG 戴胜
1:217; 3:100
- DÀISHÈNG KĒ 戴胜科
1:217; 3:100
- DÀISHÈNG SHŪ 戴胜属
1:217
- DĀNDǐNG HÈ 丹顶鹤
1:111
- WINTERGOLDHÄHNCHEN
Regulus regulus (Linnaeus)
- Die Gattung REGULUS Cuvier
- WIEDEHOPF
Upupa epops Linnaeus
- Die Familie UPUPIDAE (Wiedehopfe)
- Die Gattung UPUPA Linnaeus
- MANDSCHURENKRANICH
Grus japonensis (P.L.S. Müller).
Synonym → XIĀN HÈ 仙鹤

DÀNHUÌ ŌU 淡灰鸥
1:149

DÀANJIǎO SHÙYǏNG 淡脚树莺
2:253

DÀNLǜ JUÉMÉI 淡绿鸂鶒
2:225; 3:180

DǍO DŌNG 岛鸫
2:161

DÀOTIÁN WĒIYǏNG 稻田苇莺
(2:268; 3:189)

EISMÖWE
Larus hyperboreus Gunnerus

WEISSFUSS-BUSCHSÄNGER
Cettia pallidipes (Blanford)

VIREOTIMALIE
Pteruthius xanthochloris G.R. Gray

SÜDSEEDROSSEL
Turdus poliocephalus Latham

FELDRÖHRSÄNGER, Acrocephalus agri-
cola (Jerdon), und STRAUCHROHR-
SÄNGER, Acrocephalus concinens
(Swinhoe)

DI

DÌDŌNG SHŭ 地鸫属
(2:156)

DÌJUĀN SHŭ 地鹛属
(1:182)

DÌPŭ 地鹩
1:121; 3:66

DÌQÚ SHŭ 地鹁属
(2:141)

DÌQUÈ SHŭ 地雀属
2:396

DÌYĀ SHŭ 地鸦属
(2:99)

DÌYǏNG SHŭ 地莺属
(2:250)

Die Gattungen GEOKICHLA S. Müller
und CRYPTOICHLA H.E. Wolters

Die Gattung RHOPODYTES Cabanis et
Heine

Anderer Standardname und auch volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shensi)
für die → GROSSTRAPPE, Otis tarda
Linnaeus. Synonym → DÀ BǍO 大鸫

Die Gattung CINCLIDIUM Blyth

Die Gattung LEUCOSTICTE Swainson

Die Gattungen PODOCES Fischer und
PSEUDOPODOCES Zarudny et Loudon

Die Gattungen TESIA Hodgson und
OLIGURA Hodgson

DIAN

DIǎNCHÌ ZHŪQUÈ 点翅朱雀
2:406

DIĀN SHĪ 滇鸭
2:352

DIǎNSHUǏQUÈ (1) 点水雀
3:115

DIǎNSHUǏQUÈ (2) 点水雀
3:153

ROSENBAUCHGIMPEL
Carpodacus rhodopeplus (Vigors)

YÜNNANKLEIBER
Sitta yunnanensis Ogilvie-Grant

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → BACHSTELZE, Mo-
tacilla alba Linnaeus. → BĀI JÍLÍNG
白鹊鸽

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → WASSERRÖTEL,
Rhyacornis fuliginosus (Vigors).
→ HÓNGWĒI SHUǏQÚ 红尾水鸟

DIAO

DIĀO SHŭ 鹞属
(1:53)

DIĀOXIĀO 鸱鸺
1:188; 3:89

DIĀOXIĀO SHŭ 鸱鸺属
1:187

Die Gattungen AQUILA Brisson,
HIERAAETUS Kaup und LOPHOTRIORCHIS
Sharpe

UHU
Bubo bubo (Linnaeus). Synonym
→ PŪTŌNG DIĀOXIĀO 普通鸱鸺

Die Gattung BUBO Duméril

DONG-DOU

DŌNGBĒI BĀIHÓU YǏNG 东北白喉莺
2:272

DŌNGJĪ 董鸡
1:118; 3:64

KLAPPERGRASMÜCKE
Sylvia curruca (Linnaeus)

WASSERHAHN
Gallicrex cinerea (Gmelin)

DǒNGJǐ SHŭ 董鸡属
1:118

DǒNGMÉI SHŭ 鸫鹛属
2:175

DǒNG SHŭ 鸫属
2:158

DǒNG YÀKĒ 鸫亚科
2:121

Dòu Yàn 豆雁
1:26; 3:38

Die Gattung GALLICREX Blyth

Die Gattung NAPOTHERA G.R. Gray

Die Gattung TURDUS Linnaeus

Die Unterfamilie TURDINAE (Drossel-
artige)

SAATGANS
Anser fabalis (Latham)

DU

DùJUĀN 杜鹃
1:178; 3:85

DùJUĀN KĒ 杜鹃科
1:175; 3:84

DùJUĀN SHŭ 杜鹃属
(1:175)

Dù YĀ 渡鸦
2:109

KUCKUCK
Cuculus canorus Linnaeus

Die Familie CUCULIDAE (Kuckucke)

Die Gattungen HIEROCOCCYX S.Müller,
CUCULUS Linnaeus und CACOMANTIS S.
Müller

KOLKRABE
Corvus corax Linnaeus

DUAN-DUN

DuǎNCHìDǒNG SHŭ 短翅鸫属
2:121

DuǎNCHìQÚ 短翅鸫
2:141; 3:154

DuǎNCHìQÚ SHŭ
2:141

Die Gattung BRACHYPTERYX Horsfield

ROTSCHWANZ-KURZFLÜGEL
Hodgsonius phoenicuroides (G.R.
Gray)

Die Gattung HODGSONIUS Bonaparte

DuǎNCHì SHùYǐNG 短翅树莺
2:253; 3:185

DuǎNCHìYǐNG SHŭ 短翅莺属
2:258

DuǎN ĚRXIĀO 短耳鸫
1:199

DuǎNJIǎOBĒI SHŭ 短脚鸫属
(2:49)

DuǎNWĒI LǜQUÈ 短尾绿鹊
(2:91)

DuǎNWĒI MÉNG 短尾鸫
1:7

DuǎNWĒI XìNTIĀNWĒNG 短尾信天翁
1:4

DuǎNWĒIYǐNGWŭ 短尾鸚鵡
1:175

DuǎNWĒIYǐNGWŭ SHŭ 短尾鸚鵡属
1:174

DuǎNZHǐDIĀO 短趾鸫
1:63

DuǎNZHǐDIĀO SHŭ 短趾鸫属
1:62

DuǎNZUǐ SHĀNJIĀONIǎO 短嘴山椒
鸟
2:46

DuǎNZUǐ TIĀNÉ 短嘴天鹅
1:29

DùnJǐ 顿鸡
3:160

JAPANBUSCHSÄNGER (UGUISU)
Cettia diphone (Kittlitz)

Die Gattung BRADYPTERUS Swainson

SUMPFÖHREULE
Asio flammeus (Pontoppidan)

Die Gattung HYPSSIPETES Vigors

BUSCHELSTER
Cissa thalassina (Temminck)

ROTSCHNABEL-TROPIKVOGEL
Phaethon aethereus Linnaeus

KURZSCHWANZALBATROS
Diomedea albatrus Pallas

FRÜHLINGSPAPAGEICHEN
Loriculus vernalis (Sparrmann)

Die Gattung LORICULUS Blyth

SCHLANGENADLER
Circaetus gallicus (Gmelin)

Die Gattung CIRCAETUS Vieillot

KURZSCHNABEL-MENNIGVOGEL
Pericrocotus brevirostris (Vigors)

ZWERGSCHWAN
Cygnus bewickii Yarrell

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → ERDDROSSEL (GOLD-
DROSSEL), Zoothera dauma (Latham).
→ HŪBĀN DÌDǒNG 虎斑地鸫, → HŪ-
BĀN SHĀNDǒNG 虎斑山鸫

	E	
È 鵟 1:64	FISCHADLER Pandion haliaetus (Linnaeus)	
ÈLÁODIǎO 饿老刁 3:45	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → SCHWARZMILAN, <i>Milvus migrans</i> (Boddaert). → YUǎN 鸢	
ÈRBĀN BǎILÍNG 二斑百灵 2:9	BERGKALANDERLERCHE <i>Melanocorypha bimaculata</i> (Ménétries)	
ÈRXIǎO SHŪ 耳鸮属 1:198	Die Gattung ASIO Brisson	
È SHŪ 鸮属 1:64	Die Gattung PANDION Savigny	
	FA-(FANG)-FAN	
FÀGUǎN JUǎNWĒI 发冠卷尾 2:78; 3:129	SEIDENDRONGO <i>Dicrurus hottentottus</i> (Linnaeus)	
FĀNGWĒIWĒNG 方尾鹞 2:326; 3:206	GRAUKOPF-MÜCKENSCHNÄPPER <i>Culicicapa ceylonensis</i> (Swainson)	
FĀNGWĒIWĒNG SHŪ 方尾鹞属 2:326	Die Gattung CULICICAPA Swinhoe	
FĀNSHÍYŪ 翻石鹞 1:136	STEINWÄLZER <i>Arenaria interpres</i> (Linnaeus)	
FĀNSHÍYŪ SHŪ 翻石鹞属 1:136	Die Gattung ARENARIA Brisson	
FĀNZUǏYŪ 反嘴鹳 1:145	SÄBELSCHNÄBLER <i>Recurvirostra avosetta</i> Linnaeus	

FĀNZUǏYŪ KĒ 反嘴鹳科 1:144; 3:74	Die Familie RECURVIROSTRIDAE (Stelzenläufer)
FĀNZUǏYŪ SHŪ 反嘴鹳属 1:145	Die Gattung RECURVIROSTRA Linnaeus
	FEI-FEN
FĚICUÌ SHŪ 翡翠属 1:212	Die Gattung HALCYON Swainson
FĚIXIŌNG YĪNGWŪ 绯胸鹦鹉 1:173	BARTSITTICH <i>Psittacula alexandri</i> (Linnaeus)
FĚNHŌNG LIÁNGNIǎO 粉红椋鸟 (2:82)	ROSENSTAR <i>Pastor roseus</i> (Linnaeus)
FĚNHŌNG SHĀNJIǎONIǎO 粉红山椒鸟 2:43	ROSENMENNIGVOGEL <i>Pericrocotus roseus</i> (Vieillot)
FĚNHŌNGXIŌNG LIŪ 粉红胸鹟 2:31; 3:113	ROSENPIEPER <i>Anthus roseatus</i> Blyth
FĚNHŌNG YÀN'ŌU 粉红燕鸥 1:155	ROSENSEESCHWALBE <i>Sterna dougallii</i> Montagu
	FENG
FĒNGHŪ KĒ 蜂虎科 1:214	Die Familie MEROPIIDAE (Spinte oder Bienenfresser)
FĒNGHŪ SHŪ 蜂虎属 1:214	Die Gattung MEROPS Linnaeus
FÈNGMÉI SHŪ 凤鹳属 2:232	Die Gattung YUHINA Hodgson
FÈNGTÓU ĀLÁN 凤头阿兰 3:106	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → HAUBENLERCHE,

FÈNGTÓUBǎILÍNG 凤头百灵 2:13; 3:106	Galerida cristata (Linnaeus). → FÈNGTÓU BǎILÍNG 凤头百灵
FÈNGTÓUBǎILÍNG SHǔ 凤头百灵属 2:13	HAUBENLERCHE Galerida cristata (Linnaeus) Die Gattung GALERIDA Boie
FÈNGTÓU FÈNGYĪNG 凤头蜂鹰 (1:43)	SCHOPFWESPENBUSSARD (eine Rasse des Wespenbussards) Pernis apivorus ruficollis Lesson
FÈNGTÓUJUĀN SHǔ 凤头鹞属 1:175	Die Gattung CLAMATOR Kaup
FÈNGTÓU JUĀNSǔN 凤头鹞隼 1:42	DREIFARBENWEIH Aviceda leuphotes (Dumont)
FÈNGTÓUMÀIJĪ 凤头麦鸡 1:123; 3:68	KIEBITZ Vanellus vanellus (Linnaeus)
FÈNGTÓUMÀIJĪ SHǔ 凤头麦鸡属 1:123	Die Gattung VANELLUS Brisson
FÈNGTÓU MÉI 凤头眉 3:180	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für die → DIADEMYUHINA, Yuhina diademata Verreaux. → BÁILÍNG FÈNGMÉI 白领凤鹛
FÈNGTÓU PÌTĪ 凤头鹳鹬 (1:4)	HAUBENTAUCHER Podiceps cristatus (Linnaeus)
FÈNGTÓU QIÁNYĀ 凤头潜鸭 1:35	REIHERENTE Aythya fuligula (Linnaeus)
FÈNGTÓUQUÈ SHǔ 凤头雀属 2:447	Die Gattung MELOPHUS Swainson (am besten als Untergattung der Gat- tung → EMBERIZA Linnaeus zu be- trachten)
FÈNGTÓUQUÈYĪNG SHǔ 凤头雀莺属 2:297	Die Gattung LOPHOBASILEUS Pleske
FÈNGTÓU WŪ 凤头鹀 (2:447)	HAUBENAMMER Emberiza lathami J.E. Gray

FÈNGTÓUYÀN'ŌU 凤头燕鸥 1:157	RÜPPELLSEESCHWALBE Thalasseus bengalensis (Lesson)
FÈNGTÓUYÀN'ŌU SHǔ 凤头燕鸥属 1:157	Die Gattung THALASSEUS Boie
FÈNGTÓU YĪNG 凤头鹰 1:46	SCHOPFHABICHT Accipiter trivirgatus (Temminck)
FÈNGTÓU YĪNGZUǐBĒI 凤头鹦嘴鹛 2:59	FINKENBÜLBÜL Spizixos canifrons Blyth
FÈNGTÓUYŪYÀN 凤头雨燕 1:207	HAUBENSEGLER Hemiprocne longipennis (Rafinesque)
FÈNGTÓUYŪYÀN KĒ 凤头雨燕科 1:207	Die Familie HEMIPROCNIDAE (Baum- segler)
FÈNGTÓUYŪYÀN SHǔ 凤头雨燕属 1:207	Die Gattung HEMIPROCNE Nitzsch
FÉNGYÈYĪNG 缝叶莺 2:298	LANGSCHWANZ-SCHNEIDERVOGEL Orthotomus sutorius (Pennant). Synonym → CHÁNGWĒI FÉNGYÈYĪNG 长 尾缝叶莺
FÉNGYÈYĪNG SHǔ 缝叶莺属 2:297	Die Gattung ORTHOTOMUS Horsfield
FÉNGYĪNG 蜂鹰 1:42	WESPENBUSSARD Pernis apicorus (Linnaeus)
FÉNGYĪNG SHǔ 蜂鹰属 1:42	Die Gattung PERNIS Cuvier
	FO-FU
FÓFĀSĒNG 佛法僧 1:216	HINDURACKE Coracias benghalensis (Linnaeus)
FÓFĀSĒNG KĒ 佛法僧科 1:216; 3:99	Die Familie CORACIIDAE (Racken)

- FÓFĀSĒNG MÙ 佛法僧目
1:209; 3:97
- FÓFĀSĒNG SHǔ 佛法僧属
1:216
- FÚŌU SHǔ 浮鸥属
1:152

GA-GAN-GAO

- GĀGĀJĪ 嘎嘎玛
3:53
- GĀNLĀNBÈI LÍNWĒNG 橄榄背林鸽
2:306
- GĀNLĀNLǚ DUǎNJIAǒBĒI 橄榄绿短脚鹑
(2:49)
- GĀOLIÁNG TÓU 高粱头
(3:132)
- GĀOSHĀN DÌQUÈ 高山地雀
2:397
- GĀOSHĀN DUǎNCHÌYĪNG 高山短翅莺
2:262
- GĀOSHĀN JĪNCHÌ 高山金翅
(2:391)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für das → CHUKARHUHN, *Alectoris chukar* (J.E. Gray). → SHÍJĪ 石鸡
- OLIVRÜCKEN-DSCHUNGELSCHNÄPPER
Rhinomyias olivacea (Hume)
- OLIVFLUCHTVOGEL
Hypsipetes charlottae (Finsch)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → GRAUSTAR, *Sturnopastor cineraceus* (Temminck). → HUĪ LIÁNGNIǎO 灰椋鸟
- FELSENSCHNEEGIMPEL
Leucosticte brandti (Bonaparte)
- Eine Rassengruppe des → ROSTBUSCHSÄNGERS, *Bradypterus luteoventris* (Hodgson)
- HIMALAYAGRÜNLING
Chloris spinoides (Vigors). Synonym → GĀOSHĀN JĪNCHÌQUÈ 高山金翅雀

- GĀOSHĀN JĪNCHÌQUÈ 高山金翅雀
(2:391)
- Andere Bezeichnung für den → HIMALAYAGRÜNLING, *Chloris spinoides* (Vigors). → GĀOSHĀN JĪNCHÌ 高山金翅
- GĀOSHĀN QUÈMÉI 高山雀鹛
2:239
- BERGALCIPPE
Alcippe striaticollis (Verreaux)
- GĀOSHĀN XUÁN MÙQUÈ 高山旋木雀
2:357; 3:217
- HIMALAYABAUMLÄUFER
Certhia himalayana Vigors
- GĀOSHĀN XUĚJĪ 高山雪鸡
1:84
- HIMALAYA-KÖNIGSHUHN
Tetraogallus himalayensis G.R. Gray
- GĀOYUÁN SHĀNCHÚN 高原山鹑
1:84
- TIBETREBHUHN
Perdix hodgsoniae (Hodgson)
- GĀOYUÁN YÁNLIÙ 高原岩鹑
2:116
- HIMALAYABRAUNELLE
Prunella himalayana (Blyth)
- GE
- GĒBǎILÍNG 歌百灵
2:5
- BUSCHLERCHE
Mirafra javanica Horsfield
- GĒBǎILÍNG SHǔ 歌百灵属
2:5
- Die Gattung MIRAFA Horsfield
- GĒ DŌNG 歌鸫
2:166; 3:164
- MUPINDROSSEL
Turdus mupinensis Laubmann. Synonym → BǎOXĪNG GĒ DŌNG 宝兴歌鸫
- GĒQÚ SHǔ 歌鸫属
(2:123)
- Die Gattungen LUSCINIA T. Forster, LARVIVORA Hodgson, PSEUDAEDON Buturlin, CALLIOPE Gould und CYANOSYLVA C.L. Brehm
- GĒ SHǔ 鸽属
1:164
- Die Gattung COLUMBA Linnaeus
- GĒ-XÍNG MÙ 鸽形目
1:161; 3:78
- Die Ordnung COLUMBIFORMES (Taubenvogel)

GOU

Gǒutóudiāo 狗头雕
3:50

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MÖNCHSGEIER (KUTTENGEIER), *Aegyptus monachus* (Linnaeus). → TŪJIÙ

Gǒuwá què 狗娃雀
3:87

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KOËL, *Eudynamys scolopacea* (Linnaeus). → ZÀOJUĀN 噪鹛

Gōuzǔiméi shǔ 钩嘴鹛属
2:170

Die Gattung POMATORHINUS Horsfield

Gōuzǔi yuánwěihuò 钩嘴园尾鹩
1:6

TAHITI-STURMVOGEL
Pterodroma rostrata (Peale)

GU

Gǔdǐngjī 骨顶鸡
1:120; (3:65)

BLÄSSHUHN
Fulica atra Linnaeus. Synonym
→ BÁIGŪDǐNG 白骨顶

Gǔdǐng shǔ 骨顶属
1:119

Die Gattung FULICA Linnaeus

Gūgū 咕咕
3:82

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → PERLHALSTAUBE, *Streptopelia chinensis* (Scopoli). → ZHŪJǐNG BĀNJIŪ 珠顶斑鸠

Gū shāzhūi 孤沙锥
1:137; 3:72

BERGBEKASSINE
Gallinago solitaria Hodgson

Gǔtóngsè juǎnwěi 古铜色卷尾
2:78

BRONZEDRONGO
Dicrurus aeneus Vieillot

GUA

GUÀDŪN YĀQUÈ 挂墩鸦雀
2:195

KURZSCHWANZ-PAPAGEISCHNABEL (KURZSCHWANZ-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis davidianus (Slater)

GUĀGUĀJĪ 咕咕吗
3:53

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für das → CHUKARHUHN, *Alectoris chukar* (J.E. Gray). → SHÍJĪ 石鸡

GUĀLĀJĪ 呱拉吗
3:55

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BLUTFASAN, *Ithaginis cruentus* (Hartwicke). → XUÈ-ZHÌ 血雉

GUĀLĀJĪ 呱拉吗
3:57

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KOKLASFASAN, *Pucrasia maculosa* (Lesson). → SHÁOJĪ 勺鸡

GUAN-GUANG

GUĀNBĒI SHŭ 冠鹮属
2:48

Die Gattung CRINIGER Temminck

GUĀNBÍHUÒ 管鼻鹮
1:5

EISSTURMVOGEL
Fulmarus glacialis (Linnaeus)

GUĀNBÍHUÒ SHŭ 管鼻鹮属
1:5

Die Gattung FULMARS Stephens

GUĀN-GŌNG HÀOKŪ 关公好哭
3:85

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KURZFLÜGEL-KUCKUCK, *Hierococcyx micropterus* (Gould). → SÌSHĒNG DÙJUĀN 四声杜鹃

GUÀN KĒ 鸛科
1:21; 3:36

Die Familie CICONIIDAE (Störche)

GUÀN SHǔ 鸛屬
1:21

GUĀNWÉN LIǔYĪNG 冠纹柳莺
2:286; 3:195

GUÀN-XÍNG MÙ 鸛形目
1:12; 3:30

GUĀN YÚGǒU 冠鱼狗
1:209; 3:97

GUĀNGBÈI SHĀNDŌNG 光背山鹑
2:166

Die Gattung CICONIA Brisson

STREIFENKOPF-LAUBSÄNGER
Phylloscopus reguloides (Blyth).
→ LIǔCHUÀN'R 柳串儿

Die Ordnung CICONIIFORMES (Schreit-
vögel)

TRAUERFISCHER
Ceryle lugubris (Temminck)

BRAUNRÜCKEN-BERGDROSSEL
Zoothera mollissima (Blyth)

GUI-GUO

GUǏXIĀO 鬼鸮
1:200

GUǏXIĀO SHǔ 鬼鸮屬
1:200

GUǒ GĒ 果鸽
1:167

GUǒJIŪ SHǔ 果鸠屬
1:163

RAUHFUSSKAUZ
Aegolius funereus (Linnaeus)

Die Gattung AEGOLIUS Kaup

VEILCHENTAUBE
Columba janthina Temminck

Die Gattung PTILINOPUS Swainson

HAI-HAN

HǎIDIĀO SHǔ 海鷗屬
1:57

HǎIFĀNYĀ SHǔ 海番鸭屬
1:38

HǎI LÚCÍ 海鸕鶿
1:10

Die Gattung HALIAEETUS Savigny

Die Gattung MELANITTA Boie

MEERSCHARBE
Phalacrocorax pelagicus Pallas

HǎINÁN LÁN WĒNG 海南藍鶺鴒
(2:319)

HǎINÁN SHĀNZHÈGŪ 海南山鷓鴣
1:89

HǎI ŌU 海鷗
1:147

HǎIQUÈ KĒ 海雀科
1:158

HǎIQUÈ MÙ 海雀目
1:158

HǎIYÀN KĒ 海燕科
1:7

HÁN YĀ 寒鴉
(2:105; 3:138)

HAINANSCHNÄPPER
Cyornis hainanus (Ogilvie-Grant)

HAINANBUSCHWACHTEL
Arborophila ardens (Styan)

STURMMÖWE
Larus canus Linnaeus

Die Familie ALCIDAE (Alken)

Die Ordnung ALCIFORMES (Alken)

Die Familie HYDROBATIDAE (Sturm-
schwalben)

DOHLE, Corvus monedula Linnaeus,
und ELSTERDOHLE, Corvus dauuricus
Pallas

HE

HÈBÈI DÌYĀ 褐背地鸦
(2:100)

HÈBÈI QUÈJŪÉ 褐背鹊鸚
2:43

HÈCHÌ XUÈQUÈ 褐翅雪雀
2:380

HÈCHÌ YĀJUĀN 褐翅鸦雀
1:183

HÈCHÌ YÀN'ŌU 褐翅燕鸥
1:155

HÈĒR YĪNG 褐耳鹰
1:46

HÖHLENHÄHER
Pseudopodoces humilis (Hume)

ELSTERRAUPENSCHMÄTZER
Hemipus picatus (Sykes)

ADAMS-SCHNEEFINK (ADAMS-SCHNEE-
SPERLING)
Montifringilla adamsi Adams

HECKENKUCKUCK
Centropus sinensis (Stephens)

ZÜGELSEESCHWALBE
Sterna anaethetus Scopoli

SCHIKRA
Accipiter badius (Gmelin)

- HÈGUĀN SHĀNQUÈ 褐冠山雀
2:339; 3:211
- HÈ HÉWŪ 褐河鸟
2:111; 3:141
- HÈHÓNGBÈI YÁNLIÙ 褐红背岩鹟
2:120
- HÈHÓU XUÁNÀMÙQUÈ 褐喉旋木雀
2:358
- HÈ HUĪQUÈ 褐灰雀
2:420
- HÈ JIĀNNIǎO 褐鹳鸟
1:9
- HÈ KĒ 鹤科
1:110; 3:61
- HÈLÁN SHĀN HÓNGWĒIQŪ 贺兰山红尾
鸟
2:134; 3:150
- HÈLÁN SHĀN YÁNLIÙ 贺兰山岩鹟
2:120
- HÈ LÍN XIǎO 褐林鸮
1:196
- HÈ LIŪYĪNG 褐柳莺
2:276; 3:191
- HÈ MǎJī 褐马鸡
1:97
- HÉPÍNGNIǎO 和平鸟
2:63
- HÉPÍNGNIǎO KĒ 和平鸟科
(2:61)
- BIRKENMEISE
Parus dichrous Blyth
- BACHWASSERAMSEL
Cinclus pallasii Temminck
- WALDBRAUNELLE
Prunella immaculata (Hodgson)
- BRAUNKEHL-BAUMLÄUFER
Certhia discolor Blyth
- SCHUPPENKOPFGIMPPEL
Pyrrhula nipalensis Hodgson
- BRAUNTÖLPEL (WEISSBAUCHTÖLPEL)
Sula leucogaster (Boddaert)
- Die Familie GRUIDAE (Kraniche)
- ROSTKEHL-ROTSCHWANZ
Phoenicurus alaschanicus (Przevalski)
- STEPPENBRAUNELLE
Prunella koslowi (Przevalski)
- MALAIENKAUZ
Strix leptogrammica (Temminck)
- DUNKELLAUBSÄNGER
Phylloscopus fuscatus (Blyth). →
LIŪCHUǎN'R 柳串儿
- BRAUNER OHRFASAN
Crossoptilon mantchuricum Swinhoe
- IRENE (FEENVOGEL)
Irena puella (Latham)
- Die Familien AEGITHINIDAE (Eioras),
CHLOROPSEIDAE (Blattvögel) und IRE-
NIDAE (Feenvögel)

- HÉPÍNGNIǎO SHŭ 和平鸟属
2:63
- HÉQUÈ 禾雀
2:386
- HÈ QUÈMÉI 褐雀鹛
2:243; 3:182
- HÉQUÈ SHŭ 禾雀属
2:386
- HÈ SHĀN JIǎOYĪNG 褐山鹪莺
2:305; 3:198
- HÈ SHŭ 鹤属
1:110
- HÈTÓU DŌNG 褐头鸫
2:163
- HÈTÓU JIǎOYĪNG 褐头鹪莺
2:302
- HÈTÓU QUÈMÉI 褐头雀鹛
2:241; 3:182
- HÈTÓU SHĀNQUÈ 褐头山雀
2:341
- HÈTÓU WŪ 褐头鹀
2:431
- HÉWŪ 河鸟
2:110
- HÉWŪ KĒ 河鸟科
2:110; 3:141
- HÉWŪ SHŭ 河鸟属
2:110
- Die Gattung IRENA Horsfield
- REISFINK (REISAMADINE)
Padda oryzivora (Linnaeus)
- ROTKOPFALCIPPE
Alcippe brunnea Gould
- Die Gattung PADDA Reichenbach
- MALAIENPRINIE
Prinia polychroa (Temminck)
- Die Gattung GRUS Pallas
- BRAUNKOPFDROSSEL
Turdus feae (Salvadori)
- BRAUNKOPFFRINIE
Prinia inornata Sykes [von manchen
Autoren als Rassengruppe der RAHM-
BRUSTPRINIE, Prinia subflava (Gme-
lin), angesehen].
- BRAUNKOPFALCIPPE
Alcippe cinereiceps (Verreaux)
- WEIDENMEISE
Parus montanus Conrad
- BRAUNKOPFAMMER
Emberiza bruniceps Brandt
- WASSERAMSEL
Cinclus cinclus (Linnaeus)
- Die Familie CINCLIDAE (Wasseram-
seln)
- Die Gattung CINCLUS Borkhausen

HÈXIÉ QUÈMÉI 褐胁雀鹛 2:242	Eine Rassengruppe der → ROTKOPFAL- CIPPE, <i>Alcippe brunnea</i> Gould
HÈ-XÍNG MÙ 鹤形目 1:110; 3:61	Die Ordnung GRUIFORMES (Kranich- vögel)
HÈXIŌNG WĒNG 褐胸翁 2:324	BAMBUSSCHNÄPPER <i>Muscicapa muttui</i> (Layard)
HÈXIŌNG ZÀOMÉI 褐胸噪鹛 2:204	LÄRMHÄHERLING <i>Garrulax maesi</i> (Oustalet)
HÈ YÁNLIÙ 褐岩鹟 2:118	FAHLBRAUNELLE <i>Prunella fulvescens</i> (Severtzov)
HÈ YĀQUÈ 褐鸦雀 2:188	EINFARB-PAPAGEISCHNABEL (EINFARB- PAPAGEIMEISE) <i>Paradoxornis unicolor</i> (Hodgson)
HÈ YÙ 鹤鹑 1:133	DUNKLER WASSERLÄUFER <i>Tringa erythropus</i> (Pallas). Syno- nym → HÓNGJIǎO HÈ YÙ 红脚鹤鹑
HÈ YÚXIĀO 褐鱼鳊 (1:190)	WELLENBRUST-FISCHUHU, <i>Ketupa zey- lonensis</i> (Gmelin), und RIESEN-FISCH- UHU, <i>Ketupa blakistoni</i> (Seebohm)

HEI

HĒIBÁI LÍNJI 黑白林鹟 2:148	JERDONSCHMÄTZER <i>Saxicola jerdoni</i> (Blyth)
HĒIBĀN HUÁNGYING 黑斑蝗莺 2:265	FELDSCHWIRL <i>Locustella naevia</i> (Boddaert)
HĒIBĒI 黑鹇 → HĒI DUǎNJiǎOBĒI 黑 短脚鹇 2:51	
HĒIBÈI HUÁNGMÉI WĒNG 黑背黄眉 鹛 2:308	GOLDSCHNÄPPER <i>Ficedula narcissina</i> (Temminck)

HĒIBÈI YÀNWĒI 黑背燕尾 2:144; 3:156	WEISSSCHEITEL-SCHERENSCHWANZ <i>Enicurus leschenaulti</i> (Vieillot)
HĒI CHÁNGWĒIZHÌ 黑长尾雉 1:107	MIKADOFASAN <i>Syrnaticus mikado</i> (Ogilvie-Grant)
HĒI CHĀWĒIHÁIYÀN 黑叉尾海燕 1:7	SWINHOE-WELLENLÄUFER <i>Oceanodroma monorhis</i> (Swinhoe)
HĒICHÌ CHÁNGJIǎOYÙ 黑翅长尾鹛 1:144	STELZENLÄUFER <i>Himantopus himantopus</i> (Linnaeus)
HĒICHÌ NĪLÀZUǐQUÈ 黑翅拟蜡嘴雀 2:428	GELBSCHENKEL-KERNBEISSER <i>Mycerobas affinis</i> (Blyth)
HĒICHÌ QUÈBĒI 黑翅雀鹛 2:61	SCHWARZFLÜGEL-EIORA <i>Aegithina tiphia</i> (Linnaeus)
HĒICHÌYUĀN 黑翅鸢 1:41	GLEITAAR <i>Elanus caeruleus</i> (Desfontaines)
HĒICHÌYUĀN SHŭ 黑翅鸢属 1:41	Die Gattung ELANUS Savigny
HĒIDǐNG MÁQUÈ 黑顶麻雀 2:374	SAXAULSPERLING <i>Passer ammodendri</i> Gould. Synonym → XĪYÙ MÁQUÈ 西域麻雀
HĒIDǐNG ZÀOMÉI 黑顶噪鹛 2:216	SCHWARZSCHEITELHÄHERLING <i>Garrulax affinis</i> Blyth
HĒI DUǎNJiǎOBĒI 黑短脚鹛 (2:51)	GRAUFLUCHTVOGEL <i>Hypsipetes leucocephalus</i> (Gmelin)
HĒIÉ BÓLÁO 黑额伯劳 2:70	SCHWARZSTIRNWÜRGER <i>Lanius minor</i> Gmelin
HĒIÉ SHĀN ZÀOMÉI 黑额山噪鹛 2:207	KANSUHÄHERLING <i>Garrulax sukatschewi</i> (Berezowski et Bianchi)
HĒIÉ SHÙQUÈ 黑额树鹛 (2:97)	MASKENBAUMELSTER <i>Dendrocitta frontalis</i> Horsfield
HĒIFÙ BĪNYÙ 黑腹滨鹛 1:142	ALPENSTRANDLÄUFER <i>Calidris alpina</i> (Linnaeus)

HĒI FÚŌU 黑浮鸥
1:152

HĒIFÙ SHĀJĪ 黑腹沙鸡
(1:161)

HĒIFÙ YÀN'ŌU 黑腹燕鸥
1:155

HĒI GUÀN 黑鹳
1:23; 3:36

HĒIGUĀN HUÁNG BĒI 黑冠黄鹮
(2:53)

HĒIGUĀN HŪBĀNYÁN 黑冠虎斑鹮
1:19

HĒIGUĀN SHĀNQUÈ 黑冠山雀
(2:338; 3:211)

HĒI HĀIFĀNYĀ 黑海番鸭
(1:38)

HĒIHÓU FÉNGYÈYĪNG 黑喉缝叶莺
2:299

HĒIHÓU-HÓNGTÚN BĒI 黑喉红臀鹮
2:57

HĒIHÓU HÓNGWĒIQÚ 黑喉红尾鹮
2:136; 3:150

HĒIHÓU SHĀN JIĀOYĪNG 黑喉山鹧
莺
2:305

HĒIHÓU SHÍJÍ 黑喉石鹇
2:146; 3:157

HĒIHÓU XUÈQUÈ 黑喉雪雀
2:383

HĒIHÓU YÁNLIÙ 黑喉岩鹮
2:119

TRAUERSEESCHWALBE
Chlidonias niger (Linnaeus)

SANDFLUGHUHN
Eremialector orientalis (Linnaeus)

SCHWARZBAUCH-SEESCHWALBE
Sterna acuticauda J.E. Gray

SCHWARZSTORCH
Ciconia nigra (Linnaeus)

GOLDBRUSTBÜLBÜL
Pycnonotus melanicterus (Gmelin)

WELLENREIHER
Gorsachius melanolophus (Raffles)

FICHTENMEISE
Parus rufonuchalis Blyth

TRAUERENTE
Melanitta nigra (Linnaeus)

WALDSCHNEIDERVOGEL
Orthotomus atrogularis Temminck

TOKKIBÜLBÜL
Pycnonotus cafer (Linnaeus)

FELDROTSCHWANZ
Phoenicurus hodgsoni (Moore)

SCHWARZKEHLPRINIE
Prinia atrogularis (Horsfield et Moore)

SCHWARZKEHLCHEN
Saxicola torquata (Linnaeus)

DAVID-SCHNEEFINK (ERDSPERLING)
Montifringilla davidiana (Verreaux)

SCHWARZKEHLBRAUNELLE
Prunella atrogularis (Brandt)

HĒIHÓU YĀQUÈ 黑喉鸦雀
2:194

HĒIHÓU ZÀOMÉI 黑喉噪鹛
2:204

HĒIHUÁN 黑鹇
(1:24)

HĒIHUÁN SHŪ 黑鹇属
1:24

HĒIJIǎO XINTIĀNWĒNG 黑脚信天翁
1:5

HĒIJǐNG CHÁNGWĒIZHÌ 黑颈长尾雉
1:106

HĒIJǐNG HÈ 黑颈鹤
1:111

HĒIJǐNG LÚCÍ 黑颈鸬鹚
1:11

HĒIJǐNG PÌTĪ 黑颈鹇鹇
(1:3)

HĒI JUǎNWĒI 黑卷尾
2:75; 3:128

HĒIKĒ FÈNGMÉI 黑颈凤鹇
(2:235)

HĒIKĒ GUŌJIŪ 黑颈果鸠
1:163

HĒIKĒ LÁN WĒNG 黑颈蓝鹇
(2:321)

HĒI LǎOPÓ 黑老婆
3:175

Eine Rassengruppe des → GRAUOHR-PAPAGEISCHNABELS (GRAUOHR-PAPAGEIMEISE), *Paradoxornis nipalensis* (Hodgson)

WEISSOHRHÄHERLING
Garrulax chinensis (Scopoli)

WARZENIBIS
Pseudibis papillosa (Temminck)

Die Gattung PSEUDIBIS Hodgson

SCHWARZFUSSALBATROS
Diomedea nigripes Audubon

BURMAFASAN
Syrmaticus humiae (Hume)

SCHWARZHALSKRANICH
Grus nigricollis Przevalski

MOHRENSCHARBE
Phalacrocorax niger (Vieillot)

SCHWARZHALSTAUCHER
Podiceps nigricollis C.L. Brehm

KÖNIGSDRONGO
Dicrurus macrocercus Vieillot

MEISENYUHINA (ZWERGTIMALIE)
Yuhina nigrimenta Blyth

SCHWARZKINN-FRUCHTTAUBE
Ptilinopus leclancheri (Bonaparte)

BRAUNBRUST-BLAUSCHNÄPPER
Cyornis tickelliae Blyth

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → DAVIDHÄHERLING,

HĒILIǎN PÍLÙ 黑脸琵鹭
1:25

HĒILIǎN WĒNGYĪNG 黑脸鶺鴒
(2:294)

HĒILIǎN ZÀOMÉI 黑脸噪鹛
2:200; 3:173

HĒILǐNG HÉNG 黑领鸫
1:126

HĒILǐNG LIǎNGNIǎO 黑领棕鸟
(2:84)

HĒILǐNG ZÀOMÉI 黑领噪鹛
2:201; 3:174

HĒIMÉI WĒIYĪNG 黑眉苇莺
2:268; 3:189

HĒIMÉI YǍQUÈ 黑眉鸦雀
2:195

HĒI QÍNJI 黑琴鸡
1:73

HĒIQUÈ SHŭ 黑雀属
2:419

HĒISHUǐJI 黑水鸡
1:119; 3:65

HĒISHUǐJI SHŭ 黑水鸡属
1:118

Garrulax davidi (Swinhoe). → SHĀN
ZÀOMÉI 山噪鹛

SCHWARZSTIRNLÖFFLER
Platalea minor Temminck et Schlegel

SCHWARZWANGEN-LAUBSÄNGER
Abroscopus schisticeps (G.R. Gray)

MASKENHÄHERLING
Garrulax perspicillatus (Gmelin)

Anderer Name für den → FLUSSRFGEN-
PFEIFER, Charadrius dubius Scopoli.
Synonym → JĪNKUǎNG HÉNG 金眶鸫

SCHWARZHALSSTAR
Gracupica nigricollis (Paykull)

BRUSTBANDHÄHERLING
Garrulax pectoralis (Gould)

BRAUENROHRSÄNGER (STREIFENROHRSÄN-
GER)
Acrocephalus bistrigiceps Swinhoe

SCHOPFPAPAGEISCHNABEL (SCHOPFPAPA-
GEIMEISE)
Paradoxornis atrosuperciliaris
(Godwin-Austen)

BIRKHUHN
Lyrurus tetrix (Linnaeus)

Die Gattung PYRRHOPECTES Hodgson

TEICHHUHN
Gallinula chloropus (Linnaeus).
Synonym → HÓNGGŪDǐNG 红骨顶

Die Gattung GALLINULA Brisson

HĒI TIĒLIǎNJIA 黑铁炼甲
3:129

HĒITÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 黑头长尾
山雀
2:348; 3:213

HĒITÓU HUÁNGLÍ 黑头黄鹂
2:74

HĒITÓU JIǎOZHì 黑头角雉
1:93

HĒITÓU JĪNCHì 黑头金翅
(2:391)

HĒITÓU JĪNCHìQUÈ 黑头金翅雀
(2:391)

HĒITÓU LÀZUIQUÈ 黑头蜡嘴雀
2:423; 3:229

HĒITÓU ŌU 黑头鸥
(1:150)

HĒITÓU QÍMÉI 黑头奇鹛
2:248

HĒITÓU SHĀNQUÈ 黑头山雀
2:348

HĒITÓU SHĪ 黑头鸭
2:351; 3:215

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SEIDENDRONGO,
Dicrurus hottentottus (Linnaeus).
→ FÀGUǎN JUǎNWĒI 发冠卷尾

ROSTWANGEN-SCHWANZMEISE
Aegithalos iouschistos (Blyth).
Synonym → HĒITÓU SHĀNQUÈ 黑头山
雀

SCHWARZKOPFFIROL
Oriolus xanthornus (Linnaeus)

SCHWARZKOPF-TRAGOPAN
Tragopan melanocephalus (J.E. Gray)

SCHWARZKOPFGRÜNLING
Chloris ambigua (Oustalet). Syno-
nym → HĒITÓU JĪNCHìQUÈ 黑头金翅
雀

Anderer Bezeichnung für den → SCHWARZ-
KOPFGRÜNLING, Chloris ambigua (Ousta-
let). → HĒITÓU JĪNCHì 黑头金翅

MASKENKERNBEISSER
Eophona personata (Temminck et
Schlegel). Synonym → DÀ HĒITÓU LÀ-
ZUIQUÈ 大黑头蜡嘴雀

LÖNNBERGMÖWE
Larus relictus Lönnberg

SCHWARZKAPPENTIMALIE
Heterophasia capistrata (Vigors)

Anderer Bezeichnung für die → ROST-
WANGEN-SCHWANZMEISE, Aegithalos
iouschistos (Blyth). → HĒITÓU
CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 黑头长尾山雀

CHINESENKLEIBER
Sitta villosa Verreaux

HĒITÓU SUÌMÉI 黑头穗鹁 2:182	SCHWARZKOPF-BAUMTIMALIE <i>Stachyris nigriceps</i> Blyth
HĒITÓU WŪ 黑头鸫 2:431	KAPPENAMMER <i>Emberiza melanocephala</i> Scopoli
HĒITÓU ZÀOYĀ 黑头噪鸦 2:88	SZETSCHWANHÄHER <i>Perisoreus internigrans</i> (Thayer et Bangs)
HĒIWĒI CHÉNGYŪ 黑尾膝鹁 1:133	UFERSCHNEPFE <i>Limosa limosa</i> (Linnaeus)
HĒIWĒI DÌYĀ 黑尾地鸦 2:99	MONGOLENHÄHER <i>Podoces hendersoni</i> Hume
HĒIWĒI LÀZUIQUÈ 黑尾蜡嘴雀 2:424; 3:229	SCHWARZSCHWANZ-KERNBEISSER <i>Eophona migratoria</i> Hartert
HĒIWĒI ŌU 黑尾鸥 1:147	JAPANMÖWE <i>Larus crassirostris</i> Vieillot
HĒIXIŌNG DŌNG 黑胸鸫 2:158	SCHWARZBRUSTDROSSEL <i>Turdus dissimilis</i> Blyth
HĒIXIŌNG FĒNGHŭ 黑胸蜂虎 1:214	BENGALENSPINT <i>Merops leschenaulti</i> Vieillot
HĒIXIŌNG GĒQÚ 黑胸歌鸲 (2:128)	ALPENRUBINKEHLCHEN <i>Calliope pectoralis</i> Gould
HĒIXIŌNG MÁQUÈ 黑胸麻雀 2:374	WEIDENSPELUNG <i>Passer hispaniolensis</i> (Temminck)
HĒIXIŌNG TÀIYÁNGNIǎO 黑胸太阳 鸟 2:365	SCHWARZKEHL-NEKTARVOGEL <i>Aethopyga saturata</i> (Hodgson)
HĒIXIŌNG XIÁN 黑胸鹇 1:97	SCHWARZBRUSTFASAN <i>Lophura leucomelana lathamii</i> (J.E. Gray). (Wahrscheinlich ist <i>Lophura</i> <i>leucomelana</i> nur eine Rassengruppe der Art <i>Lophura nycthemera</i>).

HĒIYÁN 黑鵞 (1:20; 3:36)	SCHWARZDOMMEL <i>Ixobrychus flavicollis</i> (Latham)
HĒIYÁN SHŭ 黑鵞属 (1:20)	Untergattung DUPETOR Heine et Reichenow der Gattung IXOBRYCHUS Billberg
HĒIYÀN 黑雁 1:26	RINGELGANS <i>Branta bernicla</i> (Linnaeus)
HĒIYÀN SHŭ 黑雁属 1:25	Die Gattung BRANTA Scopoli
HĒIYÁNGQUÈ 黑洋雀 3:161	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → AMSEL, <i>Turdus merula</i> Linnaeus. → WŪ DŌNG 乌鸫
HĒIYÀN'ŌU SHŭ 黑燕鸥属 1:157	Die Gattung ANOUS Stephens
HĒIZHĒN HUÁGLÍ 黑枕黄鹁 2:73; 3:127	SCHWARZNACKENPIROL <i>Oriolus chinensis</i> Linnaeus
HĒIZHĒN WÁNGWĒNG 黑枕王鹁 2:327	SCHWARZNACKENMONARCH <i>Hypothymis azurea</i> (Boddaert)
HĒIZHĒN WÁNGWĒNG SHŭ 黑枕王鹁属 2:327	Die Gattung HYPOTHYMIS Boie
HĒIZHĒN YÀN'ŌU 黑枕燕鸥 1:155	SCHWARZNACKEN-SEESCHWALBE <i>Sterna sumatrana</i> Raffles
HĒIZHUÓMÙNIǎO 黑啄木鸟 1:228	SCHWARZSPECHT <i>Dryocopus martius</i> (Linnaeus)
HĒIZHUÓMÙ SHŭ 黑啄木属 1:228	Die Gattung DRYOCOPUS Boie
HĒIZUǐ ŌU 黑嘴鸥 1:151	KAPPENMÖWE <i>Larus saundersi</i> (Swinhoe)

HEN-HENG

- HÈNHÚ 恨狐
3:89; 3:90
- HÉNGBĀNFÙ XIǎOXIǎO 横斑腹小鸮
1:195
- HÉNGBĀN YĪNG 横斑莺
2:271
- HÉNG KĒ 鸺科
1:123; 3:67
- HÉNG SHŭ 鸺属
(1:125)
- HÉNG-XÍNG Mù 鸺形目
1:122
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für den → UHU, Bubo bubo (Linnaeus), 2. für den → HIMALAYA-FISCHUHU, Ketupa flavipes (Hodgson)
- BRAHMAKAUZ
Athene brama (Temminck)
- SPERBERGRASMÜCKE
Sylvia nisoria (Bechstein)
- Die Familie Charadriidae (Regenpfeifer)
- Die Gattungen PLUVIALIS Brisson, EUDROMIAS Brehm, EUPODA Brandt und CHARADRIUS Linnaeus
- Die Ordnung CHARADRIIFORMES (Watvögel). Synonym → YÜ-XÍNG Mù 鸺形目

HONG-HOU

- HÓNGBÈI HÓNGWĒIQÚ 红背红尾鸲
2:134
- HÓNGCHÌ FÈNGTÓUJUĀN 红翅凤头鸲
1:175; 3:84
- HÓNGCHÌ JUÉMÉI 红翅鸺鹠
2:224
- HÓNGCHÌ LǚJIŪ 红翅绿鸠
3:78
- SPROSSERROTSCHWANZ (ZÜGELROTSCHWANZ)
Phoenicurus erythronotus (Eversmann)
- KOROMANDELKUCKUCK
Clamator coromandus (Linnaeus)
- SCHWARZKAPPEN-WÜRGERTIMALIE
Pteruthius erythropterus (Vigors)
- Andere Bezeichnung für die → SIEBOLDTAUBE, Treron sieboldii (Temminck). Synonym → LǚJIŪ 绿鸠

- HÓNGCHÌ SŌUMÉI 红翅鹀
2:219
- HÓNGCHÌ XUÁNBÌQUÈ 红翅旋壁雀
2:355; 3:216
- HÓNGDIǎNKĒ 红点颏
(2:127; 3:147)
- HÓNGDǐNG LǚJIŪ 红顶绿鸠
1:162
- HÓNGDǐNG MÉI 红顶鹟
2:184
- HÓNGDǐNG SUÌMÉI 红顶穗鹟
2:181; 3:168
- HÓNGÉ JĪNCHÌ 红额金翅
(2:392)
- HÓNGÉ JĪNCHÌQUÈ 红额金翅雀
(2:392)
- HÓNGÉ YUÁNQUÈ 红额原雀
(2:418)
- HÓNGĚR BĒI 红耳鹌
2:54
- HÓNGFÙ BĪNYÙ 红腹梁鹀
1:140
- HÓNGFÙ HÓNGWĒIQÚ 红腹红尾鸲
2:138
- HÓNGFÙ HUĪQUÈ 红腹灰雀
2:423
- KARMINFLÜGELHÄHERLING
Liocichla phoenicea (Gould)
- MAUERLÄUFER
Tichodroma muraria (Linnaeus)
- RUBINKEHLCHEN (KALLIOPE)
Calliope calliope (Pallas)
- FORMOSA-GRÜNТАUBE
Treron formosae Swinhoe
- ROTKÄPPCHENTIMALIE
Timalia pileata Horsfield
- ROTKOPF-BAUMTIMALIE
Stachyris ruficeps Blyth
- STIEGLITZ (DISTELFINK)
Carduelis carduelis (Linnaeus).
Synonym → HÓNGÉ JĪNCHÌQUÈ 红额金翅雀
- Andere Bezeichnung für den → STIEGLITZ (DISTELFINK), Carduelis carduelis (Linnaeus). → HÓNGÉ JĪNCHÌ 红额金翅
- RHODODENDRONGIMPEL
Pinicola subhimachala (Hodgson)
- ROTOHRBÜLBÜL
Pycnonotus jocosus (Linnaeus)
- KNUTT
Calidris canutus (Linnaeus)
- RIESENROTSCHWANZ (WEISSKAPPEN-ROTSCHWANZ)
Phoenicurus erythrogaster (Güldenstädt)
- GIMPEL
Pyrrhula pyrrhula (Linnaeus)

HÓNGFÙ JIǎOZHÌ 红腹角雉
3:56

HÓNGFÙ JǐNJĪ 红腹锦鸡
1:108; 3:60

HÓNGFÙ SHĀNQUÈ 红腹山雀
2:343; 3:212

HÓNGGǔDǐNG 红骨顶
1:119; (3:65)

HÓNGHÈ 红鹤
1:24; 3:37

HÓNGHÈ WÈNG 红褐翁
2:325; 3:205

HÓNGHÓU LIÙ 红喉鹩
2:29

HÓNGHÓU QIǎNNIǎO 红喉潜鸟
1:1

HÓNGHÓU SHĀNZHÈGŪ 红喉山鹧鸪
1:87

HÓNGHÓU WÈNG 红喉翁
2:309; 3:200

HÓNGJĪ 红鸡
3:56

Andere Bezeichnung für den → TEM-
MINCK-TRAGOPAN, *Tragopan temminckii*
(J.E. Gray). → HUĪBĀN JIǎOZHÌ 灰
斑角雉

GOLDFASAN
Chrysolophus pictus (Linnaeus).
Synonym → JǐNJĪ 锦鸡

DAVIDMEISE
Parus davidi (Berezovski et Bian-
chi)

Andere Bezeichnung für das → TEICH-
HUHN, *Gallinula chloropus* (Linnae-
us). Synonym → HĒISHUǐJĪ 黑水鸡

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → NIPPONIBIS,
Nipponia nippon (Temminck). → ZHŪ-
HUÁN 朱鹮

ROSTSCHNÄPPER
Muscicapa ferruginea (Hodgson)

ROTKEHLPIEPER
Anthus cervinus (Pallas)

STERNTAUCHER
Gavia stellata (Pontoppidan)

ROTKEHL-BUSCHWACHTEL
Arborophila rufogularis (Blyth)

ZWERGSCHNÄPPER
Ficedula parva (Bechstein). Syno-
nym → HUÁNGDIǎNKÈ 黄点颏

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → TEMMINCK-TRAGO-
PAN, *Tragopan temminckii* (J.E.
Gray). → HÓNGFÙ JIǎOZHÌ 红腹角
雉, → HUĪBĀN JIǎOZHÌ 灰斑角雉

HÓNGJIǎO HÈ YŪ 红脚鹤鹑
1:133

HÓNGJIǎO JIǎNNIǎO 红脚鹩鸟
1:9

HÓNGJIǎO KŪÈNIǎO 红脚苦恶鸟
1:117

HÓNGJIǎO SŪN 红脚隼
1:70

HÓNG JIǎOXIǎO 红角鸮
1:185

HÓNGJIǎO YŪ 红脚鹬
1:134

HÓNG JIǎOZUǐQUÈ 红交嘴雀
2:415; 3:226

HÓNGJǐNG BÀNPUǚYŪ 红颈瓣蹼鹬
1:145

HÓNGJǐNG WÈI WŪ 红颈苇鹀
2:444

HÓNGLIǎN LÚCÍ 红脸鹈鹕
1:11

HÓNGLǐNG LŪ YǐNGWŪ 红领绿鹦鹉
1:173

HÓNGMÁLIAO 红麻料
3:225

HÓNGMÉIHUĀQUÈ 红梅花雀
(2:385)

HÓNGMÉIHUĀQUÈ SHŪ 红梅花雀属
(2:385)

Andere Bezeichnung für den → DUNK-
LEN WASSERLÄUFER, *Tringa erythropus*
(Pallas). Synonym → HÈ YŪ 鹤鹑

ROTFUSSTÖLPEL
Sula sula (Linnaeus)

BRAUNBAUCH-KIELRALLE
Amaurornis akool (Sykes)

ROTFUSSFALKE
Falco vespertinus Linnaeus

SUNIAEULE
Otus sunia (Hodgson)

ROTSCHENKEL
Tringa totanus (Linnaeus)

FICHTENKREUZSCHNABEL
Loxia curvirostra Linnaeus

ODINSHÜHNCHEN
Phalaropus lobatus (Linnaeus)

MANDSCHURENAMMER
Emberiza yessoensis (Swinhoe)

ROTGESICHTSCHARBE
Phalacrocorax urile (Gmelin)

HALSBANDSITTICH (KLEINER ALEXANDER-
SITTICH)
Psittacula krameri (Scopoli)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für das Männchen des →
KARMINGIMPEL, *Carpodacus erythri-
nus* (Pallas). → ZHŪQUÈ 朱雀, QĪNG-
MÁLIAO 青麻料

TIGERFINK (TIGERASTRILD)
Amandava amandava (Linnaeus)

Die Gattung AMANDAVALA Blyth

HÓNGMÉI ZHŪQUÈ 红眉朱雀 2:409; 3:225	SCHMUCKGIMPEL <i>Carpodacus pulcherrimus</i> (Moore)
HÓNG SŪN 红隼 1:71; 3:52	TURMFALKE <i>Falco tinnunculus</i> Linnaeus
HÓNGTÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 红头长尾山雀 2:347; 3:213	ROSTKAPPEN-SCHWANZMEISE <i>Aegithalos concinnus</i> (Gould). Synonym → HÓNGTÓU SHĀNQUÈ 红头山雀
HÓNGTÓU HUĪQUÈ 红头灰雀 2:422	ROTKOPFGIMPEL <i>Pyrrhula erythrocephala</i> Vigors
HÓNGTÓU QIÁNYĀ 红头潜鸭 1:34	TAFELENTE <i>Aythya ferina</i> (Linnaeus)
HÓNGTÓU SHĀNQUÈ 红头山雀 2:347	Andere Bezeichnung für die → ROSTKAPPEN-SCHWANZMEISE, <i>Aegithalos concinnus</i> (Gould). → HÓNGTÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 红头长尾山雀
HÓNGTÓU SUÌMÉI 红头穗鹁 (2:180)	Eine Rassengruppe der → ROTKOPFBAUMTIMALIE, <i>Stachyris ruficeps</i> Blyth
HÓNGTÓU YǎOJUĀN 红头咬鹃 1:208	ROTKOPFTROGON <i>Harpactes erythrocephalus</i> (Gould)
HÓNGTÓU ZÀOMÉI 红头噪鹛 2:217	ROTKOPFHÄHERLING <i>Garrulax erythrocephalus</i> (Vigors)
HÓNGTUǏJĪ 红腿鸡 3:53	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für das → CHUKARHUHN, <i>Alectoris chukar</i> (J.E. Gray). → SHÍJĪ 石鸡
HÓNGWĀ QUÈ 红哇雀 3:87	Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KOËL, <i>Eudynamys scolopacea</i> (Linnaeus). → ZÀOJUĀN 噪鹛
HÓNGWĒI BÓLÁO 红尾伯劳 2:65; 3:124	ROTSCHWANZWÜRGER <i>Lanius cristatus</i> Linnaeus

HÓNGWĒI DŌNGMÉI 红尾鹞鹞 2:175	STUTZSCHWANZ-ZAUNKÖNIGTIMALIE <i>Napothera brevicaudata</i> (Blyth)
HÓNGWĒI GĒQÚ 红尾歌鸲 (2:124)	SCHWIRRNACHTIGALL <i>Pseudaedon sibilans</i> (Swinhoe)
HÓNGWĒI MÉNG 红尾鸺 1:8	ROTSCHWANZ-TROPIKVOGEL <i>Phaethon rubricauda</i> Boddaert
HÓNGWĒIQÚ SHŭ 红尾鸲属 2:134	Die Gattung PHOENICURUS T. Forster
HÓNGWĒI SHUǏQÚ 红尾水鸲 (2:140); 3:153	WASSERRÖTEL <i>Rhyacornis fuliginosus</i> (Vigors)
HÓNGWĒI XĪQÚ 红尾溪鸲 <i>Chaimarrornis fuliginosus</i> (Vigors) → HÓNGWĒI SHUǏQÚ 红尾水鸲 <i>Rhyacornis fuliginosus</i> (Vigors) 2:140, 3:153	
HÓNGXIÉ LÁNWEI QÚ 红胁蓝尾鸲 2:131; 3:148	BLAUSCHWANZ <i>Tarsiger cyanurus</i> (Pallas)
HÓNGXIÉ XIUYǎNNIǎO 红胁绣眼鸟 (2:372; 3:220)	ROTFLANKEN-BRILLENVOGEL <i>Zosterops erythropleurus</i> Swinhoe
HÓNGXIŌNG BĪNYÙ 红胸滨鹛 1:140	ROTKEHL-STRANDLÄUFER <i>Calidris ruficollis</i> (Pallas)
HÓNGXIŌNG HÉNG 红胸鸻 (1:130)	WERMUTREGENPFEIFER, <i>Eupoda asiatica</i> (Pallas), und HUFEISENREGENPFEIFER, <i>Eupoda veredus</i> (Gould)
HÓNGXIŌNG JIǎOZHì 红胸角雉 1:93	SATYR-TRAGOPAN <i>Tragopan satyra</i> (Linnaeus)
HÓNGXIŌNG QIŪSHĀYĀ 红胸秋沙鸭 1:40	MITTELSÄGER <i>Mergus serrator</i> Linnaeus
HÓNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 红胸山鹛鸲 1:88	BOULTONBUSCHWACHTEL <i>Arborophila rufipectus</i> Boulton

HÓNGXIŌNG TIÁNJI 红胸田鸡
1:116; 3:63

HÓNGXIŌNG ZHUÓHUĀNIǎO 红胸啄花
鸟
2:363; 3:218

HÓNGXIŌNG ZHŪQUÈ 红胸朱雀
2:403

HÓNG YÀN 鸿雁
1:26

HÓNGYĀO ZHŪQUÈ 红腰朱雀
2:406

HÓNGYĪNG 红鹰
3:52

HÓNGZHÌ SHŭ 虹雉属
1:94

HÓNGZUI JŪO 红嘴巨鸥
(1:153)

HÓNGZUI LÁNQUÈ 红嘴蓝鹊
(2:93; 3:134)

HÓNGZUI ŌU 红嘴鸥
1:150; 3:75

HÓNGZUI SHĀNLǎOGUǎ 红嘴山老鸽
3:137

HÓNGZUI SHĀNYĀ 红嘴山鸦
(2:102; 3:137)

HÓNGZUI XIĀNGSĪNIǎO 红嘴相思鸟
2:221; 3:179

ZIMTSUMPFUHN
Porzana fusca (Linnaeus)

FEUERBRUST-MISTELFRESSER (FEUER-
BRUST-BLÜTENPICKER)
Dicaeum ignipectus (Blyth)

FELSENGIMPEL
Carpodacus puniceus (Blyth)

SCHWANENGANS
Anser cygnoides (Linnaeus)

ROTMANTELGIMPEL
Carpodacus rhodochlamys (Brandt)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → TURMFALKEN, Fal-
co tinnunculus Linnaeus. → HÓNG
SŪN 红隼

Die Gattung LOPHOPHORUS Temminck

RAUBSEESCHWALBE (RIESENSEESCHWALBE)
Hydroprogne caspia (Pallas)

ROTSCHNABELKITTA
Urocissa erythrorhyncha (Boddaert)

LACHMÖWE
Larus ridibundus Linnaeus

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → ALPENKRÄHE,
Pyrrhocorax pyrrhocorax (Linnaeus).
→ HÓNGZUI SHĀNYĀ 红嘴山鸦

ALPENKRÄHE
Pyrrhocorax pyrrhocorax (Linnaeus)

SONNENVOGEL (CHINANACHTIGALL)
Leiothrix lutea (Scopoli)

HÓNGZUIYĀQUÈ 红嘴鸦雀
2:187; 3:169

HÓNGZUIYĀQUÈ SHŭ 红嘴鸦雀属
2:187

HÒUZUI SHĀNJIŪ 厚嘴山鸦
1:163

HŪBĀN DÌDŌNG 虎斑地鸫
3:160

HŪBĀN SHĀNDŌNG 虎斑山鸫
2:167

HŪBĀNYÁN SHŭ 虎斑鸫属
1:18

HŪBŌBŌ 呼噜噜
3:100

HŪPÍQUÈ
3:223

HŪ SHŭ 鸫属
1:28

HŪTÓU HǎIDIǎO 虎头海鸫
1:58

KRÄHENMEISE
Conostoma aemodium Hodgson

Die Gattung CONOSTOMA Hodgson

PAPAGEISCHNABELTAUBE
Treron curvirostra (Gmelin)

HU

ERDDROSSEL (GOLDDROSSEL), Zoothera
dauma (Latham). Ein anderer, älterer
Name für die Erddrossel findet sich
in 2:167, wo sie → HŪBĀN SHĀNDŌNG
虎斑山鸫 genannt wird

Ein (älterer) Name für die ERD-
DROSSEL (GOLDDROSSEL), Zoothera
dauma (Latham). 2:167. - In 3:160
lautet der (neuere) chinesische
Name → HŪBĀN DÌDŌNG 虎斑地鸫

Die Gattung GORSACHIUS Bonaparte

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → WIEDEHOPF, Upu-
pa eops Linnaeus. → DÀISHÈNG 戴胜

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → BERGFINK, Frin-
gilla montifringilla Linnaeus. →
YÀNQUÈ 燕雀

Andere Bezeichnung für die Gattung
CYGNUS Bechstein. → TIĀNÉ SHŭ 天
鹅属

RIESENSEEADLER
Haliaeetus pelagicus (Pallas)

HŪWÉN BÓLÁO 虎纹伯劳
2:67; 3:125

HÚWÙJIÙ 胡兀鹫
1:60

HÚWÙJIÙ SHŭ 胡兀鹫属
1:60

HUĀ BĀNJIŪ 花斑鸠
3:82

HUĀBÀO 花豹
3:48

HUĀBÈI ZÀOMÉI 花背噪鹛
2:208

HUĀ BĒNDĀMÙ 花奔打木
3:103

HUĀCǎI QUÈYǐNG 花彩雀莺
2:295

HUĀ GŪNIǎNG 花姑娘
3:100

HUĀJĪ 花鸡
3:59

TIGERWÜRGER
Lanius tigrinus Drapiez

BARTGEIER (LÄMMERGEIER)
Gypaetus barbatus (Linnaeus)

Die Gattung GYPAETUS Storr

HUA

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → PERLHALSTAUBE, *Streptopelia chinensis* (Scopoli). → ZHŪJǐNG BĀNJIŪ 珠颈斑鸠

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MONGOLENBUSSARD, *Buteo hemilasius* Temminck et Schlegel. → DÀ KUÁNG 大鸢

RIESENHÄHERLING
Garrulax maximus (Verreaux)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BUNTSPECHT, *Dendrocopos major* (Linnaeus). → BĀN ZHUÓMÙNIǎO 斑啄木鸟, → DÀ BĀN ZHUÓMÙNIǎO 大斑啄木鸟

PURPURHÄHNCHEN
Leptopoecile sophiae Severtzov

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → WIEDEHOPF, *Upupa epops* Linnaeus. → DÀISHÈNG 戴胜

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KÖNIGSFASAN, *Syrnaticus reevesii* (J.E. Gray). → CHÁNGWĒIZHÌ 长尾雉, → BÁIGUĀN CHÁNGWĒIZHÌ 白冠长尾雉

HUÀJĪ 画鸡
3:59

HUĀLIǎN YĀ 花脸鸭
1:32; 3:41

HUÀMÉI 画眉
2:212; 3:177

HUÀMÉI KĒ 画眉科
(2:169)

HUÀMÉIZǐ 花眉子
3:236

HUĀMÌNIǎO SHŭ 花蜜鸟属
(2:364)

HUĀTÓU YǐNGWŭ 花头鹦鵒
(1:174)

HUÁXĪ ZHĒNJĪ 华西榛鸡
1:75

HUĀYÀN'ĒR 花燕儿
3:110

HUĀYĀNGJĪ 花秧鸡
(1:117)

HUĀYĀNGJĪ SHŭ 花秧鸡属
1:117

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KÖNIGSFASAN, *Syrnaticus reevesii* (J.E. Gray). → CHÁNGWĒIZHÌ 长尾雉, → BÁIGUĀN CHÁNGWĒIZHÌ 白冠长尾雉

GLUCKENTE
Anas formosa Georgi

AUGENBRAUENHÄHERLING (CHINESISCHE SPOTTDROSSEL)
Garrulax canorus (Linnaeus)

Die Familien PARADOXORNITHIDAE (Papageischnäbel) und TIMALIIDAE (Timalien oder Drosselmeisen)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → WALDAMMER, *Emberiza rustica* Pallas. → TIÁN WŪ 田鸫

Die Gattungen HYPOGRAMMA Reichenbach und NECTARENIA Illiger

ROSENKOPFSITTICH
Psittacula roseata Biswas

SCHWARZBRUST-HASELHUHN
Tetrastes sewerzowi Przevalski

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → RÖTELSCHWALBE, *Cecropis daurica* (Linnaeus). → JĪNYĀO YÀN 金腰燕

MANDSCHURENRALLE
Coturnicops exquisitus (Swinhoe)

Die Gattung COTURNICOPS G.R. Gray

HUAN

HUÁNJǐNG HÉNG 环颈鸫
1:127

SEEREGENPFEIFER
Charadrius alexandrinus Linnaeus.
Synonym → BÁLǐNG HÉNG 白领鸫

HUÁNJǐNG SHĀNZHÈGŪ 环颈山鹑
1:87

HÜGELHUHN
Arborophila torqueola (Valenciennes)

HUÁNJǐNG ZHÌ 环颈雉
1:102; 3:58

JAGDFASAN (FASAN)
Phasianus colchicus Linnaeus. Syno-
nym → ZHÌ 雉

HUÁN KĒ 鸨科
1:23; 3:37

Die Familie THRESKIORNITHIDAE
(Ibisse)

HUÁN ZUǐ YŪ 鸨嘴鹑
1:144; 3:74

IBISSCHNABEL
Ibidorhyncha struthersii Vigors

HUÁN ZUǐ YŪ SHŪ 鸨嘴鹑属
1:144

Die Gattung IBIDORHYNCHA Vigors

HUANG

HUÁNGBĀN WĒIYÁN 黄斑苇莺
1:19; 3:35

CHINESENDOMMEL
Ixobrychus sinensis (Gmelin)

HUÁNGDIĀNKĒ 黄点鹀
2:309; 3:200

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) sowie allgemeingültiger
Alternativname für den → ZWERG-
SCHNÄPPER, Ficedula parva (Bech-
stein). → HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹀

HUÁNGDÒUQUÈ 黄豆雀
(3:224)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → CHINESENGRÜN-
LING, Chloris sinica (Linnaeus).
→ JĪNCHÌ 金翅

HUÁNG'É YĀQUÈ 黄额鸦雀
2:193; 3:172

GELBSTIRN-PAPAGEISCHNABEL (GELB-
STIRN-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis fulvifrons (Hodgson)

HUÁNGFŪ HUĀMÌNIǎO 黄腹花蜜鸟
2:364

SCHMUCKNEKTARVOGEL
Nectarinia jugularis (Linnaeus)

HUÁNGFŪ JIǎOZHÌ 黄腹角雉
1:94

BRAUNBAUCH-TRAGOPAN
Tragopan caboti (Gould)

HUÁNGFŪ LIŪYĪNG 黄腹柳莺
2:274; 3:190

HIMALAYALAUBSÄNGER
Phylloscopus affinis (Tickell).
→ LIŪCHUǎN'R 柳串儿

HUÁNGFŪ SHĀNQUÈ 黄腹山雀
2:335; 3:210

SCHMUCKMEISE
Parus venustus Swinhoe

HUÁNGFŪ SHÀNWĒIWĒNG 黄腹扇尾
鹩
(2:330)

GELBBAUCH-FÄCHERSCHWANZ
Chelidorynx hypoxantha Blyth

HUÁNGFŪ SHÙYĪNG 黄腹树莺
2:256; 3:187

BAMBUSBUSCHSÄNGER
Cettia acanthizoides (Verreaux)

HUÁNGFŪ WĒNGYĪNG 黄腹鹪莺
(2:294)

BAMBUSLAUBSÄNGER
Abroscopus superciliaris (Blyth)

HUÁNGFŪ ZÀOMÉI 黄腹噪鹛
2:205

GELBBAUCHHÄHERLING
Garrulax galbanus Godwin-Austen

HUÁNGFŪ ZHUÓHUĀNIǎO 黄腹啄花
鸟
2:361

GELBBAUCH-MISTELFRESSER (GELBBAUCH-
BLÜTENPICKER)
Dicaeum melanoxanthum (Blyth)

HUÁNGFŪ ZHUÓMÙNIǎO 黄腹啄木鸟
1:232

BRAUNBAUCHSPECHT
Dendrocopos darjellensis (Blyth)

HUÁNGGĀNG ZHUÓHUĀNIǎO 黄肛啄花
鸟
2:360

GELBSTEISS-MISTELFRESSER (GELB-
STEISS-BLÜTENPICKER)
Dicaeum chrysorrheum Temminck et
Laugier

HUÁNGGUĀLÓU 黄瓜楼
3:127

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SCHWARZNACKEN-
PIROL, Oriolus chinensis Linnaeus.
→ HĒIZHĒN HUÁNGLÍ 黑枕黄鹂

HUÁNGGUĀN LŪZHUÓMÙNIǎO 黄冠绿
啄木鸟
1:227

GELBHAUBENSPECHT
Picus chlorolophus Vieillot

HUÁNGHÓU FÈNGHǚ 黄喉蜂虎
1:215

HUÁNGHÓU WŪ 黄喉鹀
2:433; 3:232

HUÁNGJIǎO SĀNZHǐCHÚN 黄脚三趾
鹑
1:109; 3:61

HUÁNGJIÁ SHĀNQÙÈ 黄颊山雀
(2:334)

HUÁNG JÍLÍNG 黄鹡鸰
2:38; 3:118

HUÁNGJǐNG FÈNGMÉI 黄颈凤鹑
2:232

HUÁNG LǎOGUǎ 黄老鹑
3:127

HUÁNGLÍ KÈ 黄鹌科
2:72; 3:127

HUÁNGLÍ SHŭ 黄鹌属
2:72

HUÁNGMÉI LÍNQUÈ 黄眉林雀
2:345

HUÁNGMÉI LIŪYǐNG 黄眉柳莺
2:280; 3:192

HUÁNGMÉI WŪ 黄眉鹀
2:442

HUÁNGMÉIZǐ 黄眉子
3:232

BIENENFRESSER
Merops apiaster Linnaeus

SCHMUCKAMMER
Emberiza elegans Temminck

ROTNACKEN-LAUFHÜHNCHEN
Turnix tanki Blyth

KÖNIGSMEISE
Parus spilonotus Bonaparte

SCHAFSTELZE
Motacilla flava Linnaeus

GELBNACKENTIMALIE
Yuhina flavicollis Hodgson

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SCHWARZNACKEN-
PIROL, Oriolus chinensis Linnaeus.
→ HĒIZHĒN HUÁNGLÍ 黑枕黄鹌

Die Familie ORIOLIDAE (Pirole)

Die Gattung ORIOLUS Linnaeus

LAUBMEISE
Sylviparus modestus Burton

GELBBRAUEN-LAUBSÄNGER
Phylloscopus inornatus (Blyth).
→ LIŪCHUÀN'R 柳串儿, → SHŪCHUÀN'R
树串儿

PRACHTAMMER
Emberiza chrysophrys Pallas

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi für die → SCHMUCKAMMER,
Emberiza elegans Temminck. → HUÁNG-
HÓU WŪ 黄喉鹀

HUÁNGQUÈ 黄雀
(2:392)

HUÁNGTÓU JÍLÍNG 黄头鹡鸰
2:37; 3:117

HUÁNGTÓU LŪ 黄头鹭
3:34

HUÁNGTÓU SHÀNWĒIYǐNG 黄头扇尾
莺
2:300

HUÁNGTÚN BĒI 黄臀鹌
2:55; 3:121

HUÁNGWÉN NǐZHŪOMŪ 黄纹拟啄木
1:220

HUÁNG WŪ 黄鹀
2:434

HUÁNGXIŌNG LIŪYǐNG 黄胸柳莺
2:289

HUÁNGXIŌNG SŌUMÉI 黄胸数鹑
2:220

HUÁNGXIŌNG WŪ 黄胸鹀
2:432; 3:232

HUÁNGXIŌNG ZHǐBÙNIǎO 黄胸织布
鸟
2:384

HUÁNG Yǎ 黄鸭
3:39

HUÁNGYǎO LIŪYǐNG 黄腰柳莺
2:281; 3:193

ZEISIG (ERLENZEISIG)
Spinus spinus (Linnaeus)

ZITRONENSTELZE
Motacilla citreola Pallas

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → KUHREIHER, Bubul-
cus ibis (Linnaeus). → NIŪBÈILŪ 牛
背鹭

GOLDKOPF-CISTENSÄNGER
Cisticola exilis (Vigors et Hors-
field)

GELBSTEISSBÜLBÜL
Pycnonotus xanthorrhous Anderson

GRÜNOHR-BARTVOGEL
Megalaime faiostricta (Temminck)

GOLDAMMER
Emberiza citrinella Linnaeus

GELBBRUST-LAUBSÄNGER
Phylloscopus cantator (Tickell)

FORMOSAHÄHERLING
Liocichla steerii Swinhoe

WEIDENAMMER
Emberiza aureola Pallas

BAJAWEBER
Ploceus philippinus (Linnaeus)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → ROSTGANS, Casar-
ca ferruginea (Pallas). → CHÌ MÁYǎ
赤麻鸭

GOLDHÄHNCHEN-LAUBSÄNGER
Phylloscopus proregulus (Pallas).
→ LIŪCHUÀN'R 柳串儿

HUÁNGYĀO TÀIYÁNGNIǎO 黄腰太阳
鸟

2:366

HUÁNGYĪNG SHŭ 蝗莺属

2:263

HUÁNGZHǎO SŭN 黄爪隼

1:71

HUÁNGZUI BÁILŭ 黄嘴白鹭

1:17

HUÁNGZUIJĪĀN YĀ 黄嘴尖鸭

3:42

HUÁNGZUI JIǎOXIǎO 黄嘴角鸬

1:184

HUÁNGZUI LÁNQUÈ 黄嘴蓝鹊

(2:92)

HUÁNGZUI SHĀNYĀ 黄嘴山鸦

(2:103)

HUÁNGZUI YĀQUÈ 黄嘴鸦雀

2:197; 3:172

HUÁNGZUI ZÀOZHŪMŪNIǎO 黄嘴噪
啄木鸟

1:240

HUÁNGZUI ZHŪDĪNGQUÈ 黄嘴朱顶
雀

(2:394)

HUIBĀNHÉNG 灰斑鸫

(1:125)

SCHARLACHNEKTARVOGEL (GELBRÜCKEN-
NEKTARVOGEL)

Aethopyga siparaja (Raffles)

Die Gattung LOCUSTELLA Kaup

RÖTELFALKE

Falco naumanni Fleischer

SCHNEEREIHER

Egretta eulophotes (Swinhoe)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → FLECKSCHNABEL-
ENTE, *Anas poecilorhyncha* J.R.
Forster. → BĀNZUI YĀ 斑嘴鸭

FUCHSEULE

Otus spilocephalus (Blyth)

GELBSCHNABELKITTA

Urocissa flavirostris (Blyth)

ALPENDOHL

Pyrhocorax graculus (Linnaeus)

SCHWARZKEHL-PAPAGEISCHNABEL (SCHWARZ-
KEHL-PAPAGEIMEISE)

Paradoxornis flavirostris Gould

ROTOHRSPECHT

Blythipicus pyrrhotis (Hodgson)

BERGHÄNFLING

Linaria flavirostris (Linnaeus)

HUI

KIEBITZREGENPFEIFER

Pluvialis squatarola (Linnaeus)

HUIBĀNHÉNG SHŭ 灰斑鸫属
(1:125)

HUIBĀN JIǎOZHĪ 灰斑角雉

1:94; 3:56

HUI BĀNJIŪ 灰斑鸠

1:169; 3:81

HUI BÀNPŪYŪ 灰瓣蹼鹬

1:145

HUIBÈI BÓLÁO 灰背伯劳

2:72; 3:159

HUIBÈI DŌNG 灰背鸫

2:158

HUIBÈI LIÁNGNIǎO 灰背棕鸟

(2:81)

HUIBÈI ŌU 灰背鸥

1:149

HUIBÈI SŭN 灰背隼

1:69

HUIBÈI YÀNWĒI 灰背燕尾

2:144

HUI BÓLÁO 灰伯劳

2:69

HUICHĪ DŌNG 灰翅鸫

2:160

Die Gattung SQUATAROLA Cuvier, ein
früher für den KIEBITZREGENPFEIFER,
Pluvialis squatarola (Linnaeus),
häufig gebrauchter Gattungsname;
heute wird eine Gattung SQUATAROLA
nicht mehr von PLUVIALIS getrennt.

TEMMINCK-TRAGOPAN

Tragopan temminckii (J.E. Gray).
Synonym → HÓNGFŪ JIǎOZHĪ 红腹角
雉. - HUIBĀN JIǎOZHĪ ist auch die
volkstümliche Bezeichnung für den
TEMMINCK-TRAGOPAN in S-Shensi.

TÜRKENTAUBE

Streptopelia decaocto (Frisch)

THORSHÜHNCHEN

Phalaropus fulicarius (Linnaeus)

TIBETWÜRGER

Lanius tephronotus (Vigors)

GRAURÜCKENDROSSEL

Turdus hortulorum Scudder

MANDARINSTAR

Sturnia sinensis (Gmelin)

SCHIEFERRÜCKENMÖWE

Larus schistisagus Stejneger

MERLIN

Falco columbarius Linnaeus

GRAURÜCKEN-SCHERENSCHWANZ

Enicurus schistaceus (Hodgson)

RAUBWÜRGER (GRAUWÜRGER)

Lanius excubitor Linnaeus

BÜLBÜLDROSSEL

Turdus boulboul (Latham)

HUĪCHÌ ŌU 灰翅鸥 1:149	BERINGMÖWE <i>Larus glaucescens</i> Naumann
HUĪCHÌ ZÀOMÉI 灰翅噪鹛 2:207; 3:175	GRAUHÄHERLING <i>Garrulax cineraceus</i> (Godwin-Austen)
HUĪFÙ DÌYĪNG 灰腹地莺 2:250	GRAUBAUCHTESIA <i>Tesia cyaniventer</i> Hodgson
HUĪFÙ HUĪQUÈ 灰腹灰雀 2:422	Eine Rassengruppe des Gimpels, <i>Pyrrhula pyrrhula</i> (Linnaeus)
HUĪFÙ XIÙYǎNNIǎO 灰腹绣眼鸟 (2:373)	GANGESBRILLENVOGEL <i>Zosterops palpebrosus</i> (Temminck)
HUĪFÙ ZÀOMÉI 灰腹噪鹛 2:216	PRINZENHÄHERLING <i>Garrulax henrici</i> (Oustalet)
HUĪGUĀN YǎQUÈ 灰冠鸦雀 2:193	PRZEVALSKI-PAPAGEISCHNABEL (PRZE- VALSKI-PAPAGEIMEISE) <i>Paradoxornis przewalskii</i> (Berezows- ki et Bianchi)
HUĪ HÈ 灰鹤 1:110; 3:61	KRANICH <i>Grus grus</i> (Linnaeus)
HUĪHÓU LIǚYĪNG 灰喉柳莺 2:282	GRAUKEHL-LAUBSÄNGER <i>Phylloscopus maculipennis</i> (Blyth)
HUĪHÓU SHĀNJIǎONIǎO 灰喉山椒鸟 2:45	GRAUKINN-MENNIGVOGEL <i>Pericrocotus solaris</i> Blyth
HUĪ HUÒ 灰鸪 1:6	DUNKELSTURMTAUCHER <i>Puffinus griseus</i> (Gmelin)
HUĪJIǎO LIǚYĪNG 灰脚柳莺 2:285	USSURILAUBSÄNGER <i>Phylloscopus tenellipes</i> Swinhoe
HUĪ JÍLÍNG 灰鹡鸰 2:36; 3:116	GEBIRGSTELZE <i>Motacilla cinerea</i> Tunstall
HUĪJǐNG WŪ 灰颈鹀 2:436	STEINORTOLAN <i>Emberiza buchanani</i> Blyth

HUĪ JUǎNWĒI 灰卷尾 2:76; 3:129	GRAUDRONGO <i>Dicrurus leucophaeus</i> Vieillot
HUĪKUÀNG QUÈMÉI 灰眶雀鹛 2:244	GRAUKOPFALCIPPE <i>Alcippe poioicephala</i> (Jerdon)
HUĪ LÁNQUÈ 灰蓝鹳 (2:92)	GRAUKITTA <i>Urocissa whiteheadi</i> Ogilvie-Grant
HUĪLÁN SHĀNQUÈ 灰蓝山雀 2:336	LASURMEISE <i>Parus cyanus</i> Pallas
HUĪLÁN WĒNG 灰蓝鹟 2:313; 3:277	DREIFARBENSCHNÄPPER <i>Ficedula tricolor</i> (Hodgson)
HUĪ LIÁNGNIǎO 灰椋鸟 (2:83; 3:132)	GRAUSTAR <i>Sturnopastor cineraceus</i> (Temminck)
HUĪLIǎN KUÁNGYĪNG 灰脸鸢鹰 1:51; 3:49	KIEFERNTEESA <i>Butastur indicus</i> (Gmelin)
HUĪLIǎN WĒNGYĪNG 灰脸鹟莺 2:294	GRAUWANGEN-LAUBSÄNGER <i>Seicercus polioyenus</i> (Blyth)
HUĪ LÍN GĒ 灰林鸽 1:167	HIMALAYATAUBE <i>Columba pulchricollis</i> Blyth
HUĪ LÍNJI 灰林鹁 2:148; 3:158	GRAUSCHMÄTZER <i>Saxicola ferrea</i> G.R. Gray
HUĪ LÍNXIǎO 灰林鸫 1:196; 3:94	WALDKAUZ <i>Strix aluco</i> Linnaeus
HUĪ LIǚYĪNG 灰柳莺 2:276	PAMIRLAUBSÄNGER <i>Phylloscopus griseolus</i> Blyth
HUĪ LÙ 灰鹭 3:31	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für den → FISCHREIHER, (GRAUREIHER), <i>Ardea cinerea</i> Linnaeus. → CĀNG LÙ 苍鹭
HUĪMÉI YÁN WŪ 灰眉岩鹀 (2:436; 3:234)	ZIPPAMMER, <i>Emberiza cia</i> Linnaeus, und FELSENAMMER, <i>Emberiza godlewskii</i> Taczanovski
HUĪMÉIZI 灰眉子 3:234	Volkstümliche Bezeichnung für die → ZIPPAMMER und die → FELSENAMMER

HUĪ QÍMÉI 灰奇鹛
2:248

HUĪQUÈ 灰鹛
3:135

HUĪQUÈ SHŭ 灰雀属
2:420

HUĪ SHĀNJIAŌNIǎO 灰山椒鸟
(2:44)

HUĪ SHĀYÀN 灰沙燕
2:18; 3:108

HUĪ SHÙQUÈ 灰树鹛
(2:97)

HUĪ TIĒLIÀNJIAǏ 灰铁炼甲
3:129

HUĪTÓU BĀNCHĪMÉI 灰头斑翅鹛
2:228

HUĪTÓU DŌNG 灰头鹛
2:162; 3:162

HUĪTÓU JIĀOYĪNG 灰头鷓鴣
2:303

HUĪTÓU LIÁNGNIǎO 灰头棕鸟
(2:80)

HUĪTÓUMÀIJĪ 灰头麦鸡
1:124; 3:68

HUĪTÓUMÀIJĪ SHŭ 灰头麦鸡属
1:124

HUĪTÓU NÁNJIŭ 灰头南鸠
1:164

GRAUTIMALIE
Heterophasia gracilis (Horsfield)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → BLAUELSTER, *Cyanopica cyana* (Pallas). → HUĪXĪ-QUÈ 灰喜鹛

Die Gattung PYRRHULA Brisson

GRAUMENNIGVOGEL
Pericrocotus divaricatus (Raffles)

UFERSCHWALBE
Riparia riparia (Linnaeus)

GRAUBRUSTELSTER
Dendrocitta formosae Swinhoe

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → GRAUDRONGO, *Dicrurus leucophaeus* Vieillot. → HUĪ JUǎNWĒI 灰卷尾

TONGKINGSIBIA
Actinodura souliei Oustalet

KASTANIENDROSSEL
Turdus rubrocanus G.R. Gray

GELBBAUCHPRINIE
Prinia flaviventris (Delessert)

GRAUKOPFSTAR
Temenuchus malabaricus (Gmelin)

GRAUKOPFKIEBITZ
Microsarcops cinereus (Blyth)

Die Gattung MICROSARCOPS Sharpe

FAHLBAUCH-FRUCHTTAUBE
Ducula badia (Raffles)

HUĪTÓU WĒNGYĪNG 灰头鹛莺
2:293

HUĪTÓU WŪ 灰头鹇
2:434; 3:233

HUĪTÓU YĀQUÈ 灰头鸦雀
2:196

HUĪTÓU YĪNGWŭ 灰头鹦鵒
1:174

HUĪ WĒNG 灰鹛
3:204

HUĪ WŪ 灰鹇
(2:443)

HUĪXĪÉ ZÀOMÉI 灰胁噪鹛
2:210

HUĪXĪŌNG JIĀOYĪNG 灰胸鷓鴣
2:301

HUĪXĪŌNG SŌUMÉI 灰胸藪鹛
2:220

HUĪXĪQUÈ 灰喜鹛
2:94; 3:135

HUĪXĪQUÈ SHŭ 灰喜鹛属
2:94

HUĪ YÀN 灰雁
1:28

HUĪ YÀNJUÉ 灰燕鸥
2:87

HUĪ YĪNG 灰莺
2:272

GRAUKOPF-LAUBSÄNGER
Seicercus xanthoschistos (G.R. Gray)

MASKENAMMER
Emberiza spodocephala Pallas

GRAUKOPF-PAPAGEISCHNABEL (GRAUKOPF-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis gularis G.R. Gray

HIMALAYASITTICH
Psittacula himalayana (Lesson)

BRAUNSCHNÄPPER
Muscicapa latirostris Raffles.
→ BĒI HUĪ WĒNG 北灰鹛, → KUÒZUI WĒNG 阔嘴鹛

BAMBUSAMMER
Tisa variabilis (Temminck)

GRAUFLANKENHÄHERLING
Garrulax caerulatus (Hodgson)

GRAUBRUSTPRINIE
Prinia hodgsonii Blyth

OMEIHÄHERLING
Liocichla omeiensis Riley

BLAUELSTER
Cyanopica cyana (Pallas)

Die Gattung CYANOPICA Bonaparte

GRAUGANS
Anser anser (Linnaeus)

GRAUSCHWALBENSTAR
Artamus fuscus Vieillot

DORNGRASMÜCKE
Sylvia communis Latham

HUĪYĪNG 灰鷹
3:50

HUĪ YÙ 灰鵲
Tringa incana brevipes (Vieillot)
(1:135; 3:72)

HUĪZHUĀNG 灰椋
3:32

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → KORNWEIHE, *Circus cyaneus* (Linnaeus). → BÁIWĒI YÀO 白尾鵲

GRAUBÜRZEL-WASSERLÄUFER, *Heteroscelus brevipes* (Vieillot), und WANDERWASSERLÄUFER, *Heteroscelus incanus* (Gmelin).

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → PURPURREIHER, *Ardea purpurea* Linnaeus. → Cǎo Lù 草鹭

HUO

HUǒBĀNJIŪ 火斑鳩
(1:172; 3:83)

HUǒBĀNJIŪ SHŪ 火斑鳩屬
1:172

HUǒGUĀN DÀIJÚ 火冠戴菊
2:291

HUǒGUĀNQÙÈ 火冠雀
2:359; 3:218

HUǒGUĀNQÙÈ SHŪ 火冠雀屬
2:359

HUÒ KĒ 鵲科
1:5

HUÒ SHŪ 鵲屬
(1:5)

ZWERGLACHTAUBE
Streptopelia tranquebarica (Hermann)

OENOPELIA Blanford, Gattungsbezeichnung für eine heute nicht mehr von → STREPTOPELIA Bonaparte getrennte Taube

FORMOSAGOLDHÄHNCHEN
Regulus goodfellowi Ogilvie-Grant

FEUERKOPFMEISE
Cephalopyrus flammiceps (Burton)

Die Gattung CEPHALOPYRUS Bonaparte

Die Familie PROCELLARIIDAE (Sturmvogel)

Die Gattungen CALONECTRIS Mathews et Iredale und PUFFINUS Brisson

HUǒWĒI LŪMÉI 火尾綠鵲
2:222

HUǒWĒI TÀIYÁNGNIǎO 火尾太陽鳥
2:367

HUǒWĒI XĪMÉI 火尾希鵲
2:229

HUÒ-XÍNG MŪ 鵲形目
1:4

HUǒYÀN 火燕
3:152

FEUERSCHWANZTIMALIE
Myzornis pyrrhoura Blyth

FEUERSCHWANZ-NEKTARVOGEL
Aethopyga ingicauda (Hodgson)

ROTSCHWANZSIVA
Minla ignotincta Hodgson

Die Ordnung PROCELLARIIFORMES
(Röhrennasen)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → SPIEGELROTSCHWANZ, *Phoenicurus auroreus* (Pallas). → BĒI HÓNGWĒIQŪ 北紅尾鵲

JI

JÍBĒI LIŪYĪNG 极北柳莺
2:283; 3:194

JÍBĒI ZHŪDǐNGQUÈ 极北朱顶雀
(2:394)

JĪDŌNG SHŪ 矶鵲屬
2:152

JÍLÍNG KĒ 鵲鵲科
2:26; 3:111

JÍLÍNG SHŪ 鵲鵲屬
2:34

JĪMÉI SHŪ 姬鵲屬
2:223

JÍ SHŪ 鵲屬
2:149

WANDERLAUBSÄNGER (NORDISCHER LAUBSÄNGER)
Phylloscopus borealis (Blasius).
→ LIŪCHUÀN 'R 柳串儿

POLARBIRKENZEISIG
Acanthis hornemanni (Holböhl),
eine Rassengruppe des BIRKENZEISIGS,
Acanthis flammea (Linnaeus)

Die Gattung MONTICOLA Boie

Die Familie MOTACILLIDAE (Stelzen)

Die Gattung MOTACILLA Linnaeus

Die Gattung CUTIA Hodgson

Die Gattung OENANTHE Vieillot

JĪ TIÁNJĪ 姬田鸡
1:115

JĪWĒNG SHŭ 姬鹁属
2:307

JĪ-XÍNG MÙ 鸡形目
1:73; 3:53

JĪ YÙ 矶鹁
(1:135; 3:71)

JĪYÙ 姬鹁
1:140

JĪYÙ SHŭ 姬鹁属
1:139

JĪZHUÓMÙNIǎO 姬啄木鸟
(1:223; 3:101)

JĪZHUÓMÙ SHŭ 姬啄木属
(1:222)

KLEINES SUMPFUHN
Porzana parva (Scopoli)

Die Gattungen FICEDULA Brisson,
SIPHIA Hodgson und CYANOPTILA
Blyth

Die Ordnung GALLIFORMES (Hühner-
vögel)

FLUSSUFERLÄUFER
Actitis hypoleucos Linnaeus

ZWERGSCHNEPFE
Lymnocyptes minimus (Brünnich)

Die Gattung LYMNOCRYPTES Kaup

TÜPFELZWERGSPECHT
Vivia innominata (Burton)

Die Gattung VIVIA Hodgson

JIA

JĪĀ BĀGĒ 家八哥
2:85

JĪÀJĪ 架鸡
3:60

JĪĀ MÁQUÈ 家麻雀
2:373

JĪĀ YĀ 家鸦
2:104

HIRTENMAINA (HIRTENSTAR)
Acridotheres tristis (Linnaeus)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → GOLDFASAN, Chry-
solophus pictus (Linnaeus). → HÓNG-
FÙ JĪNJĪ 红腹锦鸡, → JĪNJĪ 金鸡,
→ JĪNJĪ 锦鸡

HAUSSPERLING (SPATZ)
Passer domesticus (Linnaeus)

GLANZKRÄHE
Corvus splendens Vieillot

JĪĀ YÀN 家燕
2:20; 3:109

RAUCHSCHWALBE
Hirundo rustica Linnaeus

JIAN

JĪÀN HÉNG 剑鸻
(1:126; 3:69)

LANGSCHNABEL-REGENPFEIFER
Charadrius placidus J.E. et G.R.
Gray. Synonym → CHÁNGZUǐ HÉNG 长
嘴鸻

JĪĀNNIǎO KĒ 鳀鸟科
1:9

Die Familie SULIDAE (Tölpel)

JĪĀNNIǎO SHŭ 鳀鸟属
1:9

Die Gattung SULA Brisson

JĪǎN SHŭI HUÒ SHŭ 剪水鳧属
1:5

Andere Bezeichnung für die Gattun-
gen CALONECTRIS Mathews et Iredale
und PUFFINUS Brisson. Synonym →
HUÒ SHŭ 鳧属

JĪĀNWĒI BĪNYÙ 尖尾滨鹬
1:141

SPITZSCHWANZ-STRANDLÄUFER
Calidris acuminata (Horsfield)

JĪĀNWĒI YĀ 针尾鸭
3:40

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → SPIESSENTE,
Anas acuta Linnaeus. → ZHĒNWĒI YĀ
针尾鸭

JĪÀNZUǐMÉI 剑嘴鹁
2:175

SICHELSÄBLER
Xiphirhynchus superciliaris (Blyth)

JĪÀNZUǐMÉI SHŭ 剑嘴鹁属
2:175

Die Gattung XIPHIRHYNCHUS Blyth

JĪǎNZUǐŌU 剪嘴鸥
1:158

HALSBAND-SCHERENSCHNABEL
Rhynchops albicollis Swainson

JĪǎNZUǐŌU KĒ 剪嘴鸥科
1:158

Die Familie RHYNCHOPIDAE (Scheren-
schnäbel)

JĪǎNZUǐŌU SHŭ 剪嘴鸥属
1:158

Die Gattung RHYNCHOPS Linnaeus

JIAO

- JIǎOBǎILÍNG 角百灵
2:11
OHRENLERCHE
Eremophila alpestris (Linnaeus)
Die Gattung EREMOPHILA Boie
- JIǎOBǎILÍNG SHǔ 角百灵属
2:11
ZAUNKÖNIG
Troglodytes troglodytes (Linnaeus)
Die Familie TROGLODYTIDAE (Zaun-
könige)
Die Gattung TROGLODYTES Vieillot
- JIǎOLIÁO 鸛鹑
2:112; 3:142
JIǎOLIÁO KĒ 鸛鹑科
2:112; 3:142
Die Gattung PNOEPYGA Hodgson
- JIǎOLIÁO SHǔ 鸛鹑属
2:112
OHRENTAUCHER
Podiceps auritus (Linnaeus)
Die Gattung OTUS Pennant
- JIǎOMÉI SHǔ 鸛鹑属
2:178
JIǎO PÌTĪ 角鸛鹑
(1:3)
OHRENTAUCHER
Podiceps auritus (Linnaeus)
Die Gattung OTUS Pennant
- JIǎOXIǎO SHǔ 角鸛鹑属
1:184
LUCHSNACHTSCHWALBE
Eurostopodus macrotis (Vigors)
Die Gattung EUROSTOPODUS Gould
- JIǎOYÈYĪNG 角夜鹰
1:201
JIǎOYÈYĪNG SHǔ 角夜鹰属
1:201
Die Gattung PRINIA Horsfield
- JIǎOYĪNG SHǔ 鸛鹑属
2:301
Die Gattung TRAGOPAN Cuvier
- JIǎOZHÌ SHǔ 角雉属
1:93
Die Gattung LOXIA Linnaeus
- JIǎOZUǐ SHǔ 交嘴属
2:415
NASHORNALK
Cerorhinca monocerata (Pallas)
- JIǎOZUǐHǎIQUÈ 角嘴海雀
1:159

JIǎOZUǐHǎIQUÈ SHǔ 角嘴海雀属
1:159
Die Gattung CERORHINCA Bonaparte

JIE

JIÉBÁI DIǎO 洁白鸛
3:49
Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → STEINADLER, Aquila
chrysaetos (Linnaeus). → JĪN
DIǎO 金鸛

JIN

- JĪNBÈI-SĀNZHĪ-ZHUÓMÙNIǎO 金背三
趾啄木鸟
1:228
GOLDMANTELSPECHT
Dinopium javanense (Ljung)
- JĪNBÈI-SĀNZHĪ-ZHUÓMÙ SHǔ 金背三
趾啄木属
1:228
Die Gattung DINOPIUM Rafinesque
- JĪNBÈIZHUÓMÙNIǎO 金背啄木鸟
1:240
SULTANSPECHT
Chrysocolaptes lucidus (Scopoli)
- JĪNBÈIZHUÓMÙ SHǔ 金背啄木属
1:240
Die Gattung CHRYSOCOLAPTUS Blyth
- JĪNCHÌ 金翅
(2:390; 3:224)
CHINESENGRÜNLING
Chloris sinica (Linnaeus). Syno-
nym → JĪNCHÌQUÈ 金翅雀
- JĪNCHÌQUÈ 金翅雀
(2:390; 3:224)
Anderer Name für den → CHINESEN-
GRÜNLING, Chloris sinica (Linnaeus).
→ JĪNCHÌ 金翅
- JĪNCHÌ SHǔ 金翅属
(2:390)
Die Gattungen CHLORIS Cuvier, CAR-
DUELIS Brisson, SPINUS Koch, ACAN-
THIS Borkhausen und LINARIA Bech-
stein

- JĪN DIǎO 金雕
1:53; 3:49
- JĪNÉ QUÈMÉI 金额雀鹛
2:238
- JĪNÉ SĪQUÈ 金额丝雀
2:389
- JĪNÉ YÈBĒI 金额叶鹩
2:62
- JĪNGUĀN DÌYĪNG 金冠地莺
2:251
- JĪN HÉNG 金鸫
(1:125; 3:68)
- JĪNHÓU NĪZHÓUMÙ 金喉拟啄木
1:220
- JĪN HUÁGLÍ 金黄鹂
2:73
- JĪNJĪ 金鸡
1:108; 3:60
- JĪNJĪ 锦鸡
1:108
- JĪNJĪ SHŭ 锦鸡属
1:107
- JĪNJIŪ 金鸠
1:172
- JĪNJIŪ SHŭ 金鸠属
1:172
- JĪNJUĀN SHŭ 金鹃属
(1:181)
- STEINADLER
Aquila chrysaetos (Linnaeus)
- BUNTKOPFALCIPPE
Alcippe variegaticeps Yen
- ROTSTIRNGIRLITZ
Serinus pusillus (Pallas)
- GOLDSTIRN-BLATTVOGEL
Chloropsis aurifrons (Temminck)
- GOLDSCHWEITELTESIA
Tesia olivea (Horsfield)
- WANDERREGENPFEIFER (KLEINER GOLD-
REGENPFEIFER)
Pluvialis dominica (P.L.S. Müller)
- GOLDKEHL-BARTVOGEL
Megalaima franklinii (Blyth)
- PIROL
Oriolus oriolus (Linnaeus)
- GOLDFASAN
Chrysolophus pictus (Linnaeus).
Synonym → HÓNGFÙ JĪNJĪ 红腹锦鸡
- Anderer Name für den → GOLDFASAN,
Chrysolophus pictus (Linnaeus).
Synonym → HÓNGFÙ JĪNJĪ 红腹锦鸡
→ JĪNJĪ 金鸡
- Die Gattung CHRYSOLOPHUS J.E. Gray
- GLANZKÄFERTAUBE
Chalcophaps indica (Linnaeus)
- Die Gattung CHALCOPHAPS Gould
- Die Gattung CHRYSOCOCCYX Boie

- JĪNKUÀNG HÉNG 金眶鸻
1:126; 3:69
- JĪNKUÀNG WĒNGYĪNG 金眶鹛莺
2:292; 3:197
- JĪNSÈ LÍN QÚ 金色林鸫
(2:130, 3:148)
- JĪNSĪYÀN SHŭ 金丝燕属
1:203
- JĪNTÓU FÉNGYÈYĪNG 金头缝叶莺
2:297
- JĪNTÓU HĒIQUÈ 金头黑雀
2:419
- JĪNTÓU SUÌMÉI 金头穗鹛
2:181
- JĪNXIŌNG GĒQÚ 金胸歌鸲
(2:129; 3:147)
- JĪNXIŌNG QUÈMÉI 金胸雀鹛
2:237; 3:181
- JĪNYǎN MĒIQUÈ 金眼鹛雀
2:185
- JĪNYĀO YÀN 金腰燕
(2:22; 3:110)
- FLUSSREGENPFEIFER
Charadrius dubius Scopoli. Syno-
nym → HĒILÍNG HÉNG 黑领鸻
- BRILLENLAUBSÄNGER
Seicercus burkii (Burton)
- GOLDSCHWANZ
Tarsiger chrysaeus Hodgson
- Die Gattung COLLOCALIA G.R. Gray
- BERGSCHNEIDERVOGEL
Orthotomus cucullatus Temminck
- MOHRENGIMPEL
Pyrrhoplectes epauletta (Hodgson)
- GOLDKOPF-BAUMTIMALIE
Stachyris chrysaea Blyth
- DAVIDNACHTIGALL
Larvivora pectardens (David et Ou-
stalet)
- GOLD-ALCIPPE
Alcippe chrysotis (Blyth)
- GOLDAUGENTIMALIE
Chrysomma sinense (Gmelin)
- RÖTELSCHWALBE
Cecropis daurica (Linnaeus)
- JIU
- JIŪGĒ KĒ 鸠鸽科
1:161; 3:78
- JIŪHÓNG ZHŪQUÈ 酒红朱雀
2:408; 3:225
- Die Familie COLUMBIDAE (Tauben)
- BURGUNDERGIMPEL
Carpodacus vinaceus Verreaux

JU

- JÙCHÌMÀIJĪ 距翅麦鸡
1:125
- JÙCHÌMÀIJĪ SHŭ 距翅麦鸡属
1:124
- JÙŌU SHŭ 巨鸥属
1:153
- JÙ SHĪ 巨鸭
2:351
- JÙZUǐ DUǎNCHÌYĪNG 巨嘴短翅莺
2:260
- JÙZUǐ LIŪYĪNG 巨嘴柳莺
2:278
- JÙZUǐ SHĀQUÈ 巨嘴沙雀
(2:399)
- BACHKIEBITZ
Hoplopterus duvaucelii (Lesson)
- Die Gattung HOPLOPTERUS Bonaparte
- Die Gattung HYDROPROGNE Kaup
- RIESENKLEIBER
Sitta magna Ramsay
- KASCHMIRBUSCHSÄNGER
Bradypterus major (Brooks)
- BARTLAUBSÄNGER
Phylloscopus schwarzi (Radde)
- WEISSFLÜGELGIMPEL (SCHWARZZÜGEL-
GIMPEL)
Rhodospiza obsoleta (Lichtenstein)

JUAN-JUE

- JUĀNJIŪ 鹃鸠
1:167
- JUĀNJIŪ SHŭ 鹃鸠属
1:167
- JUĀNJUÉ 鹃鸠属
2:41
- JUĀNSŪN 鹃隼
1:42
- JUĀNSŪN SHŭ 鹃隼属
1:41
- BINDENSCHWANZTAUBE
Macropygia unchall (Wagler)
- Die Gattung MACROPYGIA Swainson
- Die Gattung CORACINA Vieillot
- HINDUWEIH
Aviceda jerdoni (Blyth)
- Die Gattung AVICEDA Swainson

JUǍNWĒI KĒ 卷尾科
2:75; 3:128

JUǍNWĒI SHŭ 卷尾属
2:75

JUĀN-XÍNG MŪ 鹁形目
1:175; 3:84

JUǍNYŪ TÍHÚ 苍羽鹈鹕
(1:9)

JUÉMÉI SHŭ 鸱鸢属
2:223

JŪNJIÀNNIǍO 军舰鸟
1:11

JŪNJIÀNNIǍO KĒ 军舰鸟科
1:11

JŪNJIÀNNIǍO SHŭ 军舰鸟属
1:11

Die Familie DICRURIDAE (Drongos)

Die Gattung DICRURUS Vieillot

Die Ordnung CUCULIFORMES (Kuckucks-
vögel)

KRAUSKOPFPELIKAN
Pelecanus crispus Bruch

Die Gattung PTERUTHIUS Swainson

JUN

BINDENFREGATTVOGEL
Fregata minor (Gmelin)

Die Familie FREGATIDAE (Fregatt-
vögel)

Die Gattung FREGATA Lacépède

KE

KÈGŪ 喀咕
3:85

KÈQUÈ 客鹛
3:136

KĒSHÌ CǍOMÉI 柯氏草鹛
2:200

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → KUCKUCK, Cuculus
canorus Linnaeus. → DÙJUĀN 杜鹃

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → ELSTER, Pica pi-
ca (Linnaeus). → XĪQUÈ 喜鹊

KOSLOW-BABAX
Babax koslowi (Bianchi)

- KONG
- KǒNGQUÈ SHǔ 孔雀属
1:109 Die Gattung PAVO Linnaeus
- KǒNGQUÈZHÌ 孔雀雉
1:108 GRAUER PFAUFASAN
Polyplectron bicalcaratum (Linnaeus)
- KǒNGQUÈZHÌ SHǔ 孔雀雉属
1:108 Die Gattung POLYPLECTRON Temminck

KU

- KǚÈNIǎO 苦恶鸟
1:117; (3:64) WEISSBRUST-KIELRALLE
Amaurornis phoenicurus (Pennant).
Synonym → BÁIXIŌNG KǚÈNIǎO 白胸
苦恶鸟
- KǚÈNIǎO SHǔ 苦恶鸟属
1:117 Die Gattung AMAURORNIS Reichenbach

KUAN

- KUĀNWĒI SHÙYĪNG 宽尾树莺
2:258 SEIDENSÄNGER
Cettia cetti (Temminck)
- KUĀNZUǏDŌNG SHǔ 宽尾鹪属
2:145 Die Gattung COCHOA Hodgson

KUANG

- KUÁNG 鸢
1:50 MÄUSEBUSSARD
Buteo buteo (Linnaeus)

KUÁNG SHǔ 鸢属
1:49

Die Gattung BUTEO Lacépède

KUÁNGYĪNG SHǔ 鸢鹰属
1:51

Die Gattung BUTASTUR Hodgson

KUO

KUÒZUǏNIǎO KĒ 阔嘴鸟科
2:1

Die Familie EURYLAIMIDAE (Breit-
rachen)

KUÒZUǏNIǎO SHǔ 阔嘴鸟属
2:2

Die Gattung PSARISOMUS Swainson

KUÒZUǏ WĒNG 阔嘴鹟
2:323; 3:204

Muscicapa davurica Pallas, heute
als Rasse des → BRAUNSCHNÄPPER,
Muscicapa latirostris Raffles, an-
gesehen. → BÉI HUǏ WĒNG 北灰鹟,
→ HUǏ WĒNG 灰鹟

KUÒZUǏYÙ 阔嘴鹟
1:143

SUMPFLÄUFER
Limicola falcinellus (Pontoppidan)

KUÒZUǏYÙ SHǔ 阔嘴鹟属
1:143

Die Gattung LIMICOLA Koch

LA

LÀZUǏ SHǔ 蜡嘴属
2:423

Die Gattung EOPHONA Gould

LAN

LÁNBÈI BĀSÈDŌNG 蓝背八色鸫
2:3

BLAURÜCKENPITTA
Pitta soror Ramsay

LÁNCHÌ BĀSÈDŌNG 蓝翅八色鸫
2:3

NEUNFARBENPITTA
Pitta brachyura (Linnaeus)

LÁNCHÌ XĪMÉI 蓝翅希鹟
2:231

LÁNCHÌ YÈBĒI 蓝翅叶鹎
2:62

LÁN DÀCHÌQÚ 蓝大翅鸲
2:142

LÁNDIǎNKĒ 蓝点鹀
(2:126)

LÁN DUǎNCHÌDŌNG 蓝短翅鸲
(2:122); 3:145

LÁNÉ HÓNGWĒIQÚ 蓝额红尾鸲
2:136; 3:151

LÁN FĒICUÌ 蓝翡翠
1:213; 3:99

LÁNFÙ XIÁN 蓝腹鹟
1:99

LÁN GĒQÚ 蓝歌鸲
(2:124; 3:146)

LÁNHÓU NǐZHUÓMÙ 蓝喉拟啄木
1:221

LÁNHÓU TÀIYÁNGNIǎO 蓝喉太阳鸟
2:368; 3:219

LÁNHÓU WĒNG 蓝喉鹟
(2:319; 3:203)

LÁN JĪDŌNG 蓝矶鸫
2:154; 3:159

LÁN LǚQUÈ 蓝绿鹊
(2:91)

LÁN MǎJĪ 蓝马鸡
1:97

BLAUFLÜGELSIVA (BLAUFLÜGEL-SONNEN-
VOGEL)
Minla cyanoptera (Hodgson)

GELBKOPF-BLATTVOGEL
Chloropsis cochinchinensis (Gmelin)

GRANDALA
Grandala coelicolor Hodgson

BLAUKEHLCHEN
Cyanosylvia svecica (Linnaeus)

BERGKURZFLÜGEL
Brachypteryx montana Horsfield

ALPENROTSCHWANZ
Phoenicurus frontalis Vigors

KAPPENLIEST
Halcyon pileata (Boddaert)

SWINHOEFASAN
Lophura swinhoii (Gould)

BLAUNACHTIGALL
Larvivora cyane (Pallas)

BLAUWANGEN-BARTVOGEL
Megalaima asiatica (Latham)

GOULDNEKTARVOGEL
Aethopyga gouldiae (Vigors)

BLAUKEHLSCHNÄPPER
Cyornis rubeculoides (Vigors)

BLAUMERLE
Monticola solitarius (Linnaeus)

JAGDELSTER
Cissa chinensis (Boddaert)

BLAUER OHRFASAN
Crossoptilon auritum (Pallas)

LÁNTÓU HÓNGWĒIQÚ 蓝头红尾鸲
2:134

LÁN WĒIBĀ GĒNZĪ 蓝尾巴根子
3:148

LÁN WŪ 蓝鹁
(2:447; 3:238)

LÁN XIŌNG CHÚN 蓝胸鹑
1:87

LÁN XIŌNG FÓFǎSĒNG 蓝胸佛法僧
1:216

LÁN XIŌNG YǎNGJĪ 蓝胸秧鸡
1:114

LÁN YĪBĀ GĒNZĪ 蓝尾巴根子
3:148

LÁN YÚGŌU 蓝鱼狗
3:99

LÁNZHĒN BĀSÈDŌNG 蓝枕八色鸫
2:2

LÁNZHĒN HUĀMÌNIǎO 蓝枕花蜜鸟
(2:365)

LǎODĒNG 老鸱
3:31

BLAUKOPFRÖTEL
Phoenicurus coeruleocephalus Vi-
gors

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → BLAUSCHWANZ,
Tarsiger cyanurus (Pallas). → HÓNG-
XIÉ LÁN WĒI QÚ 红肋蓝尾鸲

BLAUAMMER
Latoucheornis siemsseni (Martens)

ZWERG WACHTEL
Coturnix chinensis (Linnaeus)

BLAURACKE
Coracias garrulus Linnaeus

GRAUBRUSTALLE
Rallus striatus Linnaeus

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → BLAUSCHWANZ,
Tarsiger cyanurus (Pallas). →
HÓNGXIÉ LÁN WĒI QÚ 红肋蓝尾鸲

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → KAPPENLIEST, Hal-
cyon pileata (Boddaert). → LÁN FĒI-
CUÌ 蓝翡翠

BLAUNACKENPITTA
Pitta nipalensis (Hodgson)

BLAUNACKEN-NEKTARVOGEL
Hypogramma hypogrammicum (S. Müller)

LAO

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → FISCHREIHER
(GRAUREIHER), Ardea cinerea Lin-
naeus. → CĀNG Lǚ 苍鹭

Lǎoguǎ 老鸱
3:137; 3:139

Lǎoyīng 老鹰
3:45; 3:48

Léiniǎo 雷鸟
1:74

Léiniǎo shǔ 雷鸟属
1:74

Lìbānfù wū 栗斑腹鹑
2:439

Lìbèi bó láo 栗背伯劳
2:67

Lìbèi duǎnchìdōng 栗背短翅鸫
2:121

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für die → DICKSCHNABELKRÄHE, *Corvus macrorhynchos* Wagler, 2. für die → SAATKRÄHE, *Corvus frugilegus* Linnaeus. → HÓNGZUǐ SHĀNLǎoguǎ 红嘴山老鸱, → SHUǐ Lǎoguǎ 水老鸱, → XIǎo SHĀNLǎoguǎ 小山老鸱

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für den → SCHWARZMILAN, *Milvus migrans* (Boddaert), → YUǎn, 鸢 2. für den → MONGOLENBUSSARD, *Buteo hemilasius* Temminck et Schlegel, → DÀ KUÁNG 大鸢. - Auch häufig ganz allgemein für einen größeren Greifvogel unbestimmter Art verwendet.

LEI

MOORSCHNEEHUHN
Lagopus lagopus (Linnaeus)

Die Gattung LAGOPUS Brisson

LI

JANKOWSIAMMER
Emberiza jankowskii Taczanovski

BURMAWÜRGER
Lanius collurioides Lesson

BRAUNRÜCKEN-KURZFLÜGEL
Brachypteryx stellata Gould

Lìbèi duǎnjiǎobēi 栗背短翅鸫
(2:51)

Lìbèi lín qú 栗背林鸫
2:130

Lìbèi qíméi 栗背奇鹛
2:247

Lìe bānchìméi 栗额斑翅属
2:227

Lìe juéméi 栗额鸫鹛
2:225

Lǐěr duǎnjiǎobēi 栗耳短脚鸫
(2:49)

Lìfù gēqú 栗腹歌鸫
(2:125; 3:146)

Lìfù shī 栗腹鸫
2:354

Lìfù wénniǎo 栗腹文鸟
2:387

Lìhóu fēnghǔ 栗喉蜂虎
1:215

Lìhóu juéméi 栗喉鸫鹛
2:225

Lìsè huángrì 栗色黄鹂
2:74

Lìsè qíméi 丽色奇鹛
2:249

Lìsè zàoméi 丽色噪鹛
2:217

Lìtóu bānchìméi 栗头斑翅鸫
2:229

GOLDFLÜGEL-FLUCHTVOGEL
Hypsipetes flavala (Blyth)

FORMOSABLAUSCHWANZ
Tarsiger johnstoniae (Ogilvie-Grant)

ROTRÜCKENTIMALIE
Heterophasia annectans (Blyth)

BRILLENSIBIA
Actinodura egertoni Gould

ROTSTIRN-WÜRGERTIMALIE
Pteruthius aenobarbus (Temminck)

ORPHEUSFLUCHTVOGEL
Hypsipetes amaurotis (Temminck)

ORANGENACHTIGALL
Larvivora brunnea Hodgson

ZIMTKLEIBER
Sitta castanea Lesson

SCHWARZBAUCHNONNE
Lonchura malacca (Linnaeus)

BLAUSCHWANZSPINT
Merops philippinus Linnaeus

ZIMTKEHL-WÜRGERTIMALIE
Pteruthius melanotis Hodgson

BLUTPIROL
Oriolus traillii (Vigors)

BLAUKOPFTIMALIE
Heterophasia pulchella (Godwin-Austen)

PRACHTHÄHERLING
Garrulax formosus (Verreaux)

FORMOSASIBIA
Actinodura morrisoniana Ogilvie-Grant

LÌTÓU BĀSÈDŌNG 栗头八色鸫
2:4

LÌTÓU DÌYĪNG 栗头地莺
(2:251)

LÌTÓU FÈNGHŨ 栗头蜂虎
1:215

LÌTÓU FÈNGMÉI 栗头凤鹛
2:236

LÌTÓU HŪBĀNYÁN 栗头虎斑鹛
1:18

LÌTÓU QUÈMÉI 栗头雀鹛
2:238

LÌTÓU WÈNGYĪNG 栗头鶺鴒
2:291; 3:196

LÌTÓU XĪMÉI 栗头希鹛
(2:231)

LÌ WĒIYÁN 栗苇鹛
1:20; 3:36

LÌ WŪ 栗鹀
2:431; 3:231

LÌXĪNG LIÁOMÉI 鹂星鹪鹩
2:176

LÌXIŌNG JĪDŌNG 栗胸矶鹛
2:153

LÌXIŌNG TIÁNJI 栗胸田鸡
1:116

LÌYÙ 蛎鹬
1:123

LÌYÙ KĒ 蛎鹬科
1:123

BRAUNKOPFPITTA
Pitta oatesi (Hume)

ROTKOPFTESIA
Oligura castaneocoronata (Burton)

HINDUSPINT
Merops viridis Linnaeus

BRAUNKOPFYUHINA
Yuhina brunneiceps Ogilvie-Grant

ROTSCHTEITELREIHER
Gorsachius goisagi (Temminck)

KASTANIENALCIPPE
Alcippe castaneiceps (Hodgson)

ROTKOPF-LAUBSÄNGER
Seicercus castaniceps (Blyth)

ROTOHRTIMALIE
Yuhina castaniceps (Moore)

ZIMTDOMMEL
Ixobrychus cinnamomeus (Gmelin)

RÖTELAMMER
Emberiza rutila Pallas

FLECKENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Spelaeornis formosus (Walden)

RÖTELMERLE
Monticola rufiventris (Jardine et
Selby)

MANDARINSUMPFHUHN
Porzana paykullii (Ljungh)

AUSTERNFISCHER
Haematopus ostralegus Linnaeus

Die Familie HAEMATOPODIDAE (Austernfischer)

LÌYÙ SHŨ 蛎鹬属
1:123

LÌYUĀN 栗鸢
1:44

LÌYUĀN SHŨ 栗鸢属
1:44

LÌZHUÓMÙNIǎO 栗啄木鸟
1:223

LÌZHUÓMÙ SHŨ 栗啄木属
1:223

Die Gattung HAEMATOPUS Linnaeus

BRAHMINENWEIH
Haliastur indus (Boddaert)

Die Gattung HALIASTUR Selby

ROSTSPECHT
Micropternus brachyurus (Vieillot)

Die Gattung MICROPTERNUS Blyth

LIAN

LIÁNCHĪJĪ 镰翅鸡
1:74

LIÁNCHĪJĪ SHŨ 镰翅鸡属
1:74

SICHELHUHN
Falcipennis falcipennis (Hartlaub)

Die Gattung FALCIPENNIS Elliot

LIANG

LIÁNGNIǎO KĒ 棕鸟科
2:80; 3:130

LIÁNGNIǎO SHŨ 棕鸟属
(2:80)

Die Familie STURNIDAE (Stare)

Die Gattungen PASTOR Temminck,
STURNUS Linnaeus, STURNOPASTOR
Blyth, STURNIA Lesson, TEMENUCHUS
Cabanis, GRACUPICA Lesson

LIÁNGSHĀNBÓ 梁山伯
3:206

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → PARADIESSCHNÄPPER, Terpsiphone paradisi (Linnaeus). → SHÒUDÀI 寿带, → SHÒUDÀI-NIǎO 寿带鸟

LIAO-LIE

- LIAÓGĒ 鸫哥
2:87
- LIAÓGĒ SHŭ 鸫哥属
2:87
- LIAÓMÉI SHŭ 鸫属
2:176
- LIÈ SŪN 猎隼
1:66; 3:51
- LIÈ-XÍNG MŪ 鸺形目
1:219; 3:100
- BEO
Gracula religiosa Linnaeus
- Die Gattung GRACULA Linnaeus
- Die Gattung SPELAEORNIS David et Oustalet
- SAKERFALKE (WÜRGFALKE)
Falco cherrug J.E. Gray
- Die Ordnung PICIFORMES (Specht-vögel)

LIN

- LÍN BĀGĒ 林八哥
(2:86)
- LÍNĀN ZÀOMÉI 鳞斑噪鹛
2:214
- LÍNDIĀO 林鹩
1:56
- LÍNDIĀO SHŭ 林鹩属
1:56
- LÍN DÌQUÈ 林地雀
2:396; 3:225
- LÍN FŪ LŪZHUÓMÙNIǎO 鳞腹绿啄木鸟
(1:224)
- LÍN GĒ 林鸽
1:166
- DSCHUNGELMAINA
Acridotheres grandis Moore
- BLAUFLÜGELHÄHERLING
Garrulax squamatus (Gould)
- MALAIENADLER
Ictinaetus malayensis (Temminck)
- Die Gattung ICTINAETUS Blyth
- WALDSCHNEEGIMPEL
Leucosticte nemoricola (Hodgson)
- SCHUPPENBAUCHSPECHT
Picus myrmecophoneus Stresemann
- RINGELTAUBE
Columba palumbus Linnaeus

- LÍN JÍLÍNG 林鹁鸽
2:33
- LÍN JUÉ 林鸠
2:40
- LÍN JUÉ SHŭ 林鸠属
2:40
- LÍN LIÙ 林鹭
2:27
- LÍN QUÈ SHŭ 林雀属
2:345
- LÍN SĀNZHĪCHŪN 林三趾鹑
1:109
- LÍN SHĀZHUI 林沙锥
1:138
- LÍN TÓU SHŪYĪNG 鳞头树莺
(2:252)
- LÍN WĒNG SHŭ 林鶺属
2:306
- LÍN XIĀO SHŭ 林鸺属
1:196
- LÍN XIÉ QIŪSHĀYĀ 鳞胁秋沙鸭
1:40
- LÍN YÈYĪNG 林夜莺
1:203
- LÍN YÙ 林鹬
1:135; 3:71
- Anderer Name für die → BAUMSTELZE (WALDSTELZE), Motacilla indica Gmelin. → SHĀNJÍLÍNG 山鹁鸽
- BRAUNSCHWANZ-TEPHRODORNIS
Tephrodornis gularis (Raffles)
- Die Gattung TEPHRODORNIS Swainson
- BAUMPIEPER
Anthus trivialis (Linnaeus)
- Die Gattung SYLVIPARUS Burton
- SPITZSCHWANZ-LAUFHÜHNCHEN
Turnix sylvatica (Desfontaines)
- NEPALBEKASSINE
Gallinago nemoricola Hodgson
- KURZSCHWANZ-BUSCHSÄNGER
Urosphena squameiceps (Swinhoe)
- Die Gattung RHINOMYIAS Sharpe
- Die Gattung STRIX Linnaeus
- SCHUPPENSÄGER
Mergus squamatus Gould
- SAVANNENNACHTSCHWALBE
Caprimulgus affinis Horsfield
- BRUCHWASSERLÄUFER
Tringa glareola Linnaeus
- LING
- LǐNG JIǎOXIĀO 领角鸮
1:186; 3:89
- HALSBANDEULE
Otus bakkamoena Pennant

LǐNG XĪLIÚ 领鸺鹠
1:191; 3:92

LǐNG YÁNLIÙ 领岩鹟
2:114; 3:143

LIǚCHUÀNR 柳串儿
3:190-195

LIÚHUÁNG WŪ 硫黄鹀
2:435

LIÙ SHŭ 鹟属
2:26

LIÚSŪYÙ 流苏鹟
1:143

LIÚSŪYÙ SHŭ 流苏鹟属
1:143

LIÚYĀ 瘤鸭
1:37

LIÚYĀ SHŭ 瘤鸭属
1:37

LIŪYĪNG SHŭ 柳莺属
2:274

LÓUYĀN 楼燕
3:97

WACHTELKAUZ
Glaucidium brodiei (Burton)

ALPENBRAUNELLE
Prunella collaris (Scopoli)

LIU-LOU

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die meisten PHYLLOSCOPUS (LAUBSÄNGER)-Arten, → DAVID-, DORN-, DUNKEL-, GELBBRAUEN-, GOLDBINDEN-, GOLDHÄHNCHEN-, GRÜN-, HIMALAYA-, KRONEN-, STREIFENKOPF- und WANDERLAUBSÄNGER (NORDISCHER LAUBSÄNGER)

SCHWEFELAMMER
Emberiza sulphurata Temminck et Schlegel

Die Gattung ANTHUS Bechstein

KAMPFLÄUFER
Philomachus pugnax (Linnaeus)

Die Gattung PHILOMACHUS Merrem

GLANZENTE (GLANZGANS)
Sarkidiornis melanotos (Pennant)

Die Gattung SARKIDIORNIS Eyton

Die Gattung PHYLLOSCOPUS Boie

Anderer Name für den → MAUERSEGLER,
Apus apus (Linnaeus). Synonym →
YŪYĀN 雨燕

LU

LÚCÍ 鸺鹠
1:10

LÚCÍ KĒ 鸺鹠科
1:9; 3:30

LÚCÍ SHŭ 鸺鹠属
1:9

LÙ KĒ 鹭科
1:12; 3:30

LÙ SHŭ 鹭属
1:12

LÚ WĒIYĪNG 芦苇莺
2:267

LÚ WŪ 芦鹀
2:445; 3:238

LÚYĪNG 芦莺
2:270

LÚYĪNG SHŭ 芦莺属
2:269

KORMORAN
Phalacrocorax carbo (Linnaeus).
Synonym → PŪTŌNG LÚCÍ 普通鸺鹠

Die Familie PHALACROCORACIDAE (Kormorane)

Die Gattung PHALACROCORAX Brisson

Die Familie ARDEIDAE (Reiher)

Die Gattung ARDEA Linnaeus

TEICHROHRSÄNGER
Acrocephalus scirpaceus (Hermann)

ROHRAMMER
Emberiza schoeniclus Linnaeus

DICKSCHNABELSÄNGER
Phragamaticola aedon (Pallas)

Die Gattung PHRAGAMATICOLA Jerdon

LUO

LUÓWÉN YĀ 罗纹鸭
1:32; 3:41

SICHELENTE
Anas falcata Georgi

LÜ

LÜBÈI JĪNSĪYĀN 绿背金丝燕
(1:203/204)

HIMALAYA-SALANGANE
Collocalia brevirostris (Horsfield)

- LǚBÈI SHĀNQÙÈ 绿背山雀
2:333; 3:209
- LǚCHÌ DUǎNJǐǎOBÈI 绿翅短脚鹎
(2:50)
- LǚCHÌ YĀ 绿翅鸭
1:31; 3:40
- LǚFÈNQIÚ'R 驴粪球儿
3:171
- LǚHÓU FÈNGHǚ 绿喉蜂虎
1:215
- LǚHÓU QIÁNNIǎO 绿喉潜鸟
1:1
- LǚHÓU TÀIYÁNGNIǎO 绿喉太阳鸟
2:368
- LǚJIŪ 绿鸠
1:162; 3:78
- LǚJIŪ SHǚ 绿鸠属
1:161
- Lǚ KǒNGQUÈ 绿孔雀
1:109
- Lǚ KUǎNZUǐDŌNG 绿宽嘴鹛
2:146
- LǚLÙ 绿鹭
1:13; 3:32
- LǚLÙ SHǚ 绿鹭属
1:13
- BERGKOHLM EISE
Parus monticolus Vigors
- GRÜNFLÜGEL-FLUCHTVOGEL
Hypsipetes macclellandii Horsfield
- KRICKENTE
Anas crecca Linnaeus
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BRAUNKOPF-PAPAGEISCHNABEL (die BRAUNKOPF-PAPAGEISE), Paradoxornis webbianus (Gould). → ZŌNGTÓU YĀQUÈ 棕头鸦雀
- SMARAGDSPINT
Merops orientalis Latham
- PRACHTTAUCHER
Gavia arctica (Linnaeus)
- GRÜNSCHWANZ-NEKTARVOGEL
Aethopyga nipalensis (Hodgson)
- SIEBOLDTAUBE
Treron sieboldii (Temminck). Synonym → HÓNGCHÌ LǚJIŪ 红翅绿鸠
- SPHENURUS Swainson, von manchen Autoren als Gattung betrachtete Untergattung der Gattung TRERON Vieillot
- ÄHRENTRÄGERPFAU
Pavo muticus Linnaeus
- GRÜNSCHNÄPPERDROSSEL
Cochoa viridis Hodgson
- MANGROVEREIHER
Butorides striatus (Linnaeus)
- Die Gattung BUTORIDES Blyth

- LǚMÉI SHǚ 绿鹎属
2:222
- Lǚ NÁNJIŪ 绿南鸠
1:163
- LǚQUÈ SHǚ 绿鹊属
(2:91)
- LǚTÓU WĒNGYĪNG 绿头翁
2:293
- LǚTÓU YĀ 绿头鸭
1:32; 3:41
- LǚWĒI HÓNGZHÌ 绿尾虹雉
1:95
- LǚXIŌNG BĀSÈDŌNG 绿胸八色鸫
2:4
- Lǚ YĪNGZUǐBÈI 绿鹦嘴鹛
2:60; 3:122
- LǚZHĀ 绿蚬
3:71
- LǚZHUÓMÙNIǎO 绿啄木鸟
1:225; 3:102
- LǚZHUÓMÙ SHǚ 绿啄木属
1:224
- LǚZUǐ DÌJUǎN 绿嘴地鹛
(1:182)
- MǎJĪ 马鸡
1:95
- Die Gattung MYZORNIS Blyth
- BRONZEFRUCHTTAUBE
Ducula aenea (Linnaeus)
- Die Gattungen CISSA Boie und URO-CISSA Cabanis
- GRÜNKOPF-LAUBSÄNGER
Seicercus affinis (Horsfield et Moore)
- STOCKENTE
Anas platyrhynchos Linnaeus
- GRÜNSCHWANZ-GLANZFASAN
Lophophorus lhuysii Geoffroy St. Hilaire
- KAPPENPITTA
Pitta sordida (P.L.S. Müller)
- HALSBANDBÜLBÜL
Spizixos semitorques Swinhoe
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → WALDWASSERLÄUFER, Tringa ochropus Linnaeus. → BĀIYĀO CÁO YÙ 白腰草鹛
- GRAUSPECHT
Picus canus Gmelin
- Die Gattung PICUS Linnaeus
- KOKIL
Rhopodytes tristis (Lesson)
- MA
- SCHMALSCHWANZ-OHRFASAN
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson)

Mǎjī SHǔ 马鸡属
1:95

Máquè (1) 麻雀
2:375; 3:221

Máquè (2) 麻雀

Máquè SHǔ 麻雀属
2:373

Má Yāquè 麻鸦鹛
3:134

Má Yā SHǔ 麻鸭属
1:30

Má Yán SHǔ 麻鸭属
1:20

Die Gattung CROSSOPTILON Hodgson

FELDSPERLING

Passer montanus (Linnaeus). Synonym → SHÙ MÁQUÈ 树麻雀

"SPERLING" oder "SPATZ", bezeichnet in China de facto im allgemeinen den → FELDSPERLING, Passer montanus (Linnaeus), da dieser dort die Rolle des → HAUSSPERLINGS, Passer domesticus (Linnaeus), übernommen hat und daher die verbreitetste und gewöhnlichste Sperlingsart in China ist. Unser HAUSSPERLING, Passer domesticus (Linnaeus), kommt nur im Nordöstlichen Teile der Inneren Mongolei und - in der Unterart parkinii - in Tibet vor. Vgl. Verbreitungskarte in 2:374. - In der chinesischen Malerei findet sich dementsprechend nur der FELDSPERLING dargestellt, leicht erkenntlich an dem einheitlich rotbraungefärbten Oberkopf und dem schwarzen Fleck auf der weißen Wange.

Die Gattung PASSER Brisson

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → ROTSCHNABELKITTA, Urocissa erythrorhyncha (Boddaert). → HÓNGZUǐ LÁNQUÈ 红嘴蓝鹛

Die Gattungen CASARCA Bonaparte und TADORNA Oken

Die Gattung BOTAURUS Stephens

Má Yànzǐ 麻燕子
3:108

Màzhā Yīng 蚂蚱鹰
3:51

Màié 麦鹅
3:38

Máobān Huángyīng 矛斑蝗莺
2:265

Máojiǎo Kuáng 毛脚鸺
1:51; 3:49

Máojiǎoyàn 毛脚燕
2:24; 3:111

Máojiǎoyàn SHǔ 毛脚燕属
2:24

Máojiǎo Yúxiāo 毛脚鱼鳔
1:190; 3:90

Máomǎojī (1) 毛毛鸡
3:121

Máomǎojī (2) 毛毛鸡
3:60

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → UFERSCHWALBE, Riparia riparia (Linnaeus). → HUǐ SHĀYÀN 灰沙燕

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → ROTFUSSFALKEN, Falco vespertinus Linnaeus. → HÓNGJIǎO SǔN 红脚隼

MAI-MAO

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → SAATGANS, Anser fabalis (Latham). → DÒU YÀN 豆雁

STRICHELSCHWIRL

Locustella lanceolata (Temminck)

RAUHFUSSBUSSARD

Buteo lagopus (Pontoppidan)

MEHLSCHWALBE

Delichon urbica (Linnaeus)

Die Gattung DELICHON Horsfield et Moore

HIMALAYA-FISCHUHU

Ketupa flavipes (Hodgson)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → GELBSTEISSBÜLBÜL, Pycnonotus xanthorrhous Anderson. → HUÁNGTÚN BÈI 黄臀鹌

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → GOLDFASAN, Chrysolophus pictus (Linnaeus). → HÓNG-FÙ JǐNJǐ 红腹锦鸡, → JǐNJǐ 金鸡, → JǐNJǐ 锦鸡

MÁO SǔN 矛隼
1:66

MÁOTUǐSHĀJĪ 毛腿沙鸡
1:160

MÁOTUǐSHĀJĪ SHǔ 毛腿沙鸡属
1:159

MÁOWÉN CǎOMÉI 矛纹草鹞
2:198; 3:172

GERFALKE
Falco rusticolus Linnaeus

STEPPEHUHN
Syrrhaptes paradoxus (Pallas)

Die Gattung SYRRHAPTES Illiger

STREIFENBABAX
Babax lanceolatus (Verreaux)

MEI-MENG

MÉIQUÈ SHǔ 鹞雀属
2:185

MÉI SHĀNQUÈ 煤山雀
2:337; 3:210

MÉI SHǔ 鹞属
2:184

MÉNG 鸺
(1:7-8)

MĒNGGǔ SHĀ HÉNG 蒙古沙鸺
1:128

MÉNG KĒ 鸺科
1:7

MÉNG SHǔ 鸺属
1:7

MĒNG SǔN 猛隼
1:69

MĒNGXIĀO 猛鸺
1:191

MĒNGXIĀO SHǔ 猛鸺属
1:191

Die Gattung CHRYSOMMA Blyth

TANNENMEISE
Parus ater Linnaeus

Die Gattung TIMALIA Horsfield

TROPIKVOGEL (Sammelbezeichnung)

MONGOLENREGENPFEIFER
Charadrius mongolus Pallas

Die Familie PHAETHONTIDAE (Tropik-
vögel)

Die Gattung PHAETHON Linnaeus

MALAIENBAUMFALKE
Falco severus Horsfield

SPERBEREULE
Surnia ulula (Linnaeus)

Die Gattung SURNIA Duméril

MIAN

MIǎNDIÀN ZHÚJĪ 缅甸竹鸡
1:89

MIǎNFÚ 棉凫
1:37

MIǎNFÚ SHǔ 棉凫属
1:37

MIǎN LIŪYĪNG 冕柳莺
2:286; 3:195

MIǎNQUÈ 冕雀
2:345

MIǎNQUÈ SHǔ 冕雀属
2:345

GRAUBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola fytchii Anderson

WEISSBAUCH-ZWERRGANS
Nettapus coromandelianus (Gmelin)

Die Gattung NETTAPUS Brandt

KRONENLAUBSÄNGER
Phylloscopus coronatus (Temminck
et Schlegel). → LIŪCHUǎN 'R 柳串儿

GOLDSCHOPFMEISE (SULTANSMEISE)
Melanochlora sultanea (Hodgson)

Die Gattung MELANOCHLORA Lesson

MO

MÒ JÍ 漠鹞
2:150

MÒQUÈ 漠雀
(2:400)

MÒ YĪNG 漠莺
2:273

WÜSTENSTEINSCHMÄTZER
Oenanthe deserti (Temminck)

MONGOLENGIMPEL
Bucanetes mongolicus (Swinhoe)

WÜSTENGRASMÜCKE
Sylvia nana (Hemprich et Ehrenberg)

NAN

NÁN DÀ WĒIYĪNG 南大苇莺
2:267

STENTORROHRSÄNGER
Acrocephalus stentoreus (Hemprich
et Ehrenberg)

NÁNJIŪ SHŪ 南鸠属
1:163

Die Gattung DUCULA Hodgson

NI

NĪDÀ ZHŪQUÈ 拟大朱雀
2:402

ALPENGIMPEL
Carpodacus rubicilloides Przevalski

NĪLÀZUǐ SHŪ 拟蜡嘴属
2:427

Die Gattung MYCEROBAS Cabanis

NĪWÙJIÙ 拟兀鹫
(1:60)

BENGALENGEIER
Gyps bengalensis (Gmelin)

NĪWÙJIÙ SHŪ 拟兀鹫属
(1:60)

PSEUDOGYPS Sharpe, eine Untergattung der Gattung GYPS Savigny

NĪZHŪOMÙ SHŪ 拟啄木属
1:219

Die Gattung MEGALAIMA G.R. Gray

NIU

NIŪBÈILÙ 牛背鹭
1:15; 3:34

KUHREIHER
Bubulcus ibis (Linnaeus)

NIŪBÈILÙ SHŪ 牛背鹭属
1:15

Die Gattung BUBULCUS Bonaparte

NIŪSHĪ BĀGĒ 牛屎八哥
(3:131)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → SEIDENSTAR, Sturnopastor sericeus (Gmelin). → SĪGUĀNG LIÁNGNIǎO 丝光椋鸟

NIŪSHĪDÀN 牛屎蛋
3:171

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BRAUNKOPF-PAPAGEISCHNABEL (die BRAUNKOPF-PAPAGEIMEISE), Paradoxornis webbianus (Gould). → ZŌNGTÓU YĀQUÈ 棕头鸦雀

NIŪTÓU BÓLÁO 牛头伯劳
2:68; 3:126

BÜFFELWÜRGER
Lanius bucephalus Temminck et Schlegel

OU

ŌU GĒ 欧鸽
1:166

HOHLTAUBE
Columba oenas Linnaeus

ŌU KĒ 鸥科
1:146; 3:75

Die Familie LARIDAE (Möwen)

ŌU SHŪ 鸥属
1:146

Die Gattung LARUS Linnaeus

ŌU-XÍNG MÙ 鸥形目
1:146; 3:75

Die Ordnung LARIFORMES (Möwenvögel)

ŌU YÈYĪNG 欧夜鹰
1:202

ZIEGENMELKER
Caprimulgus europaeus Linnaeus

ŌUZUǐ YÀN'ŌU 鸥嘴燕鸥
1:153

Anderer Name für die → LACHSE-SCHWALBE, Gelocheidon nilotica (Gmelin). - Synonym → ZÀOŌU 噪鸥

PA

PÁSHÙNIǎO 爬树鸟
3:216

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MAUERLÄUFER, Tichodroma muraria (Linnaeus). → HÓNGCHĪ XUÁNBÌQUÈ 红翅旋壁雀

PÁYÁNNIǎO 爬岩鸟
3:216

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MAUERLÄUFER, Tichodroma muraria (Linnaeus). → HÓNGCHĪ XUÁNBÌQUÈ 红翅旋壁雀

PAN

PĀNQUÈ 攀雀
2:358

PĀNQUÈ KĒ 攀雀科
2:358; 3:218

PĀNQUÈ SHǔ 攀雀属
2:358

PÁNWEI SHÙQUÈ 盘尾树鹊
(2:99)

BEUTELMEISE
Remiz pendulinus (Linnaeus)

Die Familie REMIZIDAE (Beutelmeisen)

Die Gattung REMIZ Jarocki

BUCHTSCHWANZELSTER
Temnurus temnurus (Temminck)

PI

PÍLÙ SHǔ 琵鹭属
1:25

PÌTĪ 鸊鷉
(1:2)

PÌTĪ KĒ 鸊鷉科
3:29

PÌTĪ MÙ 鸊鷉目
(1:2); 3:29

PÌTĪ SHǔ 鸊鷉属
(1:2)

PÍZUǐ YĀ 琵嘴鸭
1:34

Die Gattung PLATALEA Linnaeus

LAPPENTAUCHER oder STEISSFUSS,
(Sammelbezeichnung); im engeren
Sinne häufig für den → ZWERGTAU-
CHER, Tachybaptus ruficollis (Pal-
las), verwendet. → XIǎO PÌTĪ 小鸊
鷉, → PÌTĪ MÙ 鸊鷉目, → PÌTĪ
KĒ 鸊鷉科

Die Familie PODICIPEDIDAE (Lappen-
taucher oder Steiβfüße)

Die Ordnung PODICIPEDIFORMES (Lap-
pentaucher oder Steiβfüße)

Die Gattungen TACHYBAPTUS Reichen-
bach und PODICEPS Latham

LÖFFELENT
Anas clypeata Linnaeus

PING

PÍNGYUÁN LIÙ 平原鹳
(2:26)

PŪTŌNG CUÌNIǎO 普通翠鸟
3:98

PŪTŌNG DÀYÀN 普通大雁
3:38

PŪTŌNG DIǎOXIǎO 普通鸛鸟
3:89

PŪTŌNG LÚCÍ 普通鸛鸟
3:30

PŪTŌNG QIŪSHĀYĀ 普通秋沙鸭
3:44

PŪTŌNG SHĪ 普通鸭
2:352; 3:215

PŪTŌNG XUÁN MÙQUÈ 普通旋木雀
3:217

PŪTŌNG YĀNGJĪ 普通秧鸡
(1:113); 3:62

BRACHPIEPER, Anthus campestris
(Linnaeus) und GODLEWSKIPIEPER,
Anthus godlewskii (Taczanowski)

PU

Andere Bezeichnung für den → EIS-
VOGEL, Alcedo atthis (Linnaeus).
Synonym → CUÌNIǎO 翠鸟

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → SAATGANS, Anser
fabalis (Latham). → DÒU YÀN 豆雁

Andere Bezeichnung für den → UHU,
Bubo bubo (Linnaeus). Synonym
→ DIǎOXIǎO 鸛鸟

Andere Bezeichnung für den → KOR-
MORAN, Phalacrocorax carbo (Linnae-
us). Synonym → LÚCÍ 鸛鸟

Andere Bezeichnung für den → GĀN-
SESÄGER, Mergus merganser Linnae-
us. → QIŪSHĀYĀ 秋沙鸭

KLEIBER
Sitta europaea Linnaeus

Andere Bezeichnung für den → WALD-
BAUMLÄUFER, Certhia familiaris
Linnaeus. → XUÁN MÙQUÈ 旋木雀

Anderer Name für die → WASSERRALLE,
Rallus aquaticus Linnaeus. Synonym
→ YĀNGJĪ 秧鸡

PŪTŌNG YÀN'ŌU 普通燕鸥
3:77

PŪTŌNG YÙ 普通鹬
3:71

PŪ WŪ 圃鸫
2:436

Andere Bezeichnung für die → FLUSS-
SEESCHWALBE, *Sterna hirundo* Linnae-
us. Synonym → YÀN'ŌU 燕鸥

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → FLUSSUFERLÄUFER,
Actitis hypoleucos Linnaeus. → JĪ
YÙ 矶鹬

ORTOLAN
Emberiza hortulana Linnaeus

QI

QÍMÉI SHŪ 奇眉鸫属
2:247

Die Gattung HETEROPHASIA Blyth

QIAN-QIAO-QIN

QIÁNNIǎO KĒ 潜鸟科
1:1

Die Familie GAVIIDAE (Seetaucher)

QIÁNNIǎO MÙ 潜鸟目
1:1

Die Ordnung GAVIIFORMES (Seetaucher)

QIÁNNIǎO SHŪ 潜鸟属
1:1

Die Gattung GAVIA J.R. Forster

QIÁNYǎ SHŪ 潜鸭属
1:34

Die Gattung AYTHYA Boie

QIÁOBÍ MÁYǎ 翘鼻麻鸭
1:30

BRANDGANS
Tadorna tadorna (Linnaeus)

QIÁOZUIYÙ 翘嘴鹬
(1:136)

TEREKWASSERLÄUFER
Xenus cinereus (Güldenstädt)

QIÁOZUIYÙ SHŪ 翘嘴鹬属
(1:136)

Die Gattung XENUS Kaup

QÍNJI SHŪ 琴鸡属
1:73

Die Gattung LYRURUS Swainson

QING-QIU

QĪNGGUĀNQUÈ 青冠雀
3:122

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → HALSBANDBÜLBÜL,
Spizixos semitorques Swinhoe.
→ LŪ YĪNGZUIBĒI 绿婴嘴鹛

QĪNGHǎI FÈNGTÓUQUÈYĪNG 青海凤头
雀莺
2:297

SCHOPFHÄHNCHEN
Lophobasileus elegans (Przevalski)

QĪNGJIǎO YÙ 青脚鹬
1:134

GRÜNSCHENKEL
Tringa nebularia (Gunnerus)

QĪNGMÁLǎO 青麻料
3:225

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für das Weibchen des →
KARMINGIMPEL, *Carpodacus erythrinus*
(Pallas). → ZHŪQUÈ 朱雀, → HÓNG-
MÁLǎO 红麻料

QĪNGTIÁOZǐ 青条子
3:51

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → BAUMFALKEN, *Falco*
subbuteo Linnaeus. → YÀN SŪN 燕隼

QĪNGTÓU QIÁNYǎ 青头潜鸭
1:35

BAERENTE
Aythya baeri (Radde)

QĪNGYĪNG 青鹰
3:51

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → ROTFUSSFALKEN,
Falco vespertinus Linnaeus.
→ HÓNGJIǎO SŪN 红脚隼

QĪNGZHUǎNG 青桩
3:31

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → FISCHREIHER (GRAU-
REIHER), *Ardea cinerea* Linnaeus.
→ CǎNG LŪ 苍鹭

QĪUSHĀYǎ 秋沙鸭
1:41; 3:44

GÄNSESÄGER
Mergus merganser Linnaeus. Syno-
nym → PŪTŌNG QĪUSHĀYǎ 普通秋沙鸭

QIŪSHĀYĀ SHŪ 秋沙鸭属 (1:39)	Die Gattungen MERGELLUS Selby und MERGUS Linnaeus
QIŪYŪ 丘鹵 1:139	WALDSCHNEPFE Scolopax rusticola Linnaeus
QIŪYŪ SHŪ 丘鹵属 1:139	Die Gattung SCOLOPAX Linnaeus
QU	
QÚ SHŪ 鹵属 2:130	Die Gattung TARSIGER Hodgson
QÚ WĒNG 鹵翁 2:308	MUGIMAKISCHNÄPPER Ficedula mugimaki (Temminck)
QÚ YÁNLIÙ 鹵岩鷗 2:116	ROTKEHLBRAUNELLE Prunella rubeculoides (Horsfield et Moore)
QUE	
QUÈBĒI SHŪ 雀鹵属 2:61	Die Gattung AEGITHINA Vieillot
QUÈJUÈ SHŪ 鹊鹵属 2:43	Die Gattung HEMIPUS Hodgson
QUÈ KĒ 雀科 2:388; 3:222	Die Familien FRINGILLIDAE (Finken) und EMBERIZIDAE (Ammern)
QUÈMÉI SHŪ 雀眉鹵属 2:237	Die Gattung ALCIPPE Blyth
QUÈQÚ 鹊鹵 2:133	DAJAL Copsychus saularis (Linnaeus)
QUÈQÚ SHŪ 鹊鹵属 2:133	Die Gattung COPSYCHUS Wagler

QUÈSÈ HUÁNGLÍ 鹊色黄鹵 2:75	SEIDENPIROL Oriolus mellianus Stresemann
QUÈSÈ QÍMÉI 鹊色奇鹵 2:249	TICKELLTIMALIE Heterophasia melanoleuca (Blyth)
QUÈ SHŪ 鹊属 2:95	Die Gattung PICA Brisson
QUÈ-XÍNG MÙ 雀形目 3:106	Die Ordnung PASSERIFORMES Singvögel (Sperlingsvögel)
QUÈYĀ 鹊鸭 (1:39; 3:44)	SCHELLENTE Glaucionetta clangula (Linnaeus)
QUÈYĀ SHŪ 鹊鸭属 (1:39)	Die Gattung GLAUCIONETTA Stejneger (von manchen Autoren mit der Gattung BUCEPHALA Baird vereinigt)
QUÈ YÀO 鹊鹵 1:61	ELSTERWEIHE Circus melanoleucos (Pennant)
QUÈYÀO 雀鹵 3:47	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für den → TRILLERSPERBER, Accipiter virgatus (Temminck). → SŌNG QUÈ YĪNG 松雀鹰
QUÈ YĪNG 雀鹰 1:47; 3:47	SPERBER Accipiter nisus (Linnaeus)
QUÈYĪNG SHŪ 雀鹵属 2:295	Die Gattung LEPTOPOECILE Severtzov
RE-RI-RONG-ROU	
RÈ-HŌNGHŌNG 热烘烘 3:100	Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi) für den → WIEDEHOPF, Upupa epops Linnaeus. → DÀISHÈNG 戴胜
RÌBĒN GĒQÚ 日本歌鹵 (2:124)	ROSTKEHLNACHTIGALL Larvivora akahige (Temminck)

RÓNGÉ SHĪ 绒额鸭
2:350

RÓNGYĀ 绒鸭
(1:37)

RÓNGYĀ SHŪ 绒鸭属
(1:37)

RÒUCHUÍMÀIJĪ 肉垂麦鸡
1:124

RÒUCHUÍMÀIJĪ SHŪ 肉垂麦鸡属
1:124

SĀNBĀONIǎO 三宝鸟
1:217

SĀNBĀONIǎO SHŪ 三宝鸟属
1:216

SĀNDÀOMÉI CǎO WŪ 三道眉草鹀
2:438; 3:235

SĀNZHĪCHÚN KĒ 三趾鹑科
1:109

SĀNZHĪCHÚN MŪ 三趾鹑目
1:109

SĀNZHĪCHÚN SHŪ 三趾鹑属
1:109

SĀNZHĪCUIINIǎO 三趾翠鸟
1:212

SĀNZHĪCUIINIǎO SHŪ 三趾翠鸟属
1:212

BRILLENKLEIBER
Sitta frontalis Swainson

SCHECKENTE
Polysticta stelleri (Pallas)

Die Gattungen SOMATERIA Leach (in
China nicht vorkommend) und POLY-
STICTA Eyton

ROTLAPPENKIEBITZ
Lobivanellus indicus (Boddaert)

Die Gattung LOBIVANELLUS G.R. Gray

SAN

DOLLARVOGEL
Eurystomus orientalis Linnaeus

Die Gattung EURYSTOMUS Vieillot

WIESENAMMER
Emberiza cioides Brandt

Die Familie TURNICIDAE (Wachtel-
laufhühnchen)

Die Ordnung TURNICIFORMES (Lauf-
hühnchen)

Die Gattung TURNIX Bonnaterre

DSCHUNGEFISCHER
Ceyx erithacus (Linnaeus)

Die Gattung CEYX Lacépède

SĀNZHĪŌU 三趾鸥
1:151

SĀNZHĪŌU SHŪ 三趾鸥属
1:151

SĀNZHĪ YĀQUÈ 三趾鸦雀
2:188; 3:169

SĀNZHĪYŪ 三趾鹛
(1:142)

SĀNZHĪYŪ SHŪ 三趾鹛属
1:142

SĀNZHĪZHUÓMÙNIǎO 三趾啄木鸟
1:239

SĀNZHĪZHUÓMŪ SHŪ 三趾啄木属
1:239

SHĀBĀILÍNG 沙百灵
(2:5)

SHĀBĀILÍNG SHŪ 沙百灵属
2:5

SHĀ HUÀMÉI 傻画眉
3:163

SHĀ JÍ 沙鸥
2:149

DREIZEHENMÖWE
Larus tridactylus Linnaeus

RISSA Stephens, von manchen Autoren
als Gattung angesehene Untergattung
der Gattung LARUS Linnaeus

DREIZEHEN-PAPAGEISCHNABEL (DREI-
ZEHEN-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis paradoxus (Verreaux)

SANDERLING
Calidris alba (Pallas)

CROCETHIA Billberg, eine von man-
chen Autoren als Gattung angesehene
Untergattung der Gattung CALIDRIS
Merrem

DREIZEHENSPECHT
Picoides tridactylus (Linnaeus)

Die Gattung PICOIDES Lacépède

SHA

STUMMELLERCHE, Calandrella rufes-
cens (Vieillot) und TSCHILILERCHE,
Calandrella cheleensis (Swinhoe)

Die Gattung CALANDRELLA Kaup

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → NAUMANNDRÖSSEL,
Turdus naumanni Temminck. → BĀN
DŌNG 斑鸠

ISABELLSTEINSCHMÄTZER
Oenanthe isabellina (Temminck)

SHĀJĪ KĒ 沙鸡科
1:159

SHĀJĪ MÙ 沙鸡目
1:159

SHĀJĪ SHǔ 沙鸡属
(1:161)

SHĀQUÈ SHǔ 沙雀属
(2:399)

SHĀSÈ ZHŪQUÈ 沙色朱雀
2:405

SHĀYÀN 沙燕
3:108

SHĀYÀN SHǔ 沙燕属
2:18

SHĀZHŪĪ SHǔ 沙锥属
(1:137)

SHĀN BĀNJIŪ 山斑鸠
1:168; 3:80

SHĀNCHÚN 山鹑
1:83

SHĀNCHÚN SHǔ 山鹑属
1:82

Die Familie PTEROCLIDAE (Flug-
hühner)

Die Ordnung PTEROCLIFORMES (Flug-
hühner)

Die Gattung EREMIALECTOR W.L. Scla-
ter. [Anmerkung: Die Gattung PTERO-
CLES Temminck, zu der das Sandflug-
huhn rechnet, ist auf das mediter-
rane Spießflughuhn, Pterocles al-
chata (Gmelin) zu beschränken. Vgl.
H.E. Wolters, Bonner Zool. Beiträ-
ge, 25 (1974), S. 286-289]

Die Gattungen RHODOPECHYS Cabanis,
BUCANETES Cabanis und RHODOSPIZA
Sharpe

EINÖDGIMPEL
Carpodacus synoicus (Temminck)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → Uferschwalbe,
Riparia riparia (Linnaeus). → HUĪ
SHĀYÀN 灰沙燕

Die Gattung RIPARIA Forster

Die Gattung GALLINAGO Brisson

SHAN

MEENATAUBE
Streptopelia orientalis (Latham)

REBUHN
Perdix perdix (Linnaeus)

Die Gattung PERDIX Brisson

SHĀN DÀIZǐ 山带子
3:235

SHĀNDŌNGBĒI 山东北
3:161

SHĀNDŌNG SHǔ 山鹑属
2:166

SHĀN HÉSHĀNG 山和尚
3:100

SHĀNJĪ (1) 山鸡
3:58

SHĀNJĪ (2) 山鸡
3:53

SHĀNJIĀONIǎO KĒ 山椒鸟科
2:40; 3:119

SHĀNJIĀONIǎO SHǔ 山椒鸟属
2:43

SHĀNJÍLÍNG 山鹑鸽
(2:33; 3:114)

SHĀNJÍLÍNG SHǔ 山鹑鸽属
(2:33)

SHĀNJIŪ SHǔ 山鸠属
1:162

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → WIESENAMMER,
Emberiza cioides Brandt. → SĀNDÀO-
MÉI CÁO WŪ 三道眉草鸡

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → AMSEL, Turdus
merula Linnaeus. → WŪ DŌNG 乌鸫

Die Gattung ZOOTHERA Vigors

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → WIEDEHOPF, Upupa
epops Linnaeus. → DÀISHÈNG 戴胜

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → JAGDFASAN (Fasan),
Phasianus colchicus Linnaeus. →
HUÁNJǐNG ZHǐ 环颈雉

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für das → CHUKARHUHN,
Alectoris chukar (J.E. Gray). →
SHÍJĪ 石鸡

Die Familie CAMPEPHAGIDAE (Stachel-
bürzler)

Die Gattung PERICROCOTUS Boie

BAUMSTELZE (WALDSTELZE)
Motacilla indica Gmelin. Synonym
→ LÍNJIĒNG 林鹑鸽

Die Untergattung DENDRONANTHUS
Blyth der Gattung MOTACILLA Linnae-
us

Die Gattung TRERON Vieillot, s. da-
zu die Bemerkungen zur Gattung →
SPHENURUS Swainson

SHĀN LÁN WĒNG 山蓝翁
(2:320)

SHĀN LIÙ 山鸚
2:32

SHĀN MÁQUÈ 山麻雀
2:377; 3:222

SHĀNMÉI 山鵲
2:246; 3:184

SHĀNMÉI SHŭ 山鵲属
2:246

SHĀN NÍZHUÓMÙ 山拟啄木
1:220

SHĀNQUÈ KĒ 山雀科
(2:331; 3:207)

SHĀNQUÈ SHŭ 山雀属
2:331

SHĀN SHÙYĪNG 山树莺
(2:254; 3:186)

SHÀNWĒI SHĀZHUI 扇尾沙锥
(1:139; 3:73)

SHÀNWĒIWĒNG SHŭ 扇尾翁属
(2:329)

SHÀNWĒIYĪNG SHŭ 扇尾莺属
2:299

SHĀNYĀ SHŭ 山鸦属
(2:102)

SHĀN ZÀOMÉI 山噪眉
2:206; 3:175

SHĀNZHÈGŪ 山鹪鹩
1:89

SHĀNZHÈGŪ SHŭ 山鹪鹩属
1:87

BERGBLAUSCHNÄPPER
Cyornis banyumas (Horsfield)

SCHMALSCHWANZPIEPER
Anthus sylvanus (Hodgson)

RÖTELSPERLING
Passer rutilans (Temminck)

PEKINGSÄNGER
Rhopophilus pekinensis (Swinhoe)

Die Gattung RHOPHILUS Giglioli
et Salvadori

SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL
Megalaima oorti (S. Müller)

Die Familien PARIDAE (Meisen) und
AEGITHALIDAE (Schwanzmeisen)

Die Gattung PARUS Linnaeus

BERGBUSCHSÄNGER
Cettia montana (Horsfield)

BEKASSINE
Gallinago gallinago (Linnaeus)

Die Gattungen RHIPIDURA Vigors et
Horsfield und CHELIDORYNX Hodgson

Die Gattung CISTICOLA Kaup

Die Gattung PYRRHOCORAX Tunstall

DAVIDHÄHERLING
Garrulax davidi (Swinhoe)

CHINABUSCHWACHTEL
Arborophila gingica (Gmelin)

Die Gattung ARBOROPHILA Hodgson

SHA0

SHÁOJĪ 勺鸡
1:100; 3:57

SHÁOJĪ SHŭ 勺鸡属
1:100

SHÁOYÙ SHŭ 杓鹬属
1:131

SHÁOZUIYÙ 勺嘴鹬
(1:143)

SHÁOZUIYÙ SHŭ 勺嘴鹬属
1:142

KOKLASFASAN
Pucrasia macrolopha (Lesson)

Die Gattung PUCRASIA G.R. Gray

Die Gattung NUMENIUS Brisson

LÖFFELSTRANDLÄUFER
Calidris pygmaea (Linnaeus)

EURYNORHYNCHUS Nilsson, eine von
manchen Autoren als Gattung ange-
sehene Untergattung der Gattung
CALIDRIS Merrem

SHE

SHÉDIĀO 蛇鹈
1:63

SHÉDIĀO SHŭ 蛇鹈属
1:63

SHÉPÍNĪĀO 蛇皮鸟
3:101

SCHLANGENWEIHE
Spilornis cheela (Latham)

Die Gattung SPILORNIS G.R. Gray

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → WENDEHALS, Jynx
torquilla Linnaeus. → YĪLIÈ 蚁鸢

SHI

SHÍÈRHÓNG 十二红
2:64

Anderer Name für den → ROTBINDEN-
SEIDENSCHWANZ, Bombycilla japonica
(Siebold). → XIǎO TÀIPÍNGNIǎO 小
太平鸟

SHÍÈRHUÁNG 十二黄
2:64

SHÍHÉNG 石鸻
(1:146)

SHÍHÉNG KĒ 石鸻科
1:146

SHÍHÉNG SHŭ 石鸻属
1:146

SHÍJĪ 石鸡
(1:80; 3:53)

SHÍJĪ SHŭ 石鸡属
1:80

SHÍJÍ SHŭ 石鸪属
2:146

SHĪ KĒ 鸭科
(2:350); 3:215

SHÍQUÈ 石雀
2:378

SHÍQUÈ SHŭ 石雀属
2:378

SHĪ SHŭ 鸭属
2:350

SHÍYÀN'R 石燕儿
3:153

Anderer Name für den → SEIDEN-
SCHWANZ, *Bombycilla garrulus* (Lin-
naeus). → TÀIPÍNGNIǎO 太平鸟

KRABBENTRIEL
Burhinus recurvirostris (Cuvier)

Die Familie BURHINIDAE (Triele)

ESACUS Lesson, eine von manchen
Autoren als Gattung angesehene
Untergattung der Gattung BURHINUS
Illiger

CHUKARHUHN
Alectoris chukar (J.E. Gray)

Die Gattung ALECTORIS Kaup

Die Gattung SAXICOLA Bechstein

Die Familien SITTIDAE (Spechtmei-
sen oder Kleiber) und TICHODROMI-
DAE (Mauerläufer)

STEINSPERLING
Petronia petronia (Linnaeus)

Die Gattung PETRONIA Kaup

Die Gattung SITTA Linnaeus

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → WASSERRÖTEL,
Rhyacornis fuliginosus (Vigors).
→ HÓNGWĒI SHŪIQU 红尾水鸛

SHOU

SHÒUDÀI 寿带
2:328

SHÒUDÀINIǎO 寿带鸟
2:328; 3:206

SHÒUDÀI SHŭ 寿带属
2:328

PARADIESSCHNÄPPER
Terpsiphone paradisi (Linnaeus).
Synonym → SHÒUDÀINIǎO 寿带鸟

Anderer Name für den → PARADIES-
SCHNÄPPER, *Terpsiphone paradisi*
(Linnaeus). Synonym → SHÒUDÀI 寿带

Die Gattung TERPSIPHONE Gloger

SHU

SHÙCHUÀN'R 树串儿
3:192

SHŪHÓNG ZHŪQUÈ 曙红朱雀
2:410

SHÙ LIÙ 树鹩
2:27; 3:112

SHÙ MÁQUÈ 树麻雀
2:375

SHÙQUÈ SHŭ 树鹊属
(2:97)

SHŪ WŪ 黍鸫
2:429

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → GELBBRAUEN-LAUB-
SÄNGER, *Phylloscopus inornatus*
(Blyth). → HUÁNGMÉI LIŪYǐNG 黄眉
柳莺, → LIŪCHUÀN'R 柳串儿

AURORAGIMPEL
Carpodacus eos (Stresemann)

WALDPIEPER
Anthus hodgsoni Richmond

Andere Bezeichnung für den → FELD-
SPERLING, *Passer montanus* (Linnae-
us), → MÁQUÈ (1) 麻雀. - Die chi-
nesische Namensform SHÙ MÁQUÈ 树麻
雀 ("Baumsperring") ist offenbar
in Anlehnung an die englische Be-
zeichnung "Treesparrow" gebildet.

Die Gattungen DENDROCITTA Gould
und TEMNURUS Lesson

GRAUAMMER
Emberiza calandra Linnaeus

- SHÙYĀ 树鸭
1:30
- SHÙYĀ SHŭ 树鸭属
1:29
- SHÙYĪNG SHŭ 树莺属
2:252

JAVAPFEIFGANS
Dendrocygna javanica (Horsfield)

Die Gattung DENDROCYGNA Swainson

Die Gattungen CETTIA Bonaparte
und UROSPHENA Swinhoe

SHUANG

- SHUĀNGBIÀN-BĀSÈDŌNG 双瓣八色鸫
2:5
- SHUĀNGBIÀN-BĀSÈDŌNG SHŭ 双瓣八色鸫属
2:4

SICHELPITTA
Anthocincla phayrei Blyth

Die Gattung ANTHOCINCLA Blyth

SHUI

- SHUǐ ĀNCHŪN 水鹌鹑
3:61
- SHUǐ HÚLŪ 水葫芦
(3:29)
- SHUǐ LǎOGŪ 水老鹳
3:141
- SHUǐ LǎOYĀ 水老鸭
3:30

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für das → ROTNACKEN-LAUF-HÜHNCHEN, *Turnix tanki* Blyth. → HUÁNGJIǎO SĀNZHĪCHŪN 黄脚三趾鸫

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → ZWERGTAUCHER, *Tachybaptus ruficollis* (Pallas). → XIǎO PĪTĪ 小鸕鹚

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → BACHWASSERAMSEL, *Cinclus pallasii* Temminck. → HÈ HÉWŪ 褐河鸟

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KORMORAN, *Phalacrocorax carbo* (Linnaeus). → LÚCÍ 鸕鹚, → PŪTŌNG LÚCÍ 普通鸕鹚

- SHUǐ LIÙ 水鹭
2:30; 3:113
- SHUǐ LUÒTUŌ 水骆驼
3:36
- SHUǐPÚ WĒIYĪNG 水蒲苇莺
2:269

SHUǐQÚ SHŭ 水鸟属
(3:153)

SHUǐQUÈ 水雀
3:98

SHUǐYĀQUÈ (1) 水鸭雀
3:156

SHUǐ YĀQUÈ (2) 水鸭雀
3:156

SHUǐZHÌ 水雉
1:122

SHUǐZHÌ SHŭ 水雉属
1:122

SÌCHUĀN ZHÌCHŪN 四川雉鸫
1:80

WASSERPIEPER
Anthus spinoletta (Linnaeus)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → ZIMTDOMMEL, *Ixobrychus cinnamomeus* (Gmelin). → LĪ WĒIYĀN 栗苇莺

SCHILFROHRSÄNGER
Acrocephalus schoenobaenus (Linnaeus)

Die Gattung RHYACORNIS Blanford

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → EISVOGEL, *Alcedo atthis* (Linnaeus). → CUÌNIǎO 翠鸟, → PŪTŌNG CUÌNIǎO 普通翠鸟

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → WEISSSCHEITEL-SCHERENSCHWANZ, *Enicurus leschenaulti* (Vieillot). → HĒIBÈI YĀNWĒI 黑背燕尾

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BACHSTUTZSCHWANZ, *Enicurus scouleri* Vigors. → XIǎO YĀNWĒI 小燕尾

WASSERFASAN
Hydrophasianus chirurgus (Scopoli)

Die Gattung HYDROPHASIANUS Wagler

SI

SZETSCHWAN-KEILSCHWANZHÜHN
Tetraophasis szechenyii Madarász

SĪGUĀNG LIÁNGNIǎO 丝光椋鸟
(2:83; 3:131)

SĪGUĀNNIǎO SHŭ 丝冠鸟属
2:1

SĪQUÈ SHŭ 丝雀属
2:389

SÌSHĒNG DÙJUĀN 四声杜鹃
(1:177; 3:85)

SEIDENSTAR
Sturnopastor sericeus (Gmelin)

Die Gattung SERILOPHUS Swainson

Die Gattung SERINUS Koch

KURZFLÜGELKUCKUCK
Hierococyx micropterus (Gould)

SONG-SOU

SŌNGHUĀJĪ 松花鸡
3:55

SŌNGJĪ 松鸡
3:57

SŌNGJĪ KĒ 松鸡科
1:73

SŌNGJĪ SHŭ 松鸡属
1:73

SŌNGQUÈ 松雀
2:415

SŌNGQUÈ SHŭ 松雀属
2:414

SŌNG QUÈ YĪNG 松雀鹰
1:48; 3:47

SŌNGYĀ 松鸦
2:89; 3:133

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BLUTFASAN, Ithaginis cruentus (Hartwicke). → XUÈZHÌ 血雉

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KOKLASFASAN, Pucrasia macrolopha (Lesson). → SHÁOJĪ 勺鸡

Die Familie TETRAONIDAE (Rauhfußhühner), heute gewöhnlich als Unterfamilie der → PHASIANIDAE angesehen

Die Gattung TETRAO Linnaeus

HAKENGIMPEL
Pinicola enucleator (Linnaeus)

Die Gattung PINICOLA Vieillot

TRILLERSPERBER
Accipiter virgatus (Temminck)

EICHELHÄHER
Garrulus glandarius (Linnaeus)

SŌNGYĀ SHŭ 松鸦属
2:89

SŌUMÉI SHŭ 数鹊属
2:219

Die Gattung GARRULUS Brisson

Die Gattung LIOCICHLA Swinhoe

SUI-SUN-SUO

SUÌ JĪ 穗鹑
2:149

SUÌMÉI SHŭ 穗鹑属
2:180

SŪN KĒ 隼科
1:65; 3:50

SŪN SHŭ 隼属
1:65

SŪN-XÍNG MÙ 隼形目
1:41; 3:45

SUŌYŪHÈ 蓑羽鹤
1:112

SUŌYŪHÈ SHŭ 蓑羽鹤属
1:112

STEINSCHMÄTZER
Oenanthe oenanthe (Linnaeus)

Die Gattung STACHYRIS Blyth

Die Familie FALCONIDAE (Falken)

Die Gattung FALCO Linnaeus

Die Ordnung FALCONIFORMES (Greifvögel). Synonym → YĪNG-XÍNG MÙ 鹰形目

JUNGFERNKRANICH
Anthropoides virgo (Linnaeus)

Die Gattung ANTHROPOIDES Vieillot

TAI

TÀIBÁIJĪ 太白鸡
3:55

TÀIPÍNGNIǎO 太平鸟
2:64; 3:123

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → BLUTFASAN, Ithaginis cruentus (Hartwicke). → XUÈZHÌ 血雉

SEIDENSCHWANZ
Bombycilla garrulus (Linnaeus).
Synonym → SHÍÈRHUÁNG 十二黄

- TÀIPÍNGNIǎO KĒ 太平鸟科
2:64; 3:123
- TÀIPÍNGNIǎO SHŭ 太平鸟属
2:64
- TÁIWĀN ÀN LÁNQUÈ 台湾暗蓝雀
(2:94)
- TÁIWĀN BĒI 台湾鹇
2:55
- TÁIWĀN HUÁNG SHĀNQUÈ 台湾黄山雀
2:334
- TÁIWĀN SHĀNZHÈGŪ 台湾山鹧鸪
1:88
- TÁIWĀN Zǐ XIÀODŌNG 台湾紫啸鸫
2:156
- TÀIYÁNGNIǎO KĒ 太阳鸟科
2:364; 3:219
- TÀIYÁNGNIǎO SHŭ 太阳鸟属
2:365
- Die Familie BOMBYCILLIDAE (Seiden-
schwänze)
- Die Gattung BOMBYCILLA Vieillot
- DICKSCHNABELKITTA
Urocissa caerulea Gould
- FORMOSABÜLBÜL
Pycnonotus taivanus Styan
- FORMOSAMEISE
Parus holsti Seebohm
- FORMOSABUSCHWACHTEL
Arborophila crudigularis (Swinhoe)
- FORMOSAPFEIFDROSSEL
Myophonus insularis (Gould)
- Die Familie NECTARINIIDAE (Nektar-
vögel)
- Die Gattung AETHOPYGA Cabanis

TI

- TÍHÚ KĒ 鸬鹚科
1:8
- TÍHÚ SHŭ 鸬鹚属
1:8
- TÍ-XÍNG MÙ 鸬形目
1:7; 3:30
- Die Familie PELECANIDAE (Pelikane)
- Die Gattung PELECANUS Linnaeus
- Die Ordnung PELECANIFORMES (Ruder-
füßer)

TIAN

- TIÁN DŌNG 田鸫
2:165
- WACHOLDERDROSSEL
Turdus pilaris Linnaeus

- TIĀNÉ 天鹅
1:28
- TIĀNÉ SHŭ 天鹅属
1:28
- TIĀNJĪ SHŭ 田鸡属
1:115
- TIĀNJĪZǐ 田鸡子
3:63
- TIÁN LIÙ 田鹭
(2:31); 3:114
- TIÁN WŪ 田乌
2:441; 3:236
- TIĀNYÙ SHŭ 田鹬属
(1:137)
- SINGSCHWAN
Cygnus cygnus (Linnaeus). Synonym
→ DÀ TIĀNÉ 大天鹅
- Die Gattung CYGNUS Bechstein. Syn-
onym → HÚ SHŭ 鹄属
- Die Gattung PORZANA Vieillot
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) 1. für das → ZIMTSUMPFHUHN,
Porzana fusca (Linnaeus), 2. für
das → ZWERGSUMPFHUHN, Porzana
pusilla (Pallas)
- SPORNPIEPER
Anthus novaeseelandiae (Gmelin)
- WALDAMMER
Emberiza rustica Pallas
- Anderer Name für die Gattung →
GALLINAGO Brisson. Synonym → SHĀ-
ZHŪI SHŭ 沙锥属

TIE-TONG

- TIĒLIÀNJIǎ 铁炼甲
3:128
- TIĒLÍNJIǎ 铁鳞甲
3:99
- TIĒSHÙPÍ 贴树皮
3:95
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → KÖNIGSDRONGO,
Dicrurus macrocercus Vieillot.
→ HĒI JUǎNWĒI 黑卷尾
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → DOLLARVOGEL,
Eurystomus orientalis Linnaeus.
→ SĀNBĀONIǎO 三宝鸟
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → JOTAKANACHT-
SCHWALBE, Caprimulgus indicus
Latham. → YÈYĪNG 夜鹰

TIĒ YÀNZǐ 铁燕子
3:128

TIĒZHǎOWŪ 铁爪鸫
2:448

TIĒZHǎOWŪ SHŪ 铁爪鸫属
2:448

TIĒZUǐ SHĀ HÉNG 铁嘴沙鸫
1:130; 3:70

TÓNGLÁN WĒNG 铜蓝鸫
(2:325; 3:205)

TŪBÍ WŪ YĀ 秃鼻乌鸦
2:104; 3:137

TŪGUÀN 秃鹫
1:23

TŪGUÀN SHŪ 秃鹫属
1:23

TÙHŪ 兔虎
3:51

TŪJIÙ 秃鹫
1:59; 3:50

TŪJIÙ SHŪ 秃鹫属
1:59

TŪYÀN 秃雁
1:31

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KÖNIGSDRONGO, *Dicrurus macrocercus* Vieillot. → HĒI JUǎNWĒI 黑卷尾

SPORNAMMER
Calcarius lapponicus (Linnaeus)

Die Gattung CALCARIUS Bechstein

WÜSTENREGENPFEIFER
Charadrius leschenaultii Lesson

LAZULISCHNÄPPER (MEERBLAUER FLIEGENSCHNÄPPER)
Eumyias thalassina (Swainson)

TU

SAATKRÄHE
Corvus frugilegus Linnaeus

MALAIENSTORCH (ADJUTANT)
Leptoptilos javanicus (Horsfield)

Die Gattung LEPTOPTILOS Lesson

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → SAKERFALKEN (Würgfalken), *Falco cherrug* J.E. Gray. → LIÈ SŪN

MÖNCHSGEIER (KUTTENGEIER)
Aegyptius monachus (Linnaeus)

Die Gattung AEGYPIUS Savigny

NILGANS
Alopochen aegyptiacus (Linnaeus)

TŪYÀN SHŪ 秃雁属
1:31

TŪ YÀNZǐ 土燕子
3:75

WĀIBÓ 歪脖
3:101

WĀNDÒU BĀGĒ 豌豆八哥
3:85

WĀNDÒUQUÈ 豌豆雀
3:122

WĀNZUǐ BĪNYŪ 弯嘴滨鹑
1:142

WĒI WŪ 苇鸫
2:445; 3:237

WĒIYÁN SHŪ 苇鸫属
1:19

WĒIYĪNG SHŪ 苇莺属
2:266

Die Gattung ALOPOCHEN Stejneger

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → ROTBRUST-BRACHSCHWALBE, *Glareola maldivarum* J.R. Forster. → YÀNHÉNG 燕鸻

WAI-WAN

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → WENDEHALS, *Jynx torquilla* Linnaeus. → YǏLIÈ 蚁鸫

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KURZFLÜGELKUCKUCK, *Hierococcyx micropterus* (Gould). → SÌSHĒNG DÙJUǎN 四声杜鹃

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → HALSBANDBÜLBÜL, *Spizixos semitorques* Swinhoe. → LŪ YĪNGZUǐBĒI 绿鹦嘴鹛

SICHELSTRANDLÄUFER
Calidris ferruginea (Pontoppidan)

WEI

GRAUSCHULTER-ROHRAMMER
Emberiza pallasi (Cabanis)

Die Gattung IXOBRYCHUS Billberg

Die Gattung ACROCEPHALUS J.A. und F. Naumann

WEN

- WÉNBÈI BŪZHŪNIǎO 纹背捕蛛鸟
2:370
- WÉNBÈI SHĀN JIǎOYĪNG 纹背山鸲
莺
2:304
- WÉNHÓU BĒI 纹喉鹛
2:58
- WÉNHÓU FÈNGMÉI 纹喉凤鹛
2:233
- WÉNNIǎO KĒ 文鸟科
(2:373; 3:221)
- WÉNNIǎO SHŭ 文鸟属
2:386
- WÉNTÓU BĀNCHĪMÉI 纹头斑翅鹛
(2:227)
- WÉNXIŌNG DŌNGMÉI 纹胸鹛鹛
2:176
- WÉNXIŌNGMÉI 纹胸鹛
(2:183)
- WÉNXIŌNGMÉI SHŭ 纹胸鹛属
(2:183)
- WÉNXIŌNG ZHĪBÙNIǎO 纹胸织布鸟
2:384
- WÉNXIŌNG ZHUÓMÙNIǎO 纹胸啄木鸟
1:236
- WÉNXŪQUÈ 文须雀
2:186
- STREIFEN-SPINNENJÄGER
Arachnothera magna Blyth
- BERGPRINIE
Prinia criniger (Hodgson)
- STREIFENKEHLBÜLBÜL
Pycnonotus finlaysoni Strickland
- KEHLSTREIFENYUHINA
Yuhina gularis Hodgson
- Die Familien ESTRILDIDAE (Pracht-
finken), PLOCEIDAE (Webervögel)
und PASSERIDAE (Sperlinge)
- Die Gattung LONCHURA Sykes
- YÜNNANSIBIA
Actinodura waldeni Godwin-Austen
- STREIFENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Napoothera epilepidota (Temminck)
- GELBBRUST-BAUMTIMALIE
Mixornis gularis (Horsfield)
- Die Gattung MIXORNIS Blyth
- MANYARWEBER
Ploceus manyar (Horsfield)
- STREIFENBRUSTSPECHT
Dendrocopos atratus (Blyth)
- BARTMEISE
Panurus biarmicus (Linnaeus)

WÉNXŪQUÈ SHŭ 文须雀属
2:186

Die Gattung PANURUS Koch

WENG

- WĒNG KĒ 鶯科
2:121
- WĒNG SHŭ 鶯属
(2:321)
- WĒNG YÀKĒ 鶯亚科
2:306
- WĒNGYĪNG SHŭ 鶯莺属
(2:291)
- Die Familie MUSCICAPIDAE (Sänger)
- Die Gattungen MUSCICAPA Brisson
und EUMYIAS Cabanis
- Die Unterfamilie MUSCICAPINAE
(Fliegenschnäpper). - Die Familie
MONARCHIDAE (Monarchen), für die
bisher in der chinesischen ornitho-
logischen Literatur noch kein Name
vorhanden ist, wird von den Orni-
thologen Chinas bislang noch zu
den MUSCICAPINAE - hier die Gattun-
gen HYPOTHYMIS, TERPSIPHONE, RHIPI-
DURA, CULICICAPA und CHELIDORYNX -
gerechnet
- Die Gattungen SEICERCUS Swainson
und ABROSCOPUS Stuart Baker
- WU
- WŪ DIǎO 乌鸢
1:55
- WŪ DŌNG 乌鸫
2:160; 3:161
- WŪ GUÀN 乌鸮
3:36
- SCHELLADLER
Aquila clanga Pallas
- AMSEL
Turdus merula Linnaeus
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SCHWARZSTORCH,
Ciconia nigra (Linnaeus). → HĒI
GUÀN 黑鸮

WŪHUĪ DŌNG 乌灰鸫

2:159

WŪHUĪ YÀO 乌灰鸫

1:61

WŪJIǎO BĪNYÙ 乌脚滨鹬

1:141; 3:74

WŪ JIǎOXIǎO 乌角鸮

1:189

WŪJIÙ 兀鹫

1:59

WŪJIÙ SHŪ 兀鹫属

1:59

WŪJUĀN 乌鹇

1:181

WŪ JUĀNJIŪ 乌鹇鸠

1:168

WŪJUĀN SHŪ 乌鹇属

1:181

WŪ LÍNXIǎO 乌林鸮

1:198

WŪ SHŪ 鸱属

(2:429)

WŪ WĒNG 乌鶇

2:321; 3:204

WŪ YĀ 乌鸦

3:139

WŪ YÀN'ŌU 乌燕鸥

1:156

WŪZUǐ LIŪYĪNG 乌嘴柳莺

2:283

SCHECKENDROSSEL

Turdus cardis Temminck

WIESENWEIHE

Circus pygargus (Linnaeus)

TEMMINCKSTRANDLÄUFER

Calidris temminckii (Leisler)

KOROMANDELUHU

Bubo coromandus (Latham)

HIMALAYAGEIER

Gyps himalayensis Hume

Die Gattung GYPS Savigny

DRONGOKUCKUCK

Surniculus lugubris (Horsfield)

MARONENTAUBE

Macropygia phasianella (Temminck)

Die Gattung SURNICULUS Lesson

BARTKAUZ

Strix nebulosa J.R. Forster

Die Gattungen EMBERIZA Linnaeus,

LATOUCHEORNIS Bangs und TISA Clark

RUSSSCHNÄPPER

Muscicapa sibirica Gmelin

Volkstümliche Bezeichnung (in S-

Shensi) für die → DICKSCHNABEL-

KRÄHE, Corvus macrorhynchos Wagler.

→ DÀZUǐ WŪ YĀ 大嘴乌鸦

RUSSEESCHWALBE

Sterna fuscata Linnaeus

SCHLUCHTENLAUBSÄNGER

Phylloscopus magnirostris Blyth

XI

XĪGÒULÓU 溪雉喽

3:74

XĪKĀNG ZHĪCHÚN 西康雉鹑

1:80

XĪMÉI SHŪ 希鹑属

2:229

XĪNIǎO 犀鸟

1:219

XĪNIǎO KĒ 犀鸟科

1:218

XĪNIǎO SHŪ 犀鸟属

1:219

XĪQÚ SHŪ 溪鸟属

2:139

XĪQUÈ 喜鹊

2:96; 3:136

XĪWÉN WĒIYĪNG 细纹苇莺

2:269

XĪWÉN ZÀOMÉI 细纹噪鹛

2:213

XĪYÙ MÁQUÈ 西域麻雀

2:374

XĪZÀNG MÁOTUǐSHĀJĪ 西藏毛腿沙
鸡

1:160

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → IBISSCHNABEL,
Ibidorhyncha struthersii Vigors.
→ HUÁNZUǐYÙ 鹇嘴鹬

SIKĀNG-KEILSCHWANZHÜHN

Tetraophasis obscurus (J. Verreaux)

Die Gattung MINLA Hodgson

DOPPELHORNOGEL

Buceros bicornis Linnaeus

Die Familie BUCEROTIDAE (Nashorn-
vögel)

Die Gattung BUCEROS Linnaeus

Die Gattung CHAIMARRORNIS Hodgson

ELSTER

Pica pica (Linnaeus)

HIRSEROHRSÄNGER

Acrocephalus sorghophilus (Swinhoe)

BORSTENHÄHERLING

Garrulax lineatus (Vigors)

Anderer Name für den → SAXAULSPER-

LING, Passer ammodendri Gould.

→ HĒIDĪNG MÁQUÈ 黑顶麻雀

TIBETFLUGHÜHN

Syrrhaptes tibetanus Gould

XĪZUǐ 锡嘴
3:230

XÌZUǐ BĪNYÙ 细嘴滨鹑
1:140

XÌZUǐ HUÁGLÍ 细嘴黄鹂
(2:74)

XĪZUǐQUÈ 锡嘴雀
2:426; 3:230

XÌZUǐ SHĀBĀILÍNG 细嘴沙百灵
2:8

XĪZUǐ SHŭ 锡嘴属
2:426

XÌZUǐ SŌNGJĪ 细嘴松鸡
(1:73)

Verkürzte und in der Umgangssprache übliche Namensform für den → KERNBEISSER, *Coccothraustes coccothraustes* (Linnaeus). → XĪZUǐQUÈ 锡嘴雀

GROSSER KNUTT
Calidris tenuirostris (Horsfield)

Oriolus chinensis tenuirostris Blyth, eine Rasse des → SCHWARZNACKENPIROLS

KERNBEISSER
Coccothraustes coccothraustes (Linnaeus)

TIBETLERCHE
Calandrella acutirostris Hume

Die Gattung COCCOTHAUSTES Brisson

FELSENAUERHUHN
Tetrao parvirostris Bonaparte

XIAN

XIĀN HÈ 仙鹤
1:111

XIĀN SHŭ 鹇属
1:97

XIĀNWĒNG SHŭ 仙鶺属
(2:315)

MANDSCHURENKRANICH
Grus japonensis (P.L.S. Müller).
Synonym → DĀNDĪNG HÈ 丹顶鹤

Die Gattung LOPHURA Fleming

Die Gattungen NILTAVA Hodgson und CYORNIS Blyth

XIANG

XIĀNG BĒNDĀMÙ 香啉打木
3:102

XIĀNGSĪNIǎO SHŭ 相思鸟属
2:220

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → GRAUSPECHT, *Picus canus* Gmelin. → LŪZHUÓMÙNIǎO 绿啄木鸟

Die Gattung LEIOTHRIX Swainson

XIAO

XIǎO BÁIÉ YÀN 小白额雁
1:27

XIǎO BÁIHÓU YĪNG 小白喉莺
2:273

XIǎO BÁIYĀO YŪYÀN 小白腰雨燕
1:207

XIǎO BĀN WĒNG 小斑鶺
2:312

XIǎO BĀN ZHUÓMÙNIǎO 小斑啄木鸟
1:236

XIǎO BǎO 小鸫
1:121

XIǎO BŪZHŪNIǎO 小捕蛛鸟
2:370

XIǎO DIǎO 小鸲
(1:56)

XIǎODŌNG SHŭ 啸鸫属
2:155

XIǎO DÙJUĀN 小杜鹃
1:180; 3:87

ZWERGBLÄSSGAN
Anser erythropus (Linnaeus)

BUSCHGRASMÜCKE
Sylvia minula Hume

HAUSSEGLER
Apus affinis (J.E. Gray)

ELSTERSCHNÄPPER
Ficedula westermanni (Sharpe)

KLEINSPECHT
Dendrocopos minor (Linnaeus)

ZWERGTRAPPE
Tetrax tetrax (Linnaeus)

GRAUKEHL-SPINNENJÄGER
Arachnothera longirostris (Latham)

ZWERGADLER
Hieraaetus pennatus (Gmelin)

Die Gattung MYOPHONUS Temminck et Laugier

GACKELKUCKUCK
Cuculus poliocephalus Latham

- XIǎO FÈNGTÓUYÀN·ŌU 小凤头燕鸥
1:157
- XIǎO HĒILǐNG ZÀOMÉI 小黑领噪鹛
2:202
- XIǎO HUÁNGYǐNG 小蝗莺
2:263
- XIǎO HUǐ SHĀNJiĀONIǎO 小灰山椒鸟
3:119
- XIǎO JiĀOMÉI 小鸺鹠
2:179; 3:168
- XIǎO ŌU 小鸥
1:150
- XIǎO PÁNWEǐ 小盘尾
2:79
- XIǎO PìTĪ 小鸕鹚
(1:2; 3:29)
- XIǎO QīNGJiǎO Yù 小青脚鹬
1:135
- XIǎO SHĀBǎILíNG 小沙百灵
(2:7; 3:106)
- XIǎO SHĀNLǎOGUǎ 小山老鸱
3:138
- XIǎO SHÁOYù 小杓鹬
1:131
- XIǎO SHUǐLUòTUŌ 小水陆鸵
3:35
- SCHANTUNG-SEESCHWALBE
Thalasseus zimmermanni (Reichenow)
- LÄTZCHENHÄHERLING
Garrulax moniliger (Hodgson)
- STREIFENSCHWIRL
Locustella certhiola (Pallas)
- Die Rasse *Pericrocotus roseus cantonensis* Swinhoe des → ROSENENNIG-VOGEL, → FĒNHÓNG SHĀNJiĀONIǎO
- MOOSTIMALIE
Pnoepyga pusilla Hodgson
- ZWERGMÖWE
Larus minutus Pallas
- SPATELSCHWANZDRONGO
Dicrurus remifer (Temminck)
- ZWERGTAUCHER
Tachybaptus ruficollis (Pallas)
- KURZFUSS-WASSERLÄUFER
Tringa guttifer (Nordmann)
- KURZZEHENLERCHE
Calandrella brachydactyla (Leisler)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → DOHLE, *Corvus monedula* Linnaeus, und die → EL-STERDOHLE, *Corvus dauuricus* Pallas. → HÁN Yǎ 寒鸦
- ZWERGBRACHVOGEL
Numenius minutus Gould
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → CHINESENDOMMEL, *Ixobrychus sinensis* (Gmelin). → HUÁNGBĀN WĒIYÁN 黄斑苇鸭

- XIǎO SHUǐYǎ 小水鸭
3:40
- XIǎOSǔN 小隼
1:65
- XIǎOSǔN SHǔ 小隼属
1:65
- XIǎO TÀIPíNGNIǎO 小太平鸟
2:64
- XIǎO TIǎNJĪ 小田鸡
1:115; 3:63
- XIǎO WĒIYÁN 小苇鸭
1:19
- XIǎO WŪ 小鸥
2:441; 3:237
- XIǎO XIǎNWĒNG 小仙鶺鴒
2:316
- XIǎOXIǎO 小鸺
1:194
- XIǎOXIǎO SHǔ 小鸺属
1:194
- XIǎO-XíNG Mù 鸺形目
1:183; 3:88
- XIǎO XīNGTÓU ZHUÓMùNIǎO 小星头啄木鸟
1:238
- XIǎO YǎJUĀN 小鸺鹠
1:183
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → KRICKENTE, *Anas crecca* Linnaeus. → LǜCHĪ Yǎ 绿翅鸭
- ELSTER-ZWERGFALKE
Microhierax melanoleucos (Blyth)
- Die Gattung MICROHIERAX Sharpe
- ROTBINDEN-SEIDENSCHWANZ
Bombycilla japonica (Siebold).
Synonym → SHĪÈRHÓNG 十二红
- ZWERGSUMPFHUHN
Porzana pusilla (Pallas)
- ZWERGDOMMEL
Ixobrychus minutus (Linnaeus)
- ZWERGAMMER
Emberiza pusilla Pallas
- FEENNILTAVA
Niltava macgrigoriae (Burton)
- STEINKAUZ
Athene noctua (Scopoli). Synonym → ZÒNGWÉNfù XIǎOXIǎO 纵纹腹小鸺
- Die Gattung ATHENE Boie
- Die Ordnung STRIGIFORMES (Eulen)
- KIZUKISPECHT
Yungipicus kizuki (Temminck)
- BENGALENKUCKUCK
Centropus bengalensis (Gmelin)

XIǎO YÀnwěi 小燕尾
2:143; 3:156

XIǎO YÚnQUè 小云雀
2:16; 3:107

XIǎOZUǐ HÉNG 小嘴鸽
1:131

XIǎOZUǐ WŪ YĀ 小嘴乌鸦
2:107; 3:140

BACHSTUTZSCHWANZ
Enicurus scouleri Vigors

KLEINE FELDLERCHE
Alauda gulgula Franklin

MORNELLREGENPFEIFER
Eudromias morinellus (Linnaeus)

AASKRÄHE (RABEN- und NEBELKRÄHE)
Corvus corone Linnaeus

XIE

XIè DŌNG 槲鸫
2:165

XIèWěi BÓLÁO 楔尾伯劳
2:70; 3:126

XIèWěi LǜJIŪ 楔尾绿鸠
(1:161)

XIèWěiŌU 楔尾鸥
1:151

XIèWěiŌU SHŪ 楔尾鸥属
1:151

MISTELDROSSEL
Turdus viscivorus Linnaeus

KEILSCHWANZWÜRGER
Lanius sphenocercus Cabanis. Syno-
nym → CHÁngWěi HUǐ BÓLÁO 长尾灰
伯劳

KEILSCHWANZ-GRÜN TAUBE
Treron sphenurus (Vigors)

ROSEN MÖWE
Larus roseus MacGillivray

RHODOSTETHIA MacGillivray, von
manchen Autoren als Gattung ange-
sehene Untergattung der Gattung
LARUS Linnaeus

XIN

XīnJIāng GēQú 新疆歌鸫
2:123

XīnJIāng JiǎOXiǎO 新疆角鸮
1:185

NACHTIGALL
Luscinia megarhynchos C.L. Brehm

ZWERGOHREULE
Otus scops (Linnaeus)

XìNTIānwēng Kē 信天翁科
1:4

XìNTIānwēng Shǔ 信天翁属
1:4

Die Familie DIOMEDEIDAE (Albatrosse)

Die Gattung DIOMEDEA Linnaeus

XING

XīngTóu Zhūómùniǎo 星头啄木鸟
(1:236; 3:105)

XīngYā 星鸦
2:100; 3:136

XīngYā Shǔ 星鸦属
2:100

GRAUSCHEITELSPECHT
Yungipicus canicapillus (Blyth)

TANNENHÄHER
Nucifraga caryocatactes (Linnaeus)

Die Gattung NUCIFRAGA Brisson

XIU

XiùLiǎn Gōuzǔiméi 锈脸钩嘴鹛
2:172; 3:167

XiūLiú 鸺鹠
(1:192; 3:92)

XiūLiú Shǔ 鸺鹠属
1:191

XiùXiōng Lán Wēng 锈胸蓝鹟
2:311

Xiùyǎnniǎo Kē 绣眼鸟科
2:371; 3:219

Xiùyǎnniǎo Shǔ 绣眼鸟属
2:371

ROTWANGENSÄBLER
Pomatorhinus erythrogenys Vigors

TRILLERKAUZ
Glaucidium castanopterum (Hors-
field)

Die Gattung GLAUCIDIUM Boie

FICHTENSCHNÄPPER
Ficedula hodgsonii (Verreaux)

Die Familie ZOSTEROPIDAE (Brillenvögel)

Die Gattung ZOSTEROPS Vigors et
Horsfield

	XU	
XŪ FÚŌU 须浮鸥 1:152	WEISSBART-SEESCHWALBE Chlidonias hybrida (Pallas)	
XŪLIÈ KĒ 须鸺科 1:219	Die Familie CAPITONIDAE (Bartvögel)	
	XUAN	
XUÁNBIQUÈ SHŪ 旋壁雀属 2:355	Die Gattung TICHODROMA Illiger	
XUÁN MÙQUÈ 旋木雀 2:356	WALDBAUMLÄUFER Certhia familiaris Linnaeus. Synonym → PŪTŌNG XUÁN MÙQUÈ 普通旋木雀	
XUÁN MÙQUÈ KĒ 旋木雀科 2:355; 3:217	Die Familie CERTHIIDAE (Baumläufer)	
XUÁN MÙQUÈ SHŪ 旋木雀属 2:355	Die Gattung CERTHIA Linnaeus	
	XUE	
XUÈCHÚN 雪鹑 1:76	HALDENHUHN Lerwa lerwa (Hodgson)	
XUÈCHÚN SHŪ 雪鹑属 1:76	Die Gattung LERWA Hodgson	
XUÈ GĒ 雪鸽 1:164	SCHNEETAUBE Columba leuconota Vigors	
XUÈJĪ 雪鸡 1:77	TIBET-KÖNIGSHUHN Tetraogallus tibetanus Gould	

XUÈJĪ SHŪ 雪鸡属 1:77	Die Gattung TETRAOGALLUS J.E. Gray
XUÈLÍYĪNG 靴篱莺 2:271	BUSCHSPÖTTER Hippolais caligata (Lichtenstein)
XUÈLÍYĪNG SHŪ 靴篱莺属 2:270	Die Gattung HIPPOLAIS Conrad
XUÈQUÈ 血雀 2:419	SCHARLACHGIMPEL Haematospiza sipahi (Hodgson)
XUÈQUÈ SHŪ 血雀属 2:419	Die Gattung HAEMATOSPIZA Blyth
XUÈQUÈ SHŪ 雪雀属 2:379	Die Gattung MONTIFRINGILLA C.L. Brehm
XUÈWŪ 雪鸥 2:449	SCHNEEAMMER Plectrophenax nivalis (Linnaeus)
XUÈWŪ SHŪ 雪鸥属 2:449	Die Gattung PLECTROPHENAX Stejneger
XUÈXIĀO 雪鹑 1:190; 3:91	SCHNEEEULE Nyctea scandiaca (Linnaeus)
XUÈXIĀO SHŪ 雪鹑属 1:190	Die Gattung NYCTEA Stephens
XUÈ YÀN 雪雁 1:28	SCHNEEGANS Anser caerulescens (Linnaeus)
XUÈZHÌ 血雉 1:90; 3:55	BLUTFASAN Ithaginis cruentus (Hardwicke)
XUÈZHÌ SHŪ 血雉属 1:90	Die Gattung ITHAGINIS Wagler
	YA
YĀJUĀN SHŪ 鴉鹛属 1:183	Die Gattung CENTROPUS Illiger

- YĀ KĒ 鸭科
1:25; 3:37
- YĀ KĒ 鸭科
2:88; 3:133
- YĀMÉI SHŭ 稚鹛属
2:170
- YĀQUÈ 鸦鹊
3:136
- YĀQUÈ SHŭ 鸦雀属
(2:188)
- YĀ SHŭ 鸭属
1:31
- YĀ SHŭ 鸦属
2:104
- YĀZUǐ JUǎNWĒI 鸦嘴卷尾
2:77
- Die Familie ANATIDAE (Entenartige)
- Die Familie CORVIDAE (Rabenvögel)
- Die Gattung TRICHASTOMA Blyth
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → ELSTER, *Pica pica* (Linnaeus). → XǐQUÈ 喜鹊
- Die Gattung PARADOXORNIS Gould (einschl. CHOLORNIS Verreaux, SUTHORA Hodgson, CHLEUASICUS Blyth und NEOSUTHORA Hellmayr)
- Die Gattung ANAS Linnaeus
- Die Gattung CORVUS Linnaeus
- KRÄHENSCHNABELDRONGO
Dicrurus annectans (Hodgson)

YAN

- YĀN BĀGĒ 燕八哥
(3:130)
- YĀN BĀILŪ 岩白鹭
1:17
- YĀN GĒ (1) 岩鸽
1:165
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MONGOLENSTAR, *Sturnia sturnina* (Pallas). → BĒI LIÁNGNIǎO 北椋鸟
- Andere Bezeichnung für den → RIFFREIHER, *Egretta sacra* (Gmelin).
Synonym → YĀNLŪ 岩鹭
- KLIPPENTAUBE
Columba rupestris Pallas

- YĀN GĒ (2) 岩鸽
3:80
- YĀNHÉNG 燕鸽
1:146; 3:75
- YĀNHÉNG KĒ 燕鸽科
1:146; 3:75
- YĀNHÉNG SHŭ 燕鸽属
1:146
- YĀNHUÒ 燕鵐
1:6
- YĀNHUÒ SHŭ 燕鵐属
1:6
- YĀNJĪ 岩鸡
3:53
- YĀNJUÉ KĒ 燕鵐科
2:87
- YĀNJUÉ SHŭ 燕鵐属
2:87
- YĀN KĒ 燕科
2:18; 3:108
- YĀNLIÙ KĒ 岩鸚科
2:114; 3:142
- YĀNLIÙ SHŭ 岩鸚属
2:114
- YĀNLŪ 岩鹭
1:17
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → SCHWARZSCHNABEL-OLIVENTAUBE, *Columba hodgsonii* Vigors. → BĀNDIǎN GĒ 斑点鸽
- ROTBRUST-BRACHSCHWALBE
Glareola maldivarum J.R. Forster
- Die Familie GLAREOLIDAE (Brachschwalbenartige)
- Die Gattung GLAREOLA Brisson
- BULWERSTURMVOGEL
Bulweria bulwerii (Jardine et Selby)
- Die Gattung BULWERIA Bonaparte
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für das → CHUKARHUHN, *Alectoris chukar* (J.E. Gray). → SHÍJĪ 石鸡
- Die Familie ARTAMIDAE (Schwalbenstare)
- Die Gattung ARTAMUS Vieillot
- Die Familie HIRUNDINIDAE (Schwalben)
- Die Familie PRUNELLIDAE (Braunellen)
- Die Gattung PRUNELLA Vieillot
- RIFFREIHER
Egretta sacra (Gmelin).
Synonym → YĀN BĀILŪ 岩白鹭

- YÀN'ŌU 燕鸥
1:154; 3:77
- YÀN'ŌU SHǔ 燕鸥属
1:153
- YÀNQUÈ 燕雀
2:388; 3:223
- YÀNQUÈ SHǔ 燕雀属
2:388
- YÀN SHǔ 雁属
1:26
- YÀN SHǔ 燕属
2:20
- YÀN SǔN 燕隼
1:68; 3:51
- YÀNWĒI SHǔ 燕尾属
2:143
- YǎNWÉN ZÀOMÉI 眼纹噪鹛
2:209
- YÀN-XÍNG MÙ 雁形目
1:25; 3:37
- YÁNYÀN (1) 岩燕
3:111
- YÁNYÀN (2) 岩燕
2:23
- YÁNYÀN SHǔ 岩燕属
2:23
- YÁNYĪNG 岩鹰
3:45
- FLUSSSEESCHWALBE
Sterna hirundo Linnaeus. Synonym
→ PŪTŌNG YÀN'ŌU 普通燕鸥
- Die Gattung STERNA Linnaeus
- BERGFINK
Fringilla montifringilla Linnaeus
- Die Gattung FRINGILLA Linnaeus
- Die Gattung ANSER Brisson
- Die Gattungen HIRUNDO Linnaeus und
CECROPIS Boie
- BAUMFALKE
Falco subbuteo Linnaeus
- Die Gattung ENICURUS Temminck
- WALDHÄHERLING
Garrulax ocellatus (Vigors)
- Die Ordnung ANSERIFORMES (Enten-
vögel)
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → MEHLSCHWALBE,
Delichon urbica (Linnaeus). →
MÁOJIǎOYÀN 毛脚燕
- FELSENSCHWALBE
Ptyonoprogne rupestris (Scopoli)
- Die Gattung PTYONOPROGNE Reichen-
bach
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SCHWARZMILAN,
Milvus migrans (Boddaert). → YUǎN
鸢

- YÀNZI 燕子
3:109; 3:110
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) 1. für die → RAUCHSCHWALBE,
Hirundo rustica Linnaeus, 2. für
die → RÖTELSCHWALBE, Cecropis dau-
rica (Linnaeus)
- YANG
- WASSERRALLE
Rallus aquaticus Linnaeus. Synonym
→ PŪTŌNG YĀNGJĪ 普通秧鸡
- Die Familie RALLIDAE (Rallen)
- Die Ordnung RALLIFORMES (Rallen)
- Die Gattung RALLUS Linnaeus
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → SPERBERKUCKUCK,
Hierococcyx sparveriioides (Vigors).
→ YĪNGTÓU DÙJUǎN 鹰头杜鹃
- SÜDSEESCHWALBE
Hirundo tahitica Gmelin
- YAO
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → ZWERGTAUCHER,
Tachybaptus ruficollis (Pallas).
→ XIǎO PÌTĪ 小鸕鹚
- Die Familie TROGONIDAE (Trogonen)
- YĀNGJĪ 秧鸡
1:113; (3:62)
- YĀNGJĪ KĒ 秧鸡科
1:112; 3:62
- YĀNGJĪ MÙ 秧鸡目
1:112
- YĀNGJĪ SHǔ 秧鸡属
1:112
- YÁNGQUÈ 洋雀
3:84
- YÁNG YÀN 洋燕
2:21
- YÀO HÚLŪ 药葫芦
(3:29)
- YǎOJUǎN KĒ 咬鹃科
1:208

Yǎojiuān mù 咬鹃目
1:208

Yǎojiuān shǔ 咬鹃属
1:208

Yào shǔ 鸢属
1:60

Yàoyīng 鸢鹰
3:47

Yàozi 鹞子
3:46; 3:47

Die Ordnung TROGONIFORMES (Trogone)

Die Gattung HARPACTES Swainson

Die Gattung CIRCUS Lacépède

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → SPERBER, Accipiter nisus (Linnaeus). → QUÈ YĪNG 雀鹰

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) 1. für den → CHINESENSCHIK-RA, Accipiter soloensis (Horsfield), → CHÌPÙ YĪNG 赤腹鹰, 2. für den → SPERBER, Accipiter nisus (Linnaeus), → QUÈ YĪNG 雀鹰, 3. für den → TRILLERSPERBER, Accipiter virgatus (Temminck), → SŌNG QUÈ YĪNG 松雀鹰

YE

Yèbēi shǔ 叶鹎属
2:62

Yèfēnghǔ 夜蜂虎
1:216

Yèfēnghǔ shǔ 夜蜂虎属
1:216

Yě gēzi 野鸽子
3:79

Die Gattung CHLOROPSIS Jardine et Selby

BLAUBARTSPINT
Nyctyornis athertoni (Jardine et Selby)

Die Gattung NYCTYORNIS Jardine et Selby

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → FELSENTAUBE, Columba livia Gmelin. → YUÁN GĒ 原鸽

Yějī 野鸡
3:58

Yèlù 夜鹭
1:17; 3:35

Yèlù shǔ 夜鹭属
(1:17)

Yè māozǐ 夜猫子
3:88

Yèwěi huò 曳尾鹄 → Yìwěi huò

Yěyàn 野雁
3:66

Yěyàn 野燕
1:205; 3:97

Yèyīng 夜鹰
1:201; 3:95

Yèyīng kē 夜鹰科
1:201; 3:95

Yèyīng mù 夜鹰目
1:201; 3:95

Yèyīng shǔ 夜鹰属
1:201

Yǐliè 蚁裂
1:221; 3:101

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → JAGDFASAN, (Fasan), Phasianus colchicus Linnaeus. → HUÁNJǐNG ZHÌ 环颈雉

NACHTREIHER
Nycticorax nycticorax (Linnaeus)

Die Gattungen NYCTICORAX T. Forster und OROANASSA Peters

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → ZWERGHOHEULE, Otus scops (Linnaeus). → HÓNG JIǎOXIǎO 红角鸮

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für die → GROSSTRAPPE, Otis tarda Linnaeus. → DÀ BǎO 大鸨, → DIPŭ 地鸨

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → MAUERSEGLER, Apus apus (Linnaeus). → BĚIJĪNG YŪYÀN 北京雨燕, → LÓUYÀN 楼燕

JOTAKANACHTSCHWALBE
Caprimulgus indicus Latham

Die Familie CAPRIMULGIDAE (Ziegenmelker)

Die Ordnung CAPRIMULGIFORMES (Schwalmvögel)

Die Gattung CAPRIMULGUS Linnaeus

YI

WENDEHALS
Jynx torquilla Linnaeus

YĪLIÈ SHŪ 蚁髻属
1:221

YÌSÈ SHÙYĪNG 异色树莺
2:255; 3:186

YĪSHÌ ZÀOMÉI 伊氏噪鹛
2:215

YĪWĒI HUÒ 曳尾鹩
1:5

Die Gattung JYNX Linnaeus

OLIVBUSCHSÄNGER
Cettia flavolivacea (Blyth)

ELLIOTHÄHERLING
Garrulax elliotii (Verreaux). Synonym → CHÉNGCHÌ ZÀOMÉI 橙翅噪鹛

KEILSCHWANZ-STURMTAUCHER
Puffinus pacificus (Gmelin)

YIN

YÍNĚR XIĀNGSĪNIǎO 银耳相思鸟
2:220

YÍNHOÚ CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银喉长尾山雀
2:346; 3:213

YÍNHOÚ SHĀNQUÈ 银喉山雀
2:346; 3:213

YÍNLIǎN CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银脸长尾山雀
2:349; 3:214

YÍNLIǎN SHĀNQUÈ 银脸山雀
2:349

YĪNNÁN Zǐ XIÀODŌNG 印南紫啸鸫
→ TÁIWĀN Zǐ XIÀODŌNG 台湾紫啸鸫
(2:156)

SILBEROHR-SONNENVOGEL
Leiothrix argentauris (Hodgson)

SCHWANZMEISE
Aegithalos caudatus (Linnaeus).
Synonym → YÍNHOÚ SHĀNQUÈ 银喉山雀

Anderer Name für die → SCHWANZMEISE, Aegithalos caudatus (Linnaeus). Synonym → YÍNHOÚ CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银喉长尾山雀

GRAUKOPF-SCHWANZMEISE
Aegithalos fuliginosus (Verreaux).
Synonym → YÍNLIǎN SHĀNQUÈ 银脸山雀

Anderer Name für die → GRAUKOPF-SCHWANZMEISE, Aegithalos fuliginosus (Verreaux). → YÍNLIǎN CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银脸长尾山雀

YĪN ŌU 银鸥
1:148

YÍNXIŌNG SĪGUĀNNIǎO 银胸丝冠鸟
2:1

YĪNGDIǎO 鹰鹞
(1:52)

YĪNGDIǎO SHŪ 鹰鹞属
(1:52)

YĪNGGĒ 婴鸟鸽
3:99

YĪNG KĒ 鹰科
1:41

YĪNG KĒ 莺科
(2:250)

YĪNG SHŪ 鹰属
1:44

YĪNG SHŪ 莺属
2:271

YĪNGTÓU DÙJUĀN 鹰头杜鹃
(1:176; 3:84)

YĪNGWŭ KĒ 婴鸟鸫科
1:173

YĪNGWŭ SHŪ 婴鸟鸫属
1:173

YĪNGXIǎO 鹰鸮
1:194; 3:93

SILBERMÖWE
Larus argentatus Pontoppidan

SILBERBRUST-BREITMAUL
Serilophus lunatus (Gould)

YING

BERGADLER
Nisaetus nipalensis Hodgson

Die Gattung NISAETUS Hodgson

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → DOLLARVOGEL, Eurystomus orientalis Linnaeus. → SĀNBǎONIǎO 三宝鸟

Die Familie ACCIPITRIDAE (Greife)

Die Familie SYLVIIDAE (Grasmückenartige)

Die Gattung ACCIPITER Brisson

Die Gattung SYLVIA Scopoli

SPERBERKUCKUCK
Hierococcyx sparveriioides (Vigors)

Die Familie PSITTACIDAE (Papageien)

Die Gattung PSITTACULA Cuvier

FALKENKAUZ
Ninox scutulata (Raffles)

- YĪNGXIĀO SHŭ 鹰鸮属
1:193
- YĪNG-XÍNG MÙ 鹭鸶形目
1:173
- YĪNG-XÍNG MÙ 鹰形目
1:41
- YĪNGZUǐBĒI SHŭ 鸬嘴鹈属
2:59
- YOU
- YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鹅
1:29
- YŌUMÉI SHŭ 幽眉属
2:169
- YÓU SŪN 游隼
(1:67)
- YU
- YÙDÀI HǎIDIĀO 玉带海雕
1:57
- YÚDIĀO 渔鸥
(1:58)
- YÚDIĀO SHŭ 渔鸥属
1:58
- YÚGŌU SHŭ 鱼狗属
1:209
- YÙ KĒ 鹬科
1:131; 3:70
- Die Gattung NINOX Hodgson
- Die Ordnung PSITTACIFORMES (Papageien)
- Anderer Name für die Ordnung → FALCONIFORMES (Greifvögel). → SŪN-XÍNG MÙ 隼形目
- Die Gattung SPIZIXOS Blyth
- HÖCKERSCHWAN
Cygnus olor (Gmelin)
- Die Gattung PELLORNEUM Swainson
- WANDERFALKE, Falco peregrinus Tunstall, sowie WÜSTENFALKE, Falco pelegrinoides Temminck
- BINDENSEEADLER
Haliaeetus leucoryphus (Pallas)
- BRAUNSWANZ-SEEADLER
Ichthyophaga humilis (Müller)
- Die Gattung ICHTHYOPHAGA Lesson
- Die Gattung CERYLE Boie
- Die Familie SCOLOPACIDAE (Schnepfen)

- YÚ ŌU 鱼鸥
1:149
- YÙSHĀN ZÀOMÉI 玉山噪鹛
2:217
- YÙ SHŭ 鹬属
(1:133)
- YÙTÓU WĒNG 玉头鸫
2:314; 3:201
- YÚXIĀO SHŭ 鱼鸮属
1:190
- YÙ-XÍNG MÙ 鹬形目
1:122
- YŪYÀN 雨燕
(1:205)
- YŪYÀN KĒ 雨燕科
1:203; 3:96
- YŪYÀN MÙ 雨燕目
1:203; 3:96
- YŪYÀN SHŭ 雨燕属
1:205
- YÚ YĪNG 鱼鹰
3:30
- YUĀN 鸬
1:43; 3:45
- FISCHMÖWE
Larus ichthyæetus Pallas
- MORRISONHÄHERLING
Garrulax morrisonianus (Ogilvie-Grant)
- Die Gattungen TRINGA Linnaeus, ACTITIS Illiger und HETEROSCELUS Baird
- SAPHIRSCHNÄPPER
Ficedula sapphira Blyth
- Die Gattung KETUPA Lesson
- Andere Bezeichnung für die Ordnung CHARADRIIFORMES (Watvögel). → HÉNG-XÍNG MÙ 鹤形目
- MAUERSEGLER
Apus apus (Linnaeus). Synonym → LÓUYÀN 楼燕
- Die Familie APODIDAE (Segler)
- Die Ordnung APODIFORMES (Seglervögel)
- Die Gattung APUS Scopoli
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi) für den → KORMORAN, Phalacrocorax carbo (Linnaeus). → LÚCÍ 鸬鹚, → PŪTŌNG LÚCÍ 普通鸬鹚
- YUAN
- SCHWARZMILAN
Milvus migrans (Boddaert)

YUÁN GĒ 原鸽

1:165; 3:79

YUÁNJI 原鸡

1:100

YUÁNJI SHŭ 原鸡属

1:99

YUÁNQUÈ SHŭ 原雀属

2:418

YUĀN SHŭ 鸢属

1:43

YUÁNWEIHUÒ SHŭ 园尾鵟属

1:6

YUÁNWEI Lŭ BĒI 园尾绿鹇

2:59

YUĀNYĀNG (US YUĀNYĀNG) 鸳鸯

(1:36)

YUĀNYĀNG SHŭ 鸳鸯属

(1:36)

YÚNQUÈ 云雀

2:14; 3:107

YÚNQUÈ SHŭ 云雀属

2:14

FELSENTAUBE

Columba livia Gmelin

BANKIVAHUHN

Gallus gallus (Linnaeus)

Die Gattung GALLUS Brisson

Die Gattung PROPYRRHULA Hodgson,
(heute gewöhnlich als Untergattung
der Gattung PINICOLA Vieillot be-
trachtet).

Die Gattung MILVUS Lacépède

Die Gattung PTERODROMA Bonaparte

BLASSWANGENBÜLBÜL

Pycnonotus flavescens Blyth

MANDARINENTE

Dendronessa galericulata (Linnaeus)

Die Gattung DENDRONESSA Swainson
(von manchen Autoren mit der Gat-
tung AIX Boie vereinigt)

YUN

FELDLERCHE

Alauda arvensis Linnaeus

Die Gattung ALAUDA Linnaeus

ZA-ZANG

ZÁSÈ SHĀNQUÈ 杂色山雀

2:344

ZÀNG HUÁNGQUÈ 藏黄雀

(2:393)

ZÀNGQUÈ 藏雀

2:414

ZÀNGQUÈ SHŭ 藏雀属

2:414

ZÀNG WŪ 藏鸟

2:443

ZÀOJUĀN 噪鹛

1:182; 3:87

ZÀOJUĀN SHŭ 噪鹛属

1:182

ZÀOMÉI SHŭ 噪眉属

2:200

ZÀOŌU 噪鸥

1:153

ZÀOŌU SHŭ 噪鸥属

1:152

ZÀOYĀ SHŭ 噪鸦属

2:88

ZÀOZHUÓMÙ SHŭ 噪啄木属

1:240

BUNTMEISE

Parus varius Temminck et Schlegel

HIMALAYAGIRLITZ

Serinus thibetanus (Hume)

ROBOROWSKIGIMPEL

Carpodacus roborowskii (Przevalski)

Die Gattung KOZLOWIA Bianchi (heute
gewöhnlich als Untergattung der Gat-
tung CARPODACUS Kaup angesehen)

KOSLOWAMMER

Emberiza koslowi Bianchi

ZAO

KOËL

Eudynamys scolopacea (Linnaeus)

Die Gattung EUDYNAMYS Vigors et
Horsfield

Die Gattung GARRULAX Lesson

LACHSEESCHWALBE

Gelocheidon nilotica (Gmelin)

Die Gattung GELOCHELIDON C.L. Brehm

Die Gattung PERISOREUS Bonaparte

Die Gattung BLYTHIPICUS Bonaparte

ZE-ZENG

ZÉ YÙ 泽鹧
1:134

TEICHWASSERLÄUFER
Tringa stagnatilis (Bechstein)

ZÈNGKǒU ZÀOMÉI 增口噪鹛
(2:208)

Garrulax lunulatus bieti (Oustalet),
eine Rasse des → WELLENHÄHERLINGS,
Garrulus lunulatus (Verreaux)

ZHAO

ZHǎOZÉ DÀWĒIYĪNG 沼泽大尾莺
2:262

SCHILFSTEIGER
Megalurus palustris Horsfield

ZHǎOZÉ SHĀNQUÈ 沼泽山雀
2:340; 3:212

SUMPFMEISE
Parus palustris Linnaeus

ZHE-ZHEN

ZHÈGŪ 鹧鸪
1:82

PERLUHNFRANKOLIN
Fringilla monticola (Scopoli)

ZHÈGŪ SHŭ 鹧鸪属
1:82

Die Gattung FRINGILLA Stephens

ZHÈ HÓNGWĒIQŪ 赭红尾鹟
2:135; 3:150

HAUSROTSCHWANZ
Phoenicurus ochruros (Gmelin)

ZHÈNDÀN YĀQUÈ 震旦鸦雀
2:197

YANGTSE-PAPAGEISCHNABEL (YANGTSE-
PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis heudei David

ZHÈNJĪ 榛鸡
1:75

HASELHUHN
Tetrastes bonasia (Linnaeus)

ZHÈNJĪ SHŭ 榛鸡属
1:74

Die Gattung TETRASTES Keyserling
et Blasius

ZHÈNWĒI SHĀZHŪI 针尾沙锥
1:138; 3:72

STIFTBEKASSINE (SPIESSBEKASSINE)
Gallinago stenura (Bonaparte)

ZHÈNWĒI YĀ 针尾鸭
1:31; 3:40

SPIESSENTE
Anas acuta Linnaeus

ZHÈNWĒIYŪYÀN 针尾雨燕
1:204

STACHELSCHWANZSEGLER
Hirundapus caudacutus (Latham)

ZHÈNWĒIYŪYÀN SHŭ 针尾雨燕属
1:204

Die Gattung HIRUNDAPUS Hodgson

ZHI

ZHÌ 雉
1:102

Anderer Name für den → JAGDFASAN
(Fasan), *Phasianus colchicus* Lin-
naeus. → HUÁNJĪNG ZHÌ 环颈雉

ZHĪBÙNIǎO SHŭ 织布鸟属
2:384

Die Gattung PLOCEUS Cuvier

ZHÌCHÚN SHŭ 雉鹑属
1:79

Die Gattung TETRAOPHISIS Elliot

ZHÌHÉNG KĒ 雉鸨科
1:122

Die Familie JACANIDAE (Blatthühn-
chen)

ZHĪJĪ 雉鸡
3:58

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → JAGDFASAN (Fasan),
Phasianus colchicus Linnaeus. →
HUÁNJĪNG ZHÌ 环颈雉

ZHÌ KĒ 雉科
1:76; 3:53

Die Familie PHASIANIDAE (Fasanen-
artige)

ZHÌ SHŭ 雉属
1:101

Die Gattung PHASIANUS Linnaeus

ZHONG

ZHŌNG BĀILŪ 中白鹭
1:17

MITTELREIHER
Casmerodius intermedius (Wagler)

ZHŌNG DÙJUǎN 中杜鹃
1:179; 3:86

ZHŌNG SHÁOYÙ 中杓鹩
1:132

ZHŌNGYÀ GĒ 中亚鸽
1:166

HOPFKUCKUCK
Cuculus saturatus Blyth

REGENBRACHVOGEL
Numenius phaeopus (Linnaeus)

GELBAUGENTAUBE
Columba eversmanni Bonaparte

ZHU

ZHŪBÈI ZHUÓHUǍNIǎO 朱背啄花鸟
2:362

ZHŪHUÁN 朱鹮
1:24; 3:37

ZHŪHUÁN SHŭ 朱鹮属
1:24

ZHÚJĪ 竹鸡
1:89; 3:54

ZHÚJĪ SHŭ 竹鸡属
1:89

ZHŪJĪNG BĀNJIŪ 珠颈斑鸠
1:170; 3:82

ZHŪQUÈ 朱雀
2:412; 3:225

ZHŪQUÈ SHŭ 朱雀属
2:401

ZHŪWŪ 朱鹀
2:429

ZHŪWŪ SHŭ 朱鹀属
2:428

SCHARLACH-MISTELFRESSER (SCHARLACH-
BLÜTENPICKER)
Dicaeum cruentatum (Linnaeus)

NIPPONIBIS
Nipponia nippon (Temminck)

Die Gattung NIPPONIA Reichenbach

GELBBRAUEN-BAMBUSHUHN
Bambusicola thoracica (Temminck)

Die Gattung BAMBUSICOLA Gould

PERLHALSTAUBE
Streptopelia chinensis (Scopoli)

KARMINGIMPEL
Carpodacus erythrinus (Pallas)

Die Gattung CARPODACUS Kaup

MEISENAMMER (SCHWANZGIMPEL)
Urocynchramus pylzowi Przevalski

Die Gattung UROCYNCHRAMUS Przevalski

ZHÚZHUÓMÙNIǎO 竹啄木鸟
1:228

ZHÚZHUÓMÙ SHŭ 竹啄木属
1:228

BLASSKOPFSPECHT
Gecinulus grantia (McClelland)

Die Gattung GECINULUS Blyth

ZHUO

ZHUÓHUǍNIǎO KĒ 啄花鸟科
2:360; 3:218

ZHUÓHUǍNIǎO SHŭ 啄花鸟属
2:360

ZHUÓMÙGUǍN 啄木冠
3:103

ZHUÓMÙNIǎO KĒ 啄木鸟科
1:221; 3:100

ZHUÓMÙ SHŭ 啄木属
(1:230)

Die Familie DICAETIDAE (Mistel-
fresser oder Blütenpicker)

Die Gattung DICAETUM Cuvier

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → BUNTSPECHT, *Den-*
drocopos major (Linnaeus). → BĀN
ZHUÓMÙNIǎO 斑啄木鸟, → DÀ BĀN
ZHUÓMÙNIǎO 大斑啄木鸟

Die Familie PICIDAE (Spechte)

Die Gattungen DENDROCOPOS Koch
und YUNGIPICUS Bonaparte

ZI

ZĪBǎNG Yǎ 紫膀鸭
1:33

ZĪBÈI LIǎNGNIǎO 紫背椋鸟
(2:81)

ZĪBÈI WĒIYÁN 紫背苇鸭
1:19

ZĪBÓ 呼伯
3:207

SCHNATTERENTE
Anas strepera Linnaeus

VIOLETRÜCKENSTAR (ROSTBACKENSTAR)
Sturnia philippensis (J.R. Forster)

MANDSCHURENDOMMEL
Ixobrychus eurhythmus (Swinhoe)

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für die → KOHLMEISE, *Parus*
major Linnaeus. → BĀILIǎN SHĀNQUÈ
白脸山雀, → DÀ SHĀNQUÈ 大山雀

ZÍCHÌ LIÁNGNIǎO 紫翅椋鸟
2:82

ZÍJIÁTÀIYÁNGNIǎO 紫颊太阳鸟
2:364

ZÍJIÁTÀIYÁNGNIǎO SHǔ 紫颊太阳
鸟属
2:364

Zǐ JīNJUǎN 紫金鹃
(1:181)

Zǐ KUĀNZUǐDŌNG 紫宽嘴鸫
2:146

Zǐ LIÀN 紫练
3:206

Zǐ LÍN GĒ 紫林鸽
1:167

Zǐ SHòUDÀI 紫寿带
2:329

Zǐ SHòUDÀINIǎO 紫寿带鸟
2:329

Zǐ SHUǐJǐ 紫水鸡
1:119

Zǐ SHUǐJǐ SHǔ 紫水鸡属
1:119

Zǐ XIÀODŌNG 紫啸鸫
2:155; 3:159

STAR
Sturnus vulgaris Linnaeus

ROTOHR-NEKTARVOGEL
Anthreptes singalensis (Gmelin)

Die Gattung ANTHREPTES Swainson

AMETHYSTKUCKUCK
Chrysococcyx xanthorhynchus (Hors-
field)

PURPURSCHNÄPPERDROSSEL
Chochoa purpurea Hodgson

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → PARADIESSCHNÄPPER,
Terpsiphone paradisi (Linnaeus).
→ SHòUDÀI 寿带, → SHòUDÀINIǎO 寿
带鸟

KUPFERTAUBE
Columba punicea Blyth

PRINZENSCHNÄPPER
Terpsiphone atrocaudata (Eyton).
Synonym → Zǐ SHòUDÀINIǎO 紫寿带
鸟

Anderer Name für den → PRINZEN-
SCHNÄPPER, *Terpsiphone atrocaudata*
(Eyton). → Zǐ SHòUDÀI 紫寿带

PURPURHUHN
Porphyrio porphyrio (Linnaeus)

Die Gattung PORPHYRIO Brisson

PURPURFEIFDROSSEL
Myophonus caeruleus (Scopoli)

ZONG

ZŌNG BĀNJIŪ 棕斑鸠
1:172

ZŌNGBÈI BÓLÁO 棕背伯劳
2:71; 3:126

ZŌNGBÈI DŌNG 棕背鸫
2:162

ZŌNGBÈI TIÁNJI 棕背田鸡
1:117

ZŌNGBÈI XUÈQUÈ 棕背雪雀
2:382

ZŌNGDǐNG SHÙYǐNG 棕顶树莺
2:257

ZŌNGĚR YĀQUÈ 棕耳鸦雀
2:194

ZŌNGFù ĀI DIĀO 棕腹矮鹑
(1:56)

ZŌNGFù DÙJUĀN 棕腹杜鹃
(1:176)

ZŌNGFù JUÉMÉI 棕腹鸚鵡
2:223

ZŌNGFù LÁN WĒNG 棕腹蓝鶺鴒
2:317

ZŌNGFù LIŪYǐNG 棕腹柳莺
2:275; 3:190

PALMTAUBE (SENEGALTAUBE)
Streptopelia senegalensis (Linnae-
us)

SCHACHWÜRGER
Lanius schach Linnaeus

RHODODENDRONDROSSEL
Turdus kessleri (Przevalski)

ZWEIFARBEN-SUMPFHUHN
Porzana bicolor Walden

BLANFORD-SCHNEEFINK (BLANFORD-
SCHNEESPERLING)
Montifringilla blanfordi Hume

ROTKOPF-BUSCHSÄNGER
Cettia brunnifrons (Hodgson)

Paradoxornis nipalensis poliotis
(Blyth), eine Rasse des → GRAUOHR-
PAPAGEISCHNABELS (GRAUOHR-PAPAGEI-
MEISE), *Paradoxornis nipalensis*
(Hodgson)

ROTBAUCHADLER
Lophotriorchis kienerii (Geoffroy)

FLUCHTKUCKUCK
Hierococcyx fugax (Horsfield)

ROTBAUCH-WÜRGERTIMALIE
Pteruthius rufiventer Blyth

SWINHOE-NILTAVA
Niltava vivida (Swinhoe)

DORNLAUBSÄNGER
Phylloscopus subaffinis Ogilvie-
Grant. → LIŪCHUÀN'R 柳串儿

ZǒNGFÙ XIĀNWÈNG 棕腹仙鹟
2:317; 3:203

ZǒNGFÙ ZHUÓMÙNIǎO 棕腹啄木鸟
1:235; 3:104

ZǒNGHÈ DUǎNCHÌYǐNG 棕褐短翅莺
2:261; 3:188

ZǒNGJǐNG GŌUZUǐMÉI 棕颈钩嘴鹟
2:170; 3:166

ZǒNGJǐNG XUÈQUÈ 棕颈雪雀
2:382

ZǒNGLIǎN WÈNGYǐNG 棕脸鹟莺
2:295

ZǒNG LIǔYǐNG 棕柳莺
2:274

ZǒNGMÉI LIǔYǐNG 棕眉柳莺
2:277; 3:191

ZǒNGMÉI SHĀN YÁNLIÙ 棕眉山岩
鹟
2:118; 3:144

ZǒNG SĀNZHǐCHÚN 棕三趾鹑
1:110

ZǒNG SHÀNWĒIYǐNG 棕扇尾莺
2:299; 3:198

ZǒNG SHĀYÀN 棕沙燕
2:19

ZǒNGTÓU GĒQÚ 棕头歌鸲
(2:130; 3:148)

ZǒNGTÓU ŌU 棕头鸥
1:150

ROTBAUCH-NILTAVA (SCHWARZKEHL-
NILTAVA)
Niltava sundara Hodgson

ROSTBAUCHSPECHT
Dendrocopos hyperythrus (Vigors)

ROSTBUSCHSÄNGER
Bradypterus luteoventris (Hodgson)

ROTHALSSÄBLER
Pomatorhinus ruficollis Hodgson

ROTHALS-SCHNEEFINK (ROTHALS-SCHNEE-
SPERLING)
Montifringilla ruficollis Blanford

ROSTWANGEN-LAUBSÄNGER
Seicercus albogularis (Horsfield
et Moore)

ZILPZALP
Phylloscopus collybita (Vieillot)

DAVIDLAUBSÄNGER
Phylloscopus armandii (Milne-Ed-
wards). → LIǔCHUÀN'R 柳串儿

BERGBRAUNELLE
Prunella montanella (Pallas)

BINDENLAUFHÜHNCHEN
Turnix suscitator (Gmelin)

CISTENSÄNGER
Cisticola juncidis (Rafinesque)

BRAUNKEHL-UFERSCHWALBE
Riparia paludicola (Vieillot)

ROTKOPFNACHTIGALL
Larvivora ruficeps Hartert

TIBETLACHMÖWE
Larus brunnicephalus Jerdon

ZǒNGTÓU QUÈMÉI 棕头雀鹛
2:240; 3:181

ZǒNGTÓU YĀQUÈ 棕头鸦雀
2:190; 3:171

ZǒNGTÓU YŌUMÉI 棕头幽鹛
2:169

ZǒNGWĒI HÓNGZHǐ 棕尾虹雉
1:94

ZǒNGWĒI KUÁNG 棕尾鳶
1:49

ZǒNGWÉN FÙ XIǎOXIǎO 纵纹腹小鹟
1:194; 3:93

ZǒNGWÉN JIǎOXIǎO 纵纹角鹟
1:185

ZǒNGWÉN Lǚ BĒI 纵纹绿鹇
2:58

ZǒNGXIÉ FÈNGMÉI 棕胁凤鹛
2:234

ZǒNGXIŌNG LÁN WÈNG 棕胸蓝鹟
2:310

ZǒNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 棕胸山鹧
鸲
(1:88)

ZǒNGXIŌNG YǎMÉI 棕胸雅鹛
2:170

ZǒNGXIŌNG YÁNLIÙ 棕胸岩鹟
2:117; 3:143

ZǒNGYǔYÀN 棕雨燕
1:207

ROTSCHTEITELALCIPPE
Alcippe ruficapilla (Verreaux)

BRAUNKOPF-PAPAGEISCHNABEL (BRAUN-
KOPF-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis webbianus (Gould)

STREIFENTIMALIE
Pellorneum ruficeps Swainson

GELBSCHWANZ-GLANZFASAN
Lophophorus impejanus (Latham)

ADLERBUSSARD
Buteo rufinus (Cretzschmar)

Andere Bezeichnung für den → STEIN-
KAUZ, Athene noctua (Scopoli).
Synonym → XIǎOXIǎO

STREIFENOHREULE
Otus brucei (Hume)

STREIFENBÜLBÜL
Pycnonotus striatus (Blyth)

ROSTSTEISSYUHINA
Yuhina occipitalis Hodgson

ROTB Brust-GRUNDSCHNÄPPER
Ficedula hyperythra (Blyth)

NACKTKEHL-BUSCHWACHTEL
Arborophila brunneopectus (Blyth)

ROSTBRUST-MAUSTIMALIE
Trichastoma tickelli (Blyth)

STRICHELBRAUNELLE
Prunella strophiatea (Blyth)

PALMENSEGLER
Cypsiurus parvus (Lichtenstein)

ZŌNGYŪYÀN SHŪ 棕雨燕属

1:207

ZŌNG ZÀOMÉI 棕噪眉鸟

(2:211)

ZŌNGZHUÓMÙNIǎO 棕啄木鸟

1:223

ZŌNGZHUÓMÙ SHŪ 棕啄木属

1:223

ZŌNG ZHŪQUÈ 棕朱雀

2:407

Die Gattung CYPHIURUS Lesson

Eine Rassengruppe des → GRAUFLAN-
KENHÄHERLINGS, Garrulax caerulatus
(Hodgson)

WEISSBRAUEN-MAUSSPECHT

Sasia ochracea Hodgson

Die Gattung SASIA Hodgson

EDWARDSGIMPEL

Carpodacus edwardsii Verreaux

ZUO

ZUÒSHĀNDIĀO 坐山雕

3:50

Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi) für den → MÖNCHSGEIER
(Kuttengeier), Aegypius monachus
(Linnaeus). → TŪJIÙ 秃鹫

DEUTSCH-CHINESISCHES GLOSSAR

A

AASKRÄHE (RABEN- und NEBELKRÄHE) Corvus corone Linnaeus	XIǎOZUǐ WŪ YĀ 小嘴乌鸦 2:107; 3:140
ABROSCOPUS Die Gattung ABROSCOPUS Stuart Baker	→ WĒNGYĪNG SHŭ 鸺鹠属 (2:291)
ACANTHIS Die Gattung ACANTHIS Borkhausen	→ JĪNCHÌ SHŭ 金翅属 (2:390)
ACCIPITER Die Gattung ACCIPITER Brisson	YĪNG SHŭ 鹰属 1:44
ACCIPITRIDAE Die Familie ACCIPITRIDAE (Greife)	YĪNG KĒ 鹰科 1:41
ACRIDOTHERES Die Gattung ACRIDOTHERES Vieillot	BĀGĒ SHŭ 八哥属 2:85
ACROCEPHALUS Die Gattung ACROCEPHALUS J.A. und F. Naumann	WĒIYĪNG SHŭ 苇莺属 2:266
ACTINODURA Die Gattung ACTINODURA Gould	BĀNCHÌMÉI SHŭ 斑翅鹛属 2:226
ACTITIS Die Gattung ACTITIS Illiger	→ YÙ SHŭ 鹑属 (1:133)
ADAMS-SCHNEEFINK (ADAMS-SCHNEE- SPERLING) Montifringilla adamsi Adams	HÈCHÌ XUÈQUÈ 褐翅雪雀 2:380
ADAMS-SCHNEESPERLING → ADAMS- SCHNEEFINK	
ADJUTANT → MALAIENSTORCH	
ADLER (Sammelbezeichnung) → BERG-, BINDENSEE-, BRAUNSWANZ- SEE-, HABICHTS-, KAISER-, MALAI- EN-, RIESENSEE-, ROTBAUCH-,	DIĀO 雕 (1:53)

SCHELL-, SCHLANGEN-, SEE-,
STEIN-, STEPPEN-, WEISSBAUCH-SEE-,
ZWERGADLER.

Der → FISCHADLER trägt seit den
ältesten Zeiten einen eigenen,
nicht mit DIĀO (Adler) gebilde-
ten Namen, nämlich È 鸢

ADLERBUSSARD
Buteo rufinus (Cretzschmar)

AEGITHALIDAE
Die Familie AEGITHALIDAE (Schwanz-
meisen)

AEGITHALOS
Die Gattung AEGITHALOS Hermann

AEGITHINA
Die Gattung AEGITHINA Vieillot

AEGITHINIDAE
Die Familie AEGITHINIDAE (Eioras)

AEGOLIUS
Die Gattung AEGOLIUS Kaup

AEGYPIUS
Die Gattung AEGYPIUS Savigny

ÄHRENTRÄGERPFAU
Pavo muticus Linnaeus

AETHOPYGA
Die Gattung AETHOPYGA Cabanis

AIX
Die Gattung AIX Boie, → DENDRO-
NESSA

ALAUDA
Die Gattung ALAUDA Linnaeus

ZŌNGWĒI KUÁNG 棕尾鷲
1:49

→ SHĀNQUÈ KĒ 山雀科
(2:331; 3:207)

CHÁNGWĒISHĀNQUÈ SHŭ 长尾山雀
属
2:346

QUÈBĒI SHŭ 雀鸭属
2:61

→ HÉPÍNGNIǎO KĒ 和平鸟科
(2:61)

GUǏXIǎO SHŭ 鬼鸮属
1:200

TŪJIÙ SHŭ 秃鹫属
1:59

LŪ KŌNGQUÈ 绿孔雀
1:109

TÀIYÁNGNIǎO SHŭ 太阳鸟属
2:365

YÚNQUÈ SHŭ 云雀属
2:14

ALAUDIDAE
Die Familie ALAUDIDAE (Lerchen)

ALBATROS (Sammelbezeichnung)
→ KURZSCHWANZ-, SCHWARZFUSS-
ALBATROS

ALBATROSSE (Familie) → DIOMEDEIDAE

ALCEDINIDAE
Die Familie ALCEDINIDAE (Eis-
vögel)

ALCEDO
Die Gattung ALCEDO Linnaeus

ALCIDAE
Die Familie ALCIDAE (Alken)

ALCIFORMES
Die Ordnung ALCIFORMES (Alken)

ALCIPPE
Die Gattung ALCIPPE Blyth

ALCIPPE (Sammelbezeichnung für
die zur Gattung ALCIPPE gehö-
renden Timalien)
→ BERG-, BRAUNKOPF-, BUNTKOPF-,
GOLD-, GRAUAUGEN-, GRAUKOPF-,
KASTANIEN-, ROTKOPF-, ROTSCHEITEL-,
WEISSBRAUENALCIPPE

ALECTORIS
Die Gattung ALECTORIS Kaup

ALEXANDERSITTICH → KLEINER
ALEXANDERSITTICH

ALK (Sammelbezeichnung)
→ NASHORN-, SILBER-, MARMELALK

ALKEN (1) (Familie) → ALCIDAE

BǎILÍNG KĒ 百灵科
2:5; 3:106

XĪNTIǎNWĒNG 信天翁
1:4

CUìNIǎO KĒ 翠鸟科
1:209; 3:97

CUìNIǎO SHŭ 翠鸟属
1:211

HǎIQUÈ KĒ 海雀科
1:158

HǎIQUÈ MŪ 海雀目
1:158

QUÈMÉI SHŭ 雀鹛属
2:237

QUÈMÉI 雀鹛
(2:237)

SHÍJǐ SHŭ 石鸡属
1:80

HǎIQUÈ 海雀
(1:158)

ALKEN (2) (Ordnung) → ALCIFORMES

ALOPOCHEN

Die Gattung ALOPOCHEN Stejneger

ALPENBRAUNELLE

Prunella collaris (Scopoli)

ALPENDOHLE

Pyrrhocorax graculus (Linnaeus)

ALPENGIMPEL

Carpodacus rubicilloides Przewalski

ALPENKRÄHE

Pyrrhocorax pyrrhocorax (Linnaeus)

ALPENROTSCHWANZ

Phoenicurus frontalis Vigors

ALPENRUBINKEHLCHEN

Calliope pectoralis Gould

ALPENSTRANDLÄUFER

Calidris alpina (Linnaeus)

AMANDAVA

Die Gattung AMANDAVA Blyth

AMAURORNIS

Die Gattung AMAURORNIS Reichenbach

AMETHYSTKUCKUCK

Chrysococcyx xanthorhynchus (Horsfield)

AMMER (Sammelbezeichnung für Angehörige der Gattung Emberiza)

→ BRAUNKOPF-, FELSEN-, FICHTEN-, GOLD-, GRAU-, GRAUKOPF(= BRAUNOHR)-, GRAUSCHULTER-ROHR-, HAUBEN-,

TŪYÀN SHŪ 秃雁属

1:31

LǐNG YÁNLIÙ 领岩鹟

2:114; 3:143

HUÁNGZUI SHĀNYĀ 黄嘴山鸦

(2:103)

NĪDÀ ZHŪQUÈ 拟大朱雀

2:402

HÓNGZUI SHĀNYĀ 红嘴山鸦. -

Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HÓNGZUI SHĀNLǎOGUǎ 红嘴山老鸹

(2:102; 3:137)

LÁNÉ HÓNGWĒIQÚ 蓝额红尾鸲

2:136; 3:151

HĒIXIŌNG GĒQÚ 黑胸歌鸲

(2:128)

HĒIFÙ BĪNYÙ 黑腹滨鹬

1:142

HÓNGMÉIHUĀQUÈ SHŪ 红梅花雀属

(2:385)

KŪÈNIǎO SHŪ 苦恶鸟属

1:117

Zǐ JīNJUĀN 紫金鹀

(1:181)

WŪ 鸥

2:429

JANKOWSKI-, KAPPEN-, KOSLOW-, MANDSCHUREN-, MASKEN-, PRACHT-, RÖTEL-, ROHR-, SCHMUCK-, SCHWEFEL-, TRISTRAM-, WALD-, WEIDEN-, WIESEN-, ZIPP-, ZWERGAMMER. Ferner → ORTOLAN und → STEINORTOLAN

→ BAMBUSAMMER (Gattung Tisa)

→ BLAUAMMER (Gattung Latoucheornis)

→ MEISENAMMER (Gattung Urocynchramus)

→ SCHNEEAMMER (Gattung Plectrophenax)

→ SPORNAMMER (Gattung Calcarius)

AMMERN (Familie) → FRINGILLIDAE

AMSEL

Turdus merula Linnaeus

AMURRÖTEL

Monticola gularis (Swinhoe)

ANAS

Die Gattung ANAS Linnaeus

ANATIDAE

Die Familie ANATIDAE (Entenartige)

ANOUS

Die Gattung ANOUS Stephens

ANSER

Die Gattung ANSER Brisson

ANSERIFORMES

Die Ordnung ANSERIFORMES (Entenartige)

ANTHOCINCLA

Die Gattung ANTHOCINCLA Blyth

→ QUÈ KĒ 雀科

(2:388; 3:222)

WŪ DŌNG 乌鸫. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HĒI-YÁNGQUÈ 黑洋雀; SHĀNDŌNGBĒI 山东北

2:160; 3:161

BÁIHÓU JĪDŌNG 白喉矶鸫

2:152

YĀ SHŪ 鸭属

1:31

YĀ KĒ 鸭科

1:25; 3:37

HĒIYÀN'ŌU SHŪ 黑燕鸥属

1:157

YÀN SHŪ 雁属

1:26

YÀN-XÍNG MÙ 雁形目

1:25; 3:37

SHUĀNGBIÀN-BĀSÈDŌNG SHŪ 双瓣八色鸫属

2:4

ANTHRACOCEROS Die Gattung ANTHRACOCEROS Reichenbach	BĀNXĪNIǎO SHŭ 斑犀鸟属 1:218
ANTHREPTES Die Gattung ANTHREPTES Swainson	ZĪJIÁTÀIYÁNGNIǎO SHŭ 紫颊太阳鸟属 2:364
ANTHROPOIDES Die Gattung ANTHROPOIDES Vieillot	SUŌYŪHÈ SHŭ 蓑羽鹤属 1:112
ANTHUS Die Gattung ANTHUS Bechstein	LIÙ SHŭ 鸚属 2:26
APODIDAE Die Familie APODIDAE (Segler)	YŪYÀN KĒ 雨燕科 1:203; 3:96
APODIFORMES Die Ordnung APODIFORMES (Segler- vögel)	YŪYÀN MÙ 雨燕目 1:203; 3:96
APUS Die Gattung APUS Scopoli	YŪYÀN SHŭ 雨燕属 1:205
AQUILA Die Gattung AQUILA Brisson	→ DIǎO SHŭ 鸢属 (1:53)
ARACHNOTHERA Die Gattung ARACHNOTHERA Temminck	BŪZHŪNIǎO SHŭ 捕蛛鸟属 2:370
ARBOROPHILA Die Gattung ARBOROPHILA Hodgson	SHĀNZHÈGŪ SHŭ 山鹪鹩属 1:87
ARDEA Die Gattung ARDEA Linnaeus	LÙ SHŭ 鹭属 1:12
ARDEIDAE Die Familie ARDEIDAE (Reiher)	LÙ KĒ 鹭科 1:12; 3:30
ARDEOLA Die Gattung ARDEOLA Boie	CHÍLÙ SHŭ 池鹭属 1:14
ARENARIA Die Gattung ARENARIA Brisson	FĀNSHÍYÙ SHŭ 翻石鹞属 1:136
ARTAMIDAE Die Familie ARTAMIDAE (Schwalben- stare)	YÀNJUÉ KĒ 燕鸥科 2:87

ARTAMUS Die Gattung ARTAMUS Vieillot	YÀNJUÉ SHŭ 燕鸥属 2:87
ASIO Die Gattung ASIO Brisson	ĚRXIǎO SHŭ 耳鸮属 1:198
ATHENE Die Gattung ATHENE Boie	XIǎOXIǎO SHŭ 小鸮属 1:194
AUGENBRAUENHÄHERLING (CHINESI- SCHE SPOTTDROSSEL) Garrulax canorus (Linnaeus) (Einer der bekanntesten chine- sischen Käfigvögel)	HUÀMÉI 画眉 2:212; 3:177
AURORAGIMPEL Carpodacus eos (Stresemann)	SHŪHÓNG ZHŪQUÈ 曙红朱雀 2:410
AUSTERNFISCHER (1) Haematopus ostralegus Linnaeus	LÌYÙ 蛎鹬 1:123
AUSTERNFISCHER (2) (Familie) → HAEMATOPODIDAE	
AVICEDA Die Gattung AVICEDA Swainson	JUĀNSŪN SHŭ 鹛属 1:41
AYTHYA Die Gattung AYTHYA Boie	QIÁNYǎ SHŭ 潜鸭属 1:34
	B
BABAX (1) Die Gattung BABAX David	CǎOMÉI SHŭ 草鹛属 2:198
BABAX (2) (Sammelbezeichnung) → KOSLOW-, RIESEN-, STREIFENBABAX	CǎOMÉI 草鹛 (2:198)
BACCHUSREIHER Ardeola bacchus (Bonaparte)	CHÍLÙ 池鹭 1:14; 3:33
BACHKIEBITZ Hoplopterus duvaucelii (Lesson)	JÙCHÌMÀIJĪ 距翅麦鸡 1:125

BACHSTELZE
Motacilla alba Linnaeus

BACHSTUTZSCHWANZ
Enicurus scouleri Vigors

BACHWASSERAMSEL
Cinclus pallasii Temminck

BÄNDERSIVA
Minla strigula (Hodgson)

BAERENTE
Aythya baeri (Radde)

BAJAWEBER
Ploceus philippinus (Linnaeus)

BAMBUSAMMER
Tisa variabilis (Temminck)

BAMBUSBUSCHSÄNGER
Cettia acanthizoides (Verreaux)

BAMBUSHUHN (Sammelbezeichnung)
→ GELBBRAUEN-BAMBUSHUHN, GRAU-
BRAUEN-BAMBUSHUHN

BAMBUSICOLA
Die Gattung BAMBUSICOLA Gould

BAMBUSLAUBSÄNGER
Abroscopus superciliaris (Blyth)

BAMBUSSCHNÄPPER
Muscicapa muttui (Layard)

BANKIVAHUHN
Gallus gallus (Linnaeus)

BÁI JÍLÍNG 白鹤鸽. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
DIǎNSHUIǑUÈ 点水雀
2:34; 3:115

XIǎO YÀNWĒI 小燕尾. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
SHUǐYĀQUÈ 水鸦雀
2:143; 3:156

HÈ HÉWŪ 褐河乌. - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǐ
LǎOGUǎ 水老鸽
2:111; 3:141

BĀNHÓU XĪMÉI 斑喉希鹛
2:230

QĪNGTÓU QIÁNYĀ 青头潜鸭
1:35

HUÁNGXIŌNG ZHĪBÙNIǎO 黄胸织布
鸟
2:384

HUǐ WŪ 灰鹀
(2:443)

HUÁNGFŪ SHÙYĪNG 黄腹树莺
2:256; 3:187

ZHÚJĪ 竹鸡
(1:89)

ZHÚJĪ SHŭ 竹鸡属
1:89

HUÁNGFŪ WĒNGYĪNG 黄腹鹪莺
(2:294)

HÈXIŌNG WĒNG 褐胸鹪
2:324

YUÁNJĪ 原鸡
1:100

BARTGEIER (LÄMMERGEIER)
Gypaetus barbatus (Linnaeus)

BARTKAUZ
Strix nebulosa J.R. Forster

BARTLAUBSÄNGER
Phylloscopus schwarzi (Radde)

BARTMEISE
Panurus biarmicus (Linnaeus)

BARTREBUHN
Perdix dauuricae (Pallas)

BARTSITTICH
Psittacula alexandri (Linnaeus)

BARTVÖGEL (Familie) → CAPITONIDAE

BARTVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ BLAUKOPF-, BLAUWANGEN-, GOLDKEHL-,
GRÜNOHR-, KUPFERSCHMIED (= ROTSCHEI-
TEL-), SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL

BAUMFALKE
Falco subbuteo Linnaeus

BAUMLÄUFER (1) (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNKEHL-, HIMALAYA-, WALD-
BAUMLÄUFER

BAUMLÄUFER (2) (Familie) → CERTHI-
IDAE

BAUMPIEPER
Anthus trivialis (Linnaeus)

BAUMROTSCHWANZ
Phoenicurus schisticeps (Gray)

BAUMSEGLER (Familie) → HEMI-
PROCNIDAE

HÚWŪJIÙ 胡兀鹫
1:60

WŪ LÍNXIǎO 乌林鹞
1:198

JÙZUǐ LIŪYĪNG 巨嘴柳莺
2:278

WÉNXŪQUÈ 文须雀
2:186

BĀNCHĪ SHĀNCHÚN 斑翅山鹛
1:83

FĒIXIŌNG YĪNGWŪ 绯胸鹦鹛
1:173

NĪZHŪOMÙ 拟啄木
(1:219)

YÀN SŪN 燕隼. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): QĪNGTIÁO-
ZĪ 青条子
1:68; 3:51

XUÁN MÙQUÈ 旋木雀
2:355

LÍN LIÙ 林鹞
2:27

BÁIHÓU HÓNGWĒIQŪ 白喉红尾鹩
2:137; 3:151

BAUMSTELZE (WALDSTELZE) <i>Motacilla indica</i> Gmelin	SHĀNJÍLÍNG 山鹊鸽, auch LÍNJI- LÍNG 林鹊鸽 (2:33; 3:114)
BECHSTEINDROSSEL (→ ROTKEHLDROSSEL und → SCHWARZKEHLDROSSEL) <i>Turdus ruficollis</i> Pallas	CHÌJÍNG DŌNG 赤颈鸫 2:164; 3:162
BEHRINGMÖWE <i>Larus glaucescens</i> Naumann	HUĪCHÌ ŌU 灰翅鸥 1:149
BEKASSINE (1) <i>Gallinago gallinago</i> (Linnaeus)	SHÀNWĒI SHĀZHUI 扇尾沙锥 (1:139; 3:73)
BEKASSINE (2) (Sammelbezeichnung) → BEKASSINE (1), BERG-, KREISCH-, NEPAL-, STIFT-(= SPIESSBEKASSINE). → WALDBEKASSINE	SHĀZHUI 沙锥 (1:137)
BENGALENGEIER <i>Gyps bengalensis</i> (Gmelin)	NĪWÙJIÙ 拟兀鹫 1:60
BENGALENGRASSÄNGER <i>Graminicola bengalensis</i> Jerdon	CǎOYĪNG 草莺 2:301
BENGALENKUCKUCK <i>Centropus bengalensis</i> (Gmelin)	XIǎO YĀJUĀN 小鸫鹛 1:183
BENGALENSPINT <i>Merops leschenaulti</i> Vieillot	HĒIXIŌNG FĒNGHŭ 黑胸蜂虎 1:214
BEO <i>Gracula religiosa</i> Linnaeus	LIÁOGĒ 鷓鴣 2:87
BERGADLER <i>Nisaetus nipalensis</i> Hodgson	YĪNGDIǎO 鹰鹞 (1:52)
BERGALCIPPE <i>Alcippe striaticollis</i> (Verreaux)	GĀOSHĀN QUÈMÉI 高山雀鹛 2:239
BERGBEKASSINE <i>Gallinago solitaria</i> Hodgson	GŪ SHĀZHUI 孤沙锥 (1:137; 3:72)
BERGBLAUSCHNÄPPER <i>Cyornis banyumas</i> (Horsfield)	SHĀN LÁN WĒNG 山蓝鹟 (2:320)

BERGBRAUNELLE <i>Prunella montanella</i> (Pallas)	ZŌNGMÉI SHĀN YÁNLIÙ 棕眉山岩鹩 2:118; 3:144
BERGBUSCHSÄNGER <i>Cettia montana</i> (Horsfield)	SHĀN SHÙYĪNG 山树莺 (2:254; 3:186)
BERGDROSSEL (Sammelbezeichnung, Gattung <i>Zoothera</i>) → BRAUNRÜCKEN-, LANGSCHWANZ-BERG- DROSSEL; ferner → LANGSCHNABEL- DROSSEL, → ERDDROSSEL (GOLDDROSSEL)	SHĀNDŌNG 山鸫 2:166
BERGENTE <i>Aythya marila</i> (Linnaeus)	BĀNBÈI QIÁNYĀ 斑背潜鸭 1:36
BERGFINK <i>Fringilla montifringilla</i> Linnaeus	YÀNQUÈ 燕雀. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): HŪPÍQUÈ 虎皮雀 2:388; 3:223
BERGGIMPEL <i>Carpodacus rubicilla</i> (Güldenstädt)	DÀ ZHŪQUÈ 大朱雀 2:401
BERGHÄNFLING <i>Linaria flavirostris</i> (Linnaeus)	HUÁNGZUǐ ZHŪDǐNGQUÈ 黄嘴朱顶雀 (2:394)
BERGKALANDERLERCHE <i>Melanocorypha bimaculata</i> (Méné- tries)	ÈRBĀN BĀILÍNG 二斑百灵 2:9
BERGKOHLMEISE <i>Parus monticolus</i> Vigors	LŪBÈI SHĀNQUÈ 绿背山雀 2:333; 3:209
BERGKURZFLÜGEL <i>Brachypteryx montana</i> Horsfield	LÁN DUǎNCHĪDŌNG 蓝短翅鸫 (2:122; 3:145)
BERGPRINIE <i>Prinia criniger</i> (Hodgson)	WĒNBÈI SHĀN JIǎOYĪNG 纹背山鹪莺 2:304
BERGSCHNEIDERVOGEL <i>Orthotomus cucullatus</i> Temminck	JĪNTÓU FÉNGYÈYĪNG 金头缝叶莺 2:297
BEUTELMEISE <i>Remiz pendulinus</i> (Linnaeus)	PĀNQUÈ 攀雀 2:358
BEUTELMEISEN (Familie) → REMIZIDAE	

BIENENFRESSER (1) Merops apiaster Linnaeus	HUÁNGHÓU FĒNGHŭ 黄喉蜂虎 1:215
BIENENFRESSER (2) (Familie) → MEROPIIDAE	
BIENENFRESSER (3) (Sammelbezeichnung) → SPINT	FĒNGHŭ 蜂虎 (1:214)
BINDENFREGATTVOGEL Fregata minor (Gmelin)	JŪNJIÀNNIǎO 军舰鸟 1:11
BINDENGIMPEL Carpodacus trifasciatus Verreaux	BĀNCHÌ ZHŪQUÈ 斑翅朱雀 2:413; 3:226
BINDEN-GRÜN TAUBE Treron bicincta (Jerdon)	CHÉNGXIŌNG SHĀNJIŪ 橙胸山鸠 1:163
BINDENKREUZSCHNABEL Loxia leucoptera Gmelin	BÁICHÌ JIǎOZUIQUÈ 白翅交嘴雀 2:416
BINDENLAUFHÜHNCHEN Turnix suscitator (Gmelin)	ZŌNG SĀNZHĪCHŪN 棕三趾鹑 1:110
BINDENSCHWANZTAUBE Macropygia unchall (Wagler)	JUĀNJIŪ 鹁鸠 1:167
BINDENSEEADLER Haliaeetus leucoryphus (Pallas)	YÙDÀI HǎIDIǎO 玉带海雕 1:57
BINDEN-ZAUNKÖNIGTIMALIE Spelaeoris troglodytoides (Verreaux)	BĀNCHÌ LIÁOMÉI 斑翅鹪鹩 2:177; 3:167
BIRKENMEISE Parus dichrous Blyth	HÈGUĀN SHĀNQUÈ 褐冠山雀 2:339; 3:211
BIRKENZEISIG (1) Acanthis flammea (Linnaeus)	BÁIYĀO ZHŪDǐNGQUÈ 白腰朱顶雀 (2:393)
BIRKENZEISIG (Sammelbezeichnung) → BIRKENZEISIG (1), → POLARBIRKENZEISIG	ZHŪDǐNGQUÈ 朱顶雀. - Unter diese Sammelbezeichnung fallen nach chinesischem Sprachgebrauch auch die Hänflinge; → HĀNFLING (2) (2:392/394)

BIRKHUHN Lyrurus tetrix (Linnaeus)	HĒI QÍNJI 黑琴鸡 1:73
BLÄSSGANS Anser albifrons (Scopoli)	BÁIÉ YÀN 白额雁 1:27
BLÄSSHUHN Fulica atra Linnaeus	GŪDǐNGJI 骨顶鸡, auch BÁIGŪDǐNG 白骨顶 1:120; 3:65
BLANFORDGIMPEL Carpodacus rubescens (Blanford)	CHÌ ZHŪQUÈ 赤朱雀 2:405
BLANFORD-SCHNEEFINK (BLANFORD-SCHNEESPERLING) Montifringilla blanfordi Hume	ZŌNGBÈI XUÈQUÈ 棕背雪雀 2:382
BLANFORD-SCHNEESPERLING → BLANFORD-SCHNEEFINK	
BLASSBAUCH-SCHOPFBÜLBÜL Criniger pallidus Swinhoe	BÁIHÓU GUĀNBĒI 白喉冠鹎 2:48
BLASSKOPFSPECHT Gecinulus grantia (McClelland)	ZHÚZHUÓMùNIǎO 竹啄木鸟 1:228
BLASSWANGENBÜLBÜL Pycnonotus flavescens Blyth	YUÁNWEI LŪ BĒI 圆尾绿鹎 2:59
BLATTHÜHNCHEN (Familie) → JACANIDAE	
BLATTVÖGEL (Familie) → CHLOROPS-EIDAE	
BLATTVOGEL (Sammelbezeichnung) → BLAUBART-, GELBKOPF-, GOLDSTIRN- BLATTVOGEL	YÈBĒI 叶鹎 (2:62)
BLAUAMMER Latoucheornis siemsseni (Martens)	LÁN WŪ 蓝鹀 (2:447; 3:238)
BLAUBART-BLATTVOGEL Chloropsis hardwickii Jardine et Selby	CHÉNGFŪ YÈBĒI 橙腹叶鹎 2:62

BLAUBARTSPINT
Nyctornis athertoni (Jardine et
Selby)

BLAUBRUSTSCHNÄPPER
Cyornis unicolor Blyth

BLAUELSTER
Cyanopica cyana (Pallas)

BLAUER OHRFASAN
Crossoptilon auritum (Pallas)

BLAUFLÜGELHÄHERLING
Garrulax squamatus (Gould)

BLAUFLÜGELSIVA (BLAUFLÜGEL-SONNEN-
VOGEL)
Minla cyanuroptera (Hodgson)

BLAUFLÜGEL-SONNENVOGEL → BLAU-
FLÜGELSIVA

BLAUKEHLCHEN
Cyanosylvia svecica (Linnaeus)

BLAUKEHLSCHNÄPPER
Cyornis rubeculoides (Vigors)

BLAUKOPF-BARTVOGEL
Megalaima virens (Boddaert)

BLAUKOPFRÖTEL
Phoenicurus coeruleocephalus
Vigors

BLAUKOPFTIMALIE
Heterophasia pulchella (Godwin-
Austen)

BLAUMERLE
Monticola solitarius (Linnaeus)

YÈFĒNGHŭ 夜蜂虎
1:216

CHÚNLÁN WĒNG 纯蓝鹟
(2:318)

HUĪXĪQUÈ 灰喜鹊. - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): HUĪQUÈ
灰鹊
2:94; 3:135

LÁN MǎJī 蓝马鸡
1:97

LÍN BĀN ZÀOMÉI 鳞斑噪鹛
2:214

LÁNCHĪ XĪMÉI 蓝翅希鹛
2:231

LÁNDIǎNKĒ 蓝点颏
(2:126)

LÁNHÓU WĒNG 蓝喉鹟
(2:319; 3:203)

DÀ NĪZHŪOMÙ 大拟啄木
1:220

LÁNTÓU HÓNGWĒIQŪ 蓝头红尾鹟
2:134

LÌSÈ QÍMÉI 丽色奇鹛
2:249

LÁN JĪDŌNG 蓝矶鹛
2:154; 3:159

BLAUNACHTIGALL
Larvivora cyane (Pallas)

BLAUNACKEN-NEKTARVOGEL
Hypogramma hypogrammicum (S.Müller)

BLAUNACKENPITTA
Pitta nipalensis (Hodgson)

BLAURACKE
Coracias garrulus Linnaeus

BLAURÜCKENPITTA
Pitta soror Ramsay

BLAUSCHWANZ
Tarsiger cyanurus (Pallas) s.
auch → FORMOSABLAUSCHWANZ, → WEISS-
BRAUEN-BLAUSCHWANZ

BLAUSCHWANZSPINT
Merops philippinus Linnaeus

BLAUWANGEN-BARTVOGEL
Megalaima asiatica (Latham)

BLÜTENPICKER (1) (Familie)
→ DICAETIDAE

BLÜTENPICKER (2) (Sammelbezeich-
nung) gleichbedeutend mit → MISTEL-
FRESSER (2)

BLUTFASAN
Ithaginis cruentus (Hardwicke)

BLUTHÄNFLING → HÄNFLING

BLUTPIROL
Oriolus traillii (Vigors)

LÁN GĒQŪ 蓝歌鸲
(2:124; 3:146)

LÁNZHĒN HUĀMÌNIǎO 蓝枕花蜜鸟
(2:365)

LÁNZHĒN BĀSÈDŌNG 蓝枕八色鸲
2:2

LÁN XIŌNG FÓFĀSĒNG 蓝胸佛法僧
1:216

LÁNBÈI BĀSÈDŌNG 蓝背八色鸲
2:3

HÓNGXIÉ LÁNWEI QŪ 红胁蓝尾鸲.
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi): LÁNWEIBĀ GĒNZĪ (= LÁNYĪBĀ
GĒNZĪ) 蓝尾巴根子
2:131; 3:148

LÌHÓU FĒNGHŭ 栗喉蜂虎
1:215

LÁNHÓU NĪZHŪOMÙ 蓝喉拟啄木
1:221

XUÈZHÌ 血雉. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): GUĀLĀJĪ
呱啦鸡; SŌNGHUĀJĪ 松花鸡; TÀI-
BÁIJĪ 太白鸡
1:90; 3:55

LÌSÈ HUÁNGLÍ 栗色黄鹟
2:74

BLYTHIPICUS Die Gattung BLYTHIPICUS Bonaparte	ZÀOZHÙMÙ SHŭ 噪啄木属 1:240
BOMBYCILLA Die Gattung BOMBYCILLA Vieillot	TÀIPÍNGNIǎO SHŭ 太平鸟属 2:64
BOMBYCILLIDAE Die Familie BOMBYCILLIDAE (Seiden- schwänze)	TÀIPÍNGNIǎO KĒ 太平鸟科 2:64; 3:123
BORSTENHÄHERLING Garrulax lineatus (Vigors)	XÌWÉN ZÀOMÉI 细纹噪鹛 2:213
BOTAURUS Die Gattung BOTAURUS Stephens	MÁYÁN SHŭ 麻鸫属 1:20
BOULTONBUSCHWACHTEL Arborophila rufipectus Boulton	HÓNGXIŌNG SHĀNZHÈGŭ 红胸山鸫 1:88
BRACHPIEPER Anthus campestris (Linnaeus)	PÍNGYUÁN LIÙ 平原鹀. - Dieser Name gilt auch für den → GODLEWSKI- PIEPER, Anthus godlewskii (Tacza- nowski) (2:26)
BRACHSCHWALBE → ROTBRUST-BRACH- SCHWALBE	
BRACHSCHWALBENARTIGE (Familie) → GLAREOLIDAE	
BRACHVOGEL (Sammelbezeichnung) → GROSSER-, ISABELL-, REGEN-, ZWERGBRACHVOGEL	SHÁOYÙ 杓鹀 (1:131)
BRACHYPTERYX Die Gattung BRACHYPTERYX Horsfield	DUǎNCHÌDŌNG SHŭ 短翅鸫属 2:121
BRACHYRAMPHUS Die Gattung BRACHYRAMPHUS Brandt	BĀNHǎIQUÈ SHŭ 斑海雀属 1:158
BRADYPTERUS Die Gattung BRADYPTERUS Swainson	DUǎNCHÌYĪNG SHŭ 短翅莺属 2:258
BRAHMAKAUZ Athene brama (Temminck)	HÉNGBĀNFÙ XIǎOXIǎO 横斑腹小鸫 1:195

BRAHMINENWEIH Haliastur indus (Boddaert)	LÌYUĀN 栗鸢 1:44
BRANDGANS Tadorna tadorna (Linnaeus)	QIÁOBÍ MÁYĀ 翘鼻麻鸭 1:30
BRANTA Die Gattung BRANTA Scopoli	HĒIYÀN SHŭ 黑雁属 1:25
BRAUENROHRSÄNGER (STREIFENROHR- SÄNGER) Acrocephalus bistrigiceps Swinhoe	HĒIMÉI WĒIYĪNG 黑眉苇莺 2:268; 3:189
BRAUENSCHNÄPPER Ficedula superciliaris (Jerdon)	BÁIMÉI LÁN WĒNG 白眉蓝鹟 2:312
BRAUNBAUCH-KIELRALLE Amaurornis akool (Sykes)	HÓNGJIǎO KŪÈNIǎO 红脚苦恶鸟 1:117
BRAUNBAUCHKUCKUCK Cacomantis merulinus (Scopoli)	BĀSHĒNG DÙJUĀN 八声杜鹃 1:181
BRAUNBAUCHSPECHT Dendrocopos darjellensis (Blyth)	HUÁNGFÙ ZHUÓMÙNIǎO 黄腹啄木鸟 1:232
BRAUNBAUCH-TRAGOPAN Tragopan caboti (Gould)	HUÁNGFÙ JIǎOZHĪ 黄腹角雉 1:94
BRAUNBRUST-BLAUSCHNÄPPER Cyornis tickelliae Blyth	HĒIKĒ LÁN WĒNG 黑颈蓝鹟 (2:321)
BRAUNELLE (Sammelbezeichnung) → ALPEN-, BERG-, FAHL-, HIMALAYA-, ROTKEHL-, SCHWARZKEHL-, STEPPEN-, STRICHEL-, WALDBRAUNELLE	YÁNLIÙ 岩鹀 (2:114)
BRAUNELLEN (Familie) → PRUNELLIDAE	
BRAUNER OHRFASAN Crossoptilon mantchuricum Swinhoe	HÈ MǎJĪ 褐马鸡 1:97
BRAUNKEHL-BAUMLÄUFER Certhia discolor Blyth	HÈHÓU XUÁN MÙQUÈ 褐喉旋木雀 2:358
BRAUNKEHL-UFERSCHWALBE Riparia paludicola (Vieillot)	ZŌNG SHĀYÀN 棕沙燕 2:19

BRAUNKOPFALCIPPE Alcippe cinereiceps (Verreaux)	HÈTÓU QUÈMÉI 褐头雀鹛 2:241; 3:182
BRAUNKOPFAMMER Emberiza bruniceps Brandt	HÈTÓU WŪ 褐头鹀 2:431
BRAUNKOPFDROSSEL Turdus feae (Salvadori)	HÈTÓU DŌNG 褐头鸫 2:163
BRAUNKOPF-PAPAGEIMEISE → BRAUN- KOPF-PAPAGEISCHNABEL	
BRAUNKOPF-PAPAGEISCHNABEL (BRAUN- KOPF-PAPAGEIMEISE) Paradoxornis webbianus (Gould)	ZŌNGTÓU YĀQUÈ 棕头鸦雀. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LÚFÈNQUÍ'R 驴糞球儿; NIÚSHĪDÀN 牛屎蛋 2:190; 3:171
BRAUNKOPFPITTA Pitta oatesi (Hume)	LÌTÓU BĀSÈDŌNG 栗头八色鸫 2:4
BRAUNKOPFPRIE Prinia inornata Sykes (von man- chen Autoren als Rassengruppe der → RAHMBRUSTPRINIE, Prinia subflava (Gmelin), angesehen	HÈTÓU JIĀOYĪNG 褐头鹟莺 2:302
BRAUNKOPFYUHINA Yuhina brunneiceps Ogilvie-Grant	LÌTÓU FÈNGMÉI 栗头凤鹛 2:236
BRAUNLIEST Halcyon smyrnensis (Linnaeus)	BÁIXIŌNG FĒICUÌ 白胸翡翠 1:213
BRAUNOHRAMMER → GRAUKOPFAMMER	
BRAUNRÜCKEN-BERGDROSSEL Zoothera mollissima (Blyth)	GUĀNGBÈI SHĀNDŌNG 光背山鸫 2:166
BRAUNRÜCKEN-KURZFLÜGEL Brachypteryx stellata Gould	LÌBÈI DUĀNCHĪDŌNG 栗背短翅鸫 2:121
BRAUNSCHNÄPPER Muscicapa latirostris Raffles	HUI WĒNG 灰鹟, auch → BĒI HUI WĒNG 北灰鹟 sowie → KUÒZUǐ WĒNG 阔嘴鹟; die beiden letzteren Namen gelten eigentlich für Musci- capa davurica Pallas, die heute

	aber als Rasse des Braunschneppers angesehen wird. 2:323; 3:204
BRAUNSCHWANZ-SEEADLER Ichthyophaga humilis (Müller)	YÚDIĀO 渔鹞 (1:58)
BRAUNSCHWANZ-TEPHRODORNIS Tephrodornis gularis (Raffles)	LÍNJUÉ 林鸫 2:40
BRAUNSICHLER Plegadis falcinellus (Linnaeus)	CǍIHUÁN 彩鹮 1:24
BRAUNTÖLPEL (WEISSBAUCHTÖLPEL) Sula leucogaster (Boddaert)	HÈ JIĀNNIĀO 褐鲣鸟 1:9
BREITMAUL (Sammelbezeichnung) → LANGSCHWANZ-, SILBERBRUST- BREITMAUL	KUÒZUǐNIĀO 阔嘴鸟 (Gattung Psari- sorus), oder SĪGUĀNNIĀO 丝冠鸟 (Gattung Serilophus) (2:1; 2:2)
BREITRACHEN → EURYLAIMIDAE	
BRILLENKLEIBER Sitta frontalis Swainson	RÓNGÉ SHĪ 绒颌鸭 2:350
BRILLENLAUBSÄNGER Seicercus burkii (Burton)	JĪNKUÀNG WĒNGYĪNG 金眶鹟莺 2:292; 3:197
BRILLEN-PAPAGEIMEISE → BRILLEN- PAPAGEISCHNABEL	
BRILLEN-PAPAGEISCHNABEL (BRILLEN- PAPAGEIMEISE) Paradoxornis conspicillatus (David)	BÁIKUÀNG YĀQUÈ 白眶鸦雀 2:189; 3:170
BRILLENSIBIA Actinodura egertoni Gould	LÌE BĀNCHĪMÉI 栗颌斑翅鹟 2:227
BRILLENVÖGEL (Familie) → ZOSTERO- PIDAE	
BRILLENVOGEL (Sammelbezeichnung) → GANGES-, JAPAN-, ROTFLANKEN- Brillenvogel	XIUYǎNNIĀO 绣眼鸟 (2:371)

BRONZEDRONGO Dicrurus aeneus Vieillot	GŪTÓNGSÈ JUǎNWĒI 古铜色卷尾 2:78
BRONZEFRUCHTTAUBE Ducula aenea (Linnaeus)	LŪ NÁNJIŪ 绿南鸠 1:163
BRUCHWASSERLÄUFER Tringa glareola Linnaeus	LÍN YÙ 林鹬 1:135; 3:71
BRUSTBANDHÄHERLING Garrulax pectoralis (Gould)	HĒILǐNG ZÀOMÉI 黑领噪鹛 2:201; 3:174
BRUSTBAND-NIMMERSATT Ibis leucocephalus (Pennant)	CǎIGUÀN 彩鹳 1:21
BRUSTBAND-STURMVOGEL Pterodroma leucoptera (Gould)	BÁIFÙ YUÁNWĒIHUÒ 白腹圆尾鹱 1:6
BUBO Die Gattung BUBO Duméril	DIǎOXIǎO SHŭ 鸱鸺属 1:187
BUBULCUS Die Gattung BUBULCUS Bonaparte	NIÚBÈILŪ SHŭ 牛背鹭属 1:15
BUCANETES Die Gattung BUCANETES Cabanis	→ SHĀQUÈ SHŭ 沙雀属 (2:399)
BUCEPHALA Baird → GLAUCIONETTA	
BUCEROS Die Gattung BUCEROS Linnaeus	XĪNIǎO SHŭ 犀鸟属 1:219
BUCEROTIDAE Die Familie BUCEROTIDAE (Nas- hornvögel)	XĪNIǎO KĒ 犀鸟科 1:218
BUCHTSCHWANZELSTER Temnurus temnurus (Temminck)	PÁNWĒI SHŪQUÈ 盘尾树鹊 (2:99)
BÜFFELWÜRGER Lanius bucephalus Temminck et Schlegel	NIÚTÓU BÓLÁO 牛头伯劳 2:68; 3:126
BÜLBÜL (Sammelbezeichnung) → BLASSWANGEN-, CHINESEN-, FINKEN-, FORMOSA-, GELBSTEISS-, GOLDBRUST-,	BĒI 鶺鴒 (2:53)

HALSBAND-, ROTOHR-, STREIFEN-, STREIFENKEHL-, TONKIBÜLBÜL	
BÜLBÜLDROSSEL Turdus boulboul (Latham)	HUĪCHÌ DŌNG 灰翅鸫 2:160
BÜLBÜLS (Familie) → PYCNONOTIDAE	
BULWERIA Die Gattung BULWERIA Bonaparte	YÀNHUÒ SHŭ 燕鵟属 1:6
BULWERSTURMVOGEL Bulweria bulwerii (Jardine et Selby)	YÀNHUÒ 燕鵟 1:6
BUNTKOPFALCIPPE Alcippe variegaticeps Yen	JĪNÉ QUÈMÉI 金额雀鹛 2:238
BUNTMEISE Parus varius Temminck et Schlegel	ZÁSÈ SHĀNQUÈ 杂色山雀 2:344
BUNTSPECHT Dendrocopos major (Linnaeus)	BĀN ZHUÓMÙNIǎO 斑啄木鸟, auch DÀ BĀN ZHUÓMÙNIǎO 大斑啄木鸟. - Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi): HUĀ BĒNDĀMÙ 花哢打木; ZHUÓMÙGUǎN 啄木冠 1:230; 3:103
BURGUNDERGIMPEL Carpodacus vinaceus Verreaux	JIŪHÓNG ZHŪQUÈ 酒红朱雀 2:408; 3:225
BURHINIDAE Die Familie BURHINIDAE (Triele)	SHÍHÉNG KĒ 石鸫科 1:146
BURMAFASAN Syrnaticus humiae (Hume)	HĒIJĭNG CHÁNGWĒIZHĪ 黑颈长尾雉 1:106
BURMAWÜRGER Lanius collurioides Lesson	LÌBÈI BÓLÁO 栗背伯劳 2:67
BUSCHELSTER Cissa thalassina (Temminck)	DUǎNWĒI LŪQUÈ 短尾绿鹊 (2:91)
BUSCHGRASMÜCKE Sylvia minula Hume	XIǎO BÁIHÓU YĪNG 小白喉莺 2:273

BUSCHLERCHE

Mirafra javanica Horsfield

BUSCHSÄNGER (Sammelbezeichnung)

für Vögel der Gattungen

→ BRADYPTERUS (DUǎNCHÌYǐNG SHŪ
短翅莺属),

→ CETTIA und UROSPHENA (SHŪYǐNG
SHŪ 树莺属).

→ BAMBUS-, BERG-, FLECKEN-,
JAPAN-, KASCHMIR-, KURZSCHWANZ-,
OLIV-, RHODODENDRON-, ROST-, ROT-
KOPF-, TACZANOWSKI-, WEISSFUSS-
BUSCHSÄNGER sowie SEIDENSÄNGER
(2:252; 2:258)

BUSCHSPÖTTER

Hippolais caligata (Lichtenstein)

BUSCHWACHTEL (Sammelbezeichnung)

→ BOULTON-, CHINA-, FORMOSA-,
HAINAN-, NACKTKEHL-, ROTKEHL-
BUSCHWACHTEL sowie HÜGELHUHN

BUSSARD (Sammelbezeichnung)

→ ADLER-, MÄUSE-, MONGOLEN-, RAUH-
FUSSBUSSARD. Der → WESPENBUSSARD
(FĒNGYǐNG 蜂鹰) gehört nach chi-
nesischem Sprachgebrauch nicht zu
den Bussarden (KUÁNG 鹰) sondern
zu den "Greifvögeln" im weitesten
Sinne (YǐNG 鹰)

BUTASTUR

Die Gattung BUTASTUR Hodgson

BUTEO

Die Gattung BUTEO Lacépède

BUTORIDES

Die Gattung BUTORIDES Blyth

GĒBǎILÍNG 歌百灵

2:5

XUĒLÍYǐNG 靴篱莺

2:271

SHĀNZHÈGŪ 山鹪鹩

(1:87)

KUÁNG 鹰

(1:49)

KUÁNGYǐNG SHŪ 鹰属

1:51

KUÁNG SHŪ 鹰属

1:49

LŪLŪ SHŪ 绿鹭属

1:13

C

CACOMANTIS

Die Gattung CACOMANTIS S. Müller

→ DÙJUǎN SHŪ 杜鹃属
(1:175)

CALANDRELLA

Die Gattung CALANDRELLA Kaup

SHĀBǎILÍNG SHŪ 沙百灵属
2:5

CALCARIUS

Die Gattung CALCARIUS Bechstein

TIĒZHǎOWŪ SHŪ 铁爪鸫属
2:448

CALIDRIS

Die Gattung CALIDRIS Merrem

BĪNYŪ SHŪ 滨鹬属
1:140

CALLIOPE

Die Gattung CALLIOPE Gould

→ GĒQÚ SHŪ 歌鸫属
(2:123)

CALONECTRIS

Die Gattung CALONECTRIS Mathews
et Iredale

→ HUÒ SHŪ 鸺属, → JIǎNSHUǐHUÒ SHŪ
剪水鸺属
(1:5)

CAMPEPHAGIDAE

Die Familie CAMPEPHAGIDAE (Stachel-
bürzler)

SHĀNJIǎONIǎO KĒ 山椒鸟科
2:40; 3:119

CAPITONIDAE

Die Familie CAPITONIDAE (Bartvögel)

XŪLIÈ KĒ 须鸺科
1:219

CAPRIMULGIDAE

Die Familie CAPRIMULGIDAE (Ziegen-
melker)

YÈYǐNG KĒ 夜鹰科
1:201; 3:95

CAPRIMULGIFORMES

Die Ordnung CAPRIMULGIFORMES
(Schwalmvögel)

YÈYǐNG MŪ 夜鹰目
1:201; 3:95

CAPRIMULGUS

Die Gattung CAPRIMULGUS Linnaeus

YÈYǐNG SHŪ 夜鹰属
1:201

CARDUELIS

Die Gattung CARDUELIS Brisson

→ JĪNCHì SHŪ 金翅属
(2:390)

CARPODACUS

Die Gattung CARPODACUS Kaup

ZHŪQUÈ SHŪ 朱雀属
2:401

CASARCA	→ MÁYĀ SHǔ 麻鸭属
Die Gattung CASARCA Bonaparte	(1:30)
CASMERODIUS	→ BÁILÙ SHǔ 白鹭属
Die Gattung CASMERODIUS Gloger	(1:15)
CECROPIS	→ YÀN SHǔ 燕属
Die Gattung CECROPIS Boie	(2:20)
CENTROPUS	YĀJUĀN SHǔ 鸚鵡属
Die Gattung CENTROPUS Illiger	1:183
CEPHALOPYRUS	HUǒGUĀNQÙÈ SHǔ 火冠雀属
Die Gattung CEPHALOPYRUS Bonaparte	2:359
CERORHINCA	JIǎOZUǐHǎIQÙÈ SHǔ 角嘴海雀属
Die Gattung CERORHINCA Bonaparte	1:159
CERTHIA	XUÁN MÙ QUÈ SHǔ 旋木雀属
Die Gattung CERTHIA Linnaeus	2:355
CERTHIIDAE	XUÁN MÙ QUÈ KĒ 旋木雀科
Die Familie CERTHIIDAE (Baumläufer)	2:355; 3:217
CERYLE	YÚGǒU SHǔ 鱼狗属
Die Gattung CERYLE Boie	1:209
CETTIA	→ SHÙYĪNG SHǔ 对莺属
Die Gattung CETTIA Bonaparte	(2:252)
CEYX	SĀNZHǐCUÌNǐǎO SHǔ 三趾翠鸟属
Die Gattung CEYX Lacépède	1:212
CHAIMARRORNIS	XĪQÚ SHǔ 溪鸟属
Die Gattung CHAIMARRORNIS Hodgson (s. auch RHYACORNIS Blanford)	2:139
CHALCOPHAPS	JĪNJĪ SHǔ 金鸠属
Die Gattung CHALCOPHAPS Gould	1:172
CHARADRIIDAE	HÉNG KĒ 鸻科
Die Familie CHARADRIIDAE (Regenpfeifer)	1:123; 3:67

CHARADRIIFORMES	HÉNG-XÍNG MÙ 鸻形目. Synonym
Die Ordnung CHARADRIIFORMES (Watvögel)	→ YŪ-XÍNG MÙ 鹬形目
CHARADRIUS	→ HÉNG SHǔ 鸻属
Die Gattung CHARADRIUS Linnaeus	(1:125)
CHELIDORYNX	→ SHÀN WĒI WĒNG SHǔ 扇尾鸻属
Die Gattung CHELIDORYNX Hodgson	(2:329)
CHINABUSCHWACHTEL	SHĀNZHÈGŪ 山鹧鸪
Arborophila gingica (Gmelin)	1:89
CHINANACHTIGALL → SONNENVOGEL	
CHINAROHRSÄNGER	DÀ WĒIYĪNG 大苇莺. Dieser Name
Acrocephalus orientalis (Temminck et Schlegel)	bezeichnet auch den → DROSSELROHR-SÄNGER, Acrocephalus arundinaceus (Linnaeus). - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): DÀ WĒI-ZHĀ 大苇莺
CHINASITTICH	(2:266; 3:189)
Psittacula derbiana (Fraser)	DÀ FĒIXIŌNG YĪNGWŭ 大绯胸鹦鹉
CHINESENBÜLBÜL	1:173
Pycnonotus sinensis (Gmelin)	BÁITÓU BĒI 白头鹎
CHINESENDOMMEL	2:56; 3:122
Ixobrychus sinensis (Gmelin)	HUÁNGBĀN WĒIYÁN 黄斑苇莺. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): XIǎO SHUǐLUÒTUŌ 小水路蛇
CHINESENGRÜNLING	1:19; 3:35
Chloris sinica (Linnaeus)	JĪNCHÌ 金翅, auch JĪNCHÌQUÈ 金翅雀. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUÁNGDÒUQUÈ 黄豆雀
CHINESENKLEIBER	(2:390; 3:224)
Sitta villosa Verreaux	HĒITÓU SHĪ 黑头鸢
	2:351; 3:215

CHINESENSCHIKRA Accipiter soloensis (Horsfield)	CHÌFÙ YĪNG 赤腹鹰. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): YÀOZǐ 鸢子 1:46; 3:46
CHINESISCHE SPOTTDROSSEL → AUGENBRAUENHÄHERLING	
CHLAMYDOTIS Die Gattung CHLAMYDOTIS Lesson	→ Bǎo Shǔ 鸺属 (1:120)
CHLIDONIAS Die Gattung CHLIDONIAS Rafinesque	Fúōu Shǔ 浮鸥属 1:152
CHLORIS Die Gattung CHLORIS Cuvier	→ Jīnchì Shǔ 金翅属 (2:390)
CHLOROPSEIDAE Die Familie CHLOROPSEIDAE (Blattvögel)	→ Hépingniǎo Kē 和平鸟科 (2:61)
CHLOROPSIS Die Gattung CHLOROPSIS Jardine et Selby	Yèbēi Shǔ 叶鹎属 2:62
CHRYSOCOCCYX Die Gattung CHRYSOCOCCYX Boie	Jīnjuān Shǔ 金鹛属 (1:181)
CHRYSOCOLAPTES Die Gattung CHRYSOCOLAPTES Blyth	Jīnbèizhuómù Shǔ 金背啄木属 1:240
CHRYSOLOPHUS Die Gattung CHRYSOLOPHUS J.E. Gray	Jǐnjī Shǔ 锦鸡属 1:107
CHRYSOMMA Die Gattung CHRYSOMMA Blyth	Méiqùè Shǔ 鹞雀属 2:185
CHUKARHUHN Alectoris chukar (J.E. Gray)	SHÍJǐ 石鸡. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): GĀGĀJǐ 嘎嘎鸡; GUĀGUĀJǐ 咕咕鸡; HÓNGTUIJǐ 红腿鸡; SHĀNJǐ 山鸡; YÁN-Jǐ 岩鸡 (1:80; 3:53)

CICONIA Die Gattung CICONIA Brisson	GUÀN SHǔ 鹤属 1:21
CICONIIDAE Die Familie CICONIIDAE (Störche)	GUÀN KĒ 鹤科 1:21; 3:36
CICONIIFORMES Die Ordnung CICONIIFORMES (Schreitvögel)	GUÀN-XÍNG MÙ 鹤形目 1:12; 3:30
CINCLIDAE Die Familie CINCLIDAE (Wasseramseln)	HÉWŪ KĒ 河乌科 2:110; 3:141
CINCLIDIUM Die Gattung CINCLIDIUM Blyth	DÌQÚ SHǔ 地鸻属 (2:141)
CINCLUS Die Gattung CINCLUS Borkhausen	HÉWŪ SHǔ 河乌属 2:110
CIRCAETUS Die Gattung CIRCAETUS Vieillot	DUǎNZHǐDIǎO SHǔ 短趾鸻属 1:62
CIRCUS Die Gattung CIRCUS Lacépède	YÀO SHǔ 鸺属 1:60
CISSA Die Gattung CISSA Boie	→ LǚQUÈ SHǔ 绿鹊属 (2:91)
CISTENSÄNGER (1) Cisticola juncidis (Rafinesque)	ZŌNG SHÀNWĒIYǐNG 棕扇尾莺 2:299; 3:198
CISTENSÄNGER (2) (Sammelbezeichnung) → CISTENSÄNGER (1), → GOLDKOPF-CISTENSÄNGER	SHÀNWĒIYǐNG 扇尾莺 (2:299)
CISTICOLA Die Gattung CISTICOLA Kaup	SHÀNWĒIYǐNG SHǔ 扇尾莺属 2:299
CLAMATOR Die Gattung CLAMATOR Kaup	FÈNGTÓUJUǎN SHǔ 凤头鹁属 1:175
CLANGULA Die Gattung CLANGULA Leach	CHÁNGWĒIYǎ SHǔ 长尾鸭属 1:38

COCCOTHAUSTES Die Gattung COCCOTHAUSTES Brisson	XĪZUǐ SHŭ 锡嘴属 2:426
COCHOA Die Gattung COCHOA Hodgson	KUĀNZUǐDŌNG SHŭ 宽嘴鸦属 2:145
COLLOCALIA Die Gattung COLLOCALIA G.R. Gray	JĪNSĪYÀN SHŭ 金丝燕属 1:203
COLUMBA Die Gattung COLUMBA Linnaeus	GĒ SHŭ 鸽属 1:164
COLUMBIDAE Die Familie COLUMBIDAE (Tauben)	JIŪGĒ KĒ 鸠鸽科 1:161; 3:78
COLUMBIFORMES Die Ordnung COLUMBIFORMES (Taubenvögel)	GĒ-XÍNG Mŭ 鸽形目 1:161; 3:78
CONOSTOMA Die Gattung CONOSTOMA Hodgson	HÓNGZUǐYĀQUÈ SHŭ 红嘴鸦雀属 2:187
COPSYCHUS Die Gattung COPSYCHUS Wagler	QUÈQÚ SHŭ 鹊鸽属 2:133
CORACIA (Gattung) → PYRRHOCORAX	
CORACIAS Die Gattung CORACIAS Linnaeus	FÓFĀSĒNG SHŭ 佛法僧属 1:216
CORACIIDAE Die Familie CORACIIDAE (Racken)	FÓFĀSĒNG KĒ 佛法僧科 1:216; 3:99
CORACIIFORMES Die Ordnung CORACIIFORMES (Rackenvögel)	FÓFĀSĒNG Mŭ 佛法僧目 1:209; 3:97
CORACINA Die Gattung CORACINA Vieillot	JUĀNJUÉ SHŭ 鹊鸦属 2:41
CORVIDAE Die Familie CORVIDAE (Rabenvögel)	YĀ KĒ 鸦科 2:88; 3:133
CORVUS Die Gattung CORVUS Linnaeus	YĀ SHŭ 鸦属 2:104

COTURNICOPS Die Gattung COTURNICOPS G.R. Gray	HUĀYĀNGJĪ SHŭ 花秧鸡属 1:117
COTURNIX Die Gattung COTURNIX Bonnaterre	CHÚN SHŭ 鹌属 1:86
CREX Die Gattung CREX Bechstein	CHÁNGJIǎOYĀNGJĪ SHŭ 长脚秧鸡属 1:115
CRINIGER Die Gattung CRINIGER Temminck	GUĀNBĒI SHŭ 冠鹌属 2:48
CROCETHIA Die Gattung CROCETHIA Billberg (eine von manchen Autoren als Gattung angesehene Untergattung der Gattung CALIDRIS Merrem)	SĀNZHĪYŪ SHŭ 三趾鹌属 1:142
CROSSOPTILON Die Gattung CROSSOPTILON Hodgson	MǎJĪ SHŭ 马鸡属 1:95
CRYSIRINA → DENDROCITTA, → TEMNURUS	→ SHÙQUÈ SHŭ 树鹊属 (2:97)
CRYPTOCICHLA Die Gattung CRYPTOCICHLA H.E. Wolters	→ DÌDŌNG SHŭ 地鸫属 (2:156)
CUCULIDAE Die Familie CUCULIDAE (Kuckucke)	DÙJUĀN KĒ 杜鹃科 1:175; 3:84
CUCULIFORMES Die Ordnung CUCULIFORMES (Kuckucksvögel)	JUĀN-XÍNG Mŭ 鹃形目 1:175; 3:84
CUCULUS Die Gattung CUCULUS Linnaeus	→ DÙJUĀN SHŭ 杜鹃属 (1:175)
CULICICAPA Die Gattung CULICICAPA Swinhoe	FĀNGWĒIWĒNG SHŭ 方尾髯属 2:326
CUTIA (1) Die Gattung CUTIA Hodgson	JĪMÉI SHŭ 姬鹌属 2:223

- CUTIA (2)
Cutia nipalensis Hodgson
- CYANOPICA
Die Gattung CYANOPICA Bonaparte
- CYANOPTILA
Die Gattung CYANOPTILA Blyth
- CYANOSYLVA
Die Gattung CYANOSYLVA C.L.
Brehm
- CYGNUS
Die Gattung CYGNUS Bechstein
- CYORNIS
Die Gattung CYORNIS Blyth
- CYPSIURUS
Die Gattung CYPsiURUS Lesson
- D
- DAJAL
Copsychus saularis (Linnaeus)
- DAMADROSSEL
Geokichla citrina (Latham)
- DAVIDHÄHERLING
Garrulax davidi (Swinhoe)
- DAVIDLAUBSÄNGER
Phylloscopus armandii (Milne-Edwards)
- DAVIDMEISE
Parus davidi (Berezovski et Bianchi)
- BĀNXIÉ JĪMÉI 斑脇姬鵲
2:223
- HUǏXǏQUÈ SHŭ 灰喜鵲屬
2:94
- JĪWÈNG SHŭ 姬鵲屬
(2:307)
- GĒQÚ SHŭ 歌鵲屬
(2:123)
- TIĀNÉ SHŭ 天鵝屬, auch HÚ SHŭ 鵲屬
1:28
- XIĀNWÈNG SHŭ 仙鵲屬
(2:315)
- ZŌNGYŪYÀN SHŭ 棕雨燕屬
1:207
- SHĀN ZÀOMÉI 山噪鵲. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
HĒI LĀOPÓ 黑老婆
2:206; 3:175
- ZŌNGMÉI LIŪYĪNG 棕眉柳鶯. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀN 'R 柳串兒
2:277; 3:191
- HÓNGFŪ SHĀNQUÈ 紅腹山雀
2:343; 3:212

- DAVIDNACHTIGALL
Larvivora pectardens (David et Oustalet)
- DAVIDNILTAVA
Niltava davidi La Touche
- DAVID-SCHNEEFINK (ERDSPERLING)
Montifringilla davidiana (Verreaux)
- DELICHON
Die Gattung DELICHON Horsfield et Moore
- DENDROCITTA
Die Gattung DENDROCITTA Gould
- DENDROCOPOS
Die Gattung DENDROCOPOS Koch
- DENDROCYGNA
Die Gattung DENDROCYGNA Swainson
- DENDRONANTHUS
Die Untergattung DENDRONANTHUS Blyth der Gattung MOTACILLA Linnaeus
- DENDRONESSA
Die Gattung DENDRONESSA Swainson (von manchen Autoren mit der Gattung AIX Boie vereinigt)
- DIADEMYUHINA
Yuhina diademata Verreaux
- DIAMANTFASAN
Chrysolophus amherstiae (Leadebeater)
- DICAEIDAE
Die Familie DICAEIDAE (Mistelfresser oder Blütenpicker)
- JĪNXIŌNG GĒQÚ 金胸歌鵲
(2:129; 3:147)
- DÀWÈI XIĀNWÈNG 大衛仙鵲
2:316
- HĒIHÓU XUÈQUÈ 黑喉雪雀
2:383
- MÁOJIǏOYÀN SHŭ 毛脚燕屬
2:24
- SHŪQUÈ SHŭ 樹鵲屬
(2:97)
- ZHUÓMŪ SHŭ 啄木屬
(1:230)
- SHŪYĀ SHŭ 樹鴨屬
1:29
- SHĀNJÍLÍNG SHŭ 山鵲鵲屬
(2:33)
- YUĀNYĀNG SHŭ 鴛鴦屬
(1:36)
- BÁILǏNG FÈNGMÉI 白領鳳鵲. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): FÈNGTÓUMÉI 鳳頭鵲
2:234; 3:180
- BÁIFŪ JǏNJǏ 白腹錦鷄
1:107
- ZHUÓHUĀNǏO KĒ 啄花鳥科
2:360; 3:218

DICAEUM Die Gattung DICAEUM Cuvier	ZHUÓHUĀNIǎO SHŭ 啄花鸟属 2:360
DICKSCHNABELKITTA Urocissa caerulea Gould	TÁIWĀN ÀN LÁNQUÈ 台湾暗蓝鹊 (2:94)
DICKSCHNABELKRÄHE Corvus macrorhynchos Wagler	DÀZUǐ Wŭ YĀ 大嘴乌鸦. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): Wŭ YĀ 乌鸦, Lǎoguǎ 老鸹 2:106; 3:139
DICKSCHNABELSÄNGER Phragamaticola aedon (Pallas)	LÚYĪNG 芦莺 2:270
DICRURIDAE Die Familie DICRURIDAE (Drongos)	JUǎNWĒI KĒ 卷尾科 2:75; 3:128
DICRURUS Die Gattung DICRURUS Vieillot	JUǎNWĒI SHŭ 卷尾属 2:75
DINOPIUM Die Gattung DINOPIUM Rafinesque	JĪNBÈI-SĀNZHĪ-ZHUÓMÙ SHŭ 金背三 趾啄木属 1:228
DIOMEDEA Die Gattung DIOMEDEA Linnaeus	XÌNTIĀNWĒNG SHŭ 信天翁属 1:4
DIOMEDEIDAE Die Familie DIOMEDEIDAE (Albatrosse)	XÌNTIĀNWĒNG KĒ 信天翁科 1:4
DISTELFINK → STIEGLITZ	
DOHLE Corvus monedula Linnaeus, s. auch → ELSTERDOHLE	HÁN YĀ 寒鸦. Dieser Name gilt auch für die → ELSTERDOHLE, Corvus dau- uricus Pallas. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): XIǎO SHĀN- Lǎoguǎ 小山老鸹 (2:105; 3:138)
DOLLARVOGEL Eurystomus orientalis Linnaeus	SĀNBǎONIǎO 三宝鸟. - Volkstüm- liche Bezeichnung (in S-Shensi): TIĒLÍNJIǎ 铁鳞甲; YĪNGGĒ 婴鸽 1:217; 3:99

DOMMEL (Sammelbezeichnung) → HĒIYĀN (Dommeln der Gattung Du- petor) → MÁYĀN (Dommeln der Gattung Bo- taurus) → WĒIYĀN (Dommeln der Gattung Ixo- brychus)	YĀN 鵙 (1:19)
DOPPELHORNOVOGEL Buceros bicornis Linnaeus	XĪNIǎO 犀鸟 1:219
DORNGRASMÜCKE Sylvia communis Latham	HUĪ YĪNG 灰莺 2:272
DORNLAUBSÄNGER Phylloscopus subaffinis Ogilvie- Grant	ZŌNGFŪ LIŪYĪNG 棕腹柳莺. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀN'R 柳串儿 2:275; 3:190
DREIFARBENSCHNÄPPER Ficedula tricolor (Hodgson)	HUĪLÁN WĒNG 灰蓝鶺鴒 2:313; 3:277
DREIFARBENWEIH Aviceda leuphotes (Dumont)	FÈNGTÓU JUǎNSŪN 凤头鹳隼 1:42
DREIZEHENMÖWE Larus tridactylus Linnaeus	SĀNZHĪŌU 三趾鸥 1:151
DREIZEHEN-PAPAGEIMEISE → DREI- ZEHEN-PAPAGEISCHNABEL	
DREIZEHEN-PAPAGEISCHNABEL (DREI- ZEHEN-PAPAGEIMEISE) Paradoxornis paradoxus (Verreaux)	SĀNZHĪ YĀQUÈ 三趾鸦雀 2:188; 3:169
DREIZEHENSPECHT Picoides tridactylus (Linnaeus)	SĀNZHĪZHUÓMÙNIǎO 三趾啄木鸟 1:239
DRONGO (Sammelbezeichnung) → BRONZE-, FLAGGEN-, GRAU-, KÖ- NIGS-, KRÄHENSCHNABEL-, SEIDEN-, SPATELSCHWANZDRONGO	JUǎNWĒI 卷尾; lediglich der Flag- gen- und der Spatelschwanzdrongo werden als PÁNWĒI 盘尾 bezeichnet 2:80
DRONGOKUCKUCK Surniculus lugubris (Horsfield)	WŪJUĀN 乌鹃 1:181

DRONGOS (Familie) → DICRURIDAE

DROSSEL (Sammelbezeichnung)
→ BECHSTEIN (ROTKEHL- u. SCHWARZ-
KEHL-), BRAUNKOPF-, BÜLBÜL-,
DAMA-, FAHL-, GRAURÜCKEN-, KASTA-
NIEN-, MISTEL-, MUPIN-, NAUMANN-,
RHODODENDRON-, ROTKROPF-, SCHEK-
KEN-, SCHIEFER(=SIBIRISCHE)-,
SÜDSEE-, SCHWARZBRUST-, WACHOLDER-,
WEISSBRAUENDROSSEL, ferner AMSEL
u. WEISSHALSAMSEL
→ BERGDROSSEL (Gattung ZOOTHERA),
einschl. ERD(=GOLD-)DROSSEL und
LANGSCHNABELDROSSEL, 4 Arten
→ MERLEN (Gattung MONTICOLA), 4
Arten
→ PFEIFDROSSEL (Gattung MYOPHONUS),
2 Arten

DROSSELMEISEN (Familie) → TIMALIEN,
→ TIMALIIDAE

DROSSELROHRSÄNGER
Acrocephalus arundinaceus (Lin-
naeus)

DRYOCOPUS
Die Gattung DRYOCOPUS Boie

DSCHUNGELFISCHER
Ceyx erithacus (Linnaeus)

DSCHUNGELMAINA
Acridotheres grandis Moore

DSCHUNGELSCHNÄPPER (Sammelbezeich-
nung)
→ OLIVRÜCKEN-, WEISSKEHL-DSCHUNGEL-
SCHNÄPPER

DŌNG 鸫
(2:158)

DÀ WĒIYĪNG 大苇莺. - Dieser Na-
me bezeichnet auch den → CHINA-
ROHRSÄNGER, Acrocephalus orienta-
lis (Temminck et Schlegel). - Volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
DÀ WĒIZHĀ 大苇莺
(2:266; 3:189)

HĒIZHUÓMÙ SHŭ 黑啄木属
1:228

SĀNZHĪCUÌNIǎO 三趾翠鸟
1:212

LÍN BĀGĒ 林八哥
(2:86)

LÍN WĒNG 林鹟
(2:306)

DUCULA
Die Gattung DUCULA Hodgson

DÜNNSCHNABELGIMPEL
Carpodacus nipalensis (Hodgson)

DUNKELLAUBSÄNGER
Phylloscopus fuscatus (Blyth)

DUNKELSTURMTAUCHER
Puffinus griseus (Gmelin)

DUNKLER WASSERLÄUFER
Tringa erythropus (Pallas)

DUPETOR
Die Gattung DUPETOR Heine et
Reichenow. (Besser als Untergattung
der Gattung IXOBRYCHUS Billberg an-
zusehen).

EDWARDSGIMPEL
Carpodacus edwardsii Verreaux

EGRETTA
Die Gattung EGRETTA T. Forster

EICHELHÄHER
Garrulus glandarius (Linnaeus)

EIGENTLICHE EULEN (Familie)
→ STRIGIDAE

EILSEESCHWALBE
Thalasseus bergii (Lichtenstein)

EINFARB-PAPAGEIMEISE → EINFARB-
PAPAGEISCHNABEL

NÁNJIŪ SHŭ 南鸠属
1:163

ÀNSÈ ZHŪQUÈ 暗色朱雀
2:404

HÈ LIŪYĪNG 褐柳莺. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
LIŪCHUÀN'R 柳串儿
2:276; 3:191

HUI HUÒ 灰鵲
1:6

HÈ YŪ 鹤鹑, auch HÓNGJIǎO HÈ YŪ
红脚鹤鹑
1:133

HĒIYÁN SHŭ 黑鹅属
1:20

E

ZŌNG ZHŪQUÈ 棕朱雀
2:407

→ BÁILÙ SHŭ 白鹭属
(1:15)

SŌNGYĀ 松鸦
2:89; 3:133

DÀ FÈNGTÓUYÀN'ŌU 大风头燕鸥
1:157

EINFARB-PAPAGEISCHNABEL (EINFARB-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis unicolor (Hodgson)

EINÖDGIMPEL
Carpodacus synoicus (Temminck)

EIORA (Sammelbezeichnung)
→ LANGSCHNABEL-, SCHWARZFLÜGEL-EIORA

EIORAS (Familie) → AEGITHINIDAE

EISENTE
Clangula hyemalis (Linnaeus)

EISMÖWE
Larus hyperboreus Gannerus

EISSTURMVOGEL
Fulmarus glacialis (Linnaeus)

EISVÖGEL (Familie) → ALCEDINIDAE
→ EISVOGEL, → FISCHER, → LIEST

EISVOGEL (1)
Alcedo atthis (Linnaeus)

EISVOGEL (2) (Sammelbezeichnung)
→ EISVOGEL (1) → HERKULESEISVOGEL

ELANUS
Die Gattung ELANUS Savigny

ELLIOTFASAN
Syrmaticus ellioti (Swinhoe)

ELLIOTHÄHERLING
Garrulax elliotii (Verreaux)

HÈ YĀQUÈ 褐鸦雀
2:188

SHĀSÈ ZHŪQUÈ 沙色朱雀
2:405

QUÈBĒI 雀鹛
(2:61)

CHÁNGWĒIYĀ 长尾鸭属
1:39

DÀNHUĪ ŌU 淡灰鸥
1:149

GUǎNBÍHUÒ 管鼻鹱
1:5

CUÌNIǎO 翠鸟, auch PŪTŌNG CUÌNIǎO
普通翠鸟. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): CUÌQIǎO'R
翠雀儿; SHUǐQUÈ 水雀
1:211; 3:98

CUÌNIǎO 翠鸟 (für die eigentlichen
Eisvögel, Gattung → ALCEDO); FĒICUǐ
翡翠 (für die → LIESTE, Gattung
→ HALCYON); YÚGŌU 鱼狗 (für die
→ FISCHER, Gattung → CERYLE)

HĒICHÌYUĀN SHŭ 黑翅鸢属
1:41

BÁIJĭNG CHÁNGWĒIZHÌ 白颈长尾雉
1:107

YĪSHÌ ZÀOMÉI 伊氏噪鹛, auch
CHÉNGCHÌ ZÀOMÉI 橙翅噪鹛
2:215; 3:178

ELSTER (1)
Pica pica (Linnaeus)

ELSTER (2) (Sammelbezeichnung)
→ BLAU-, BUCHTSCHWANZ-, BUSCH-,
ELSTER (1), GRAUBRUST-, JAGD-,
MASKENBAUMELSTER
→ KITTA (4 Arten)

ELSTERDOHLE
Corvus dauuricus Pallas, s. auch
→ DOHLE

ELSTERRAUPENSCHMÄTZER
Hemipus picatus (Sykes)

ELSTERSCHNÄPPER
Ficedula westermanni (Sharpe)

ELSTERSTAR
Sturnopastor contra (Linnaeus)

ELSTERWEIHE
Circus melanoleucos (Pennant)

ELSTER-ZWERGFALKE
Microhierax melanoleucos (Blyth)

EMBERIZA
Die Gattung EMBERIZA Linnaeus

EMBERIZIDAE
Die Familie EMBERIZIDAE (Ammern)

ENICURUS
Die Gattung ENICURUS Temminck

XĪQUÈ 喜鹊. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): KÈQUÈ 客鹊, YĀQUÈ 鸦鹊
2:96; 3:136

QUÈ 鹊. Durch diesem Wort vorge-setzte Silben werden die einzelnen Arten unterschieden. Die bekannteste und volkstümlichste ist die auch in Europa häufigste (schwarzweiße) → ELSTER, Pica pica Linnaeus, chin. XĪQUÈ 喜鹊 (2:95)

HÁN YĀ 寒鸦. Dieser Name gilt auch für die → DOHLE, Corvus monedula Linnaeus. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): XIǎO SHĀN-LǎOGUǎ 小山老鹊 (2:105; 3:138)

HÈBÈI QUÈJUE 褐背鹊鸂
2:43

XIǎO BĀN WĒNG 小斑鶺
2:312

BĀN LIÁNGNIǎO 斑棕鸟
(2:84)

QUÈ YÀO 鹊鸂
1:61

XIǎOSŪN 小隼
1:65

→ WŪ SHŭ 鸢属
(2:429)

→ QUÈ KĒ 雀科
(2:388; 3:222)

YĀNWĒI SHŭ 燕尾属
2:143

ENTE (Sammelbezeichnung)
→ BAER-, BERG-, EIS-, FLECKSCHNABEL-, GLANZ-, GLUCK-, HÖCKERSCHNABEL-, KNÄK-, KOLBEN-, KRAGEN-, KRICK-, LÖFFEL-, MANDARIN-, MOOR-, PFEIF-, SCHECK-, SCHELL-, SCHNATTER-, SICHEL-, SPIESS-, STOCK-, REIHER-, TAFEL-, TRAUERENTE

ENTENARTIGE (Familie) → ANATIDAE

ENTENVÖGEL (Ordnung) → ANSERIFORMES

EOPHONA

Die Gattung EOPHONA Gould

ERDDROSSEL (GOLDDROSSEL)

Zoothera dauma (Latham)

ERDEULE

Tyto longimembris (Jerdon)

ERDSPERLING → DAVID-SCHNEEFINK

EREMIALECTOR

Die Gattung EREMIALECTOR W.L. Sclater [Anmerkung: Die Gattung PTEROCLES Temminck, zu der das SANDFLUGHUHN rechnet, ist auf das mediterrane SPIESSFLUGHUHN, Pterocles alchata (Gmelin) zu beschränken. Vgl. H.E. Wolters, Bonner Zool. Beiträge, 25 (1974), S. 286-289]

EREMOPHILA

Die Gattung EREMOPHILA Boie

YĀ 鸭, YĀZI 鸭子

LÀZUI SHŭ 蜡嘴属

2:423

HŪBĀN DÌDŌNG 虎斑地鸫 (neuerer Name, so in 3:160), auch HŪBĀN SHĀNDŌNG 虎斑山鸫 (älterer Name, so in 2:167). - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): DÙNJĪ 顿鸡

2:167; 3:160

CǎOXIĀO 草鸫

1:184

SHĀJĪ SHŭ 沙鸡属

(1:161)

JIǎOBĀILÍNG SHŭ 角百灵属

2:11

ERLENZEISIG → ZEISIG

ESACUS

Die Gattung ESACUS Lesson (eine von manchen Autoren als Gattung angesehene Untergattung der Gattung BURHINUS Illiger)

ESTRILDIDAE

Die Familie ESTRILDIDAE (Prachtfinken)

EUDROMIAS

Die Gattung EUDROMIAS Brehm

EUDYNAMYS

Die Gattung EUDYNAMYS Vigors et Horsfield

EULE (Sammelbezeichnung)

→ ERD-, FUCHS-, HALSBAND-, SCHLEIER-, SCHNEE-, SPERBER-, STREIFEN-OHR-, SUNIA-, ZWERGOHREULE; s. ferner → FISCHUHU (3 Arten), → KAUZ (11 Arten), → UHU (2 Arten)

EULEN (1) (Familie) → EIGENTLICHE EULEN, → STRIGIDAE

EULEN (2) (Ordnung) → STRIGIFORMES

EUMYIAS

Die Gattung EUMYIAS Cabanis

EUPODA

Die Gattung EUPODA Brandt

EUROSTOPODUS

Die Gattung EUROSTOPODUS Gould

EURLAIMIDAE

Die Familie EURLAIMIDAE (Breitrachen)

SHÍHÉNG SHŭ 石鸫属

1:146

→ WÉNNIǎO KĒ 文鸟科

(2:373; 3:221)

→ HÉNG SHŭ 鸫属

(1:125)

ZÀOJUĀN SHŭ 噪鹃属

1:182

XIĀO 鸫 (schriftsprachlich); MĀO-TÓUYĪNG 猫头鹰, oder YĒMĀOZI 夜猫子 (volkstümliche Umgangssprache)

→ WĒNG SHŭ 鸫属

(2:321)

→ HÉNG SHŭ 鸫属

(1:125)

JIǎOYÈYĪNG SHŭ 角夜鹰属

1:201

KUÒZUǐNIǎO KĒ 阔嘴鸟科

2:1

EURYNORHYNCHUS
Die Gattung EURYNORHYNCHUS Nilsson
(eine von manchen Autoren als Gattung angesehene Untergattung der Gattung CALIDRIS Merrem)

EURYSTOMUS
Die Gattung EURYSTOMUS Vieillot

F

FAHLBAUCH-FRUCHTTAUBE
Ducula badia (Raffles)

FAHLBRAUNELLE
Prunella fulvescens (Severtzov)

FAHLDROSSEL
Turdus pallidus Gmelin

FALCIPENNIS
Die Gattung FALCIPENNIS Elliot

FALCO
Die Gattung FALCO Linnaeus

FALCONIDAE
Die Familie FALCONIDAE (Falken)

FALCONIFORMES
Die Ordnung FALCONIFORMES (Greifvögel)

FALKE (Sammelbezeichnung)
→ BAUM-, ELSTER-ZWERG-, GER-, MALAIENBAUM-, MERLIN, RÖTEL-, ROTFUSS-, SAKER(WÜRG)-, TURM-, WANDER-, WÜSTENFALKE

SHÁOZUIYÙ SHǔ 勺嘴鹬属
1:142

SĀNBǎONIǎO SHǔ 三宝鸟属
1:216

HUĪTÓU NÁNJIŪ 灰头南鸠
1:164

HÈ YÁNLIÙ 褐岩鹟
2:118

BÁIFÙ DŌNG 白腹鸫. Dieser Name gilt auch für die → ROTKOPFDROSSEL, Turdus chrysolais Temminck und die → WEISSBRAUENDROSSEL, Turdus obscurus Gmelin
(2:163; 3:162)

LIÁNCHÌJǐ SHǔ 镰翅鸡属
1:74

SǔN SHǔ 隼属
1:65

SǔN KĒ 隼科
1:65; 3:50

SǔN-XÍNG MÙ 隼形目, auch YĪNG-XÍNG MÙ 鹰形目
1:41; 3:45

SǔN 隼
(1:65)

FALKEN (Familie) → FALCONIDAE

FALKENKAUZ
Ninox scutulata (Raffles)

FASAN (1) → JAGDFASAN

FASAN (2) (Sammelbezeichnung)
→ BLUT-, BURMA-, DIAMANT-, ELLIOT-, GLANZ-(3 Arten), GOLD-, JAGD-, KÖNIGS-, KOKLAS-, MIKADO-, OHR-(3 Arten), PFAU-, SCHWARZBRUST-, SILBER-, SWINHOEFASAN. → TRAGOPAN (4 Arten)

FASANENARTIGE (Familie) → PHASIANIDAE

FEENNILTAVA
Niltava macgrigoriae (Burton)

FEENSEESCHWALBE
Gygis alba (Sparrmann)

FEENVÖGEL (Familie) → IRENIDAE

FEENVOGEL → IRENE

FELDLERCHE
Alauda arvensis Linnaeus

FELDRÖHRSÄNGER
Acrocephalus agricola (Jerdon)

FELDROTSCHWANZ
Phoenicurus hodgsoni (Moore)

FELDSCHWIRL
Locustella naevia (Boddaert)

YĪNGXIǎO 鹰鸮
1:194; 3:93

ZHĪ 雉 (Schriftsprache). YĒJĪ 野鸡 (Volkstümliche Umgangssprache)

XIǎO XIĀNWĒNG 小仙鶺
2:316

BÁIYÀN'ŌU 白燕鸥
1:158

YÚNQUÈ 云雀. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): ĀLÁN 阿兰
2:14; 3:107

DÀOTIÁN WĒIYĪNG 稻田苇莺. Dieser Name bezeichnet auch den → STRAUCHROHRSÄNGER, Acrocephalus concinens (Swinhoe)
(2:268; 3:189)

HĒIHÓU HÓNGWĒIQŪ 黑喉红尾鸫
2:136; 3:150

HĒIBĀN HUÁNGYĪNG 黑斑蝗莺
2:265

FELDSPERLING <i>Passer montanus</i> (Linnaeus) → Die Ausführungen unter → MÁQUÈ (2)	MÁQUÈ 麻雀, auch SHÙ MÁQUÈ 树麻雀 2:375; 3:221
FELSENAMMER <i>Emberiza godlewskii</i> Taczanovski	→ HUĪMÉI YÁN WŪ 灰眉岩鹀 (2:436; 3:234)
FELSENAUERHUHN <i>Tetrao parvirostris</i> Bonaparte	XÌZUǐ SŌNGJǐ 细嘴松鸡 (1:73)
FELSENGIMPEL <i>Carpodacus puniceus</i> (Blyth)	HÓNGXIŌNG ZHŪQUÈ 红胸朱雀 2:403
FELSENSCHNEEGIMPEL <i>Leucosticte brandti</i> (Bonaparte)	GĀOSHĀN DÌQUÈ 高山地雀 2:397
FELSENSCHWALBE <i>Ptyonoprogne rupestris</i> (Scopoli)	YÁNYÀN 岩燕 2:23
FELSENTAUBE <i>Columba livia</i> Gmelin	YUÁN GĒ 原鸽. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): YĚ GĒZI 野鸽子 1:165; 3:79
FEUERBRUST-BLÜTENPICKER → FEUERBRUST-MISTELFRESSER	
FEUERBRUST-MISTELFRESSER (FEUERBRUST-BLÜTENPICKER) <i>Dicaeum ignipectus</i> (Blyth)	HÓNGXIŌNG ZHUÓHUĀNIǎO 红胸啄花鸟 2:363; 3:218
FEUERKOPFMEISE <i>Cephalopyrus flammiceps</i> (Burton)	HUŌGUĀNQÙÈ 火冠雀 2:359; 3:218
FEUERLIEST <i>Halcyon coromanda</i> (Latham)	CHÌ FĚICUÌ 赤翡翠 1:212
FEUERSCHWANZ-NEKTARVOGEL <i>Aethopyga ignicauda</i> (Hodgson)	HUŌWĒI TÀİYÁNGNIǎO 火尾太阳鸟 2:367
FEUERSCHWANZTIMALIE <i>Myzornis pyrrhoura</i> Blyth	HUŌWĒI LŪMÉI 火尾绿眉 2:222
FICEDULA Die Gattung FICEDULA Brisson	→ JĪWĒNG SHŭ 姬鹀属 (2:307)

FICHTENAMMER <i>Emberiza leucocephalos</i> S.G. Gmelin	BÁITÓU WŪ 白头鹀 2:430; 3:231
FICHTENKREUZSCHNABEL <i>Loxia curvirostra</i> Linnaeus	HÓNG JIĀOZUǐQUÈ 红交嘴雀 2:415; 3:226
FICHTENMEISE <i>Parus rufonuchalis</i> Blyth	HĒIGUĀN SHĀNQÙÈ 黑冠山雀 (2:338; 3:211)
FICHTENSCHNÄPPER <i>Ficedula hodgsonii</i> (Verreaux)	XIÙXIŌNG LÁN WĒNG 锈胸蓝鹇 2:311
FINK (Sammelbezeichnung) → BERGFINK	YÀNQUÈ 燕雀. - Dieser Name, der für den → BERGFINK, <i>Fringilla montifringilla</i> Linnaeus steht, bezeichnet den "Fink" (Gattung <i>Fringilla</i>) allgemein. "Unseren" BUCH-FINK, <i>Fringilla coelebs</i> Linnaeus, gibt es in China nicht. 2:388; 3:223
FINKEN (Familie) → FRINGILLIDAE	→ QUÈ KĒ 雀科 (2:388; 3:222)
FINKENBÜLBÜL <i>Spizixos canifrons</i> Blyth	FÈNGTÓU YĪNGZUǐBĒI 凤头婴鸟嘴鹛 2:59
FISCHADLER <i>Pandion haliaetus</i> (Linnaeus)	È 鵟 1:64
FISCHER (Sammelbezeichnung, Gattung → CERYLE) → GRAUFISCHER, → TRAUERFISCHER; s. auch → DSCHUNGELFISCHER (Gattung → CEYX)	YÚGŌU 鱼狗 (1:209)
FISCHMÖWE <i>Larus ichthyaetus</i> Pallas	YÚ ŌU 鱼鸥 1:149
FISCHREIHER (GRAUREIHER) <i>Ardea cinerea</i> Linnaeus	CĀNG LŪ 苍鹭. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUǐ LŪ 灰鹭, LǎODĒNG 老鹭, QĪNGZHUĀNG 青桩 1:12; 3:31

FISCHUHU (Sammelbezeichnung, Gattung KETUPA) → HIMALAYA-, RIESEN-, WELLENBRUST-FISCHUHU	YÚXIĀO 鱼鳔 (1:190)
FLAGGENDRONGO Dicrurus paradiseus (Linnaeus)	DÀ PÁNWEI 大盘尾 2:80
FLECKENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE Spelaeornis formosus (Walden)	LÌXĪNG LIÁOMÉI 丽星鸫 2:176
FLECKENBUSCHSÄNGER Bradypterus thoracicus (Blyth)	BĀNXIŌNG DUǎNCHÌYĪNG 斑胸短翅莺 2:258; 3:187
FLECKENHÄHERLING Garrulax merulinus Blyth	BĀNXIŌNG ZÀOMÉI 斑胸噪鹛 2:211
FLECKENHALS-BAUMTIMALIE Stachyris striolata (Müller)	BĀNJĪNG SUÌMÉI 斑颈穗鹛 2:182
FLECKENKERNBEISSER Mycerobas melanozanthos (Hodgson)	BĀNCHÌ NĪLÀZUǐQUÈ 斑翅拟腊嘴雀 2:427
FLECKENSCHNÄPPER Muscicapa griseisticta (Swinhoe)	BĀNXIŌNG WĒNG 斑胸鶺鴒 2:323
FLECKENSCHERENSCHWANZ Enicurus maculatus Vigors	BĀNBÈI YÀNWĒI 斑背燕尾 2:145
FLECKSCHNABELENTE Anas poecilorhyncha J.R. Forster	BĀNZUǐ YĀ 斑嘴鸭. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUÁNGZUǐJIĀN YĀ 黄嘴尖鸭 1:32; 3:42
FLIEGENSCHNÄPPER (Unterfamilie) → MUSCICAPINAE	
FLUCHTKUCKUCK Hierococyx fugax (Horsfield)	ZŌNGFÙ DÙJUĀN 棕腹杜鹃 (1:176)
FLUCHTVOGEL (Sammelbezeichnung) → GOLDFLÜGEL-, GRAU-, GRÜNFLÜGEL-, OLIV-, ORPHEUSFLUCHTVOGEL	DUǎNJIǎOBĒI 短脚鹬 (2:49)

FLUGHÜHNER (1) (Familie) → PTEROCLIDAE	
FLUGHÜHNER (2) (Ordnung) → PTEROCLIFORMES	
FLUGHUHN (Sammelbezeichnung) → SANDFLUGHUHN, STEPPENHUHN, TIBETHUHN	SHĀJĪ 沙鸡 (1:159)
FLUSSREGENPFEIFER Charadrius dubius Scopoli	JĪNKUÀNG HÉNG 金眶鸻, auch HĒILĪNG HÉNG 黑领鸻 1:126; 3:69
FLUSSSEESCHWALBE Sterna hirundo Linnaeus	YÀN'ŌU 燕鸥, auch PŪTŌNG YÀN'ŌU 普通燕鸥 1:154; 3:77
FLUSSUFERLÄUFER Actitis hypoleucos Linnaeus	JĪ YÙ 矶鹬. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): PŪTŌNG YÙ 普通鹬 (1:135; 3:71)
FORMOSABLAUSCHWANZ Tarsiger johnstoniae (Ogilvie-Grant)	LÌBÈI LÍNQÚ 栗背林鸮 2:130
FORMOSABÜLBÜL Pycnonotus taivanus Styan	TÁIWĀN BĒI 台湾鹎 2:55
FORMOSABUSCHWACHTEL Arborophila crudigularis (Swinhoe)	TÁIWĀN SHĀNZHÈGŪ 台湾山鹧鸪 1:88
FORMOSAGOLDHÄHNCHEN Regulus goodfellowi Ogilvie-Grant	HUŌGUĀN DÀIJÚ 火冠戴菊 2:291
FORMOSA-GRÜNТАUBE Treron formosae Swinhoe	HÓNGDǐNG LŪJǐŪ 红顶绿鸠 (1:162)
FORMOSAHÄHERLING Liocichla steerii Swinhoe	HUÁNGXIŌNG SŌUMÉI 黄胸鹀 2:220
FORMOSAMEISE Parus holsti Seebohm	TÁIWĀN HUÁNG SHĀNQUÈ 台湾黄山雀 2:334

FORMOSAPFEIFDROSSEL
Myophonus insularis (Gould)

FORMOSASIBIA
Actinodura morrisoniana Ogilvie-Grant

FRANCOLINUS
Die Gattung FRANCOLINUS Stephens

FRANKOLIN (Sammelbezeichnung)
→ PERLUHNFRANKOLIN

FREGATA
Die Gattung FREGATA Lacépède

FREGATIDAE
Die Familie FREGATIDAE (Fregattvögel)

FREGATTVÖGEL (Familie) → FREGATIDAE

FREGATTVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ BINDEN-, KLEINER FREGATTVOGEL

FRINGILLA
Die Gattung FRINGILLA Linnaeus

FRINGILLIDAE
Die Familie FRINGILLIDAE (Finken)

FRUCHTTAUBE (Sammelbezeichnung)
→ BRONZE-, FAHLBAUCH-, SCHWARZKINNFUCHTTAUBE

FRÜHLINGSPAPAGEICHEN
Loriculus vernalis (Sparrmann)

TÁIWĀN Zǐ XIÀODŌNG 台湾紫啸鸫
2:156

LÌTÓU BĀNCHĪMÉI 栗头斑翅鸫
2:229

ZHÈGŪ SHŭ 鸫鸫属
1:82

ZHÈGŪ 鸫鸫 . - Dies ist zugleich der spezifische Name für den → PERLUHNFRANKOLIN, Francolinus pintadeanus (Scopoli)
(1:82)

JŪNJIÀNNIǎO SHŭ 军舰鸟属
1:11

JŪNJIÀNNIǎO KĒ 军舰鸟科
1:11

JŪNJIÀNNIǎO 军舰鸟 . - Dieser Name ist zugleich die spezifische Bezeichnung für den → BINDENFREGATTVOGEL, Fregata minor (Gmelin)
(1:11)

YÀNQUÈ SHŭ 燕雀属
2:388

→ QUÈ KĒ 雀科
(2:388; 3:222)

GUŌJIŪ 果鸠 (Gattung PTILINOPUS) und NÁNJIŪ 南鸠 (Gattung DUCULA)
(1:163)

DUǎNWĒIYĪNGWŭ 短尾婴鸟属
1:175

FUCHSEULE
Otus spilocephalus (Blyth)

FULICA
Die Gattung FULICA Linnaeus

FULMARUS
Die Gattung FULMARUS Stephens

GACKELKUCKUCK
Cuculus poliocephalus Latham

GÄNSESÄGER
Mergus merganser Linnaeus

GALERIDA
Die Gattung GALERIDA Boie

GALLICREX
Die Gattung GALLICREX Blyth

GALLIFORMES
Die Ordnung GALLIFORMES (Hühnervögel)

GALLINAGO
Die Gattung GALLINAGO Brisson

GALLINULA
Die Gattung GALLINULA Brisson

GALLUS
Die Gattung GALLUS Brisson

GAMPSORHYNCHUS
Die Gattung GAMPSORHYNCHUS Blyth

HUÁNGZUǐ JIǎOXIǎO 黄嘴角鸫
1:184

GŪDǐNG SHŭ 骨顶属
1:119

GUǎNBÍHUÒ SHŭ 管鼻鸫属
1:5

G

XIǎO DÙJUǎN 小杜鹃
1:180; 3:87

QIŪSHĀYĀ 秋沙鸭, auch PŪTŌNG
QIŪSHĀYĀ 普通秋沙鸭
1:41; 3:44

FÈNGTÓUBǎILÍNG SHŭ 凤头百灵属
2:13

DŌNGJĪ SHŭ 董鸡属
1:118

JĪ-XÍNG MŪ 鸡形目
1:73; 3:53

SHĀZHŪI SHŭ 沙锥属, auch TIÁNYŪ
SHŭ 田鸫属
(1:137)

HĒISHUǐJĪ SHŭ 黑水鸡属
1:118

YUÁNJI SHŭ 原鸡属
1:99

BÁITÓUJUÉMÉI SHŭ 白头鸫属
2:226

GANGESBRILLENVOGEL Zosterops palpebrosus (Temminck)	HUĪFÙ XIÙYǎNNIǎO 灰腹绣眼鸟 2:373
GANS (1) (Sammelbezeichnung, im Sinne von WILDGANS) → BLÄSS-, GRAU-, NIL-, RINGEL-, SAAT-, SCHWANEN-, SCHNEE-, STREIFEN-, ZWERGBLÄSSGANS. → BRAND-, GLANZ-, JAVAPFEIF-, ROSTGANS gehören nach chinesischem Sprachgebrauch zu den Enten (Yǎ 鸭) → WEISSBAUCH-ZWERGANS gehört nach chinesischem Sprachgebrauch zu den Enten (FÚ 凫, MIÁNFÚ 棉凫)	YÀN 雁 (1:25)
GANS (2) (Sammelbezeichnung, im Sinne von HAUSGANS)	É 鹅
GARRULAX Die Gattung GARRULAX Lesson	ZÀOMÉI SHŭ 噪鹛属 2:200
GARRULUS Die Gattung GARRULUS Brisson	SŌNGYǎ SHŭ 松鸦属 2:89
GAZIA Die Gattung GAVIA J.R. Forster	QIÁNNIǎO SHŭ 潜鸟属 1:1
GAVIIDAE Die Familie GAVIIDAE (Seetaucher)	QIÁNNIǎO KĒ 潜鸟科 1:1
GAVIIFORMES Die Ordnung GAVIIFORMES (Seetaucher)	QIÁNNIǎO MÙ 潜鸟目 1:1
GEBIRGSTELZE Motacilla cinerea Tunstall	HUĪ JÍLÍNG 灰鹡鸰 2:36; 3:116
GECINULUS Die Gattung GECINULUS Blyth	ZHÚZHŪMÙ SHŭ 竹啄木属 1:228
GEIER (Sammelbezeichnung) → BART(LÄMMER-)-, BENGALEN-, HIMALAYA-, KAHLKOPF-, MÖNCHSGEIER (KUTTENGEIER)	JIÙ 鹫 (1:59)

GELBAUGENTAUBE Columba eversmanni Bonaparte	ZHŌNGYÀ GĒ 中亚鸽 1:166
GELBBAUCH-BLÜTENPICKER → GELBBAUCH-MISTELFRESSER	
GELBBAUCH-FÄCHERSCHWANZ Chelidorynx hypoxantha Blyth	HUÁNGFÙ SHÀNWĒIWĒNG 黄腹扇尾鹞 (2:330)
GELBBAUCHHÄHERLING Garrulax galbanus Godwin-Austen	HUÁNGFÙ ZÀOMÉI 黄腹噪鹛 2:205
GELBBAUCH-MISTELFRESSER (GELBBAUCH-BLÜTENPICKER) Dicaeum melanoxanthum (Blyth)	HUÁNGFÙ ZHUÓHUĀNIǎO 黄腹啄花鸟 2:361
GELBBAUCHPRINIE Prinia flaviventris (Delessert)	HUĪTÓU JIǎOYĪNG 灰头鹪莺 2:303
GELBBRAUEN-BAMBUSHUHN Bambusicola thoracica (Temminck)	ZHÚJĪ 竹鸡 1:89; 3:54
GELBBRAUEN-LAUBSÄNGER Phylloscopus inornatus (Blyth)	HUÁNGMÉI LIǔYĪNG 黄眉柳莺 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIǔCHUÀN'R 柳串儿, SHÙCHUÀN'R 树串儿 2:280; 3:192
GELBBRUST-BAUMTIMALIE Mixornis gularis (Horsfield)	WÉNXIŌNGMÉI 纹胸鹛 (2:183)
GELBBRUST-LAUBSÄNGER Phylloscopus cantator (Tickell)	HUÁNGXIŌNG LIǔYĪNG 黄胸柳莺 2:289
GELBHAUBENSPECHT Picus chlorolophus Vieillot	HUÁNGGUĀN LǚZHŪMÙNIǎO 黄冠绿啄木鸟 1:227
GELBKOPF-BLATTVOGEL Chloropsis cochinchinensis (Gmelin)	LÁNCHÌ YÈBĒI 蓝翅叶鹎 2:62
GELBNACKENSPECHT Picus flavinucha Gould	DÀ HUÁNGGUĀN LǚZHŪMÙNIǎO 大 黄冠绿啄木鸟 1:227

GELBNACKENTIMALIE
Yuhina flavicollis Hodgson

GELBRÜCKEN-NEKTARVOGEL → SCHAR-
LACHNEKTARVOGEL

GELBSCHENKEL-KERNBEISSER
Mycerobas affinis (Blyth)

GELBSCHNABEL-EISTAUCHER (TUNDRA-
TAUCHER)
Gavia adamsii (G.R. Gray)

GELBSCHNABELKITTA
Urocissa flavirostris (Blyth)

GELBSCHWANZ-GLANZFASAN
Lophophorus impejanus (Latham)

GELBSTEISS-BLÜTENPICKER → GELB-
STEISS-MISTELFRESSER

GELBSTEISSBÜLBÜL
Pycnonotus xanthorrhous Anderson

GELBSTEISS-MISTELFRESSER (GELB-
STEISS-BLÜTENPICKER)
Dicaeum chrysorrheum Temminck et
Laugier

GELBSTIRN-PAPAGEIMEISE → GELB-
STIRN-PAPAGEISCHNABEL

GELBSTIRN-PAPAGEISCHNABEL (GELB-
STIRN-PAPAGEIMEISE)
Paradoxornis fulvifrons (Hodgson)

GELOCHELIDON
Die Gattung GELOCHELIDON C.L. Brehm

GEOKICHLA
Die Gattung GEOKICHLA S. Müller

HUÁNGJǐNG FÈNGMÉI 黄颈凤鹑
2:232

HĒICHÌ NĪLÀZUǐQUÈ 黑翅拟塔嘴雀
2:428

BÁIZUǐ QIÁNNIǎO 白嘴潜鸟
1:2

HUÁNGZUǐ LÁNQUÈ 黄嘴蓝鹊
(2:92)

ZŌNGWĒI HÓNGZHÌ 棕尾红雉
1:94

HUÁNGTÚN BĒI 黄臀鹌 . - Volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shen-
si): MÁOMÁOJǐ 毛毛鸡
2:55; 3:121

HUÁNGGĀNG ZHUÓHUĀNIǎO 黄肛啄花
鸟
2:360

HUÁNG'É YǎQUÈ 黄额鹑雀
2:193; 3:172

ZÀOŌU SHŭ 噪鹛属
1:152

→ DÌDŌNG SHŭ 地鹑属
(2:156)

GERFALKE
Falco rusticolus Linnaeus

GIMPEL (1)
Pyrrhula pyrrhula (Linnaeus)

GIMPEL (2) (Sammelbezeichnung)
a) Gattung CARPODACUS:
→ ALPEN-, AURORA-, BERG-, BINDEN-,
BLANFORD-, BURGUNDER-, DÜNNSCHNA-
BEL-, EDWARDS-, EINÖD-, FELSEN-,
KARMIN-, MEISEN-, ROSEN-, ROSEN-
BAUCH-, ROTMANTEL-, SCHMUCK-,
THURAGIMPEL
b) Gattung PYRRHULA:
→ GIMPEL (1), MASKEN-, ROTKOPF-,
SCHUPPENKOPFGIMPEL
c) → SCHNEEGIMPEL (4 Arten)
d) Die Gimpel der übrigen Gattun-
gen:
→ HAKEN-, MOHREN-, MONGOLEN-,
RHODODENDRON-, ROBOROWSKI-, ROT-
FLÜGEL-, SCHARLACH-, WEISSFLÜGEL-
GIMPEL

GIRLITZ (Sammelbezeichnung)
→ HIMALAYA-, ROTSTIRNGIRLITZ.
- Der Himalayagirlitz wird von
den Chinesen zu den Zeisigen
(→ HUÁNGQUÈ 黄雀) gerechnet

GLANZENTE (GLANZGANS)
Sarkidiornis melanotos (Pennant)

GLANZFASAN (Sammelbezeichnung)
→ GELBSCHWANZ-, GRÜNSCHWANZ-,
WEISSSCHWANZ-GLANZFASAN

GLANZGANS → GLANZENTE

GLANZKÄFERTAUBE
Chalcophaps indica (Linnaeus)

MÁO SŭN 矛隼
1:66

HÓNGFŭ HUǐQUÈ 红腹灰雀
2:423

Im Chinesischen gibt es keine ein-
heitliche, umfassende Sammelbe-
zeichnung, sondern die Gattungs-
namen dienen jeweils als Sammel-
bezeichnung für die Angehörigen
der betr. Gattung: ZHŪQUÈ 朱雀
(Gattung → CARPODACUS); HUǐQUÈ
灰雀 (Gattung → PYRRHULA). Für
die übrigen vgl. die chinesischen
Namen zu → LEUCOSTICTE (2:396),
→ RHODOPECHYS (2:399), → KOZLOWIA
(2:414), → PINICOLA (2:414), →
URAGUS (2:417), → PROPYRRHULA
(2:418), → HAEMATOSPIZA (2:418),
→ PYRRHOPLECTES (2:419)

SĪQUÈ SHŭ 丝雀属
(2:389)

LIÚYĀ 留鸭
1:37

HÓNGZHÌ 红雉
(1:94)

JĪNJIŪ 金鸠
1:172

- GLANZKRÄHE
Corvus splendens Vieillot
- GLAREOLA
Die Gattung GLAREOLA Brisson
- GLAREOLIDAE
Die Familie GLAREOLIDAE (Brachschwalbenartige)
- GLAUCIDIUM
Die Gattung GLAUCIDIUM Boie
- GLAUCIONETTA
Die Gattung GLAUCIONETTA Stejneger (von manchen Autoren mit der Gattung BUCEPHALA Baird vereinigt)
- GLEITAAR
Elanus caeruleus (Desfontaines)
- GLUCKENTE
Anas formosa Georgi
- GODLEWSKIPIEPER
Anthus godlewskii (Taczanowski)
- GOLD-ALCIPPE
Alcippe chrysotis (Blyth)
- GOLDAMMER
Emberiza citrinella Linnaeus
- GOLDAUGENTIMALIE
Chrysomma sinense (Gmelin)
- GOLDBINDEN-LAUBSÄNGER
Phylloscopus pulcher Blyth
- JIA YĀ 家鸭
2:104
- YÀNHÉNG SHŭ 燕鵙属
1:146
- YÀNHÉNG KĒ 燕鵙科
1:146; 3:75
- XIŪLIÚ SHŭ 鸺鹠属
1:191
- QUÈYĀ SHŭ 鵞鸭属
(1:39)
- HĒICHÌYUĀN 黑翅鸢
1:41
- HUĀLIǎN YĀ 花脸鸭
1:32; 3:41
- PÍNGYUÁN LIÙ 平原鷗. - Dieser Name gilt auch für den → BRACHPIEPER, Anthus campestris (Linnaeus)
(2:26)
- JĪNXIŌNG QUÈMÉI 金胸雀眉
2:237; 3:181
- HUÁNG WŪ 黄鹀
2:434
- JĪNYǎN MÉIQUÈ 金眼眉雀
2:185
- CHÉNGBĀNCHÌ LIŪYĪNG 橙斑翅柳莺
. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀN'R 柳串儿
2:279; 3:192

- GOLDBRUSTBÜLBÜL
Pycnonotus melanicterus (Gmelin)
- GOLDDROSSEL → ERDDROSSEL
- GOLDFASAN
Chrysolophus pictus (Linnaeus)
- GOLDFLÜGEL-FLUCHTVOGEL
Hypsipetes flavala (Blyth)
- GOLDHÄHNCHEN (Sammelbezeichnung)
→ FORMOSAGOLDHÄHNCHEN, → WINTERGOLDHÄHNCHEN
- GOLDHÄHNCHEN-LAUBSÄNGER
Phylloscopus proregulus (Pallas)
- GOLDKEHL-BARTVOGEL
Megalaime franklinii (Blyth)
- GOLDKOPF-BAUMTIMALIE
Stachyris chrysaea Blyth
- GOLDKOPF-CISTENSÄNGER
Cisticola exilis (Vigors et Horsfield)
- GOLDMANTELSPECHT
Dinopium javanense (Ljung)
- GOLDREGENPFEIFER → KLEINER GOLDREGENPFEIFER
- HĒIGUĀN HUÁNG BĒI 黑冠黄鹀
(2:53)
- HÓNGFŪ JĪNJĪ 红腹锦鸡, auch JĪNJĪ 锦鸡, oder JĪNJĪ 金鸡.
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): JIÀJĪ 架鸡; MÁOMǎOJĪ 毛毛鸡
1:108; 3:60
- LÌBÈI DUǎNJĀOBĒI 栗背短脚鹌
(2:51)
- DÀIJÚ 戴菊. - Diese Bezeichnung ist zugleich Name der Gattung → REGULUS Cuvier sowie der Name für das → WINTERGOLDHÄHNCHEN, Regulus regulus (Linnaeus)
(2:289; 3:196)
- HUÁNGYĀO LIŪYĪNG 黄腰柳莺. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀN'R 柳串儿
2:281; 3:193
- JĪNHÓU NĪZHŪOMÙ 金喉拟啄木
1:220
- JĪNTÓU SUÌMÉI 金头穗鹛
2:181
- HUÁNGTÓU SHÀNWĒIYĪNG 黄头扇尾莺
2:300
- JĪNBÈI-SĀNZHĪ-ZHUÓMÙNIǎO 金背三趾啄木鸟
1:228

GOLDSCHWEITELTESIA Tesia olivea (Horsfield)	JĪNGUĀN DÌYĪNG 金冠地莺 2:251
GOLDSCHNÄPPER Ficedula narcissina (Temminck)	HĒIBÈI HUÁNGMÉI WÈNG 黑背黄眉鹟 2:308
GOLDSCHNEPPE Rostratula benghalensis (Linnaeus)	Cǎiyù 彩鹛 1:123; 3:67
GOLDSCHNEPFEN (Familie) → ROSTRA- TULIDAE	
GOLDSCHOPFMEISE (SULTANSMEISE) Melanochlora sultanea (Hodgson)	MIǎNQUÈ 冕雀 2:345
GOLDSCHWANZ Tarsiger chrysaeus Hodgson	JĪNSÈ LÍN QÚ 金色林鹟 (2:130; 3:148)
GOLDSCHWINGENHÄHERLING Garrulax subunicolor (Blyth)	CHÚNSÈ ZÀOMÉI 纯色噪鹛 2:214
GOLDSTIRN-BLATTVOGEL Chloropsis aurifrons (Temminck)	JĪNÉ YÈBĒI 金额叶鹛 2:62
GORSACHIUS Die Gattung GORSACHIUS Bonaparte	HŪBĀNYÁN SHŭ 虎斑鹛属 1:18
GOULDNEKTARVOGEL Aethopyga gouldiae (Vigors)	LÁNHÓU TÀIYÁNGNIǎO 蓝喉太阳鸟 2:368; 3:219
GRACULA Die Gattung GRACULA Linnaeus	LIÁOGĒ SHŭ 鹪哥属 2:87
GRACUPICA Die Gattung GRACUPICA Lesson	→ LIÁANGNIǎO SHŭ 棕鸟属 (2:80)
GRAMINICOLA Die Gattung GRAMINICOLA Jerdon	Cǎoyīng SHŭ 草莺属 2:301
GRANDALA (1) Grandala coelicolor Hodgson	LÁN DÀCHÌQÚ 蓝大翅鹛 2:142
GRANDALA (2) Die Gattung GRANDALA Hodgson	DÀCHÌQÚ SHŭ 大翅鹛属 2:142

GRASMÜCKE (Sammelbezeichnung) → BUSCH-, DORN-, KLAPPER-, SPER- BER-, WÜSTENGRASMÜCKE	YĪNG 莺 (2:271)
GRASMÜCKENARTIGE → SYLVIIDAE	
GRAUAMMER Emberiza calandra Linnaeus	SHŭ WŪ 黍鸟 2:429
GRAUUGENALCIPPE Alcippe morrisonia Swinhoe	BÁIKUÀNG QUÈMÉI 白眶雀鹛 2:244; 3:182
GRAUBAUCHTESIA Tesia cyaniventer Hodgson	HUĪFŪ DÌYĪNG 灰腹地莺 2:250
GRAUBRAUEN-BAMBUSHUHN Bambusicola fytchii Anderson	MIǎNDIÀN ZHÚJĪ 缅甸竹鸡 1:89
GRAUBRUSTELSTER Dendrocitta formosae Swinhoe	HUĪ SHŪQUÈ 灰树鹛 (2:97)
GRAUBRUSTPRINIE Prinia hodgsonii Blyth	HUĪXĪŌNG JIǎOYĪNG 灰胸鹪莺 2:301
GRAUBRUSTRALLE Rallus striatus Linnaeus	LÁNXIŌNG YĀNGJĪ 蓝胸秧鸡 1:114
GRAUBÜRZEL-WASSERLÄUFER Heteroscelus brevipes (Vieillot)	HUĪ YŪ 灰鹛. Diesen Namen trägt auch der → WANDERWASSERLÄUFER, Heteroscelus incanus (Gmelin) (1:135; 3:72)
GRAUDRONGO Dicrurus leucophaeus Vieillot	HUĪ JUǎNWĒI 灰卷尾. - Volkstüm- liche Bezeichnung (in S-Shensi): HUĪ TIĒLIÀANJIǎ 灰铁炼甲 2:76; 3:129
GRAUER PFAUFASAN Polyplectron bicalcaratum (Lin- naeus)	KŌNGQUÈZHÌ 孔雀雉 1:108
GRAUFISCHER Ceryle rudis (Linnaeus)	BĀN YÚGŌU 斑鱼狗 1:210
GRAUFLANKENHÄHERLING Garrulax caerulatus (Hodgson)	HUĪXĪÉ ZÀOMÉI 灰胸噪鹛 2:210

GRAUFLUCHTVOGEL <i>Hypsipetes leucocephalus</i> (Gmelin)	HĒI DUǎNJIAǒBĒI 黑短脚鹑 (2:51)
GRAUGANS <i>Anser anser</i> (Linnaeus)	HUĪ YÀN 灰雁 1:28
GRAUHÄHERLING <i>Garrulax cineraceus</i> (Godwin-Austen)	HUĪCHÌ ZÀOMÉI 灰翅噪鹛 2:207; 3:175
GRAUKEHL-LAUBSÄNGER <i>Phylloscopus maculipennis</i> (Blyth)	HUĪHÓU LIǚYĪNG 灰喉柳莺 2:282
GRAUKEHL-SPINNENJÄGER <i>Arachnothera longirostris</i> (Latham)	XIǎO BǔZHŪNIǎO 小捕蛛鸟 2:370
GRAUKINN-MENNIGVOGEL <i>Pericrocotus solaris</i> Blyth	HUĪHÓU SHĀNJIǎONIǎO 灰喉山椒鸟 2:45
GRAUKITTA <i>Urocissa whiteheadi</i> Ogilvie-Grant	HUĪ LÁNQUÈ 灰蓝鹊 (2:92)
GRAUKOPFALCIPPE <i>Alcippe poiocephala</i> (Jerdon)	HUĪKUÀNG QUÈMÉI 灰眶雀鹛 2:244
GRAUKOPFAMMER (BRAUNOHRAMMER) <i>Emberiza fucata</i> Pallas	CHÌXIŌNG WŪ 赤胸鹀 2:440; 3:236
GRAUKOPFKIEBITZ <i>Microsarcops cinereus</i> (Blyth)	HUĪTÓUMÀIJĪ 灰头麦鸡 1:124; 3:68
GRAUKOPF-LAUBSÄNGER <i>Seicercus xanthoschistos</i> (G.R. Gray)	HUĪTÓU WĒNGYĪNG 灰头鹛莺 2:293
GRAUKOPF-MÜCKENSCHNÄPPER <i>Culicicapa ceylonensis</i> (Swainson)	FĀNGWĒIWĒNG 方尾鹛 2:326; 3:206
GRAUKOPF-PAPAGEIMEISE → GRAUKOPF-PAPAGEISCHNABEL	
GRAUKOPF-PAPAGEISCHNABEL (GRAUKOPF-PAPAGEIMEISE) <i>Paradoxornis gularis</i> G.R. Gray	HUĪTÓU YĀQUÈ 灰头鸦雀 2:196

GRAUKOPF-SCHNEEGIMPEL <i>Leucosticte arctoa</i> (Pallas)	BĒI DÌQUÈ 北地雀 2:399
GRAUKOPF-SCHWANZMEISE <i>Aegithalos fuliginosus</i> (Verreaux)	YÍNLIǎN CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银脸长尾山雀 auch YÍNLIǎN SHĀNQUÈ 银脸山雀 2:349; 3:214
GRAUKOPFSTAR <i>Temenuchus malabaricus</i> (Gmelin)	HUĪTÓU LIÁNGNIǎO 灰头椋鸟 (2:80)
GRAUMENNIGVOGEL <i>Pericrocotus divaricatus</i> (Raffles)	HUĪ SHĀNJIǎONIǎO 灰山椒鸟 (2:44)
GRAUOHR-PAPAGEIMEISE → GRAUOHR-PAPAGEISCHNABEL	
GRAUOHR-PAPAGEISCHNABEL (GRAUOHR-PAPAGEIMEISE) <i>Paradoxornis nipalensis</i> (Hodgson)	CHÉNGBÈI YĀQUÈ 橙背鸦雀 3:172
GRAUPELIKAN <i>Pelecanus philippensis</i> Gmelin	BĀNZUǐ TÍHÚ 斑嘴鹈鹕 (1:8)
GRAUREIHER → FISCHREIHER	
GRAURÜCKENDROSSEL <i>Turdus hortulorum</i> Sclater	HUĪBÈI DŌNG 灰背鸫 2:158
GRAURÜCKEN-SCHERENSCHWANZ <i>Enicurus schistaceus</i> (Hodgson)	HUĪBÈI YÀNWĒI 灰背燕尾 2:144
GRAUSCHEITELSPECHT <i>Yungipicus canicapillus</i> (Blyth)	XĪNGTÓU ZHUÓMÙNIǎO 星头啄木鸟 (1:236; 3:105)
GRAUSCHMÄTZER <i>Saxicola ferrea</i> G. R. Gray	HUĪ LÍNJI 灰林鹀 2:148; 3:158
GRAUSCHNÄPPER <i>Muscicapa striata</i> (Pallas)	BĀN WĒNG 斑鹛 2:321
GRAUSCHULTER-ROHRAMMER <i>Emberiza pallasi</i> (Cabanis)	WĒI WŪ 苇鹀 2:445; 3:237
GRAUSCHWALBENSTAR <i>Artamus fuscus</i> Vieillot	HUĪ YÀNJUÉ 灰燕贝鸟 2:87

GRAUSPECHT <i>Picus canus</i> Gmelin	LǚZHUÓMùNIǎO 绿啄木鸟 . - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): XIǎNG BĒNDǎMù 香啄打木 1:225; 3:102
GRAUSTAR <i>Sturnopastor cineraceus</i> (Temminck)	HUĪ LIÁNGNIǎO 灰椋鸟 . - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shen- si): GĀOLIǎNGTÓU 高粱头 (2:83; 3:132)
GRAUTIMALIE <i>Heterophasia gracilis</i> (Horsfield)	HUĪ QÍMÉI 灰奇鹛 2:248
GRAUWANGEN-LAUBSÄNGER <i>Seicercus poliogenys</i> (Blyth)	HUĪLIǎN WĒNGYĪNG 灰脸鹟莺 2:294
GRAUWÜRGER → RAUBWÜRGER	
GREIFE (Familie) → ACCIPITRIDAE	
GREIFVÖGEL (Ordnung) → FALCONI- FORMES	
GREIFVOGEL (Sammelbezeichnung)	YĪNG 鹰
GROSSER BRACHVOGEL <i>Numenius arquata</i> (Linnaeus)	BÁIYĀO SHÁOYÙ 白腰杓鹬 1:132
GROSSER KNOTT <i>Calidris tenuirostris</i> (Horsfield)	XÌZUǐ BĪNYÙ 细嘴滨鹬 1:140
GROSSTRAPPE <i>Otis tarda</i> Linnaeus	DÀ BǎO 大鸨, auch DÌPŭ 地鸨 . Der letzte Name ist zugleich ne- ben dem Namen YĒYÀN 野雁 einer der beiden volkstümlichen Bezeichnun- gen für die → GROSSTRAPPE in S- Shensi. 1:121; 3:66
GRÜNFLÜGEL-FLUCHTVOGEL <i>Hypsipetes macclellandii</i> Hors- field	LǚCHÌ DUǎNJIǎOBĒI 绿翅短脚鹬 (2:50)
GRÜNKOPF-LAUBSÄNGER <i>Seicercus affinis</i> (Horsfield et Moore)	LǚTÓU WĒNGYĪNG 绿头鹟莺 2:293

GRÜNKOPFLIEST <i>Halcyon chloris</i> (Boddaert)	BÁILǐNG FĒICUÌ 白翎翡翠 1:214
GRÜNLAUBSÄNGER <i>Phylloscopus trochiloides</i> (Sunde- vall)	ÀNLǚ LIǚYĪNG 暗绿柳莺 . - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIǚCHUÀN'R 柳串儿 2:284; 3:194
GRÜNLING (Sammelbezeichnung) → CHINESEN-, HIMALAYA-, SCHWARZ- KOPFGRÜNLING	JĪNCHÌ 金翅 . Dieser Name bezeich- net im engeren Sinne den → CHINE- SENGRÜNLING, <i>Chloris sinica</i> (Lin- naeus) (2:390; 3:224)
GRÜNOHR-BARTVOGEL <i>Megalaima faiostriata</i> (Temminck)	HUÁNGWÉN NǚZHUÓMù 黄纹拟啄木 1:220
GRÜNRÜCKENTIMALIE <i>Yuhina zantholeuca</i> (Blyth)	BÁIFÙ FÈNGMÉI 白腹凤鹛 2:236
GRÜNSCHENKEL <i>Tringa nebularia</i> (Gunnerus)	QĪNGJIǎO YÙ 青脚鹬 1:134
GRÜNSCHNÄPPERDROSSEL <i>Cochoa viridis</i> Hodgson	Lǚ KUĀNZUǐDǒNG 绿宽嘴鹛 2:146
GRÜNSCHWANZ-GLANZFASAN <i>Lophophorus lhuysii</i> St. Hilaire	LǚWĒI HÓNGZHÌ 绿尾虹雉 1:95
GRÜNSCHWANZ-NEKTARVOGEL <i>Aethopyga nipalensis</i> (Hodgson)	LǚHÓU TÀIYÁNGNIǎO 绿喉太阳鸟 2:368
GRUIDAE Die Familie GRUIDAE (Kraniche)	HÈ KĒ 鹤科 1:110; 3:61
GRUIFORMES Die Ordnung GRUIFORMES (Kranich- vögel)	HÈ-XÍNG Mù 鹤形目 1:110; 3:61
GRUS Die Gattung GRUS Pallas	HÈ SHǔ 鹤属 1:110
GYGIS Die Gattung GYGIS Wagler	BÁIYÀN'ŌU SHǔ 白燕鸥属 1:158

GYPAETUS Die Gattung GYPAETUS Storr	HÚWÙJIÙ SHŭ 胡兀鷲属 1:60
GYPS Die Gattung GYPS Savigny	WÙJIÙ SHŭ 兀鷲属 1:59
H	
HABICHT Accipiter gentilis (Linnaeus)	CĀNG YĪNG 苍鹰 1:44
HABICHTSADLER Hieraaetus fasciatus (Vieillot)	BÁIFÙ SHĀN DIĀO 白腹山鵟 1:55
HABICHTSKAUZ Strix uralensis Pallas	BĒI LÍNXIĀO 北林鵟 1:197
HÄHER (Sammelbezeichnung) → EICHEL-, HÖHLEN-, MONGOLEN-, SZETSCHWAN-, TANNEN-, UNGLÜCKS-, WEISSSCHWANZHÄHER	DÌYĀ 地鸦 (Gattung PODOCES und PSEUDOPODECES); SŌNGYĀ 松鸦 (Gat- tung GARRULUS); XĪNGYĀ 星鸦 (Gat- tung NUCIFRAGA); ZÀOYĀ 噪鸦 (Gat- tung PERSISOREUS)
HÄHERLING (Sammelbezeichnung) a) Zur Gattung GARRULAX gehörende Vögel: → AUGENBRAUEN-, BLAUFLÜGEL-, BOR- STEN-, BRUSTBAND-, DAVID-, ELLIOT-, FLECKEN-, GELBBAUCH-, GOLDSCHWIN- GEN-, GRAU-, GRAUFLANKEN-, KANSU-, LÄRM-, LÄTZCHEN-, MASKEN-, MORRI- SON-, PRACHT-, PRINZEN-, RIESEN-, ROTKOPF-, ROTSCHWANZ-, SCHWARZ- SCHEITEL-, WALD-, WEISSHAUBEN-, WEISSKEHL-, WEISSOHR-, WEISSWAN- GEN-, WELLENHÄHERLING b) Die 3 zur Gattung LIOCICHLA (SŌUMÉI) gehörenden Häherlinge, FORMOSA-, KARMINFLÜGEL- und OMEI- HÄHERLING, tragen die Sammelbe- zeichnung SŌUMÉI 蓑衣鸟 2:219	ZÀOMÉI 噪鹛 2:200

HAEMATOPODIDAE Die Familie HAEMATOPODIDAE (Au- sternfischer)	LÌYÙ KĒ 蛎鹬科 1:123
HAEMATOPUS Die Gattung HAEMATOPUS Linnaeus	LÌYÙ SHŭ 蛎鹬属 1:123
HAEMATOSPIZA Die Gattung HAEMATOSPIZA Blyth	XUÈQUÈ SHŭ 血雀属 2:419
HÄNFLING (1) (= BLUTHÄNFLING) Linaria cannabina (Linnaeus)	CHÌXIŌNG ZHŪDĪNGQUÈ 赤胸朱顶雀 (2:396)
HÄNFLING (2) (Sammelbezeichnung) → BERG-, BLUTHÄNFLING	ZHŪDĪNGQUÈ 朱顶雀. - Unter die- se Sammelbezeichnung fallen nach chinesischem Sprachgebrauch auch die Birkenzeisige; → BIRKENZEISIG (2), → POLARBIRKENZEISIG (2:394/396)
HAINANBUSCHWACHTEL Arborophila ardens (Styan)	HĀINÁN SHĀNZHÈGŪ 海南山鹧鸪 1:89
HAINANNEKTARVOGEL Aethopyga christinae Swinhoe	CHĀWĒI TÀİYÁNGNIǎO 叉尾太阳鸟 2:369
HAINANREIHER Oroanassa magnifica (Ogilvie- Grant)	BĀNFÙ YÈLÙ 斑腹夜鹭 (1:18)
HAINANSCHNÄPPER Cyornis hainanus (Ogilvie-Grant)	HĀINÁN LÁN WĒNG 海南蓝鹟 (2:319)
HAKENGIMPEL Pinicola enucleator (Linnaeus)	SŌNGQUÈ 松雀 2:415
HALCYON Die Gattung HALCYON Swainson	FĒICUÌ SHŭ 翡翠属 1:212
HALDENHUHN Lerwa lerwa (Hodgson)	XUÈCHÚN 雪鹑 1:76
HALIAEETUS Die Gattung HALIAEETUS Savigny	HĀIDIĀO SHŭ 海鹱属 1:57

- HALIASTUR
Die Gattung HALIASTUR Selby
LÌYUǎN SHŪ 栗鸢属
1:44
- HALSBANDBÜLBÜL
Spizixos semitorques Swinhoe
Lǚ YĪNGZUǐBĒI 绿鹦嘴鹛. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
QĪNGGUǎNQUÈ 青冠雀; WǎNDÒUQUÈ 碗豆雀
2:60; 3:122
- HALSBANDEULE
Otus bakkamoena Pennant
LǐNG JIǎOXIǎO 领角鸮
1:186; 3:89
- HALSBANDKRÄHE
Corvus torquatus Lesson
BÁIJĭNG Yǎ 白颈鸦. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
BÁIBÓ WŪ Yǎ 白脖乌鸦
2:108; 3:141
- HALSBANDMAINA
Acridotheres albocinctus Godwin-Austen et Walden
BÁILĭNG BǎGĒ 白领八哥
2:86
- HALSBAND-SCHERENSCHNABEL
Rhynchops albicollis Swainson
JIǎNZUǐŌU 剪嘴鸥
1:158
- HALSBANDSITTICH (KLEINER ALEXANDER-SITTICH)
Psittacula krameri (Scopoli)
HÓNGLǐNG Lǚ YĪNGWŪ 红领绿鹦鹉
1:173
- HARPACTES
Die Gattung HARPACTES Swainson
YǎOJUǎN SHŪ 咬鹃属
1:208
- HASELHUHN
Tetrastes bonasia (Linnaeus)
ZHĒNJĪ 榛鸡
1:75
- HAUBENAMMER
Emberiza lathamii J.E. Gray
FÈNGTÓU WŪ 凤头鹀
(2:447)
- HAUBENLERCHE
Galerida cristata (Linnaeus)
FÈNGTÓUBǎILĭNG 凤头百灵. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
FÈNGTÓU ĀLǎN 凤头阿兰
2:13; 3:106
- HAUBENMAINA
Acridotheres cristatellus (Linnaeus)
BǎGĒ 八哥
2:85; 3:132

- HAUBENSEGLER
Hemiprocne longipennis (Rafinesque)
FÈNGTÓUYŪYÀN 凤头雨燕
1:207
- HAUBENTAUCHER
Podiceps cristatus (Linnaeus)
FÈNGTÓU PĪTĪ 凤头鸕鹚
(1:4)
- HAUSROTSCHWANZ
Phoenicurus ochruros (Gmelin)
ZHĚ HÓNGWĚIQŪ 赭红尾鹀
2:135; 3:150
- HAUSSEGLER
Apus affinis (J.E. Gray)
XIǎO BÁIYǎO YŪYÀN 小白腰雨燕
1:207
- HAUSSPERLING (SPATZ)
Passer domesticus (Linnaeus)
JIǎ MÁQUÈ 家麻雀
2:373
- HECKENKUCKUCK
Centropus sinensis (Stephens)
HÈCHÌ YǎJUǎN 褐翅鵙鹛
1:183
- HEMIPROCNE
Die Gattung HEMIPROCNE Nitzsch
FÈNGTÓUYŪYÀN SHŪ 凤头雨燕属
1:207
- HEMIPROCNIIDAE
Die Familie HEMIPROCNIIDAE (Baumsegler)
FÈNGTÓUYŪYÀN KĒ 凤头雨燕科
1:207
- HEMIPUS
Die Gattung HEMIPUS Hodgson
QUÈJUÉ SHŪ 鹊鹀属
2:43
- HERKULESEISVOGEL
Alcedo hercules Laubmann
BĀNTÓU DÀ CUǐNIǎO 斑头大翠鸟
1:211
- HETEROPHASIA
Die Gattung HETEROPHASIA Blyth
QÍMÉI SHŪ 奇鹀属
2:247
- HETEROSCELUS
Die Gattung HETEROSCELUS Baird
→ YŪ SHŪ 鹀属
(1:133)
- HIERAAETUS
Die Gattung HIERAAETUS Kaup
→ DIǎO SHŪ 鹞属
(1:53)
- HIEROCOCCYX
Die Gattung HIEROCOCCYX S. Müller
→ DÙJUǎN SHŪ 杜鹃属
(1:175)
- HIMALAYABAUMLÄUFER
Certhia himalayana Vigors
GĀOSHĀN XUǎNMÙQUÈ 高山旋木雀
2:357; 3:217

HIMALAYABRAUNELLE <i>Prunella himalayana</i> (Blyth)	GĀOYUÁN YÁNLIÙ 高原岩鷓 2:116
HIMALAYAFISCHUHU <i>Ketupa flavipes</i> (Hodgson)	MÁOJIǎO YÚXIĀO 毛脚魚鷓. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HÈNHÚ 恨狐 1:190; 3:90
HIMALAYAGEIER <i>Gyps himalayensis</i> Hume	WÙJIÙ 兀鷓 1:59
HIMALAYAGIRLITZ <i>Serinus thibetanus</i> (Hume)	ZÀNG HUÁNGQUÈ 藏黃雀 (2:393)
HIMALAYAGRÜNLING <i>Chloris spinoides</i> (Vigors)	GĀOSHĀN JĪNCHÌ 高山金翅, auch GĀOSHĀN JĪNCHÌQUÈ 高山金翅雀 (2:391)
HIMALAYAKÖNIGSHUHN <i>Tetraogallus himalayensis</i> G.R. Gray	GĀOSHĀN XUÈJĪ 高山雪鴉 1:78
HIMALAYALAUBSÄNGER <i>Phylloscopus affinis</i> (Tickell)	HUÁNGFÙ LIŪYĪNG 黃腹柳鶯. - Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi): LIŪCHUÀN 'R 柳串兒 2:274; 3:190
HIMALAYASALANGANE <i>Collocalia brevirostris</i> (Hors- field)	LŪBÈI JĪNSĪYÀN 綠背金絲燕 (1:203-204)
HIMALAYASITTICH <i>Psittacula himalayana</i> (Lesson)	HUĪTÓU YĪNGWŪ 灰頭鸚鵡 1:174
HIMALAYATAUBE <i>Columba pulchricollis</i> Blyth	HUĪ LÍN GĒ 灰林鴿 1:167
HIMANTOPUS Die Gattung HIMANTOPUS Brisson	CHÁNGJIǎOYÙ SHŪ 長脚鵲屬 1:144
HINDURACKE <i>Coracias benghalensis</i> (Linnaeus)	FÓFǎSĒNG 佛法僧 1:216
HINDURALLE <i>Rallina eurizonoides</i> (Lafresnaye)	BÁIHÓU BĀNYĀNGJĪ 白喉斑秧鴉 1:114

HINDUSPINT <i>Merops viridis</i> Linnaeus	LÌTÓU FĒNGHŪ 栗頭蜂虎 1:215
HINDUWEIH <i>Aviceda jerdoni</i> (Blyth)	JUĀNSŪN 鷓隼 1:42
HIPPOLAIS Die Gattung HIPPOLAIS Conrad	XUĒLÍYĪNG SHŪ 靴萬鶯屬 2:270
HIRSEROHRÄNGER <i>Acrocephalus sorgophilus</i> (Swinhoe)	XÌWÉN WĒIYĪNG 細紋苇鶯 2:269
HIRTENMAINA (HIRTENSTAR) <i>Acridotheres tristis</i> (Linnaeus)	JIĀ BĀGĒ 家八哥 2:85
HIRTENSTAR → HIRTENMAINA	
HIRUNDAPUS Die Gattung HIRUNDAPUS Hodgson	ZHĒNWĒIYŪYÀN SHŪ 針尾雨燕屬 1:204
HIRUNDINIDAE Die Familie HIRUNDINIDAE (Schwal- ben)	YÀN KĒ 燕科 2:18; 3:108
HIRUNDO Die Gattung HIRUNDO Linnaeus	→ YÀN SHŪ 燕屬 (2:20)
HISTRIONICUS Die Gattung HISTRIONICUS Lesson	CHŌUYĀ SHŪ 丑鴉屬 1:38
HODGSONIUS Die Gattung HODGSONIUS Bonaparte	DUǎNCHÌQŪ SHŪ 短翅鴿屬 2:141
HODGSONSCHMÄTZER <i>Saxicola insignis</i> G.R. Gray	BÁIHÓU SHÍJÍ 白喉石鴉 2:146
HÖCKERSCHNABELENTE <i>Melanitta deglandi</i> (Bonaparte)	BĀNLIǎN HǎIFĀNYĀ 斑臉海番鴨 1:38
HÖCKERSCHWAN <i>Cygnus olor</i> (Gmelin)	YÓUBÍ TIĀNÉ 疣鼻天鵝 1:29
HÖHLENHÄHER <i>Pseudopodoces humilis</i> (Hume)	HÈBÈI DÌYĀ 褐背地鴉 (2:100)
HOHLTAUBE <i>Columba oenas</i> Linnaeus	ŌU GĒ 歐鴿 1:166

HOPFKUCKUCK Cuculus saturatus Blyth	ZHŌNG DÙJUĀN 中杜鹃 1:179; 3:86
HOPLOPTERUS Die Gattung HOPLOPTERUS Bonaparte	JÙCHÌMÀIJĪ SHŭ 距翅麦鸡属 1:124
HÜGELHUHN Arborophila torqueola (Valenciennes)	HUĀNJĭNG SHĀNZHÈGŪ 环颈山鹧鸪 1:87
HÜHNERVÖGEL (Ordnung) → GALLIFORMES	
HUFEISEN-REGENPFEIFER Eupoda veredus (Gould)	HÓNGXIŌNG HÉNG 红胸鸽. Dieser Name steht auch für den → WERMUTREGENPFEIFER, Eupoda asiatica (Pallas) (1:130)
HUHN (Sammelbezeichnung)	JĪ 鸡
HYDROBATIDAE Die Familie HYDROBATIDAE (Sturmschwalben)	HĀIYĀN KĒ 海燕科 1:7
HYDROPHASIANUS Die Gattung HYDROPHASIANUS Wagler	SHUǏZHÌ SHŭ 水雉属 1:122
HYDROPROGNE Die Gattung HYDROPROGNE Kaup	JÙŌU SHŭ 巨鸥属 1:153
HYPOGRAMMA Die Gattung HYPOGRAMMA Reichenbach	→ HUĀMÌNIǎO SHŭ 花蜜鸟属 (2:364)
HYPOTHYMIS Die Gattung HYPOTHYMIS Boie	HĒIZHĒNWÁNGWĒNG SHŭ 黑枕王霸属 2:327
HYPSPIPETES Die Gattung HYPSPIPETES Vigors	DUǎNJĪǎOBĒI SHŭ 短脚霸属 (2:49)

I

IBIDORHYNCHA Die Gattung IBIDORHYNCHA Vigors	HUĀNZUǏYŪ SHŭ 鸛嘴鹬属 1:144
IBIS (1) Die Gattung IBIS Lacépède	CǎIGUÀN SHŭ 彩鹬属 1:21
IBIS (2) (Sammelbezeichnung) → NIPPON-, SCHWARZHALS-, WARZEN-IBIS → BRUSTBAND-NIMMERSATT, Ibis leucocephalus (Pennant)	HUĀN 鸛. - Dieser Ausdruck gilt auch für die Sichler, → BRAUNSICHLER, Plegadis falcinellus (Linnaeus), CǎIHUĀN 彩鹬 (1:23)
IBISSCHNABEL Ibidorhyncha struthersii Vigors	HUĀNZUǏYŪ 鸛嘴鹬. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): XĪGŌULÓU 溪雉喽 1:144
IBISSE (Familie) → THRESKIORNITHIDAE	
ICHTHYOPHAGA Die Gattung ICHTHYOPHAGA Lesson	YÚDIǎO SHŭ 渔鹬属 1:58
ICTINAETUS Die Gattung ICTINAETUS Blyth	LÍNDIǎO SHŭ 林鹬属 1:56
IRENA Die Gattung IRENA Horsfield	HÉPÍNGNIǎO SHŭ 和平鸟属 2:63
IRENE (Feenvogel) Irena puella (Latham)	HÉPÍNGNIǎO 和平鸟 2:63
IRENIDAE Die Familie IRENIDAE (Feenvögel)	→ HÉPÍNGNIǎO KĒ 和平鸟科 (2:61)
ISABELLBACHVOGEL Numenius madagascariensis (Linnaeus)	DÀ SHÁOYŪ 大杓鹬 1:132
ISABELLSTEINSCHMÄTZER Oenanthe isabellina (Temminck)	SHĀ JÍ 沙鸻 2:149

ITHAGINIS
Die Gattung ITHAGINIS Wagler

IXOBRYCHUS
Die Gattung IXOBRYCHUS Billberg

JACANIDAE
Die Familie JACANIDAE (Blatt-
hühnchen)

JAGDELSTER
Cissa chinensis (Boddaert)

JAGDFASAN (FASAN)
Phasianus colchicus Linnaeus

JAKOBINERKUCKUCK
Clamator jacobinus (Boddaert)

JANKOWSKIAMMER
Emberiza jankowskii Taczanovski

JAPANBRILLENVOGEL
Zosterops japonicus Temminck et
Schlegel

JAPANBUSCHSÄNGER (UGUISU)
Cettia diphone (Kittlitz)

JAPANISCHES MÖWCHE → SPITZSCHWANZ-
BRONZEMÄNNCHEN

JAPANKORMORAN
Phalacrocorax capillatus (Tem-
minck et Schlegel)

XUÈZHÌ SHŭ 血雉属
1:90

WĒIYÁN SHŭ 苇鸭属
1:19

J

ZHÌHÉNG KĒ 雉行鸡科
1:122

LÁN LǚQUÈ 蓝绿鹊
(2:91)

HUÁNJǐNG ZHÌ 环颈雉, oder ein-
fach ZHÌ 雉. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): SHĀNJĪ
山鸡; YĒJĪ 野鸡; ZHĪJĪ 雉鸡
1:102; 3:58

BĀNCHÌ FÈNGTÓUJUĀN 斑翅凤头鹃
1:175

LÌBĀNFÙ WŪ 栗斑腹鸫
2:439

ÀNLǚ XIÙYǎNNIǎO 暗绿绣眼鸟.
- Volkstümliche Bezeichnung (in
S-Shensi): BĀIYǎN'R 白眼儿
2:371; 3:219

DUǎNCHÌ SHÙYǐNG 短翅树莺
2:253; 3:185

BĀNTÓU LÚCÍ 斑头鸫鹛
(1:10)

JAPANMÖWE
Larus crassirostris Vieillot

JAPANSCHNÄPPER
Cyanoptila cyanomelana (Temminck)

JAPANWACHTEL
Coturnix japonica Temminck et
Schlegel

JAVAPFEIFGANS
Dendrocygna javanica (Horsfield)

JERDONSCHMÄTZER
Saxicola jerdoni (Blyth)

JOTAKANACHTSCHWALBE
Caprimulgus indicus Latham

JUNGFERNKRANICH
Anthropoides virgo (Linnaeus)

JYNX
Die Gattung JYNX Linnaeus

KAHLKOPFGEIER
Sarcogyps calvus (Scopoli)

KAISERADLER
Aquila heliaca Savigny

KALLIOPE → RUBINKEHLCHEN

KAMPFLÄUFER
Philomachus pugnax (Linnaeus)

HĒIWĒI ŌU 黑尾鸥
1:147

BĀIFÙ LÁN WĒNG 白腹蓝鸫
(2:314; 3:202)

ĀNCHÚN (US ĀNCHŪN) 鹌鹑, oder ein-
fach CHÚN 鹑. - Die beiden chine-
sischen Namen gelten auch für die
→ WACHTEL, *Coturnix coturnix* (Lin-
naeus)
1:86; 3:54

SHÙYĀ 树鸭
1:30

HĒIBÁI LÍNJI 黑白林鸫
2:148

YÈYǐNG 夜鹰. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): TIĒSHÙPÍ
贴树皮
1:201; 3:95

SUŌYŪHÈ 蓑羽鹤
1:112

YǐLÌÈ SHŭ 蚁鸫属
1:221

K

DÀWŪJIÙ 大兀鹫
1:59

BĀIJIĀN DIǎO 白肩鸮
1:54; 3:50

LIÚSŪYÙ 流苏鹬
1:143

KANSUHÄHERLING
Garrulax sukatschewi (Berezowski
et Bianchi)

KAPPENAMMER
Emberiza melanocephala Scopoli

KAPPENLIEST
Halcyon pileata (Boddaert)

KAPPENMÖWE
Larus saundersi (Swinhoe)

KAPPENPITTA
Pitta sordida (P.L.S. Müller)

KARMINFLÜGELHÄHERLING
Liocichla phoenicea Gould

KARMINGIMPEL
Carpodacus erythrinus (Pallas)

KASCHMIRBUSCHSÄNGER
Bradypterus major (Brooks)

KASTANIENALCIPPE
Alcippe castaneiceps (Hodgson)

KASTANIENDROSSEL
Turdus rubrocanus G.R. Gray

KAUZ (Sammelbezeichnung), im Chi-
nesischen mit → EULE identisch
→ BART-, BRAHMA-, FALKEN-, HA-
BICHTS-, MALAIEN-, RAUHFUSS-,
SPERLINGS-, STEIN-, TRILLER-,
WACHTEL-, WALDKAUZ

KEHLSTREIFENYUHINA
Yuhina gularis Hodgson

HĒIÉ SHĀN ZÀOMÉI 黑额山噪鹛
2:207

HĒITÓU WŪ 黑头鹀
2:431

LÁN FĒICUÌ 蓝翡翠. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
LÁN YÚGŌU 蓝鱼狗
1:213; 3:99

HĒIZUǐ ŌU 黑嘴鸥
1:151

LǚXIŌNG BĀSÈDŌNG 绿胸八色鸫
2:4

HÓNGCHÌ SŌUMÉI 红翅数鹁
2:219

ZHŪQUÈ 朱雀. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): Für das
Männchen HÓNGMÁLÌÀO 红麻料, für
das Weibchen QĪNGMÁLÌÀO 青麻料
2:412; 3:225

JÙZUǐ DUǎNCHÌYĪNG 巨嘴短翅莺
2:260

LÌTÓU QUÈMÉI 栗头雀鹛
2:238

HUĪTÓU DŌNG 灰头鹛
2:161; 3:162

WÉNHOÚ FÈNGMÉI 纹喉凤鹛
2:233

KEILSCHWANZ-GRÜNТАUBE
Treron sphenurus (Vigors)

KEILSCHWANZHUHN (Sammelbezeich-
nung)
→ SIKANG-, SZETSCHWAN-KEILSCHWANZ-
HUHN

KEILSCHWANZ-STURMTAUCHER
Puffinus pacificus (Gmelin)

KEILSCHWANZWÜRGER
Lanius sphenocercus Cabanis

KERNBEISSER (1)
Coccothraustes coccothraustes
(Linnaeus)

KERNBEISSER (2) (Sammelbezeich-
nung)
→ FLECKEN-, GELBSCHENKEL-, KERN-
BEISSER (1), MASKEN-, SCHWARZ-
SCHWANZ-, WACHOLDERKERNBEISSER

KETUPA
Die Gattung KETUPA Lesson

KIEBITZ
Vanellus vanellus (Linnaeus)

KIEBITZREGENPFEIFER
Pluvialis squatarola (Linnaeus)

KIEFERNTEESA
Butastur indicus (Gmelin)

KITTA (Sammelbezeichnung)
→ DICKSCHNABEL-, GELBSCHNABEL-,
GRAU-, ROTSCHNABELKITTA

XIĒWĒI LǚJIŪ 楔尾绿鸠
(1:161)

ZHÌCHÚN 雉鹑
(1:79)

YĪWĒI HUÒ 曳尾鵲
1:5

XIĒWĒI BÓLÁO 楔尾伯劳, auch
CHÁNGWĒI HUĪ BÓLÁO 长尾灰伯劳
2:70; 3:126

XĪZUǐQUÈ 锡嘴雀; auch XĪZUǐ 锡
嘴 (besonders in der Umgangsspra-
che)
2:426; 3:230

LÀZUǐ 蜡嘴 (Vogel der Gattung
EOPHONA); XĪZUǐ 锡嘴 (Vogel der
Gattung COCCOTHAUSTES); NĪLÀZUǐ
拟蜡嘴 (Vogel der Gattung MYCERO-
BAS)
2:423; 2:426

YÚXIĀO SHŪ 鱼鳃属
1:190

FÈNGTÓUMĀIJĪ 凤头麦鸡
1:123; 3:68

HUĪBĀNHÉNG 灰斑鹤
(1:125)

HUĪLIǎN KUÁNGYĪNG 灰脸鸢鹰
1:51; 3:49

LÁNQUÈ 蓝鹇
(2:92)

KIZUKISPECHT
Dendrocopos kizuki (Temminck)

KLAPPERGRASMÜCKE
Sylvia curruca (Linnaeus)

KLEIBER (1)
Sitta europaea Linnaeus

KLEIBER (2) (Sammelbezeichnung)
→ BRILLEN-, CHINESEN-, KLEIBER (1)
RIESEN-, WEISSSCHWANZ-, WEISSWAN-
GEN-, YÜNNAN-, ZIMTKLEIBER

KLEIBER (3) (Familie) → SITTIDAE

KLEINE FELDLERCHE
Alauda gulgula Franklin

KLEINER ALEXANDERSITTICH → HALS-
BANDSITTICH

KLEINER FREGATTVOGEL
Fregata ariel (G.R. Gray)

KLEINER GOLDREGENPFEIFER → WAN-
DERREGENPFEIFER

KLEINES SUMPFUHN
Porzana parva (Scopoli)

KLEINSPECHT
Dendrocopos minor (Linnaeus)

KLIPPENTAUBE
Columba rupestris Pallas

KNÄKENTE
Anas querquedula Linnaeus

XIǎO XīNGTÓU ZHUÓMùNIǎO 小屋头
啄木鸟
1:238

DōNGBĒI BÁIHÓU YīNG 东北白喉莺
2:272

PŪTŌNG SHĪ 普通鸭. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
CHUǎNSHùPÍ 穿树皮
2:352; 3:215

SHĪ 鸭
(2:350)

XIǎO YÚNQUÈ 小云雀. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
ĀLÁN 阿兰
2:16; 3:107

BÁIBĀN JŪNJiÀNNIǎO 白斑军舰鸟
1:12

JĪ TIÁNJI 姬田鸡
1:115

XIǎO BĀN ZHUÓMùNIǎO 小班啄木鸟
1:236

YÁN GĒ 岩鸽
1:165

BÁIMÉI YĀ 白眉鸭
1:33; 3:43

KNUTT
Calidris canutus (Linnaeus)

KOBALTNILTAVA
Niltava grandis (Blyth)

KOËL
Eudynamys scolopacea (Linnaeus)

KÖNIGSDRONGO
Dicrurus macrocercus Vieillot

KÖNIGSFASAN
Syrmaticus reevesii (J.E. Gray)

KÖNIGSHUHN (Sammelbezeichnung)
→ HIMALAYA-KÖNIGSHUHN, → TIBET-
KÖNIGSHUHN

KÖNIGSMEISE
Parus spilonotus Bonaparte

KOHLMEISE
Parus major Linnaeus

KOKIL
Rhopodytes tristis (Lesson)

KOKLASFASAN
Pucrasia macrolopha (Lesson)

HÓNGFŪ BĪNYŪ 红腹滨鹑
1:140

DÀ XIǎNWĒNG 大仙鶺鴒
2:315

ZÀOJUǎN 噪鹛. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): GŌUWÁ QUÈ
狗娃雀; HÓNGWĀ QUÈ 红娃雀
1:182; 3:87

HĒI JUǎNWĒI 黑卷尾. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
TIĒLIǎNJiǎ 铁炼甲; TIĒ YÀNZI 铁
燕子
2:75; 3:128

CHÁNGWĒIZHÌ 长尾雉, oder BÁI-
GUǎN CHÁNGWĒIZHÌ 白冠长尾雉.
- Volkstümliche Bezeichnung (in
S-Shensi): HUǎJĪ 花鸡; HUÀJĪ 画鸡
1:107; 3:59

XUĒJĪ 雪鸡. - Dies ist zugleich
der spezifische Name für das
→ TIBET-KÖNIGSHUHN, Tetraogallus
tibetanus Gould
(1:77)

HUÁNGJIǎ SHĀNQUÈ 黄颊山雀
(2:334)

BÁILIǎN SHĀNQUÈ 白脸山雀, auch
DÀ SHĀNQUÈ 大山雀. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
ZĪBÓ 呼伯
2:331; 3:207

LŪZUǐ DÌJUǎN 绿嘴地鹛
(1:182)

SHÁOJĪ 勺鸡. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): GUǎLǎJĪ
呱啦鸡, SŌNGJĪ 松鸡
1:100; 3:57

KOLBENENTE <i>Netta rufina</i> (Pallas)	CHÌZUǐ-QIÁNYĀ 赤嘴潜鸭 1:34
KOLKRABE <i>Corvus corax</i> Linnaeus	DÙ YĀ 渡鸦 2:109
KOREAGOLDSCHNÄPPER <i>Ficedula zanthopygia</i> (Hay)	BÁIMÉI WĒNG 白眉鶺鴒 2:307; 3:199
KORMORAN (1) <i>Phalacrocorax carbo</i> (Linnaeus)	LÚCÍ 鸬鹚, auch PŪTŌNG LÚCÍ 普通鸬鹚. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǐ LǎOYĀ 水老鸬, YÚ YĪNG 鱼鹰 1:10; 3:30
KORMORAN (2) (Sammelbezeichnung) → JAPANORMORAN und KORMORAN (1) sowie MEERSCHARBE, MOHRENSCHARBE und ROTGESICHTSCHARBE	LÚCÍ 鸬鹚 (1:9)
KORMORANE (Familie) → PHALACRO- CORACIDAE	
KORNWEIHE <i>Circus cyaneus</i> (Linnaeus)	BÁIWĒI YÀO 白尾鸢. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUǐYĪNG 灰鹰 1:61; 3:50
KOROMANDELKUCKUCK <i>Clamator coromandus</i> (Linnaeus)	HÓNGCHÌ FÈNGTÓUJUĀN 红翅凤头鹃 1:175; 3:84
KOROMANDELUHU <i>Bubo coromandus</i> (Latham)	WŪ JIǎOXIĀO 乌角鸮 1:189
KOSLOWAMMER <i>Emberiza koslowi</i> Bianchi	ZÀNG WŪ 藏鹀 2:443
KOSLOWBABAX <i>Babax koslowi</i> (Bianchi)	KĒSHÌ CǎOMÉI 柯氏草鹀 2:200
KOZLOWIA Die Gattung KOZLOWIA Bianchi (heute gewöhnlich als Untergattung der Gattung CARPODACUS Kaup angesehen)	ZÀNGQUÈ SHŭ 藏隹属 2:414

KRABBENTRIEL <i>Burhinus recurvirostris</i> (Cuvier)	SHÍHÉNG 石鸻 (1:146)
KRÄHENMEISE <i>Conostoma aemodium</i> Hodgson	HÓNGZUIYĀQUÈ 红嘴鸦雀 2:187; 3:169
KRÄHENSCHNABELDRONGO <i>Dicrurus annectans</i> (Hodgson)	YĀZUǐ JUǎNWĒI 鸦嘴卷尾 2:77
KRAGENENTE <i>Histrionicus histrionicus</i> (Linnaeus)	CHŌUYĀ 丑鸭 1:38
KRAGENTRAPPE <i>Chlamydotis undulata</i> (Jacquin)	BŌBĀN BǎO 波斑鴉 (1:122)
KRANICH (1) <i>Grus grus</i> (Linnaeus)	HUǐ HÈ 灰鹤 1:110; 3:61
KRANICH (2) (Sammelbezeichnung) → JUNGFERN-, KRANICH (1), MANDSCHU- REN-, MÖNCHS-, NONNEN-, SARUS-, SCHWARZHALS-, WEISSNACKENKRANICH	HÈ 鹤 (1:110)
KRANICHE (Familie) → GRUIDAE	
KRANICHVÖGEL (Ordnung) → GRUI- FORMES	
KRAUSKOPFPELIKAN <i>Pelecanus crispus</i> Bruch	JUǎNYŭ TÍHŭ 卷羽鹈鹕 (1:9)
KREISCHBEKASSINE <i>Gallinago hardwickii</i> (J.E. Gray)	ÀONÁN SHĀZHŪI 澳南沙锥 (1:138)
KREUZSCHNABEL (Sammelbezeichnung) → BINDEN-, FICHTENKREUZSCHNABEL	JIǎOZUǐ 交嘴 (2:415)
KRICKENTE <i>Anas crecca</i> Linnaeus	LŪCHÌ YĀ 绿翅鸭. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BĀYĀ 巴鸭, XIǎO SHUǐYĀ 小水鸭 1:31; 3:40
KRONENLAUBSÄNGER <i>Phylloscopus coronatus</i> (Temminck et Schlegel)	MIǎN LIŪYĪNG 冕柳莺. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀN'ĒR 柳串儿 2:286; 3:195

- KUCKUCK (1) DÙJUĀN 杜鹃. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BĀOGŭ QUÈ 巴谷雀; BÙGŭ 布谷; KĒGŭ 喀咕
Cuculus canorus Linnaeus 1:178; 3:85
- KUCKUCK (2) (Sammelbezeichnung) DÙJUĀN 杜鹃
→ AMETHYST-, BENGALEN-, BRAUNBAUCH-, (1:175)
DRONGO-, FLUCHT-, GACKEL-, HECKEN-,
HOPF-, JAKOBINER-, KOËL, KOKIL,
KOROMANDEL-, KUCKUCK (1), KURZFLÜ-,
GEL-, SPERBER-, PRACHTKUCKUCK
- KUCKUCKE (Familie) → CUCULIDAE
- KUCKUCKSVÖGEL (Ordnung) → CUCULIFORMES
- KUHREIHER NIÚBÈILÙ 牛背鹭. - Volkstümliche
Bubulcus ibis (Linnaeus) Bezeichnung (in S-Shensi): HUÁNGTÓU LÙ 黄头鹭
1:15; 3:34
- KUPFERSCHMIED (ROTSCHITTEL-BART- VOSEL) CHÌXIŌNG NÍZHŪOMÙ 赤胸拟啄木
Megalaima haemacephala (P.L.S. Müller) 1:221
- KUPFERTAUBE Zǐ Lín Gē 紫林鸽
Columba punicea Blyth 1:167
- KURZFLÜGEL (Sammelbezeichnung) DUǎNCHÌDŌNG 短翅鸫
→ BERG-, BRAUNRÜCKEN-, ZWERGKURZ- (2:121)
FLÜGEL
- KURZFLÜGELKUCKUCK SÌSHĒNG DÙJUĀN 四声杜鹃. - Volks-
Hierococcyx micropterus (Gould) tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
GUĀN-GŌNG HÀOKŪ 关公好哭; WĀN-
DÒU BĀGĒ 豌豆八哥
(1:177; 3:85)
- KURZFUSS-WASSERLÄUFER XIǎO QīNGJIǎO YÙ 小青脚鹬
Tringa guttifer (Nordmann) 1:135

- KURZSCHNABEL-MENNIGVOGEL DUǎNZUǐ SHĀNJIĀONIǎO 短嘴山椒鸟
Pericrocotus brevirostris (Vigors) 2:46
- KURZSCHWANZALBATROS DUǎNWĒI XÌNTIĀNWĒNG 短尾信天翁
Diomedea albatrus Pallas 1:4
- KURZSCHWANZ-BUSCHSÄNGER LÍNTÓU SHÙYĪNG 鳞头树莺
Urosphena squameiceps (Swinhoe) (2:252)
- KURZSCHWANZ-PAPAGEIMEISE → KURZSCHWANZ-PAPAGEISCHNABEL
- KURZSCHWANZ-PAPAGEISCHNABEL (KURZSCHWANZ-PAPAGEIMEISE) GUÀDŪN YĀQUÈ 挂墩鸦雀
Paradoxornis davidianus (Slater) 2:195
- KURZZEHENLERCHE XIǎO SHĀBĀILÍNG 小沙百灵
Calandrella brachydactyla (Leisler) (2:7; 3:106)
- KUTTENGEIER → MÖNCHSGEIER
- L
- LACHMÖWE HÓNGZUǐ ŌU 红嘴鸥
Larus ridibundus Linnaeus 1:150; 3:75
- LACHSEESCHWALBE ZÀOŌU 噪鸥, auch ŌUZUǐ YÀN'ŌU
Gelocheidon nilotica (Gmelin) 鸥嘴燕鸥
1:153
- LÄMMERGEIER → BARTGEIER
- LÄRMHÄHERLING HÈXIŌNG ZÀOMÉI 褐胸噪鹛
Garrulax maesi (Oustalet) 2:204
- LÄTZCHENHÄHERLING XIǎO HĒILÍNG ZÀOMÉI 小黑领噪鹛
Garrulax moniliger (Hodgson) 2:202
- LAGOPUS LÉINIǎO SHŭ 雷鸟属
Die Gattung LAGOPUS Brisson 1:74
- LANGSCHNABELDROSSEL CHÁNGZUǐ SHĀNDŌNG 长嘴山鸫
Zoothera marginata Blyth 2:168

LANGSCHNABEL-EIORA
Aegithina lafresnayei (Hartlaub)

LANGSCHNABEL-REGENPFEIFER
Charadrius placidus J.E. et G.R.
Gray

LANGSCHNABELSÄBLER
Pomatorhinus hypoleucos (Blyth)

LANGSCHWANZ-BERGDROSSEL
Zoothera dixonii (Seeborn)

LANGSCHWANZ-BREITMAUL
Psarisomus dalhousiae (Jameson)

LANGSCHWANZ-MENNIGVOGEL
Pericrocotus ethologus Bangs et
Phillips

LANGSCHWANZ-NACHTSCHWALBE
Caprimulgus macrurus Horsfield

LANGSCHWANZ-SCHNEIDERVOGEL
Orthotomus sutorius (Pennant)

LANGSCHWANZSITTICH
Psittacula longicauda (Boddaert)

LANGSCHWANZ-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Spelaeornis chocolatinus (Godwin-
Austen et Walden)

LANGZEHEN-STRANDLÄUFER
Calidris subminuta (Middendorff)

LANIIDAE
Die Familie LANIIDAE (Würger)

LANIUS
Die Gattung LANIUS Linnaeus

LAPPENTAUCHER (1) (Sammelbezeich-
nung)
→ HAUBEN-, OHREN-, ROTHALS-,

DÀLǚ QUÈBÈI 大绿雀鹀
2:61

JIÀN HÉNG 剑鸻, auch CHÁNGZUǐ HÉNG
长嘴鸻
(1:126; 3:69)

CHÁNGZUǐ GŌUZUǐMÉI 长嘴钩嘴鹀
2:174

CHÁNGWĒI SHĀNDŌNG 长尾山鹑
2:167

CHÁNGWĒI KUÒZUǐNIǎO 长尾阔嘴鸟
2:2

CHÁNGWĒI SHĀNJIǎONIǎO 长尾山椒
鸟
2:46; 3:120

CHÁNGWĒI YÈYĪNG 长尾夜鹰
1:202

FÉNGYÈYĪNG 缝叶莺, auch CHÁNGWĒI
FÉNGYÈYĪNG 长尾缝叶莺
2:298

CHÁNGWĒI YĪNGWǔ 长尾鹦鹟
1:174

CHÁNGWĒI LIÁOMÉI 长尾鸫鹛
2:178

CHÁNGZHǐ BĪNYǔ 长趾滨鹬
1:141; 3:73

BÓLÁO KĒ 伯劳科
2:65; 3:124

BÓLÁO SHǔ 伯劳属
2:65

PÌTĪ 鹞鹩
(1:2)

SCHWARZHALS-, ZWERGTAUCHER
→ PÌTĪ

LAPPENTAUCHER (2) (Familie) → PO-
DICIPEDIDAE

LAPPENTAUCHER (3) (Ordnung) → PO-
DICIPEDIFORMES

LARIDAE
Die Familie LARIDAE (Möwen)

LARIFORMES
Die Ordnung LARIFORMES (Möwen-
vögel)

LARUS
Die Gattung LARUS Linnaeus

LARIVORA
Die Gattung LARIVORA Hodgson

LASURMEISE
Parus cyanus Pallas

LATOUCHEORNIS
Die Gattung LATOUCHEORNIS Bangs

LAUBMEISE
Sylviparus modestus Burton

LAUBSÄNGER (1) → NORDISCHER LAUB-
SÄNGER

LAUBSÄNGER (2) (Sammelbezeichnung
für die Arten der Gattung PHYLLO-
SCOPUS)
→ BART-, DAVID-, DORN-, DUNKEL-,
GELBBRAUEN-, GELBBRUST-, GOLDBIN-
DEN-, GOLDHÄHNCHEN-, GRAUKEHL-,
GRÜN-, HIMALAYA-, KRONEN-, PAMIR-,
SCHLUCHTEN-, STREIFENKOPF-, USSURI-,
WANDER (NORDISCHER)-, WEISSSCHWANZ-
LAUBSÄNGER sowie → ZILPZALP

ŌU KĒ 鸥科
1:146; 3:75

ŌU-XÍNG MÙ 鸥形目
1:146; 3:75

ŌU SHǔ 鸥属
1:146

→ GĒQÚ SHǔ 歌鸫属
(2:123)

HUĪLÁN SHĀNQUÈ 灰蓝山雀
2:336

→ Wǔ SHǔ 鹞属
(2:429)

HUÁNGMÉI LÍNQUÈ 黄眉林雀
2:345

LIǚYĪNG 柳莺
(2:274)

LAUBSÄNGER (3) (Sammelbezeichnung für die Arten der Gattung → SEI-CERCUS Swainson und → ABROSCOPUS Stuart Baker)

→BAMBUS-, BRILLEN-, GRAUKOPF-, GRAUWANGEN-, GRÜNKOPF-, ROTKOPF-, ROSTWANGEN-, SCHWARZWANGEN-LAUB-SÄNGER

LAUFHÜHNCHEN (1) (Sammelbezeichnung) → WACHTELLAUFHÜHNCHEN (1), → BINDEN-, ROTNACKEN-, SPITZSCHWANZ-LAUFHÜHNCHEN

LAUFHÜHNCHEN (2) (Ordnung) → TURNICIFORMES

LAZULISCHNÄPPER (MEERBLAUER FLIEGENSCHNÄPPER
Eumyias thalassina (Swainson)

LEIOTHRIX
Die Gattung LEIOTHRIX Swainson

LEPTOPOECILE
Die Gattung LEPTOPOECILE Severtzov

LEPTOPTILOS
Die Gattung LEPTOPTILOS Lesson

LERCHE (Sammelbezeichnung)
→ BERGKALANDER-, BUSCH-, FELD-, HAUBEN-, KLEINE FELD-, KURZZEHEN-, MONGOLEN-, OHREN-, STUMMEL-, SUMPF-, TIBET-, TSCHILILERCHE

LERCHEN (Familie) → ALAUDIDAE

WĒNGYĪNG 鶯
(2:291)

SĀNZHĪCHÚN 三趾鶉
(1:109)

TÓNGLÁN WĒNG 铜蓝鶯
(2:325; 3:205)

XIĀNGSĪNIǎO SHŭ 相思鳥屬
2:220

QUÈYĪNG SHŭ 雀鶯屬
2:295

TŪGUÀN SHŭ 秃鶯屬
1:23

YÚNQUÈ 云雀. - Dieser Ausdruck ist auch der Artnamen der → FELD-LERCHE, *Alauda arvensis* Linnaeus. - BǎILÍNG 百灵 (in Peking auch BǎILÍNG oder BǎILÍNG'R gesprochen) wird vornehmlich für die Angehörigen der Gattung MELANOCORYPHA verwendet und ist Artnamen der stattlichen → MONGOLENLERCHE, *Melanocorypha mongolica* (Pallas)

LERWA
Die Gattung LERWA Hodgson

LEUCOSTICTE
Die Gattung LEUCOSTICTE Swainson

LIEST (Sammelbezeichnung, Gattung → HALCYON)
→ BRAUN-, FEUER-, GRÜNKOPF-, KAP-PENLIEST

LIMICOLA
Die Gattung LIMICOLA Koch

LIMNODROMUS
Die Gattung LIMNODROMUS Wied

LIMOSA
Die Gattung LIMOSA Brisson

LINARIA
Die Gattung LINARIA Bechstein

LIOCICHLA
Die Gattung LIOCICHLA Swinhoe

LOBIVANELLUS
Die Gattung LOBIVANELLUS G.R. Gray

LOCUSTELLA
Die Gattung LOCUSTELLA Kaup

LÖFFELENTÉ
Anas clypeata Linnaeus

LÖFFELSTRANDLÄUFER
Calidris pygmaea (Linnaeus)

LÖFFLER (1)
Platalea leucorodia Linnaeus

LÖFFLER (2) (Sammelbezeichnung)
→ LÖFFLER (1), → SCHWARZSTIRN-LÖFFLER

XUÈCHÚN SHŭ 雪鶉屬
1:76

DÌQUÈ SHŭ 地雀屬
2:396

FÈICUÌ 翡翠
(1:212)

KUÒZUIYÙ SHŭ 闊嘴鶯屬
1:143

BÀNPUYÙ SHŭ 半蹼鶯屬
1:136

CHÉNGYÙ SHŭ 鶯屬
1:132

→ JĪNCHÌ SHŭ 金翅屬
(2:390)

SŌUMÉI SHŭ 鶯屬
2:219

RÒUCHUÍMÀIJĪ SHŭ 肉垂麥鷄屬
1:124

HUÁNGYĪNG SHŭ 蝗鶯屬
2:263

PÍZUI YĀ 琵嘴鴨
1:34

SHÁOZUIYÙ 勺嘴鶯
(1:143)

BÁI PÍLÙ 白琵鷺
1:25

PÍLÙ 琵鷺
(1:25)

LÖNNBERGMÖWE
Larus relictus Lönberg

LONCHURA
Die Gattung LONCHURA Sykes

LOPHOBASILEUS
Die Gattung LOPHOBASILEUS Pleske

LOPHOPHORUS
Die Gattung LOPHOPHORUS Temminck

LOPHOTRIORCHIS
Die Gattung LOPHOTRIORCHIS Sharpe

LOPHURA
Die Gattung LOPHURA Fleming

LORICULUS
Die Gattung LORICULUS Blyth

LOXIA
Die Gattung LOXIA Linnaeus

LUCHSNACHTSCHWALBE
Eurostopodus macrotis (Vigors)

LUSCINIA
Die Gattung LUSCINIA T. Forster

LYMNOCRYPTES
Die Gattung LYMNOCRYPTES Kaup

LYRURUS
Die Gattung LYRURUS Swainson

MACRONUS → MIXORNIS Blyth

MACROPYGIA
Die Gattung MACROPYGIA Swainson

HĒITÓU ŌU 黑头鸥
(1:150)

WĒNNIǎO SHŭ 文鸟属
2:386

FÈNGTÓUQUÈYĪNG SHŭ 凤头雀莺属
2:297

HÓNGZHĪ SHŭ 红雉属
1:94

→ DIǎO SHŭ 鹞属
(1:53)

XIÁN SHŭ 鹇属
1:97

DUǎNWĒIYĪNGWŭ SHŭ 短尾鸫属
1:174

JIǎOZUǐ SHŭ 交嘴属
2:415

JIǎOYÈYĪNG 角夜鹰
1:201

→ GĒQÚ SHŭ 歌鸲属
(2:123)

JĪYÙ SHŭ 姬鹀属
1:139

QÍNJI SHŭ 琴鸡属
1:73

M

JUǎnjiū SHŭ 鹧鸪属
1:167

MÄUSEBUSSARD
Buteo buteo (Linnaeus)

MAINA (Sammelbezeichnung)
→ DSCHUNGEL-, HALSBAND-, HAUBEN-,
HIRTENMAINA

MALABAR-BLÜTENPICKER → MALABAR-
MISTELFRESSER

MALABAR-MISTELFRESSER (MALABAR-
BLÜTENPICKER)
Dicaeum concolor Jerdon

MALAIENADLER
Ictinaetus malayensis (Temminck)

MALAIENBAUMFALKE
Falco severus Horsfield

MALAIENKAUZ
Strix leptogrammica (Temminck)

MALAIENPRINIE
Prinia polychroa (Temminck)

MALAIENRALLE
Rallina fasciata (Raffles)

MALAIENSTORCH (ADJUTANT)
Leptoptilos javanicus (Horsfield)

MANDARINENTE
Dendronessa galericulata (Linnaeus)

MANDARINSTAR
Sturnia sinensis (Gmelin)

MANDARINSUMPFHUHN
Porzana paykullii (Ljungh)

MANDSCHURENAMMER
Emberiza yessoensis (Swinhoe)

MANDSCHURENDOMMEL
Ixobrychus eurhythmus (Swinhoe)

KUÁNG 鸞
1:50

BĀGĒ 八哥
(2:85)

CHÚNSÈ ZHUÓHUĀNIǎO 纯色啄花鸟
2:361

LÍNDIǎO 林鸮
1:56

MĒNG SŪN 猛隼
1:69

HÈ LÍNXIǎO 褐林鸮
1:196

HÈ SHĀN JIǎOYĪNG 褐山鸫莺
2:305; 3:198

BĀNYĀNGJĪ 斑秧鸡
1:114

TŪGUÀN 秃鹳
1:23

YUĀNYĀNG (US YUĀNYĀNG) 鸳鸯
(1:36)

HUĪBÈI LIÁNGNIǎO 灰背棕鸟
(2:81)

LÌXIŌNG TIÁNJI 栗胸田鸡
1:116

HÓNGJĪNG WĒI Wŭ 红颈苇鸮
2:444

ZĪBÈI WĒIYÁN 紫背苇鸮
1:19

MANDSCHURENKRANICH
Grus japonensis (P.L.S. Müller)

MANDSCHURENRALLE
Coturnicops exquisitus (Swinhoe)

MANGROVEREIHER
Butorides striatus (Linnaeus)

MANYARWEBER
Ploceus manyar (Horsfield)

MARMELALK
Brachyramphus marmoratus (Gmelin)

MARONENTAUBE
Macropygia phasianella (Temminck)

MASKENAMMER
Emberiza spodocephala Pallas

MASKENBAUMELSTER
Dendrocitta frontalis Horsfield

MASKENGIMPEL
Pyrrhula erythaca Blyth

MASKENHÄHERLING
Garrulax perspicillatus (Gmelin)

MASKENKERNBEISSER
Eophona personata (Temminck et Schlegel)

MASKENRAUPENFÄNGER
Coracina novae-hollandiae (Gmelin)

MAUERLÄUFER (1)
Tichodroma muraria (Linnaeus)

DĀNDĪNG HÈ 丹顶鹤, auch XIĀN HÈ
仙鹤
1:111

HUĀYĀNGJĪ 花秧鸡
(1:117)

LǚLǚ 绿鹭
1:13; 3:32

WÉNXIŌNG ZHĪBÙNIǎO 纹胸织布鸟
2:384

BĀNHǎIQUÈ 斑海雀
1:159

WŪ JUĀNJIŪ 乌鸢
1:168

HUĪTÓU WŪ 灰头鹀
2:434; 3:233

HĒIÉ SHÙQUÈ 黑额树鹊
(2:97)

CHÌXIŌNG HUĪQUÈ 赤胸灰雀
2:421; 3:228

HĒILIǎN ZÀOMÉI 黑脸噪鹛
2:200; 3:173

HĒITÓU LÀZUIQUÈ 黑头蜡嘴雀,
auch DÀ HĒITÓU LÀZUIQUÈ 大黑头
蜡嘴雀
2:423/424; 3:229

DÀ JUĀNJUÉ 大鸊鷉
2:41

HÓNGCHÌ XUǎNBÌQUÈ 红翅旋壁雀.
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi): PÁSHÙNIǎO 爬树鸟, sowie
PÁYÁNNIǎO 爬岩鸟
2:355; 3:216

MAUERLÄUFER (2) (Familie) → TICHODROMIDAE
→ SHĪKĒ 鸺科
(2:350)

MAUERSEGLER
Apus apus (Linnaeus)

MEENATAUBE
Streptopelia orientalis (Latham)

MEERBLAUER FLIEGENSCHNÄPPER → LAZULISCHNÄPPER

MEERSCHARBE
Phalacrocorax pelagicus Pallas

MEGALAIMA
Die Gattung MEGALAIMA G.R. Gray

MEGALURUS
Die Gattung MEGALURUS Horsfield

MEHLSCHWALBE
Delichon urbica (Linnaeus)

MEISE (Sammelbezeichnung, Gattungen PARUS und AEGITHALOS)
→ BERGKOHL-, BIRKEN-, BUNT-, DAVID-, FICHTEN-, FORMOSA-, GRAUKOPF-SCHWANZ-, KÖNIGS-, KOHL-, LASUR-, ROSTKAPPEN-SCHWANZ-, ROSTWANGEN-SCHWANZ-, SCHMUCK-, SCHWANZ-, SUMPFF-, TANNEN-, WEIDEN-, WEISSBRAUENMEISE
→ BEUTELMEISE (Gattung → REMIZ), 1 Art
→ FEUERKOPFMEISE (Gattung → CEPHALOPYRUS), 1 Art

YŪYÀN 雨燕, auch LÓUYÀN 楼燕.
- Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): YĒYÀN 野燕
1:205; 3:97

SHĀN BĀNJIŪ 山斑鸠. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BĀNJIŪ 斑鸠
1:168; 3:80

HǎI LÚCÍ 海鸬鹚
1:10

NĪZHUÓMÙ SHŭ 拟啄木属
1:219

DÀWĒIYĪNG SHŭ 大尾莺属
2:262

MÁOJIǎOYÀN 毛脚燕. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): YÁNYÀN (1) 岩燕
2:24; 3:111

SHĀNQUÈ 山雀
(2:331)

→ GOLDSCHOPFMEISE (SULTANSMEISE)
(Gattung → MELANOCHLORA), 1 Art
→ LAUBMEISE (Gattung → SYLVIPARUS),
1 Art
→ KLEIBER (2), 8 Arten
→ BARTMEISE (Gattung → PANURUS,
eine Timalie)
→ KRÄHENMEISE (Gattung → CONOSTOMA,
eine Timalie)
→ PAPAGEIMEISE (Gattung → PARADOXOR-
NIS etc., ebenfalls zu den Tima-
lien gehörig)

MEISEN (Familie) → PARIDAE

MEISENAMMER (SCHWANZGIMPEL)
Urocynchramus pylzowi Przevalski

MEISENGIMPEL
Carpodacus sibiricus (Pallas)

MEISENYUHINA (ZWERGTIMALIE)
Yuhina nigrimenta Blyth

MELANITTA
Die Gattung MELANITTA Boie

MELANOCHLORA
Die Gattung MELANOCHLORA Lesson

MELANOCORYPHA
Die Gattung MELANOCORYPHA Boie

MELOPHUS
Die Gattung MELOPHUS Swainson (am
besten als Untergattung der Gat-
tung → EMBERIZA Linnaeus zu be-
trachten)

MENNIGVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ GRAUKINN-, GRAU-, KURZSCHNABEL-,
LANGSCHWANZ-, ROSEN-, SCHARLACH-
MENNIGVOGEL

ZHŪWŪ 朱鹀
2:429

CHÁNGWĒIQUÈ 长尾雀
(2:417; 3:227)

HĒIKĒ FÈNGMÉI 黑颜凤鹀
(2:235)

HǎIFĀNYĀ SHŪ 海番鸭属
1:38

MIǎNQUÈ SHŪ 冕雀属
2:345

BǎILÍNG SHŪ 百灵属
2:9

FÈNGTÓUQUÈ SHŪ 凤头雀属
2:447

SHĀNJIǎONIǎO 山椒鸟
(2:43)

MERGUS
Die Gattung MERGUS Linnaeus

MERLEN (Sammelbezeichnung, Gattung
MONTICOLA)
→ AMURRÖTEL, BLAUMERLE, RÖTEL-
MERLE, STEINRÖTEL

MERLIN
Falco columbarius Linnaeus

MEROPIDAE
Die Familie MEROPIDAE (Spinte oder
Bienenfresser)

MEROPS
Die Gattung MEROPS Linnaeus

MICROHIERAX
Die Gattung MICROHIERAX Sharpe

MICROPTERNUS
Die Gattung MICROPTERNUS Blyth

MICROSARCOPS
Die Gattung MICROSARCOPS Sharpe

MICROSCELIS → HYPISIPETES

MIDDENDORFFSCHWIRL
Locustella ochotensis (Middendorff)

MIKADOFASAN
Syrnaticus mikado (Ogilvie-Grant)

MILAN (Sammelbezeichnung)
→ SCHWARZMILAN

MILVUS
Die Gattung MILVUS Lacépède

MINLA
Die Gattung MINLA Hodgson

MIRAFRA
Die Gattung MIRAFRA Horsfield

QIŪSHĀYĀ SHŪ 秋沙鸭属
1:39

JĪDŌNG 矶鹈
(2:152)

HUĪBÈI SŪN 灰背隼
1:69

FĒNGHŪ KĒ 蜂虎科
1:214

FĒNGHŪ SHŪ 蜂虎属
1:214

XIǎOSŪN SHŪ 小隼属
1:65

LÌZHŪOMÙ SHŪ 栗啄木属
1:223

HUĪTÓUMÀIJĪ SHŪ 灰头麦鸡属
1:124

BĒI HUÁNGYĪNG 北蝗莺
2:264

HĒI CHÁNGWĒIZHĪ 黑长尾雉
1:107

YUĀN 鸢
(1:43)

YUĀN SHŪ 鸢属
1:43

XĪMÉI SHŪ 希鹑属
2:229

GĒBǎILÍNG SHŪ 歌百灵属
2:5

MISTELDROSSEL <i>Turdus viscivorus</i> Linnaeus	XIÈ DŌNG 梅鸲 2:165	MOHRENSCHARBE <i>Phalacrocorax niger</i> (Vieillot)	HĒIJǐNG LÚCÍ 黑颈鸲鸰 1:11
MISTELFRESSER (1) (Familie) → DI- CAEIDAE		MOHRENSCHWARZKEHLCHEN <i>Saxicola caprata</i> (Linnaeus)	BÁIBĀN HĒI SHÍJÍ 白斑黑石鸲 2:148
MISTELFRESSER (2) (Sammelbezeich- nung) → FEUERBRUST-, GELBBAUCH-, GELB- STEISS-, MALABAR-, SCHARLACH- MISTELFRESSER	ZHUÓHUĀNIǎO 啄花鸟 (2:360)	MONGOLENBUSSARD <i>Buteo hemilasius</i> Temminck et Schlegel	DÀ KUÁNG 大鸮. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): HUĀBÀO 花 豹; LǎOYĪNG 老鹰 1:49; 3:48
MITTELREIHER <i>Casmerodius intermedius</i> (Wagler)	ZHŌNG BÁILÙ 中白鹭 (1:17)	MONGOLENGIMPEL <i>Bucanetes mongolicus</i> (Swinhoe)	MÒQUÈ 漠雀 (2:400)
MITTELSÄGER <i>Mergus serrator</i> Linnaeus	HÓNGXIŌNG QIŪSHĀYĀ 红胸秋沙鸭 1:40	MONGOLENHÄHER <i>Podoces hendersoni</i> Hume	HĒIWĒI DÌYĀ 黑尾地鸦 2:99
MIXORNIS Die Gattung MIXORNIS Blyth	WÉNXIŌNGMÉI SHŭ 纹胸鹧鸪属 (2:183)	MONGOLENLERCHE <i>Melanocorypha mongolica</i> (Pallas)	BǎILÍNG 百灵 2:10
MÖNCHSGEIER (KUTTENGEIER) <i>Aegypius monachus</i> (Linnaeus)	TŪJIÙ 秃鹫. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): GŌUTÓU- DIĀO 狗头鹫; ZUÒSHĀNDIĀO 坐山 鹫 1:59; 3:50	MONGOLENREGENPFEIFER <i>Charadrius mongolus</i> Pallas	MĒNGGŭ SHĀ HÉNG 蒙古沙鸻 1:128
MÖNCHSKRANICH <i>Grus monacha</i> Temminck	BÁITÓU HÈ 白头鹤 1:111	MONGOLENSTAR <i>Sturnia sturnina</i> (Pallas)	BĒI LIÁNGNIǎO 北椋鸟. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): YÀN BĀGĒ 燕八哥 (2:81; 3:130)
MÖWCHEN, JAPANISCHES → SPITZSCHWANZ- BRONZEMÄNNCHEN		MONTICOLA Die Gattung MONTICOLA Boie	JĪDŌNG SHŭ 矶鸪属 2:152
MÖWE (Sammelbezeichnung) → BEHRING-, DREIZEHEN-, EIS-, FISCH-, (1:146) JAPAN-, KAPPEN-, LACH-, LÖNNBERG-, ROSEN-, SCHIEFFERRÜCKEN-, SILBER-, STURM-, TIBETLACH-, ZWERGMÖWE	ŌU 鸥 (1:146)	MONTIFRINGILLA Die Gattung MONTIFRINGILLA C.L. Brehm	XUĒQUÈ SHŭ 雪雀属 2:379
MÖWEN (Familie) → LARIDAE		MOORENTE <i>Aythya nyroca</i> (Güldenstädt)	BÁIYǎN QIÁNYĀ 白眼潜鸭 1:35; 3:43
MÖWENVÖGEL (Ordnung) → LARIFORMES		MOORSCHNEEHUHN <i>Lagopus lagopus</i> (Linnaeus)	LÉINIǎO 雷鸟 1:74
MOHRENGIMPEL <i>Pyrhoptectes epauletta</i> (Hodgson)	JĪNTÓU HĒIQUÈ 金头黑雀 2:419	MOOSTIMALIE <i>Pnoepyga pusilla</i> Hodgson	XIǎO JIǎOMÉI 小鷓鸪 2:179; 3:168
		MORNELLREGENPFEIFER <i>Eudromias morinellus</i> (Linnaeus)	XIǎOZUǐ HÉNG 小嘴鸻 (1:131)

MORRISONHÄHERLING Garrulax morrisonianus (Ogilvie-Grant)	YÙSHĀN ZÀOMÉI 玉山噪鹛 2:217
MOTACILLA Die Gattung MOTACILLA Linnaeus	JÍLÍNG SHŭ 鹁鸽属 2:34
MOTACILLIDAE Die Familie MOTACILLIDAE (Stelzen)	JÍLÍNG KĒ 鹁鸽科 2:26; 3:111
MUGIMAKISCHNÄPPER (TANNENSCHNÄPPER) Ficedula mugimaki (Temminck)	QÚ WĒNG 鸲鹛 2:308
MUPINDROSSEL Turdus mupinensis Laubmann	GĒ DŌNG 歌鸲, auch BǎOXīNG GĒ DŌNG 宝兴歌鸲 2:166; 3:164
MUPINIE Chrysomma poecilotis (Verreaux)	BǎOXīNG MÉIQUÈ 宝兴鹁雀 2:186
MUSCICAPA Die Gattung MUSCICAPA Brisson	→ WĒNG SHŭ 鹁属 (2:321)
MUSCICAPIDAE Die Familie MUSCICAPIDAE (Sänger)	WĒNG KĒ 鹁科 2:121
MUSCICAPINAE Die Unterfamilie MUSCICAPINAE (Fliegenschnäpper) Die Familie MONARCHIDAE (Monarchen), für die bisher in der chinesischen ornithologischen Literatur noch kein Name vorhanden ist, wird von den Ornithologen Chinas bislang noch zu den MUSCICAPINAE - hier die Gattungen HYPOTHYMIS, TERPSIPHONE, RHIPIDURA, CULICICAPA und CHELIDORYNX - gerechnet	WĒNG YÀKĒ 鹁亚科 2:306
MUSKATAMADINE → MUSKATFINK	
MUSKATFINK (MUSKATAMADINE) Lonchura punctulata (Linnaeus)	BĀN WĒNNIǎO 斑文鸟 2:387

MYCEROBAS Die Gattung MYCEROBAS Cabanis	NĪLÀZUǐ SHŭ 拟蜡嘴属 2:427
MYIOMELA → CINCLIDIUM	
MYOPHONUS Die Gattung MYOPHONUS Temminck et Laugier	XIÀODŌNG SHŭ 啸鸲属 2:155
MYZORNIS Die Gattung MYZORNIS Blyth	LŪMÉI SHŭ 绿鹁属 2:222
	N
NACHTIGALL (1) Luscinia megarhynchos C.L. Brehm	XĪNJĪANG GĒQÚ 新疆歌鸲 2:123
NACHTIGALL (2) (Sammelbezeichnung, im Chinesischen einschließlich → BLAUKEHLCHEN, RUBINKEHLCHEN und ALPENRUBINKEHLCHEN) → BLAU-, DAVID-, NACHTIGALL (1), ORANGE-, ROSTKEHL-, ROTKOPF-, SCHWIRRNACHTIGALL	GĒQÚ 歌鸲 (2:123)
NACHTREIHER Nycticorax nycticorax (Linnaeus)	YÈLÙ 夜鹭 1:17; 3:35
NACHTSCHWALBE [Sammelbezeichnung, gleichbedeutend mit → ZIEGENMELKER (3)] → JOTAKA-, LANGSCHWANZ-, LUCHS-, PHARAONEN-, SAVANNENACHTSCHWALBE	YÈYING 夜鹰 (1:201)
NACKTKEHL-BUSCHWACHTEL Arborophila brunneopectus (Blyth)	ZŌNGXIŌNG SHĀNZHÈGŪ 棕胸山鹁鸪 (1:88)
NAPOTHERA Die Gattung NAPOTHERA G.R. Gray	DŌNGMÉI SHŭ 鸲鹁属 2:175
NASHORNALK Cerorhinca monocerata (Pallas)	JĪǎOZUǐHǎIQUÈ 角嘴海雀 1:159

NASHORNVÖGEL (Familie) → BUCEROTI-
DAE

NASHORNVÖGEL (Sammelbezeichnung)
→ DOPPELHORNVÖGEL, → TRAUERHORN-
VÖGEL

NAUMANNDRÖSSEL (Einschließlich
ROSTFLÜGELDRÖSSEL)
Turdus naumanni Temminck

NEBELKRÄHE → AASKRÄHE

NECTARINIA
Die Gattung NECTARINIA Illiger

NECTARINIIDAE
Die Familie NECTARINIIDAE (Nektar-
vögel)

NEKTARVÖGEL (Familie) → NECTARINI-
IDAE

NEKTARVÖGEL (Sammelbezeichnung)
→ BLAUNACKEN-, FEUERSCHWANZ-,
GOULD-, GRÜNSCHWANZ-, HAINAN-,
ROTOHR-, SCHARLACH(GELBRÜCKEN-),
SCHMUCK-, SCHWARZKEHL-NEKTARVÖGEL

NEPALBEKASSINE
Gallinago nemoricola Hodgson

NETTA
Die Gattung NETTA Kaup

NETTAPUS
Die Gattung NETTAPUS Brandt

NEUNFARBENPITTA
Pitta brachyura (Linnaeus)

NILGANS
Alpochen aegyptiacus (Linnaeus)

XĪNIǎO 犀鸟. - Dies ist zugleich
der spezifische Name für den →
DOPPELHORNVÖGEL, Buceros bicornis
Linnaeus
(1:218)

BĀN DŌNG 斑鸠. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): CHUĀNCÁOJĪ
穿草鸡; SHǎ HUÀMÉI 傻画眉
2:164; 3:163

→ HUĀMÌNIǎO SHŭ 花蜜鸟属
(2:364)

TÀIYÁNGNIǎO KĒ 太阳鸟科
2:364; 3:219

TÀIYÁNGNIǎO 太阳鸟
(2:365)

LÍN SHĀZHUI 林沙锥
(1:138)

CHÌZUI-QIÁNYĀ SHŭ 赤嘴潜鸭属
1:34

MIÁNFÚ SHŭ 棉凫属
1:37

LÁNCHÌ BĀSÈDŌNG 蓝翅八色鸫
2:3

TŪYĀN 秃雁
1:31

NILTAVA
Die Gattung NILTAVA Hodgson

NINOX
Die Gattung NINOX Hodgson

NIPPONIA
Die Gattung NIPPONIA Reichenbach

NIPPONIBIS
Nipponia nippon (Temminck)

NISAETUS
Die Gattung NISAETUS Hodgson

NODDI
Anous stolidus (Linnaeus)

NONNENKRANICH
Grus leucogeranus Pallas

NONNENSTEINSCHMÄTZER
Oenanthe pleschanka (Lepechin)

NORDISCHER LAUBSÄNGER → WANDER-
LAUBSÄNGER

NUCIFRAGA
Die Gattung NUCIFRAGA Brisson

NUMENIUS
Die Gattung NUMENIUS Brisson

NYCTEA
Die Gattung NYCTEA Stephens

NYCTICORAX
Die Gattung NYCTICORAX T. Forster

NYCTYORNIS
Die Gattung NYCTYORNIS Jardine et
Selby

→ XIĀNWĒNG SHŭ 仙鹤属
(2:315)

YĪNGXIǎO SHŭ 鹰鸮属
1:193

ZHŪHUÁN SHŭ 朱鹮属
1:24

ZHŪHUÁN 朱鹮. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): HÓNGHÈ
红鹤
1:24; 3:37

YĪNGDIǎO SHŭ 鹰雕属
(1:52)

BÁIDǐNG HĒIYĀN'ŌU 白顶黑燕鸥
1:157

BÁI HÈ 白鹤
1:112

BÁIDǐNG JÍ 白顶鸲
(2:151; 3:158)

XĪNGYĀ SHŭ 星鸦属
2:100

SHÁOYÙ SHŭ 杓鹬属
1:131

XUĒXIǎO SHŭ 雪鸮属
1:190

→ YÈLÙ SHŭ 夜鹭属
1:17

YÈFĒNGHŭ SHŭ 夜蜂虎属
1:216

OCEANODROMA Die Gattung OCEANODROMA Reichenbach	CHĀWĒI-HǎIYÀN SHŪ 叉尾海燕属 1:7	ORANGENACHTIGALL Larvivora brunnea Hodgson	LÍFŪ GĒQÚ 栗腹歌鸲 (2:125; 3:146)
ODINSHÜHNCHEN Phalaropus lobatus (Linnaeus)	HÓNGJǐNG BÀNǑYŪ 红颈瓣蹼鹈 1:145	ORLIDAE Die Familie ORLIDAE (Pirole)	HUÁNGLÍ KĒ 黄鹂科 2:72; 3:127
OENANTHE Die Gattung OENANTHE Vieillot	JÍ SHŪ 鸫属 2:149	ORLUS Die Gattung ORLUS Linnaeus	HUÁNGLÍ SHŪ 黄鹂属 2:72
OENOPELIA Die Gattung OENOPELIA Blanford (Gattungsbezeichnung für eine heute nicht mehr von → STREPTOPELIA Bonaparte getrennte Taube)	HUÓBĀNJĪ SHŪ 火斑鸠属 1:172	OROANASSA Die Gattung OROANASSA Peters	→ YÈLÙ SHŪ 夜鹭属 (1:17)
OHRENLERCHE Eremophila alpestris (Linnaeus)	JĪǑBǎILÍNG 角百灵 2:11	ORPHEUSFLUCHTVOGEL Hypsipetes amaurotis (Temminck)	LĪĒR DUǎNJĪǑBĒI 栗耳短脚鹬 (2:49)
OHRENTAUCHER Podiceps auritus (Linnaeus)	JĪǑ PÌTĪ 角鹇鹇 (1:3)	ORTHOTOMUS Die Gattung ORTHOTOMUS Horsfield	FÉNGYÈYĪNG SHŪ 缝叶莺属 2:297
OHRFASAN (Sammelbezeichnung) → BLAUER-, BRAUNER-, SCHMALSCHWANZ-OHRFASAN	MǎJĪ 马鸡. - [Dies ist zugleich der spezifische Name für den → SCHMALSCHWANZ-OHRFASAN, Crossoptilon crossoptilon (Hodgson)] (1:95)	ORTOLAN Emberiza hortulana Linnaeus	PŪ WŪ 圃鹇 2:436
OLIGURA Die Gattung OLIGURA Hodgson	→ DÌYĪNG SHŪ 地莺属 (2:250)	OTIDIDAE Die Familie OTIDIDAE (Trappen)	BǎO KĒ 鸫科 1:120
OLIVBUSCHSÄNGER Cettia flavolivacea (Blyth)	YÌSÈ SHÙYĪNG 异色树莺 2:255; 3:186	OTIDIFORMES Die Ordnung OTIDIFORMES (Trappen)	BǎO-XÍNG MŪ 鸫形目 1:120
OLIVFLUCHTVOGEL Hypsipetes charlottae (Finsch)	GǎNLǎNLŪ DUǎNJĪǑBĒI 橄榄绿短脚鹬 (2:49)	OTIS Die Gattung OTIS Linnaeus → CHLAMYDOTIS, → TETRAX	→ BǎO SHŪ 鸫属 (1:120)
OLIVRÜCKEN-DSCHUNGELSCHNÄPPER Rhinomyias olivacea (Hume)	GǎNLǎNBÈI LÍNWĒNG 橄榄背林鹇 2:306	OTUS Die Gattung OTUS Pennant	JĪǑXĪǑ SHŪ 角鸫属 1:184
OMEIHÄHERLING Liocichla omeiensis Riley	HUĪXĪǑNG SŌUMÉI 灰胸薮鹇 2:220	PADDA Die Gattung PADDA Reichenbach	HÉQUÈ SHŪ 禾雀属 2:386
		PALMENSEGLER Cypsiurus parvus (Lichtenstein)	ZŌNGYŪYÀN 棕雨燕 1:207

P

PALMTAUBE (SENEGALTAUBE) Streptopelia senegalensis (Linnaeus)	ZŌNG BĀNJIŪ 棕斑鸠 1:172
PAMIRLAUBSÄNGER Phylloscopus griseolus Blyth	HUĪ LIŪYĪNG 灰柳莺 2:276
PANDION Die Gattung PANDION Savigny	È SHŭ 鸺属 1:64
PANURUS Die Gattung PANURUS Koch	WÉN XŪQUÈ SHŭ 文须雀属 2:186
PAPAGEI (Sammelbezeichnung) → SITTICH, → FRÜHLINGSPAPAGEICHEN	YĪNGWŭ 鸚武鸟 (1:173)
PAPAGEIEN (1) (Familie) → PSITTACIDAE	
PAPAGEIEN (2) (Ordnung) → PSITTACIFORMES	
PAPAGEIMEISE → PAPAGEISCHNABEL	
PAPAGEISCHNABEL (PAPAGEIMEISE), (Sammelbezeichnung) → BRAUNKOPF-, BRILLEN-, DREIZEHEN-, EINFARB-, GELBSTIRN-, GRAUKOPF-, GRAUOHR-, KURZSCHWANZ-, PRZEVALSKI-, SCHOPF-, SCHWARZKEHL-, YANGTSE-, ZAPPEY-PAPAGEISCHNABEL	YĀQUÈ 鸦雀 (2:188)
PAPAGEISCHNABELTAUBE Treron curvirostra (Gmelin)	HÒUZUǐ SHĀNJIŪ 厚嘴山鸠 1:163
PAPAGEISCHNÄBEL (Familie) → PARADOXORNITHIDAE	
PARADIESSCHNÄPPER Terpsiphone paradisi (Linnaeus)	SHÒUDÀI 寿带, auch SHÒUDÀINIǎO 寿带鸟 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BĀLIÀN 巴练; LIÁNGSHĀNBÓ 梁山伯; ZĪLIÀN 紫练 2:328; 3:206

PARADOXORNIS Die Gattung PARADOXORNIS Gould	→ YĀQUÈ SHŭ 鸦雀属 (2:188)
PARADOXORNITHIDAE Die Familie PARADOXORNITHIDAE (Papageischnäbel)	→ HUÀMÉI KÈ 画眉科 (2:169)
PARIDAE Die Familie PARIDAE (Meisen)	→ SHĀNQUÈ KÈ 山雀科 (2:331; 3:207)
PARUS Die Gattung PARUS Linnaeus	SHĀNQUÈ SHŭ 山雀属 2:331
PASSER Die Gattung PASSER Brisson	MÁQUÈ SHŭ 麻雀属 2:373
PASSERIDAE Die Familie PASSERIDAE (Sperlinge)	→ WÉNNIǎO KÈ 文鸟科 (2:373; 3:221)
PASSERIFORMES Die Ordnung PASSERIFORMES (Singvögel, Sperlingsvögel)	QUÈ-XÍNG Mŭ 雀形目 3:106
PASTOR Die Gattung PASTOR Temminck	→ LIÁNGNIǎO SHŭ 棕鸟属 (2:80)
PAVO Die Gattung PAVO Linnaeus	KŌNGQUÈ SHŭ 孔雀属 1:109
PAZIFIKSEGLER Apus pacificus (Latham)	BÁIYĀO YŪYÀN 白腰雨燕 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BÁIWĒIBĀ YŪYÀN = BÁIYĪBĀ YŪYÀN 白 尾巴雨燕 1:206; 3:96
PEKINGSÄNGER Rhopophilus pekinensis (Swinhoe)	SHĀNMÉI 山鸽 2:246; 3:184
PELECANIDAE Die Familie PELECANIDAE (Pelikane)	TÍHŪ KÈ 鸬鹚科 1:8
PELECANIFORMES Die Ordnung PELECANIFORMES (Ruderfüßer)	TÍ-XÍNG Mŭ 鸬鹚形目 1:7; 3:30

PELECANUS
Die Gattung PELECANUS Linnaeus

PELIKAN (Sammelbezeichnung)
→ GRAU-, KRAUSKOPF-, ROSAPELIKAN

PELIKANE (Familie) → PELECANIDAE

PELLORNEUM
Die Gattung PELLORNEUM Swainson

PERDIX
Die Gattung PERDIX Brisson

PERICROCOTUS
Die Gattung PERICROCOTUS Boie

PERISOREUS
Die Gattung PERISOREUS Bonaparte

PERLHALSTAUBE
Streptopelia chinensis (Scopoli)

PERLUHNFRANKOLIN
Francolinus pintadeanus (Scopoli)

PERNIS
Die Gattung PERNIS Cuvier

PETRONIA
Die Gattung PETRONIA Kaup

PETSCHORAPIEPER
Anthus gustavi Swinhoe

PFAU (Sammelbezeichnung)
→ ÄHRENTRÄGERPFAU

PFAUFASAN → GRAUER PFAUFASAN

PFEIFDROSSEL (Sammelbezeichnung)
→ FORMOSA-, PURPURPFEIFDROSSEL

TÍHÚ SHŭ 鸬鹚属
1:8

TÍHÚ 鸬鹚
1:8

YŌUMÉI SHŭ 幽鹇属
2:169

SHĀNCHÚN SHŭ 山鹑属
1:82

SHĀNJIĀONIǎO SHŭ 山椒鸟属
2:43

ZÀOYĀ SHŭ 噪鸦属
2:88

ZHŪJǐNG BĀNJIŪ 珠颈斑鸠. - Volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
HUĀ BĀNJIŪ 花斑鸠; GŪGŪ 咕咕
1:170; 3:82

ZHÈGŪ 鹁鸪
1:82

FÈNGYĪNG SHŭ 蜂鹰属
1:42

SHÍQUÈ SHŭ 石雀属
2:378

BĒI LIÙ 北鸚
2:29

KŌNGQUÈ 孔雀
(1:109)

XIÀODŌNG 啸鸪
(2:155)

PFEIFENTE
Anas penelope Linnaeus

PFUHLSCHNEPFE
Limosa lapponica (Linnaeus)

PHAETHON
Die Gattung PHAETHON Linnaeus

PHAETHONTIDAE
Die Familie PHAETHONTIDAE (Tro-
pikvögel)

PHALACROCORACIDAE
Die Familie PHALACROCORACIDAE
(Kormorane)

PHALACROCORAX
Die Gattung PHALACROCORAX Brisson

PHALAROPODIDAE
Die Familie PHALAROPODIDAE (Wasser-
treter)

PHALAROPUS
Die Gattung PHALAROPUS Brisson

PHARAONENNACHTSCHWALBE
Caprimulgus aegyptius Lichtenstein

PHASIANIDAE
Die Familie PHASIANIDAE (Fasanen-
artige)

PHASIANUS
Die Gattung PHASIANUS Linnaeus

PHILOMACHUS
Die Gattung PHILOMACHUS Merrem

PHOENICURUS
Die Gattung PHOENICURUS T. Forster

PHRAGAMATICOLA
Die Gattung PHRAGAMATICOLA Jerdon

CHÌJǐNG YĀ 赤颈鸪
1:33; 3:43

BĀNWĒI CHÉNGYŪ 斑尾塍鸪
1:133

MÉNG SHŭ 鸬属
1:7

MÉNG KĒ 鸬科
1:7

LÚCÍ KĒ 鸬鹚科
1:9; 3:30

LÚCÍ SHŭ 鸬鹚属
1:9

BÀN PŪYŪ KĒ 瓣蹼鸬科
1:145

BÀN PŪYŪ SHŭ 瓣蹼鸬属
1:145

ĀIJÍ YÈYĪNG 埃及夜鹰
1:202

ZHÌ KĒ 雉科
1:76; 3:53

ZHÌ SHŭ 雉属
1:101

LIÚ SŪYŪ SHŭ 流苏鹬属
1:143

HÓNGWĒIQŪ SHŭ 红尾鹬属
2:134

LÚYĪNG SHŭ 芦莺属
2:269

PHYLLOSCOPUS LIŪYĪNG SHŭ 柳莺属
Die Gattung PHYLLOSCOPUS Boie 2:274

PICA QUÈ SHŭ 鹊属
Die Gattung PICA Brisson 2:95

PICIDAE ZHUÓMÚNIǎO KĒ 啄木鸟科
Die Familie PICIDAE (Spechte) 1:221; 3:100

PICIFORMES LIÈ-XÍNG MÙ 鸢形目
Die Ordnung PICIFORMES (Specht-
vögel) 1:219; 3:100

PICOIDES SĀNZHĪZHUÓMÙ SHŭ 三趾啄木属
Die Gattung PICOIDES Lacépède 1:239

PICUS LŪZHUÓMÙ SHŭ 绿啄木属
Die Gattung PICUS Linnaeus 1:224

PIEPER (Sammelbezeichnung) LIÙ 鸚
→ BAUM-, BERG-, BRACH-, GODLEWSKI-, (2:26)
PETSCHORA-, ROSEN-, ROTKEHL-,
SPORN-, WALD-, WASSERPIEPER

PINICOLA SŌNGQUÈ SHŭ 松雀属
Die Gattung PINICOLA Vieillot 2:414

PIROL (1) JĪN HUÁNGLÍ 金黄鸫
Oriolus oriolus (Linnaeus) 2:73

PIROL (2) (Sammelbezeichnung) HUÁNGLÍ 黄鸫
→ BLUT-, PIROL (1), SCHWARZKOPF-, (2:72)
SCHWARZNACKEN-, SEIDENPIROL

PIROLE (Familie) → ORIOLIDAE

PITTA (1) (Sammelbezeichnung) BĀSÈDŌNG 八色鸫
→ BLAUNACKEN-, BLAURÜCKEN-, BRAUN- (2:2)
KOPF-, KAPPEN-, NEUNFARBEN-, SICHEL-
PITTA

PITTA (2) BĀSÈDŌNG SHŭ 八色鸫属
Die Gattung PITTA Vieillot 2:2

PITTAS (Familie) → PITTIDAE

PITTIDAE BĀSÈDŌNG KĒ 八色鸫科
Die Familie PITTIDAE (Pittas) 2:2

PLATALEA PÍLÙ SHŭ 琵鹭属
Die Gattung PLATALEA Linnaeus 1:25

PLECTROPHENAX XUÈWŭ SHŭ 雪鸥属
Die Gattung PLECTROPHENAX Stej-
neger 2:449

PLEGADIS CǎIHUÁN SHŭ 彩鹳属
Die Gattung PLEGADIS Kaup 1:24

PLOCEIDAE → WÉNNIǎO KĒ 文鸟科
Die Familie PLOCEIDAE (Webervögel) (2:373; 3:221)

PLOCEUS ZHĪBÙNIǎO SHŭ 织布鸟属
Die Gattung PLOCEUS Cuvier 2:384

PLUVIALIS → HÉNG SHŭ 鸻属
Die Gattung PLUVIALIS Brisson (1:125)

PNOEPYGA JIǎOMÉI SHŭ 鸬鹚属
Die Gattung PNOEPYGA Hodgson 2:178

PODICEPS → PÌTĪ SHŭ 鸕鹚属
Die Gattung PODICEPS Latham (1:2)

PODICIPEDIDAE PÌTĪ KĒ 鸕鹚科
Die Familie PODICIPEDIDAE (Lappen-
taucher oder Steiβfüße) 3:29

PODICIPEDIFORMES PÌTĪ MÙ 鸕鹚目
Die Ordnung PODICIPEDIFORMES (Lap-
pentaucher oder Steiβfüße) (1:2); 3:29

PODOCES → DÌYĀ SHŭ 地鸦属
Die Gattung PODOCES Fischer (2:99)

POLARBIRKENZEISIG JÍBĒI ZHŪDǐNGQUÈ 极北朱顶雀
Acanthis hornemanni (Holböll) (2:394)
[eine Rassengruppe des → BIRKEN-
ZEISIG, Acanthis flammea (Linnaeus)]

POLYPLECTRON KŌNGQUÈZHÌ SHŭ 孔雀雉属
Die Gattung POLYPLECTRON Temminck 1:108

POLYSTICTA Die Gattung POLYSTICTA Eyton	→ RÓNGYĀ SHŭ 绒鸭属 (1:37)
POMATORHINUS Die Gattung POMATORHINUS Horsfield	GŌUZUǐMÉI SHŭ 钩嘴鹛属 2:170
PORPHYRIO Die Gattung PORPHYRIO Brisson	ZǐSHUǐJǐ SHŭ 紫水鸡属 1:119
PORZANA Die Gattung PORZANA Vieillot	TIĀNJĪ SHŭ 田鸡属 1:115
PRACHTAMMER Emberiza chrysophrys Pallas	HUÁNGMÉI Wŭ 黄眉鹀 2:442
PRACHTFINKEN (Familie) → ESTRILDI- DAE	
PRACHTHÄHERLING Garrulax formosus (Verreaux)	LìSÈ ZÀOMÉI 丽色噪鹛 2:217
PRACHTKUCKUCK Chrysococcyx maculatus (Gmelin)	CUÌ JǐNJUĀN 翠金鹛 (1:181)
PRACHTTAUCHER Gavia arctica (Linnaeus)	LŪHÓU QIĀNNIǎO 绿喉潜鸟 1:1
PRINIA Die Gattung PRINIA Horsfield	JiĀOYĪNG SHŭ 鷓鴣属 2:301
PRINIE (Sammelbezeichnung) → BERG-, BRAUNKOPF-, GELBBAUCH-, GRAUBRUST-, MALAIEN-, ROST-, SCHWARZKEHLPRINIE	JiĀOYĪNG 鷓鴣 (2:301)
PRINZENHÄHERLING Garrulax henrici (Oustalet)	HUǏFŪ ZÀOMÉI 灰腹噪鹛 2:216
PRINZENSCHNÄPPER Terpsiphone atrocaudata (Eyton)	Zǐ SHòUDÀI 紫寿带, auch Zǐ SHòU- DÀINIǎO 紫寿带鸟 2:329
PROCELLARIIDAE Die Familie PROCELLARIIDAE (Sturm- vögel)	HUò KĒ 鸻科 1:5

PROCELLARIIFORMES Die Ordnung PROCELLARIIFORMES (Röhrennasen)	HUò-XÍNG MŪ 鸻形目 1:4
PROPYRRHULA Die Gattung PROPYRRHULA Hodgson (heute gewöhnlich als Untergattung der Gattung PINICOLA Vieillot be- trachtet)	YUÁNQUÈ SHŭ 原雀属 2:418
PRUNELLA Die Gattung PRUNELLA Vieillot	YÁNLIÙ SHŭ 岩鹛属 2:114
PRUNELLIDAE Die Familie PRUNELLIDAE (Braunellen)	YÁNLIÙ KĒ 岩鹛科 2:114; 3:142
PRZEVALSKI-PAPAGEIMEISE → PRZE- VALSKI-PAPAGEISCHNABEL	
PRZEVALSKI-PAPAGEISCHNABEL (PRZE- VALSKI-PAPAGEIMEISE) Paradoxornis przewalskii (Bere- zowski et Bianchi)	HUǏGUĀN YĀQUÈ 灰冠鸦雀 2:193
PSARISOMUS Die Gattung PSARISOMUS Swainson	KUòZUǐNIǎO SHŭ 阔嘴鸟属 2:2
PSEUDAEDON Die Gattung PSEUDAEDON Buturlin	→ GĒQŪ SHŭ 歌鸲属 (2:123)
PSEUDIBIS Die Gattung PSEUDIBIS Hodgson	HĒIHUÁN SHŭ 黑鹇属 1:24
PSEUDOGYPS Die Gattung PSEUDOGYPS Sharpe, eine Untergattung der Gattung GYPS Savigny	NǐWŪJIÙ SHŭ 拟兀鹫属 (1:60)
PSEUDOPODOCES Die Gattung PSEUDOPODOCES Zarudny et Loudon	→ DÌYĀ SHŭ 地鸦属 (2:99)
PSITTACIDAE Die Familie PSITTACIDAE (Papageien)	YĪNGWŪ KĒ 鹦鹋科 1:173

PSITTACIFORMES Die Ordnung PSITTACIFORMES (Papageien)	YĪNG-XÍNG MÙ 鸚形目 1:173
PSITTACULA Die Gattung PSITTACULA Cuvier	YĪNGWŭ SHŭ 鸚武屬 1:173
PTEROCLES → EREMIALECTOR	
PTEROCLIDAE Die Familie PTEROCLIDAE (Flughühner)	SHĀJĪ KĒ 沙鷄科 1:159
PTEROCLIFORMES Die Ordnung PTEROCLIFORMES (Flughühner)	SHĀJĪ MÙ 沙鷄目 1:159
PTERODROMA Die Gattung PTERODROMA Bonaparte	YUÁNWEĪHUÒ SHŭ 圓尾鵟屬 1:6
PTERUTHIUS Die Gattung PTERUTHIUS Swainson	JUÉMÉI SHŭ 鷓鴣屬 2:223
PTILINOPUS Die Gattung Ptilinopus Swainson	GUŌJIŭ SHŭ 果鳩屬 1:163
PTYONOPROGNE Die Gattung PTYONOPROGNE Reichenbach	YÁNYÀN SHŭ 岩燕屬 2:23
PUCRASIA Die Gattung PUCRASIA G.R. Gray	SHÁOJĪ SHŭ 勺鷄屬 1:100
PUFFINUS Die Gattung PUFFINUS Brisson	→ HUÒ SHŭ 鵟屬, → JIǎNshuǐHUÒ SHŭ 剪水鵟屬 (1:5)
PURPURHÄHNCHEN Leptopoecile sophiae Severtzov	HUĀCǎI QUÈYĪNG 花彩雀鶯 2:295
PURPURHUHN Porphyrio porphyrio (Linnaeus)	ZĪSHUǐJĪ 紫水鷄 1:119
PURPURFEIFDROSSEL Myophonus caeruleus (Scopoli)	ZĪ XIÀODŌNG 紫嘯鷓 2:155; 3:159

PURPURREIHER Ardea purpurea Linnaeus	CǎO Lŭ 草鷺. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUĪZHUǎNG 灰柱 1:12; 3:32
PURPURNÄPPERDROSSEL Cochoa purpurea Hodgson	ZĪ KUǎNZUǐDŌNG 紫寬嘴鷓 2:146
PYCNONOTIDAE Die Familie PYCNONOTIDAE (Bülbüls)	BĒI KĒ 鶉科 2:48; 3:121
PYCNONOTUS Die Gattung PYCNONOTUS Boie	BĒI SHŭ 鶉屬 2:53
PYRRHOCORAX Die Gattung PYRRHOCORAX Tunstall	SHĀNYĀ SHŭ 山鴉屬 (2:102)
PYRRHOPLECTES Die Gattung PYRRHOPLECTES Hodgson	HĒIQUÈ SHŭ 黑雀屬 2:419
PYRRHULA Die Gattung PYRRHULA Brisson	HUIQUÈ SHŭ 灰雀屬 2:420

R

RABENKRÄHE → AASKRÄHE

RABENVÖGEL (Familie) → CORVIDAE

RACKE (Sammelbezeichnung)
→ BLAURACKE, → HINDURACKE (beide Gattung CORACIAS);
→ DOLLARVOGEL (Gattung EURYSTOMUS)

FÓFĀSĒNG 佛法僧 (für die Arten der Gattung CORACIAS). [FÓFĀSĒNG ist zugleich der spezifische Name für die → HINDURACKE, Coracias benghalensis (Linnaeus)]
(1:216)

RACKEN (Familie) → CORACIIDAE

RACKENVÖGEL (Ordnung) → CORACIIFORMES

RALLE (Sammelbezeichnung) → GRAUBRUST-, HINDU-, MALAIEN-, MANDSCHUREN-, WASSERRALLE → KIELRALLE (AMAUORNIS), → SUMPFUHN, → WACHTELKÖNIG	YĀNGJĪ 秧鸡. Dies ist zugleich der spezifische Name für die → WASSERRALLE, Rallus aquaticus Linnaeus (1:112)
RALLEN (1) (Familie) → RALLIDAE	
RALLEN (2) (Ordnung) → RALLIFORMES	
RALLIDAE Die Familie RALLIDAE (Rallen)	YĀNGJĪ KĒ 秧鸡科 1:112
RALLIFORMES Die Ordnung RALLIFORMES (Rallen)	YĀNGJĪ MÙ 秧鸡目 1:112
RALLINA Die Gattung RALLINA G.R. Gray	BĀNYĀNGJĪ SHŭ 斑秧鸡属 1:114
RALLUS Die Gattung RALLUS Linnaeus	YĀNGJĪ SHŭ 秧鸡属 1:112
RAUBSEESCHWALBE (RIESENSEESCHWALBE) Hydroprogne caspia (Pallas)	HÓNGZUǐ JŪŌU 红嘴巨鸥 (1:153)
RAUBWÜRGER (GRAUWÜRGER) Lanius excubitor Linnaeus	HUĪ BÓLÁO 灰伯劳 2:69
RAUCHSCHWALBE Hirundo rustica Linnaeus	JIĀ YÀN 家燕. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): YÀNZǐ 燕 子 2:20; 3:109
RAUHFUSSBUSSARD Buteo lagopus (Pontoppidan)	MÁOJIǎO KUÁNG 毛脚鸢 1:51; 3:49
RAUHFUSSHÜHNER (Familie) → TETRA- ONIDAE	
RAUHFUSSKAUZ Aegolius funereus (Linnaeus)	GUǏXIĀO 鬼鸢 1:200
REBHUHN (1) Perdix perdix (Linnaeus)	SHĀNCHÚN 山鹑 1:83

REBHUHN (2) (Sammelbezeichnung) → BARTREBHUHN, → TIBETREBHUHN	SHĀNCHÚN 山鹑. - Dies ist zu- gleich der spezifische Name für das → REBHUHN (1), Perdix perdix (Linnaeus) (1:83)
RECURVIROSTRA Die Gattung RECURVIROSTRA Linnaeus	FĀNZUǏYŪ SHŭ 反嘴鹬属 1:145
RECURVIROSTRIDAE Die Familie RECURVIROSTRIDAE (Stel- zenläufer)	FĀNZUǏYŪ KĒ 反嘴鹬科 1:144; 3:74
REGENBRACHVOGEL Numenius phaeopus (Linnaeus)	ZHŌNG SHÁOYŪ 中杓鹬 1:132
REGENPFEIFER (1) (Familie) → CHARA- DRIIDAE	
REGENPFEIFER (2) (Sammelbezeich- nung) → FLUSS-, HUFEISEN-, KIEBITZ-, LANGSCHNABEL-, MONGOLEN-, MORNELL-, SEE-, WANDER(= KLEINER GOLD-)-, WERMUT-, WÜSTENREGENPFEIFER	HÉNG 鹤 (1:125)
REGULUS Die Gattung REGULUS Cuvier	DĀIJÚ SHŭ 戴菊属 2:289
REIHER (1) (Sammelbezeichnung) → BACCHUS-, FISCH(GRAU-)-, HAINAN-, KUH-, MANGROVE-, MITTEL-, NACHT-, PURPUR-, RIFF-, ROTSCHEITEL-, SCHNEE-, SEIDEN-, SILBER-, WELLEN- REIHER	LŪ 鹭 (1:12)
REIHER (2) (Familie) → ARDEIDAE	
REIHERENTE Aythya fuligula (Linnaeus)	FÈNGTÓU QIÁNYĀ 凤头潜鸭 1:35
REISAMADINE → REISFINK	
REISFINK (REISAMADINE) Padda oryzivora (Linnaeus)	HÉQUÈ 禾雀 2:386

REMIZ Die Gattung REMIZ Jarocki	PĀNQUÈ SHŭ 攀雀属 2:358
REMIZIDAE Die Familie REMIZIDAE (Beutelmeyern)	PĀNQUÈ KĒ 攀雀科 2:358; 3:218
RHINOMYIAS Die Gattung RHINOMYIAS Sharpe	LÍN WĒNG SHŭ 林鹁属 2:306
RHIPIDURA Die Gattung RHIPIDURA Vigors et Horsfield	→ SHÀN WĒI WĒNG SHŭ 扇尾鹁属 (2:329)
RHODODENDRONBUSCHSÄNGER Cettia major (Horsfield et Moore)	DÀ SHÙYĪNG 大树莺 2:255
RHODODENDRONDROSSEL Turdus kessleri (Przevalski)	ZŌNG BÈI DŌNG 棕背鸫 2:162
RHODODENDRONGIMPEL Pinicola subhimachala (Hodgson)	HÓNG GÉ YUÁN QUÈ 红额原雀 (2:418)
RHODOPECHYS Die Gattung RHODOPECHYS Cabanis	→ SHĀ QUÈ SHŭ 沙雀属 (2:399)
RHODOSPIZA Die Gattung RHODOSPIZA Sharpe	→ SHĀ QUÈ SHŭ 沙雀属 (2:399)
RHODOSTETHIA Die Gattung RHODOSTETHIA MacGillivray [von manchen Autoren als Gattung angesehene Untergattung der Gattung LARUS Linnaeus]	XIĒ WĒI ŌU SHŭ 楔尾鸥属 1:151
RHOPODYTES Die Gattung RHOPODYTES Cabanis et Heine	DÌ JUĀN SHŭ 地鹁属 (1:182)
RHOPOPILUS Die Gattung RHOPOPILUS Giglioli et Salvadori	SHĀN MÉI SHŭ 山鹁属 2:246
RHYACORNIS Die Gattung RHYACORNIS Blanford	SHŪI QÚ SHŭ 水鹁属 (3:153)

RHYNCHOPIDAE Die Familie RHYNCHOPIDAE (Scherenschnäbel)	JIǎNZUIŌU KĒ 剪嘴鸥科 1:158
RHYNCHOPS Die Gattung RHYNCHOPS Linnaeus	JIǎNZUIŌU SHŭ 剪嘴鸥属 1:158
RIEDSÄNGER Megalurus pryeri Seebohm	BĀN BÈI DÀ WĒI YĪNG 斑背大尾莺 2:263
RIESENBABAX Babax waddelli Dresser	DÀ CǎO MÉI 大草鹁 2:199
RIESEN-FISCHUHU Ketupa blakistoni (Seebohm)	HÈ YÚ XIĀO 褐鱼鸫. - Dieser Name gilt auch für den → WELLENBRUST-FISCHUHU, Ketupa zeylonensis (Gmelin) (1:190)
RIESENHÄHERLING Garrulax maximus (Verreaux)	HUĀ BÈI ZÀO MÉI 花背噪鹁 2:208
RIESENKLEIBER Sitta magna Ramsay	JÙ SHĪ 巨鸫 2:351
RIESENROTSCHWANZ (WEISSKAPPEN-ROTSCHWANZ) Phoenicurus erythrogaster (Güldenstädt)	HÓNG Fŭ HÓNG WĒI QÚ 红腹红尾鹁 2:138
RIESENSCHWIRL Locustella fasciolata (Gray)	CĀNG MÉI HUÁNG YĪNG 苍眉蝗莺 2:266
RIESENSEEADLER Haliaeetus pelagicus (Pallas)	Hŭ TÓU HĀI DĪĀO 虎头海鹁 1:58
RIESENSEESCHWALBE → RAUBSEESCHWALBE	
RIFFREIHER Egretta sacra (Gmelin)	YÁN LÙ 岩鹭, auch YÁN BĀI LÙ 岩白鹭 1:17
RINGELGANS Branta bernicla (Linnaeus)	HĒI YĀN 黑雁 1:26
RINGELTAUBE Columba palumbus Linnaeus	LÍN GĒ 林鹁 1:166

RIPARIA Die Gattung RIPARIA Forster	SHĀYĀN SHǔ 沙燕属 2:18	ROHRWEIHE Circus aeruginosus (Linnaeus)	BÁITÓU YÀO 白头鵞 1:62
RISSA Die Gattung RISSA Stephens [von manchen Autoren als Gattung ange- sehene Untergattung der Gattung LARUS Linnaeus]	SĀNZHĪŌU SHǔ 三趾鸥属 1:151	ROSAPELIKAN Pelecanus onocrotalus Linnaeus	BÁI TÍHÚ 白鞞鹞 1:8
ROBOROWSKIGIMPEL Kozłowia roborowskii (Przevalski)	ZÀNGQUÈ 藏雀 2:414	ROSENBAUCHGIMPEL Carpodacus rhodopeplus (Vigors)	DIǎNCHÌ ZHŪQUÈ 点翅朱雀 2:406
RÖHRENNASEN (Ordnung) → PROCELLARI- IFORMES		ROSENGIMPEL Carpodacus roseus (Pallas)	BĒI ZHŪQUÈ 北朱雀 2:413; 3:226
RÖTELAMMER Emberiza rutila Pallas	LÌ WŪ 栗鸫 2:431; 3:231	ROSEKOPFSITTICH Psittacula roseata Biswas	HUĀTÓU YĪNGWǔ 花头鹦鵡 (1:174)
RÖTELFALKE Falco naumanni Fleischer	HUÁNGZHǎO SŪN 黄瓜隼 1:71	ROSENMENNIGVOGEL Pericrocotus roseus (Vieillot)	FĒNHÓNG SHĀNJIǎONIǎO 粉红山椒鸟 2:43
RÖTELMERLE Monticola rufiventris (Jardine et Selby)	LÌXIŌNG JĪDŌNG 栗胸矶鸫 2:153	ROSENMÖWE Larus roseus MacGillivray	XIĒWĒIŌU 楔尾鸥 1:151
RÖTELSCHWALBE Cecropis daurica (Linnaeus)	JĪNYĀO YÀN 金腰燕. - Volkstüm- liche Bezeichnung (in S-Shensi): HUĀYĀN'R 花燕儿; YÀNZI 燕子 (2:22; 3:110)	ROSENPIEPER Anthus roseatus Blyth	FĒNHÓNGXIŌNG LIÙ 粉红胸鸫 2:31; 3:113
RÖTELSPERLING Passer rutilans (Temminck)	SHĀN MÁQUÈ 山麻雀 2:377; 3:222	ROSENSEESCHWALBE Sterna dougallii Montagu	FĒNHÓNG YÀN'ŌU 粉红燕鸥 1:155
ROHRAMMER Emberiza schoeniclus Linnaeus	LÚ WŪ 芦鸫 2:445; 3:238	ROSENSTAR Pastor roseus (Linnaeus)	FĒNHÓNG LIÁNGNIǎO 粉红棕鸟 (2:82)
ROHRDOMMEL Botaurus stellaris (Linnaeus)	DÀ MÁYĀN 大麻鸭 1:20	ROSTBACKENSTAR → VIOLETRÜCKENSTAR	
ROHRSÄNGER (Sammelbezeichnung) → BRAUEN-, CHINA-, DROSSEL-, FELD-, HIRSE-, SCHILF-, STENTOR-, STRAUCH-, TEICHROHRSÄNGER	WĒIYĪNG 苇莺 (2:266)	ROSTBAUCHSPECHT Dendrocopos hyperythrus (Vigors)	ZŌNGFÙ ZHUÓMÙNIǎO 棕腹啄木鸟 1:235; 3:104
		ROSTBRUST-MAUSTIMALIE Trichastoma tickelli (Blyth)	ZŌNGXIŌNG YǎMÉI 棕胸雅鹛 2:170
		ROSTBUSCHSÄNGER Bradypterus luteoventris (Hodgson)	ZŌNGHÈ DUǎNCHÌYĪNG 棕褐短翅莺 2:261; 3:188
		ROSTFLÜGELDROSSEL, eine Rasse der → NAUMANNDRÖSSEL	

ROSTGANS
Casarca ferruginea (Pallas)

ROSTKAPPEN-SCHWANZMEISE
Aegithalos concinnus (Gould)

ROSTKEHLNACHTIGALL
Larvivora akahige (Temminck)

ROSTKEHL-ROTSCHWANZ
Phoenicurus alaschanicus (Przevalski)

ROSTPRINIE
Prinia rufescens (Blyth)

ROSTRATULA
Die Gattung ROSTRATULA Vieillot

ROSTRATULIDAE
Die Familie ROSTRATULIDAE (Gold-schnepfen)

ROSTSCHNÄPPER
Muscicapa ferruginea (Hodgson)

ROSTSPECHT
Micropternus brachyurus (Vieillot)

ROSTSTEISSYUHINA
Yuhina occipitalis Hodgson

ROSTWANGEN-LAUBSÄNGER
Seicercus albogularis (Horsfield et Moore)

ROSTWANGEN-SCHWANZMEISE
Aegithalos iouschistos (Blyth)

CHÌ MÁYĀ 赤麻鸭. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUÁNGYĀ 黄鸭 (1:30; 3:39)

HÓNGTÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 红头长尾山雀, auch HÓNGTÓU SHĀNQUÈ 红头山雀 (2:347; 3:213)

RÌBĒN GĒQÚ 日本歌鸲 (2:124)

HÈLÁNSHĀN HÓNGWĒIQÚ 贺兰山红尾鸲 (2:134; 3:150)

ÀNMĪǎN JIǎOYĪNG 暗冕鸲莺 (2:302)

Cǎiyù SHŭ 彩鹟属 (1:122)

Cǎiyù KĒ 彩鹟科 (1:122; 3:67)

HÓNGHÈ WĒNG 红褐鹟 (2:325; 3:205)

LÌZHUÓMÙNIǎO 栗啄木鸟 (1:223)

ZŌNGXIÉ FÈNGMÉI 棕胁凤鹟 (2:234)

ZŌNGLIǎN WĒNGYĪNG 棕脸鹟莺 (2:295)

HĒITÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 黑头长尾山雀, auch HĒITÓU SHĀNQUÈ 黑头山雀 (2:348; 3:213)

ROTBACHADLER
Lophotriorchis kienerii (Geoffroy)

ROTBACH-NILTAVA (SCHWARZKEHL-NILTAVA)
Niltava sundara Hodgson

ROTBACH-WÜRGERTIMALIE
Pteruthius rufiventer Blyth

ROTBINDEN-SEIDENSCHWANZ
Bombycilla japonica (Siebold)

ROTBURST-BRACHSCHWALBE
Glareola maldivarum J.R. Forster

ROTBURST-GRUNDSCHNÄPPER
Ficedula hyperythra (Blyth)

ROTBURSTSPECHT
Dendrocopos catpharius (Blyth)

ROTFLANKEN-BRILLENVOGEL
Zosterops erythropleurus Swinhoe

ROTFLÜGELGIMPEL
Rhodopechys sanguinea (Gould)

ROTFUSSFALKE
Falco vespertinus Linnaeus

ROTFUSSSTÖLPEL
Sula sula (Linnaeus)

ROTGESICHTSCHARBE
Phalacrocorax urile (Gmelin)

ZŌNGFÙ ĀI DIǎO 棕腹矮鹟 (1:56)

ZŌNGFÙ XIĀNWĒNG 棕腹仙鹟 (2:317; 3:203)

ZŌNGFÙ JUÉMÉI 棕腹鷓鴣 (2:223)

XIǎO TÀIPÍNGNIǎO 小太平鸟, auch SHĪÈRHÓNG 十二红 (2:64)

YĀNHÉNG 燕翎. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): Tŭ YĀNZĪ 土燕子 (1:146; 3:75)

ZŌNGXIŌNG LÁN WĒNG 棕胸蓝鹟 (2:310)

CHÌXIŌNG ZHUÓMÙNIǎO 赤胸啄木鸟 (1:234; 3:104)

HÓNGXIÉ XIUYǎNNIǎO 红胁绣眼鸟. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BÁIYǎN'R 白眼儿 (2:372; 3:220)

CHÌCHÌ SHĀQUÈ 赤翅沙雀 (2:400)

HÓNGJIǎO SŭN 红脚隼. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): MǎZHǎ YĪNG 蚂鸢鹰; QĪNGYĪNG 青鹰 (1:70; 3:51)

HÓNGJIǎO JIǎNNIǎO 红脚鲹鸟 (1:9)

HÓNGLIǎN LÚCÍ 红脸鹟鹛 (1:11)

ROTHALSSÄBLER <i>Pomatorhinus ruficollis</i> Hodgson	ZŌNGJǐNG GŌUZUǐMÉI 棕颈钩嘴鹛 2:170; 3:166
ROTHALS-SCHNEEFINK (ROTHALS-SCHNEE- SPERLING) <i>Montifringilla ruficollis</i> Blanford	ZŌNGJǐNG XUĒQUÈ 棕颈雪雀 2:382
ROTHALS-SCHNEESPERLING → ROTHALS- SCHNEEFINK	
ROTHALSTAUCHER <i>Podiceps grisegena</i> (Boddaert)	CHìJǐNG PìTĪ 赤颈鹳 (1:4)
ROTKÄPPCHENTIMALIE <i>Timalia pileata</i> Horsfield	HÓNGDǐNG MÉI 红顶眉 2:184
ROTKEHLBRAUNELLE <i>Prunella rubeculoides</i> (Horsfield et Moore)	QÚ YÁNLIÙ 鸣岩鹛 2:116
ROTKEHL-BUSCHWACHTEL <i>Arborophila rufogularis</i> (Blyth)	HÓNGHÓU SHĀNZHÈGŪ 红喉山鹧鸪 1:87
ROTKEHLDROSSEL, eine Rasse der → BECHSTEINDROSSEL	
ROTKEHLPIEPER <i>Anthus cervinus</i> (Pallas)	HÓNGHÓU LIÙ 红喉鹛 2:29
ROTKEHL-STRANDLÄUFER <i>Calidris ruficollis</i> (Pallas)	HÓNGXIŌNG BĪNYÙ 红胸滨鹛 1:140
ROTKOPFALCIPPE <i>Alcippe brunnea</i> Gould	HÈ QUÈMÉI 褐雀鹛 2:243; 3:182
ROTKOPF-BAUMTIMALIE <i>Stachyris ruficeps</i> Blyth	HÓNGDǐNG SUÌMÉI 红顶穗鹛 2:181; 3:168
ROTKOPF-BUSCHSÄNGER <i>Cettia brunnifrons</i> (Hodgson)	ZŌNGDǐNG SHÙYĪNG 棕顶树莺 2:257
ROTKOPFGIMPEL <i>Pyrrhula erythrocephala</i> Vigors	HÓNGTÓU HUĪQUÈ 红头灰雀 2:422
ROTKOPFHÄHERLING <i>Garrulax erythrocephalus</i> (Vigors)	HÓNGTÓU ZÀOMÉI 红头噪鹛 2:217

ROTKOPF-LAUBSÄNGER <i>Seicercus castaniceps</i> (Blyth)	LÌTÓU WĒNGYĪNG 栗头鹟莺 2:291; 3:196
ROTKOPFNACHTIGALL <i>Larvivera ruficeps</i> Hartert (Einer der seltensten Vögel der Welt, nur 4 Expl. überhaupt bekannt. Viel- leicht die schönste Nachtigall)	ZŌNGTÓU GĒQŪ 棕头歌鸲 (2:130; 3:148)
ROTKOPFTESIA <i>Oligura castaneocoronto</i> (Burton)	LÌTÓU DÌYĪNG 栗头地莺 (2:251)
ROTKOPFTROGON <i>Harpactes erythrocephalus</i> (Gould)	HÓNGTÓU YǎOJUĀN 红头咬鸲 1:208
ROTKROPFDROSSEL <i>Turdus chrysolaus</i> Temminck	BÁIFÙ DŌNG 白腹鸲. Dieser Name gilt auch für die → FAHLDROSSEL, <i>Turdus pallidus</i> Gmelin und die → WEISSBRAUENDROSSEL, <i>Turdus ob- scurus</i> Gmelin (2:163; 3:162)
ROTLAPPENKIEBITZ <i>Lobivanellus indicus</i> (Boddaert)	RÒUCHUÍMǎIJĪ 肉垂麦鸡 1:124
ROTMANTELGIMPEL <i>Carpodacus rhodochlamys</i> (Brandt)	HÓNGYĀO ZHŪQUÈ 红腰朱雀 2:406
ROTNACKEN-LAUFHÜHNCHEN <i>Turnix tanki</i> Blyth	HUÁNGJIǎO SĀNZHĪCHÚN 黄脚三趾鹑 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǐ ĀNCHŪN 水鹑 1:109; 3:61
ROTOHRBÜLBÜL <i>Pycnonotus jocosus</i> (Linnaeus)	HÓNGĚR BĒI 红耳鹎 2:54
ROTOHR-NEKTARVOGEL <i>Anthreptes singalensis</i> (Gmelin)	ZǐJIÀTÀIYÁNGNIǎO 紫颊太阳鸟 2:364
ROTOHRSPECHT <i>Blythipicus pyrrhotis</i> (Hodgson)	HUÁNGZUǐ ZÀOZHŪOMùNIǎO 黄嘴噪啄 木鸟 1:240
ROTOHRTIMALIE <i>Yuhina castaniceps</i> (Moore)	LÌTÓU XĪMÉI 栗头希鹛 (2:231)

ROTRÜCKENTIMALIE <i>Heterophasia annectans</i> (Blyth)	LÌBÈI QÍMÉI 栗背奇鹛 2:247
ROTSCHWEITELALCIPPE <i>Alcippe ruficapilla</i> (Verreaux)	ZŌNGTÓU QUÈMÉI 棕头雀鹛 2:240; 3:181
ROTSCHWEITEL-BARTVOGEL → KUPFER- SCHMIED	
ROTSCHWEITELREIHER <i>Gorsachius goisagi</i> (Temminck)	LÌTÓU HŪBĀNYÁN 栗头虎斑鹛 1:18
ROTSCHENKEL <i>Tringa totanus</i> (Linnaeus)	HÓNGJIǎO YÙ 红脚鹛 1:134
ROTSCHNABELKITTA <i>Urocissa erythrorhyncha</i> (Boddaert)	HÓNGZUǐ LÁNQUÈ 红嘴蓝鹛. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): MÁYĀQUÈ 麻鸦鹛 (2:93; 3:134)
ROTSCHNABEL-TROPIKVOGEL <i>Phaethon aethereus</i> Linnaeus	DUǎNWĒI MÉNG 短尾鸛 1:7
ROTSCHWANZ (Sammelbezeichnung, im Chinesischen einschließlich BLAU- KOPFRÖTEL) → ALPEN-, BAUM-, FELD-, HAUS-, RIESEN(=WEISSKAPPEN)-, ROSTKEHL-, SPIEGEL-, SPROSSER(=ZÜGEL-)ROT- SCHWANZ → BLAUKOPFRÖTEL	HÓNGWĒIQÚ 红尾鹛 (2:134)
ROTSCHWANZHÄHERLING <i>Garrulax milnei</i> (David)	CHÌWĒI ZÀOMÉI 赤尾噪鹛 2:218
ROTSCHWANZ-KURZFLÜGEL <i>Hodgsonius phoenicuroides</i> (Gray)	DUǎNCHÌQÚ 短翅鹛 2:141; 3:154
ROTSCHWANZSIVA <i>Minla ignotincta</i> Hodgson	HUŌWĒI XĪMÉI 火尾希鹛 2:229
ROTSCHWANZ-TROPIKVOGEL <i>Phaethon rubricauda</i> Boddaert	HÓNGWĒI MÉNG 红尾鸛 1:8
ROTSCHWANZWÜRGER <i>Lanius cristatus</i> Linnaeus	HÓNGWĒI BÓLÁO 红尾伯劳 2:65; 3:124

ROTSTIRNGIRLITZ <i>Serinus pusillus</i> (Pallas)	JĪNÉ SĪQUÈ 金额丝雀 2:389
ROTSTIRN-WÜRGERTIMALIE <i>Pteruthius aenobarbus</i> (Temminck)	LIÈ JUÉMÉI 栗额鸣鹛 2:225
ROTWANGENSÄBLER <i>Pomatorhinus erythrogegens</i> Vigors	XIŪLIǎN GŌUZUǐMÉI 锈脸钩嘴鹛 2:172; 3:167
RUBINKEHLCHEN <i>Calliope calliope</i> (Pallas)	HÓNGDIǎNKĒ 红点颏 (2:127; 3:147)
RUDERFÜSSER (Ordnung) → PELECANI- FORMES	
RÜPPELLSEESCHWALBE <i>Thalasseus bengalensis</i> (Lesson)	FÈNGTÓUYÀN'ŌU 凤头燕鸥 1:157
RUSSSCHNÄPPER <i>Muscicapa sibirica</i> Gmelin	WŪ WĒNG 乌鶺鴒 2:321; 3:204
RUSSEESCHWALBE <i>Sterna fuscata</i> Linnaeus	WŪ YÀN'ŌU 乌燕鸥 1:156
	S
SAATGANS <i>Anser fabalis</i> (Latham)	DÒU YÀN 豆雁. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): MÀIE 麦 我; PŪTŌNG DÀYÀN 普通大雁 1:26; 3:38
SAATKRÄHE <i>Corvus frugilegus</i> Linnaeus	TŪBÍ WŪ Yǎ 秃鼻乌鸦. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LǎOGUǎ 老鸱 2:104; 3:137
SÄBELSCHNÄBLER <i>Recurvirostra avosetta</i> Linnaeus	FǎNZUǐYÙ 反嘴鹬 1:145
SÄGER (Sammelbezeichnung) → GÄNSE-, MITTEL-, SCHUPPEN-, ZWERGSÄGER	QIŪSHĀYǎ 秋沙鸭. - Diese Bezeich- nung wird auch spezifisch für den → GÄNSESÄGER, <i>Mergus merganser</i> Lin- naeus, gebraucht (1:39)

SÄNGER (Familie) → MUSCICAPIDAE

SAKERFALKE (WÜRGFALKE)
Falco cherrug J.E. Gray

SALANGANE (Sammelbezeichnung)
→ HIMALAYA-SALANGANE

SANDERLING
Calidris alba (Pallas)

SANDFLUGHUHN
Eremialector orientalis (Linnaeus)

SAPHIRSCHNÄPPER
Ficedula sapphira Blyth

SARCOGYPS
Die Gattung SARCOGYPS Lesson

SARKIDIORNIS
Die Gattung SARKIDIORNIS Eyton

SARUSKRANICH
Grus antigone (Linnaeus)

SASIA
Die Gattung SASIA Hodgson

SATYRTRAGOPAN
Tragopan satyra (Linnaeus)

SAVANNENNACHTSCHWALBE
Caprimulgus affinis Horsfield

SAXAULSPERLING
Passer ammodendri Gould

SAXICOLA
Die Gattung SAXICOLA Bechstein

SCHACHWÜRGER
Lanius schach Linnaeus

LIÈ SǔN 猎隼. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): TÙHǔ 兔虎
1:66; 3:51

JĪNSĪYÀN 金丝燕
(1:203)

SĀNZHĪYÙ 三趾鹬
(1:142)

HĒIFÙ SHĀJĪ 黑腹沙鸡
(1:161)

YÙTÓU WĒNG 玉头翁
2:314; 3:201

DÀWÙJIÙ SHǔ 大兀鹫属
1:59

LIÚYĀ SHǔ 瘤鸭属
1:37

CHĪJĪNG HÈ 赤颈鹤
1:112

ZŌNGZHUÓMÙ SHǔ 棕啄木属
1:223

HÓNGXIŌNG JIǎOZHĪ 红胸角雉
1:93

LÍN YÈYĪNG 林夜莺
1:203

HĒIDĪNG MÁQUÈ 黑顶麻雀, auch
XĪYÙ MÁQUÈ 西域麻雀
2:374

SHĪJÍ SHǔ 石鵲属
2:146

ZŌNGBÈI BÓLÁO 棕背伯劳
2:71; 3:126

SCHAFSTELZE
Motacilla flava Linnaeus

SCHAMA
Copsychus malabaricus (Scopoli)

SCHANTUNG-SEESCHWALBE
Thalasseus zimmermanni (Reichenow)

SCHARBE → KORMORAN (2)

SCHARLACH-BLÜTENPICKER → SCHAR-
LACH-MISTELFRESSER

SCHARLACHGIMPEL
Haematospiza sipahi (Hodgson)

SCHARLACHMENNIGVOGEL
Pericrocotus flammeus (Forster)

SCHARLACH-MISTELFRESSER (SCHAR-
LACH-BLÜTENPICKER)
Dicaeum cruentatum (Linnaeus)

SCHARLACHNEKTARVOGEL (GELBRÜCKEN-
NEKTARVOGEL)
Aethopyga siparaja (Raffles)

SCHATTENSCHMÄTZER
Cinclidium leucurum (Hodgson)

SCHECKENDROSSEL
Turdus cardis Temminck

SCHECKENTE
Polysticta stelleri (Pallas)

SHELLADLER
Aquila clanga Pallas

SHELLENTE
Glaucionetta clangula (Linnaeus)

SCHERENSCHNABEL → HALSBAND-SCHEREN-
SCHNABEL

HUÁNG JÍLÍNG 黄鹡鸰
2:38; 3:118

BÁIYĀO QUÈQÚ 白腰鹊鸂
2:133

XIǎO FÈNGTÓUYĀN'ŌU 小凤头燕鸥
1:157

XUÈQUÈ 血雀
2:419

CHĪHÓNG SHĀNJĪĀONIǎO 赤红山椒鸟
2:47

ZHŪBÈI ZHUÓHUĀNIǎO 朱背啄花鸟
2:362

HUÁNGYĀO TÀIYÁNGNIǎO 黄腰太阳鸟
2:366

BÁIWĒI DÌQÚ 白尾地鸰
(2:141; 3:155)

WŪHUĪ DŌNG 乌灰鸰
2:159

RÓNGYĀ 绒鸭
(1:37)

WŪ DIǎO 乌鸂
1:55

QUÈYĀ 鹊鸂
(1:39; 3:44)

SCHERENSCHNÄBEL (Familie) → RHYN-
CHOPIIDAE

SCHERENSCHWANZ (Sammelbezeichnung) YÀNWĒI 燕尾
→ FLECK-, GRAURÜCKEN-, WEISSSCHEI- 2:143
TEL-SCHERENSCHWANZ
→ BACHSTUTZSCHWANZ

SCHIEFERDROSSEL (SIBIRISCHE DROSSEL) BÁIMÉI DÌDŌNG 白眉地鸫
Cryptocichla sibirica (Pallas) (2:156; 3:160)

SCHIEFERRÜCKENMÖWE HUĪBÈI ŌU 灰背鸥
Larus schistisagus Stejneger 1:149

SCHIKRA HÈĒR YĪNG 褐耳鹰
Accipiter badius (Gmelin) 1:46

SCHILFROHRSÄNGER SHUǐPÚ WÈIYĪNG 水蒲苇莺
Acrocephalus schoenobaenus (Lin- 2:269
naeus)

SCHILFSTEIGER ZHǎOZÉ DÀWÈIYĪNG 沼泽大尾莺
Megalurus palustris Horsfield 2:262

SCHLANGENADLER DUǎNZHǐDIǎO 短趾鹫
Circaetus gallicus (Gmelin) (1:63)

SCHLANGENWEIHE SHÉDIǎO 蛇鹫
Spilornis cheela (Latham) 1:63

SCHLEIEREULE (Sammelbezeichnung) CǎOXIǎO 草鹫. - Dieser Name wird
auch spezifisch für die einzige
Vertreterin der Schleiereule in
China, für die → ERDEULE, *Tyto*
longimembris (Jerdon), gebraucht
(1:183)

SCHLEIEREULEN (Familie) → TYTONI-
DAE

SCHLUCHTENLAUBSÄNGER WŪZUǐ LIŪYĪNG 乌嘴柳莺
Phylloscopus magnirostris Blyth 2:283

SCHMALSWANZ-OHRFASAN MǎJĪ 马鸡
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson) 1:95

SCHMALSWANZPIEPER SHĀN LIŪ 山鸲
Anthus sylvanus (Hodgson) 2:32

SCHMUCKAMMER HUÁNGHÓU WŪ 黄喉鸫. - Volkstüm-
Emberiza elegans Temminck liche Bezeichnung (in S-Shensi):
HUÁNGMÉIZI 黄眉子
2:433; 3:232

SCHMUCKGIMPEL HÓNGMÉI ZHŪQUÈ 红眉朱雀
Carpodacus pulcherrimus (Moore) 2:409; 3:225

SCHMUCKMEISE HUÁNGFŪ SHĀNQUÈ 黄腹山雀
Parus venustulus Swinhoe 2:335; 3:210

SCHMUCKNEKTARVOGEL HUÁNGFŪ HUĀMÌNIǎO 黄腹花蜜鸟
Nectarinia jugularis (Linnaeus) 2:364

SCHNÄPPERDROSSEL (Sammelbezeichnung) KUĀNZUǐDŌNG 宽嘴鸫
→ GRÜN-, PURPURNÄPPERDROSSEL 2:145

SCHNATTERENTE ZǐBǎNG YĀ 紫膀鸭
Anas strepera Linnaeus 1:33

SCHNEEAMMER XUÈWŪ 雪鹇
Plectrophenax nivalis (Linnaeus) 2:449

SCHNEEULE XUÈXIǎO 雪鹇
Nyctea scandiaca (Linnaeus) 1:190; 3:91

SCHNEEFINK (SCHNEESPERLING) (1) BÁIBĀNCHÌ XUÈQUÈ 白斑翅雪雀
Montifringilla nivalis (Linnaeus) 2:379

SCHNEEFINK (SCHNEESPERLING) (2) XUÈQUÈ 雪雀
(Sammelbezeichnung) (2:379)
→ ADAMS-, BLANFORD-, DAVID-, SCHNEE-
FINK (1), ROTHALS-, TACZANOWSKI-
SCHNEEFINK

SCHNEEGANS XUÈ YÀN 雪雁
Anser caerulescens (Linnaeus) 1:28

SCHNEEGIMPEL (Sammelbezeichnung) DÌQUÈ 地雀
→ FELSEN-, GRAUKOPF-, WALDSCHNEE- (2:396)
GIMPEL

SCHNEEHUHN (Sammelbezeichnung)
→ MOORSCHNEEHUHN

LÉINIǎO 雷鸟. - Dies ist zugleich der spezifische Name für das → MOORSCHNEEHUHN, *Lagopus lagopus* (Linnaeus)
(1:74)

SCHNEEREIHER
Egretta eulophotes (Swinhoe)

HUÁNGZUǐ BÁILÙ 黄嘴白鹭
1:17

SCHNEESPERLING (1) → SCHNEEFINK (1)

SCHNEESPERLING (2) → SCHNEEFINK (2)

SCHNEETAUBE
Columba leuconota Vigors

XUĒ GĒ 雪鸽
1:164

SCHNEIDERVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ BERG-, LANGSCHWANZ-, WALDSCHNEIDERVOGEL

FÉNGYÈYĪNG 缝叶莺. Diese Bezeichnung ist zugleich einer der beiden Namen für den → LANGSCHWANZSCHNEIDERVOGEL, *Orthotomus sutorius* (Pennant)
(2:297)

SCHNEPFEN (Familie) → SCOLOPACIDAE

SCHOPFHABICHT
Accipiter trivirgatus (Temminck)

FÈNGTÓU YĪNG 凤头鹰
1:46

SCHOPFHÄHNCHEN
Lophobasileus elegans (Przevalski)

QĪNGHǎI FÈNGTÓUQUÈYĪNG 青海凤头雀莺
2:297

SCHOPFPAPAGEIMEISE → SCHOPFPAPAGEISCHNABEL

SCHOPFPAPAGEISCHNABEL (SCHOPFPAPAGEIMEISE)
Paradoxornis atrosuperciliaris (Godwin-Austen)

HĒIMÉI YĀQUÈ 黑眉鸦雀
2:195

SCHOPFWESPENBUSSARD
Pernis apivorus ruficollis Lesson
(eine Rasse des → WESPENBUSSARDS)

FÈNGTÓU FÈNGYĪNG 凤头蜂鹰
(1:43)

SCHREITVÖGEL (Ordnung) → CICONIIFORMES

SCHUPPENBAUCHSPECHT
Picus myrmecophoneus Stresemann

LÍN FÙ LǚZHŪOMùNIǎO 鳞腹绿啄木鸟
(1:224)

SCHUPPENKOPFGIMPEL
Pyrrhula nipalensis Hodgson

HÈ HUĪQUÈ 褐灰雀
2:420

SCHUPPENSÄGER
Mergus squamatus Gould

LÍN XIÉ QIŪSHĀYĀ 鳞胁秋沙鸭
1:40

SCHUPPENTIMALIE
Pnoepyga albiventer (Hodgson)

BÁIFŪ JIǎOMÉI 白腹鸫鹛
2:178

SCHWALBE (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNKEHL-UFER-, FELSEN-, MEHL-, RAUCH-, RÖTEL-, STRICHEL-, SÜDSEE-, Uferschwalbe

YÀN 燕 (Schriftsprache); YÀN Zǐ 燕子 (Umgangssprache)

SCHWALBEN (Familie) → HIRUNDINIDAE

SCHWALBENSTAR (Sammelbezeichnung)
→ GRAUSCHWALBENSTAR

YÀN JUÉ 燕鸥
(2:87)

SCHWALBENSTARE (Familie) → ARTAMIDAE

SCHWALMVÖGEL (Ordnung) → CAPRIMULGIFORMES

SCHWAN (Sammelbezeichnung)
→ HÖCKER-, SING-, ZWERGSCHWAN

TIÁNÉ 天鹅. - Diese Bezeichnung wird auch spezifisch für den → SINGSCHWAN, *Cygnus cygnus* (Linnaeus), gebraucht
(1:28)

SCHWANENGANS
Anser cygnoides (Linnaeus)

HÓNG YÀN 鸿雁
1:26

SCHWANZGIMPEL → MEISENAMMER

SCHWANZMEISE
Aegithalos caudatus (Linnaeus)

YÍN HÓU CHÁNGWĒISHĀNQUÈ 银喉长尾山雀, auch YÍN HÓU SHĀNQUÈ 银喉山雀
2:346; 3:213

SCHWANZMEISEN (Familie) → AEGITHALIDAE

SCHWARZBAUCHNONNE <i>Lonchura malacca</i> (Linnaeus)	LÌFÙ WÉNNIǎO 栗腹文鸟 2:387
SCHWARZBAUCH-SEESCHWALBE <i>Sterna acuticauda</i> J.E. Gray	HĒIFÙ YÀN'ŌU 黑腹燕鸥 (1:155)
SCHWARZBRAUEN-BARTVOGEL <i>Megalaima oorti</i> (S. Müller)	SHĀN NǐZHŪOMÙ 山拟啄木 1:220
SCHWARZBRUSTDROSSEL <i>Turdus dissimilis</i> Blyth	HĒIXIŌNG DŌNG 黑胸鸫 2:158
SCHWARZBRUSTFASAN <i>Lophura leucomelana lathami</i> (J.E. Gray) [wahrscheinlich ist <i>Lophura leucomelana</i> nur eine Rassengruppe der Art <i>Lophura nycthemera</i> (Linnaeus)]	HĒIXIŌNG XIÁN 黑胸鹇 1:97
SCHWARZBRUST-HASELHUHN <i>Tetrastes sewerzowi</i> Przevalski	HUÁXĪ ZHĒNJĪ 华西榛鸡 1:75
SCHWARZDOMMEL <i>Ixobrychus flavicollis</i> (Latham)	HĒIYÁN 黑鹇 (1:20; 3:36)
SCHWARZFLÜGEL-EIORA <i>Aegithina tiphia</i> (Linnaeus)	HĒICHÌ QUÈBĒI 黑翅雀鹀 2:61
SCHWARZFUSSALBATROS <i>Diomedea nigripes</i> Audubon	HĒIJIǎO XÌNTIĀNWĒNG 黑脚信天翁 1:5
SCHWARZHALSIBIS <i>Threskiornis melanocephalus</i> (Latham)	BÁIHUÁN 白鹇 (1:23)
SCHWARZHALSKRANICH <i>Grus nigricollis</i> Przevalski	HĒIJĭNG HÈ 黑颈鹤 1:111
SCHWARZHALSSTAR <i>Gracupica nigricollis</i> (Paykull)	HĒILǐNG LIÁNGNIǎO 黑领棕鸟 (2:84)
SCHWARZHALSTAUCHER <i>Podiceps nigricollis</i> C.L. Brehm	HĒIJĭNG PÌTĪ 黑颈鸕鹚 (1:3)

SCHWARZKAPPENTIMALIE <i>Heterophasia capistrata</i> (Vigors)	HĒITÓU QÍMÉI 黑头奇鹇 2:248
SCHWARZKAPPEN-WÜRGERTIMALIE <i>Pteruthius erythropterus</i> (Vigors)	HÓNGCHÌ JUÉMÉI 红翅鸚鵡 2:224
SCHWARZKEHLBRAUNELLE <i>Prunella atrogularis</i> (Brandt)	HĒIHÓU YÁNLIÙ 黑喉岩鹇 2:119
SCHWARZKEHLCHEN <i>Saxicola torquata</i> (Linnaeus)	HĒIHÓU SHÍJÍ 黑喉石鹇 2:146; 3:157
SCHWARZKEHLDROSSEL, eine Rasse der → BECHSTEINDROSSEL	
SCHWARZKEHL-NEKTARVOGEL <i>Aethopyga saturata</i> (Hodgson)	HĒIXIŌNG TÀIYÁNGNIǎO 黑胸太阳鸟 2:365
SCHWARZKEHL-NILTAVA → ROTBAUCH- NILTAVA	
SCHWARZKEHL-PAPAGEIMEISE → SCHWARZ- KEHL-PAPAGEISCHNABEL	
SCHWARZKEHL-PAPAGEISCHNABEL (SCHWARZ- KEHL-PAPAGEIMEISE) <i>Paradoxornis flavirostris</i> Gould	HUÁNGZUǐ YĀQUÈ 黄嘴鹈雀 2:197; 3:172
SCHWARZKEHLPRINIE <i>Prinia atrogularis</i> (Horsfield et Moore)	HĒIHÓU SHĀN JIǎOYĪNG 黑喉山鹪莺 2:305
SCHWARZKINN-FRUCHTTAUBE <i>Ptilinopus leclancheri</i> (Bonaparte)	HĒIKĒ GUǒJIŪ 黑颊果鸠 1:163
SCHWARZKOPF-BAUMTIMALIE <i>Stachyris nigriceps</i> Blyth	HĒITÓU SUÌMÉI 黑头穗鹇 2:182
SCHWARZKOPFGRÜNLING <i>Chloris ambigua</i> (Oustalet)	HĒITÓU JĪNCHÌ 黑头金翅, auch HĒITÓU JĪNCHÌQUÈ 黑头金翅雀 (2:391)
SCHWARZKOPFPFIROL <i>Oriolus xanthornus</i> (Linnaeus)	HĒITÓU HUÁNGLÍ 黑头黄鹂 2:74

SCHWARZKOPFTRAGOPAN Tragopan melanocephalus (J.E. Gray)	HĒITÓU JIǎOZHǐ 黑头角雉 1:93
SCHWARZMILAN Milvus migrans (Boddaert)	YUĀN 鸢. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): ÈLǎODIǎO 恶老鸢; LǎOYĪNG 老鹰; YĀNYĪNG 岩鹰 1:43; 3:45
SCHWARZNACKENMONARCH Hypothymis azurea (Boddaert)	HĒIZHĒNWǎNGWĒNG 黑枕王鹟 2:327
SCHWARZNACKENPIROL Oriolus chinensis Linnaeus	HĒIZHĒN HUÁNGLÍ 黑枕黄鹟. - Volkstümliche Bezeichnung (in S- Shensi): HUÁNGGUǎLÓU 黄瓜喽; HUÁNG LǎOGUǎ 黄老鹟 2:73; 3:127
SCHWARZNACKEN-SEESCHWALBE Sterna sumatrana Raffles	HĒIZHĒN YÀN'ŌU 黑枕燕鸥 1:155
SCHWARZSCHEITELHÄHERLING Garrulax affinis Blyth	HĒIDǐNG ZÀOMÉI 黑顶噪鹛 2:216
SCHWARZSCHNABEL-OLIVENTAUBE Columba hodgsonii Vigors	BĀNDIǎN GĒ 斑点鸽. - Volkstüm- liche Bezeichnung (in S-Shensi): YÁN GĒ 岩鸽 1:167; 3:80
SCHWARZSCHWANZ-KERNBEISSER Eophona migratoria Hartert	HĒIWĒI LÀZUǐQUÈ 黑尾蜡嘴雀 2:424; 3:229
SCHWARZSPECHT Dryocopus martius (Linnaeus)	HĒIZHUÓMùNIǎO 黑啄木鸟 1:228
SCHWARZSTIRNLÖFFLER Platalea minor Temminck et Schlegel	HĒILIǎN PÍLÙ 黑脸琵鹭 1:25
SCHWARZSTIRNWÜRGER Lanius minor Gmelin	HĒIÉ BÓLÁO 黑额伯劳 2:70
SCHWARZSTORCH Ciconia nigra (Linnaeus)	HĒI GUǎN 黑鹳. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): WŪGUǎN 乌鹳 1:23; 3:36

SCHWARZWANGEN-LAUBSÄNGER Abroscopus schisticeps (G.R. Gray)	HĒILIǎN WĒNGYĪNG 黑脸鶺鴒 (2:294)
SCHWARZZÜGELGIMPEL → WEISSFLÜGEL- GIMPEL	
SCHWEFELAMMER Emberiza sulphurata Temminck et Schlegel	LIÚHUÁNG WŪ 硫黄鹀 2:435
SCHWIRL (Sammelbezeichnung) → FELD-, MIDDENDORFF-, RIESEN-, STREIFEN-, STRICHEL-SCHWIRL	HUÁNGYĪNG 蝗莺 (2:263)
SCHWIRRNACHTIGALL Pseudaedon sibilans (Swinhoe)	HÓNGWĒI GĒQÚ 红尾歌鸲 (2:124)
SCOLOPACIDAE Die Familie SCOLOPACIDAE (Schnepfen)	YŪ KĒ 鹬科 1:131; 3:70
SCOLOPAX Die Gattung SCOLOPAX Linnaeus	QIŪYŪ SHŪ 丘鹬属 1:139
SEADLER Haliaeetus albicilla (Linnaeus)	BÁIWĒI HǎIDIǎO 白尾海鵟 1:57
SEEREGENPFEIFER Charadrius alexandrinus Linnaeus	HUÁNJǐNG HÉNG 环颈鸻, auch BAI- LǐNG HÉNG 白颈鸻 1:127
SEESCHWALBE (Sammelbezeichnung) → EIL-, FEEN-, FLUSS-, LACH-, NODDI-, RAUB-, ROSEN-, RÜPPELL-, RUSS-, SCHWARZBAUCH-, SCHWARZ- NACKEN-, SCHANTUNG-, TRAUER-, WEISS-, BART-, WEISSFLÜGEL-, ZÜGEL-, ZWERG- SEESCHWALBE	YÀN'ŌU 燕鸥 (für die zur Gattung → STERNA und im weiteren Sinne auch für die zu den Gattungen → ANOUS, → GYGIS und → THALASSEUS zählenden Arten). Für die übrigen gelten - je nach Zugehörigkeit - die chinesi- schen Bezeichnungen der anderen Seeschwalbengattungen: → FÚŌU 浮 鸥 (CHLIDONIAS); → ZÀOŌU 噪鸥 (GE- LOCHELIDON); → JŪŌU 巨鸥 (HYDRO- PROGNE)
SEETAUCHER (1) (Sammelbezeichnung) → GELBSCHNABEL-EISTAUCHER (Tundra- taucher), PRACHTTAUCHER, STERNTAUCHER	QIÁNNIǎO 潜鸟 (1:1)

SEETAUCHER (2) (Familie) → GAVIIDAE

SEETAUCHER (3) (Ordnung) → GAVIIFORMES

SEGLER (1) (Familie) → APODIDAE

SEGLER (2) (Sammelbezeichnung)
→ BAUM-, HAUBEN-, HAUS-, HIMALAYA-SALANGANE, MAUER-, PALMEN-, PAZIFIK-, STACHELSCHWANZSEGLER

SEGLERVÖGEL (Ordnung) → APODIFORMES

SEICERCUS
Die Gattung SEICERCUS Swainson

SEIDENDRONGO
Dicrurus hottentottus (Linnaeus)

SEIDENPIROL
Oriolus mellianus Stresemann

SEIDENREIHER
Egretta garzetta (Linnaeus)

SEIDENSÄNGER
Cettia cetti (Temminck)

SEIDENSCHWÄNZE (Familie) → BOMBYCILLIDAE

SEIDENSCHWANZ
Bombycilla garrulus (Linnaeus)
→ ROTBINDEN-SEIDENSCHWANZ

SEIDENSTAR
Sturnopastor sericeus (Gmelin)

SENEGALTAUBE → PALMTAUBE

YŪYÀN 雨燕. Die zu den Seglern zählenden → SALANGANEN (Gattung → COLLOCALIA) heißen JĪNSĪYÀN 金丝燕

→ WĒNGYĪNG SHŪ 鶺鴒属 (2:291)

FÀGUĀN JUĀNWĒI 发冠卷尾. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HĒI TIĒLIÀNJĪǎ 黑铁炼甲 2:78; 3:129

QUÈSÈ HUÁNGLÍ 鹊色黄鹂 2:75

BÁILÙ 白鹭 1:16; 3:34

KUĀNWĒI SHUYĪNG 宽尾树莺 2:258

TÀIPÍNGNIǎO 太平鸟, auch SHĪÈR-HUÁNG 十二黄 2:64; 3:123

SĪGUĀNG LIÁNGNIǎO 丝光椋鸟. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): NIŪSHĪ BĀGĒ 牛屎八哥 (2:83; 3:131)

SERILOPHUS
Die Gattung SERILOPHUS Swainson

SERINUS
Die Gattung SERINUS Koch

SIBIA (Sammelbezeichnung, zur Gattung ACTINODURA gehörende Timalien) → BRILLEN-, FORMOSA-, TONGKING-, YÜNNANSIBIA

SIBIRISCHE DROSSEL → SCHIEFERDROSSEL

SICHELENTE
Anas falcata Georgi

SICHELHUHN
Falcipennis falcipennis (Hartlaub)

SICHELPIITTA
Anthocincla phayrei Blyth

SICHELSÄBLER
Xiphirhynchus superciliaris (Blyth)

SICHELSTRANDLÄUFER
Calidris ferruginea (Pontoppidan)

SIEBOLDTAUBE
Treron sieboldii (Temminck)

SIKANG-KEILSCHWANZHUHN
Tetraophasis obscurus (J. Verreaux)

SILBERALK
Synthliboramphus antiquus (Gmelin)

SILBERBRUST-BREITMAUL
Serilophus lunatus (Gould)

SILBERFASAN
Lophura nycthemera (Linnaeus)

SILBERMÖWE
Larus argentatus Pontoppidan

SĪGUĀNNIǎO SHŪ 丝冠鸟属 2:1

SĪQUÈ SHŪ 丝雀属 2:389

BĀNCHĪMÉI 斑翅鹛 2:226

LUÓWÉN YĀ 罗纹鸭 1:32; 3:41

LIÁNCHĪJĪ 镰翅鸡 1:74

SHUĀNGBIÀN-BĀSÈDŌNG 双辫八色鸫 2:5

JIANZUǐMÉI 剑嘴鹛 2:175

WĀNZUǐ BĪNYÙ 弯嘴滨鹬 1:142

LŪJIŪ 绿鸠, auch HÓNGCHĪ LŪJIŪ 红翅绿鸠 (1:162; 3:78)

XĪKĀNG ZHĪCHÚN 西康雉鹑 1:80

BIǎNZUǐHǎiQUÈ 扁嘴海雀 1:159

YÍNXIŌNG SĪGUĀNNIǎO 银胸丝冠鸟 2:1

BÁI XIÁN 白鹇 1:98

YÍN ŌU 银鸥 1:148

SILBEROHR-SONNENVOGEL
Leiothrix argenteauris (Hodgson)

SILBERREIHER
Casmerodius albus (Linnaeus), =
Egretta alba (Linnaeus)

SINGSCHWAN
Cygnus cygnus (Linnaeus)

SINGVÖGEL (Ordnung) → PASSERI-
FORMES, → SPERLINGSVÖGEL

SIPHIA
Die Gattung SIPHIA Hodgson

SITTA
Die Gattung SITTA Linnaeus

SITTICH (Sammelbezeichnung)
→ BART-, CHINA-, HALSBAND(oder
KLEINER ALEXANDER-), HIMALAYA-,
LANGSCHWANZ-, ROSENKOPFSITTICH
→ PAPAGEI

SITTIDAE
Die Familie SITTIDAE (Spechtmeisen
oder Kleiber)

SIVA (Sammelbezeichnung; zur Gat-
tung MINLA gehörende Timalien)
→ BÄNDER-, BLAUFLÜGEL-, ROTSCHWANZ-
SIVA

SMARAGDSPINT
Merops orientalis Latham

SOMATERIA
Die Gattung SOMATERIA Leach

SONNENVOGEL (CHINANACHTIGALL)
Leiothrix lutea (Scopoli)

YÍNĒR XIĀNGSĪNIǎO 银耳相思鸟
2:220

DÀ BÁILŪ 大白鹭. - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): BÁI Lǎo-
GUĀN 白老冠
(1:15; 3:34)

TIĀNÉ 天鹅, auch DÀ TIĀNÉ 大天
鹅. - Volkstümliche Bezeichnung
(in S-Shensi): DÀ BÁIÉ 大白鹅
1:28; 3:39

→ JĪWĒNG SHŭ 姬鹩属
(2:307)

SHĪ SHŭ 鸭属
2:350

YĪNGWŭ 鸚鵡
(1:173)

SHĪKĒ 鸭科
2:350; 3:215

XĪMÉI 希鹩
(2:229)

LŪHÓU FĒNGHŭ 绿喉蜂虎
1:215

→ RÓNGYĀ SHŭ 绒鸭属
(1:37)

HÓNGZUǐ XIĀNGSĪNIǎO 红嘴相思鸟
2:221; 3:179

SPATELSCHWANZDRONGO
Dicrurus remifer (Temminck)

SPATZ → HAUSSPERLING
→ MÁQUÈ (2)
→ SPERLING (Sammelbezeichnung)

SPECHT (Sammelbezeichnung)
→ BLASSKOPF-, BRAUNBAUCH-, BUNT-,
DREIZEHEN-, GELBHAUBEN-, GELB-
NACKEN-, GOLDMANTEL-, GRAU-, GRAU-
SCHEITEL-, KIZUKI-, KLEIN-, ROST-,
ROSTBAUCH-, ROTBRUST-, ROTOHR-,
SCHUPPENBAUCH-, SCHWARZ-, STREI-
FENBRUST-, SULTAN-, TÜPFELZWERG-,
WEISSBAUCH-, SCHWARZ-, WEISSBRAUEN-
MAUS-, WEISSFLÜGEL-, WEISSRÜCKEN-
SPECHT

SPECHTE (Familie) → PICIDAE

SPECHTMEISE → KLEIBER (1) und (2)

SPECHTMEISEN (Familie) → SITTIDAE

SPECHTVÖGEL (Ordnung) → PICIFORMES

SPELAEORNIS
Die Gattung SPELAEORNIS David et
Oustalet

SPERBER
Accipiter nisus (Linnaeus)

SPERBEREULE
Surnia ulula (Linnaeus)

SPERBERGRASMÜCKE
Sylvia nisoria (Bechstein)

SPERBERKUCKUCK
Hierococcyx sparverioides (Vigors)

XIǎO PÁNWEI 小盘尾
2:79

ZHUÓMùNIǎO 啄木鸟
(1:221)

LIÁOMÉI SHŭ 鸲鹛属
2:176

QUÈ YĪNG 雀鹰. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): YÀOYĪNG
鸢鹰; YÀOZI 鹞子
1:47; 3:47

MĒNGXIǎO 猛鸮
1:191

HÉNGBĀN YĪNG 横斑莺
2:271

YĪNGTÓU DÙJUĀN 鹰头杜鹃. - Volks-
tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
YÁNGQUÈ 洋雀
(1:176; 3:84)

SPERLING (Sammelbezeichnung)
 → FELD-, HAUS-, RÖTEL-, SAXAUL-,
 WEIDENSERLING (Gattung PASSER).
 → ERDSERLING (= → DAVID-SCHNEE-
 FINK, Gattung MONTIFRINGILLA).
 → SCHNEESERLING (= → SCHNEEFINK,
 Gattung MONTIFRINGILLA).
 → STEINSERLING (Gattung PETRONIA)

SPERLINGE (Familie) → PASSERIDAE

SPERLINGSKAUZ
Glaucidium passerinum (Linnaeus)

SPERLINGSVÖGEL (Ordnung) → SING-
 VÖGEL, → PASSERIFORMES

SPHENURUS

Die Gattung SPHENURUS Swainson [von
 manchen Autoren als Gattung be-
 trachtete Untergattung der Gat-
 tung TRERON Vieillot]

SPIEGELROTSCHWANZ
Phoenicurus aureus (Pallas)

SPIESSBEKASSINE → STIFTBEKASSINE

SPIESSENTE

Anas acuta Linnaeus

SPILORNIS

Die Gattung SPILORNIS G.R. Gray

SPINNENJÄGER (Sammelbezeichnung)
 → GRAUKEHL-, STREIFENSPINNENJÄGER

SPINT (Sammelbezeichnung, = BIENEN-
 FRESSER (3))

→ BENGALEN-, BLAUBART-, BLAUSCHWANZ-,
 HINDU-, SMARAGDSPINT
 → BIENENFRESSER (1)

MÁQUÈ 麻雀. Dieser Name bezeich-
 net im engeren Sinne den → FELD-
 SPERLING, *Passer montanus* (Linnae-
 us), im weiteren Sinne Angehörige
 der Gattung PASSER.
 (2:373)

BĚI XIŪLIÚ 北鸚鵡
 1:191

LŪJIŪ SHŪ 绿鸠属
 1:161

BĚI HÓNGWĒIQÚ 北红尾鸲. - Volks-
 tümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
 HUŌYÀN 火燕
 2:137; 3:152

ZHĒNWĒI YĀ 针尾鸭. - Volkstüm-
 liche Bezeichnung (in S-Shensi):
 JIĀNWĒI YĀ 尖尾鸭
 1:31; 3:40

SHÉDIĀO SHŪ 蛇鹈属
 1:63

BŪZHŪNIĀO 捕蛛鸟
 (2:370)

FĒNGHŪ 蜂虎
 (1:214)

SPINTE (Familie) → MEROPIDAE

SPINUS

Die Gattung SPINUS Koch

SPITZSCHWANZ-BRONZEMÄNNCHEN
Lonchura striata (Linnaeus)
 (Aus ihm züchtete man in China
 und Japan seit Jahrhunderten als
 Haustier das "Japanische Mowchen")

SPITZSCHWANZ-LAUFHÜHNCHEN
Turnix sylvatica (Desfontaines)

SPITZSCHWANZ-STRANDLÄUFER
Calidris acuminata (Horsfield)

SPIZAETUS Vieillot → NISAETUS
 Hodgson

SPIZIXOS
 Die Gattung SPIZIXOS Blyth

SPORNAMMER
Calcarius lapponicus (Linnaeus)

SPORNPIEPER
Anthus novaeseelandiae (Gmelin)

SPOTTDROSSEL → CHINESISCHE SPOTT-
 DROSSEL

SPROSSERROTSCHWANZ (ZÜGELROTSCHWANZ) HÓNGBÈI HÓNGWĒIQÚ 红背红尾鸲
Phoenicurus erythronotus (Eversmann) 2:134

SQUATAROLA
 Die Gattung SQUATAROLA Cuvier
 [Ein früher für den → KIEBITZREGEN-
 PFEIFER, *Pluvialis squatarola* (Lin-
 naeus), häufig gebrauchter Gattungs-
 name; heute wird eine Gattung SQUA-
 TAROLA nicht mehr von PLUVIALIS ge-
 trennt]

→ JĪNCHÌ SHŪ 金翅属
 (2:390)

BÁIYĀO WÉNNIǎO 白腰文鸟
 2:386

LÍN SĀNZHĪCHÚN 林三趾鸲
 1:109

JIĀNWĒI BĪNYŪ 尖尾滨鸲
 1:141

YĪNGZUIBĒI SHŪ 鹦嘴鹛属
 2:59

TIĒZHĀOWŪ 铁爪鸲
 2:448

TIÁN LIÙ 田鸲
 (2:31); 3:114

HUĪBĀNHÉNG SHŪ 灰斑鸲属
 (1:125)

STACHELSCHWANZSEGLER
Hirundapus caudacutus (Latham)

STACHYRIS
Die Gattung STACHYRIS Blyth

STAR
Sturnus vulgaris Linnaeus

STAR (Sammelbezeichnung)
→ ELSTER-, GRAUKOPF-, GRAUSCHWAL-
BEN-, GRAU-, MANDARIN-, MONGOLEN-,
ROSEN-, SCHWARZHALS-, SEIDEN-,
STAR, VIOLETRÜCKEN(=ROSTBACKEN)-
STAR
→ MAINA (4 Arten); → BEO

STARE (Familie) → STURNIDAE

STEINADLER
Aquila chrysaetos (Linnaeus)

STEINKAUZ
Athene noctua (Scopoli)

STEINORTOLAN
Emberiza buchanani Blyth

STEINRÖTEL
Monticola saxatilis (Linnaeus)

STEINSCHMÄTZER
Oenanthe oenanthe (Linnaeus)

STEINSCHMÄTZER (Sammelbezeichnung,
Gattung OENANTHE)
→ ISABELL-, NONNEN-, STEINSCHMÄTZER,
WÜSTENSTEINSCHMÄTZER

STEINSPERLING
Petronia petronia (Linnaeus)

ZHĒNWĒIYŪYÀN 针尾雨燕
1:204

SUÌMÉI SHŭ 穗鹁属
2:180

ZĪCHÌ LIÁNGNIǎO 紫翅棕鸟
2:82

LIÁNGNIǎO 棕鸟
(2:80)

JĪN DIǎO 金鹁 . - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): JIÉBÁIDIǎO
洁白鹁
1:53; 3:49

XIǎOXIǎO 小鹁, auch ZÒNGWÉN FŪ
XIǎOXIǎO 纵纹腹小鹁
1:194; 3:93

HUĪJĪNG WŪ 灰颈鹁
2:436

BÁIBÈI JĪDŌNG 白背矶鹁
2:152

SUÌ JÍ 穗鹁
2:149

JĪ 鹁. (Durch vorangesetzte Sil-
ben werden die Artnamen gebildet)
(2:149)

SHÍQUÈ 石雀
2:378

STEINWÄLZER
Arenaria interpres (Linnaeus)

STEISSFÜSSE → LAPPENTAUCHER

STELZE (Sammelbezeichnung)
→ BACH-, BAUM(WALD-)-, GEBIRG-,
SCHAF-, ZITRONENSTELZE

STELZEN (Familie) → MOTACILLIDAE

STELZENLÄUFER
Himantopus himantopus (Linnaeus)

STELZENLÄUFER (Familie) → RECUR-
VIROSTRIDAE

STENTORROHRSÄNGER
Acrocephalus stentoreus (Hemprich
et Ehrenberg)

STEPPEADLER
Aquila nipalensis (Hodgson)

STEPPEBRAUNELLE
Prunella koslowi (Przevalski)

STEPPEHUHN
Syrhaptes paradoxus (Pallas)

STEPPE-SCHLAMMLÄUFER
Limnodromus semipalmatus (Blyth)

STEPPEWEIHE
Circus macrourus (Gmelin)

STERNA
Die Gattung STERNA Linnaeus

STERNTAUCHER
Gavia stellata (Pontoppidan)

STIEGLITZ (DISTELFINK)
Carduelis carduelis (Linnaeus)

FĀNSHÍYŪ 翻石鹁
1:136

JĪLÍNG 鹁鹁
(2:34)

HĒICHÌ CHÁNGJIǎOYŪ 黑翅长脚鹁
1:144

NÁN DÀ WĒIYĪNG 南大苇莺
2:267

CǎOYUÁN DIǎO 草原鹁
(1:55)

HÈLÁN SHĀN YÁNLIÙ 贺兰山岩鹁
2:120

MÁOTUǐSHĀJI 毛腿沙鸡
1:160

BÀN PŪYŪ 半蹼鹁
1:137

CǎOYUÁN YÀO 草原鹁
1:61

YÀN'ŌU SHŭ 燕鹁属
1:153

HÓNGHÓU QIÁNNIǎO 红喉潜鸟
1:1

HÓNGÉ JĪNCHÌ 红额金翅, auch
HÓNGÉ JĪNCHÌQUÈ 红额金翅雀
(2:392)

STIFTBEKASSINE (SPIESSBEKASSINE)
Gallinago stenura (Bonaparte)

STOCKENTE
Anas platyrhynchos Linnaeus

STÖRCHE (Familie) → CICONIIDAE

STORCH (Sammelbezeichnung)
→ WEISSSTORCH, → SCHWARZSTORCH;
→ MALAIENSTORCH (ADJUTANT)

STRANDLÄUFER (Sammelbezeichnung)
→ ALPEN-, LANGZEHEN-, LÖFFEL-,
ROTKEHL-, SICHEL-, SPITZSCHWANZ-,
TEMMINCKSTRANDLÄUFER, sowie GROSSER
KNUTT, KNUTT und SANDERLING

STRAUCHROHRSÄNGER
Acrocephalus concinens (Swinhoe)

STREIFENBABAX
Babax lanceolatus (Verreaux)

STREIFENBRUSTSPECHT
Dendrocopos atratus (Blyth)

STREIFENBRUST-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Napothera epilepidota (Temminck)

STREIFENBÜLBÜL
Pycnonotus striatus (Blyth)

STREIFENGANS
Anser indicus (Latham)

ZHĒNWĒI SHĀZHŪI 针尾沙锥
(1:138; 3:72)

LŪTÓU YĀ 绿头鸭 . - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi):
DÀYĒYĀ 大野鸭 ; für das Weibchen:
DÀMÁYĀ 大麻鸭
1:32; 3:41

GUĀN 鸛
(1:21)

BĪNYŪ 滨鹬
(1:140)

DÀOTIÁN WĒIYĪNG 稻田苇莺 . - Dieser
Name bezeichnet auch den →
FELDRHRSÄNGER, Acrocephalus agri-
cola (Jerdon)
(2:268; 3:189)

MÁOWÉN CǎOMÉI 矛纹草鹛
2:198; 3:172

WÉNXIŌNG ZHUÓMÙNIǎO 纹胸啄木鸟
1:236

WÉNXIŌNG DŌNGMÉI 纹胸鹧鸪
2:176

ZÒNGWÉN LŪ BĒI 纵纹绿鹇
2:58

BĀNTÓU YÀN 斑头雁 . - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): BĀI-
TÓU YÀN 白头雁
1:28; 3:39

STREIFENKEHLBÜLBÜL
Pycnonotus finlaysoni Strickland

STREIFENKOPF-LAUBSÄNGER
Phylloscopus reguloides (Blyth)

STREIFENOHREULE
Otus brucei (Hume)

STREIFENROHRSÄNGER → BRAUENROHR-
SÄNGER

STREIFENSCHWIRL
Locustella certhiola (Pallas)

STREIFEN-SPINNENJÄGER
Arachnothera magna Blyth

STREIFENTIMALIE
Pellorneum ruficeps Swainson

STREPTOPELIA
Die Gattung STREPTOPELIA Bona-
parte

STRICHELBRAUNELLE
Prunella strophiatea (Blyth)

STRICHELSCHWALBE
Cecropis striolata (Temminck et
Schlegel)

STRICHELSCHWIRL
Locustella lanceolata (Temminck)

STRIGIDAE
Die Familie STRIGIDAE (Eigent-
liche Eulen)

STRIGIFORMES
Die Ordnung STRIGIFORMES (Eulen)

STRIX
Die Gattung STRIX Linnaeus

WÉNHOÚ BĒI 纹喉鹛
2:58

GUĀNWÉN LIŪYĪNG 冠纹柳莺 . -
Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi): LIŪCHUÀN'R 柳串儿
2:286; 3:195

ZÒNGWÉN JIǎOXIǎO 纵纹角鸮
1:185

XIǎO HUÁNGYĪNG 小蝗莺
2:263

WÉNBEI BŪZHŪNIǎO 纹背捕蛛鸟
2:370

ZŌNGTÓU YŌUMÉI 棕头幽鹛
2:169

BĀNJIŪ SHŪ 斑鸠属
1:168

ZŌNGXIŌNG YÁNLIŪ 棕胸岩鹛
2:117; 3:143

BĀNYĀO YÀN 斑腰燕
(2:23)

MÁOBĀN HUÁNGYĪNG 矛斑蝗莺
2:265

CHĪXIǎO KĒ 鸱鸚科
1:184; 3:88

XIǎO-XÍNG MŪ 鸱形目
1:183; 3:88

LÍNXIǎO SHŪ 林鸱属
1:196

STUMMELLERCHE
Calandrella rufescens (Vieillot)

STURMMÖWE
Larus canus Linnaeus

STURMSCHWALBE (Sammelbezeichnung)

STURMSCHWALBEN (Familie) → HYDROBATIDAE, → WELLENLÄUFER

STURMTAUCHER (Sammelbezeichnung)
→ WEISSGESICHT-, KEILSCHWANZ-,
DUNKELSTURMTAUCHER

STURMVÖGEL (Familie) → PROCELLARIIDAE

STURMVOGEL (Sammelbezeichnung)
→ EIS-, BRUSTBAND-, TAHITI-, BULWERSTURMVOGEL

STURNIA
Die Gattung STURNIA Lesson

STURNIDAE
Die Familie STURNIDAE (Stare)

STURNOPASTOR
Die Gattung STURNOPASTOR Blyth

SHĀBĀILÍNG 沙百灵. - Dieser Name bezeichnet auch die → TSCHILLIERECHE, Calandrella cheleensis (Swinhoe)
(2:5)

Hǎi ōu 海鸥
1:147

Hǎiyàn 海燕
(1:7)

HUÒ 鸺. Der chinesische Ausdruck ist umfassender, da er alle → PROCELLARIIDAE - jedoch nicht die → HYDROBATIDAE - sprachlich mit einbegreift, also auch die im deutschen Sprachgebrauch unter → STURMVOGEL zu findenden Arten
1:5

HUÒ 鸺. Der chinesische Ausdruck ist umfassender, da er alle → PROCELLARIIDAE - jedoch nicht die → HYDROBATIDAE - sprachlich mit einbegreift, also auch die → STURMTAUCHER
(1:5)

→ LIÁNGNIǎO SHŭ 棕鸟属
(2:80)

LIÁNGNIǎO KĒ 棕鸟科
2:80; 3:130

→ LIÁNGNIǎO SHŭ 棕鸟属
(2:80)

STURNUS
Die Gattung STURNUS Linnaeus

STUTZSCHWANZ-ZAUNKÖNIGTIMALIE
Nepothera brevicaudata (Blyth)

SÜDSEEDROSSEL
Turdus poliocephalus Latham

SÜDSEESCHWALBE
Hirundo tahitica Gmelin

SULA
Die Gattung SULA Brisson

SULIDAE
Die Familie SULIDAE (Tölpel)

SULTANSMEISE → GOLDSCHOPFMEISE

SULTANSPECHT
Chrysocolaptes lucidus (Scopoli)

SUMPFUHN (Sammelbezeichnung)
→ KLEINES SUMPFUHN, MANDARIN-,
TÜPFEL-, ZIMT-, ZWEIFARBEN-,
ZWERGSUMPFUHN

SUMPFÄUFER
Limicola falcinellus (Pontoppidan)

SUMPFLERCHE
Melanocorypha maxima Blyth

SUMPFMEISE
Parus palustris Linnaeus

SUMPFÖHREULE
Asio flammeus (Pontoppidan)

SUNIAEULE
Otus sunia (Hodgson)

→ LIÁNGNIǎO SHŭ 棕鸟属
(2:80)

HÓNGWĒI DŌNGMÉI 红尾鸢
2:175

Dǎo dōng 岛鸢
2:161

Yáng yàn 洋燕
2:21

JIǎNNIǎO SHŭ 鳀鸟属
1:9

JIǎNNIǎO KĒ 鳀鸟科
1:9

Jīnbèizhuómùniǎo 金背啄木鸟
1:240

TIÁNJI 田鸡
(1:115)

KUòzuǐyù 阔嘴鹛
1:143

CHÁNGZUǐ Bǎilíng 长嘴百灵
2:9

ZHǎozé SHĀNQUÈ 沼泽山雀
2:340; 3:212

DUǎN ĚRXIǎO 短耳鸮
1:199

HÓNG JIǎOXIǎO 红角鸮. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
YÈ MǎOZI 夜猫子
1:185

SURNIA	MĚNGXIĀO SHŭ 猛鸮属
Die Gattung SURNIA Duméril	1:191
SURNICULUS	WŪJUĀN SHŭ 乌鸮属
Die Gattung SURNICULUS Lesson	1:181
SWINHOEFASAN	LÁN FŪ XIĀN 蓝腹鸮
Lophura swinhoii (Gould)	1:99
SWINHOE-NILTAVA	ZŌNG FŪ LÁN WĒNG 棕腹蓝鸮
Niltava vivida (Swinhoe)	2:317
SWINHOE-WELLENLÄUFER	HĒI CHĀ WĒI HĀI YĀN 黑叉尾海燕
Oceanodroma monorhis (Swinhoe)	1:7
SYLVIA	YĪNG SHŭ 莺属
Die Gattung SYLVIA Scopoli	2:271
SYLVIIDAE	YĪNG KĒ 莺科
Die Familie SYLVIIDAE (Grasmücken- artige) [Cheng Tso-hsin 2:250 hat stattdessen SYLVIINAE YĪNG YĀ KĒ 莺亚科]	(2:250)
SYLVIPARUS	LÍN QUÈ SHŭ 林雀属
Die Gattung SYLVIPARUS Burton	2:345
SYNTHLIBORAMPUS	BIĀNZUǐ HĀI QUÈ SHŭ 扁嘴海雀属
Die Gattung SYNTHLIBORAMPUS Brandt	1:159
SYRMATICUS	CHÁNG WĒI ZHĪ SHŭ 长尾雉属
Die Gattung SYRMATICUS Wagler	1:106
SYRRHAPTES	MÁO TUǐ SHĀ JĪ SHŭ 毛腿沙鸡属
Die Gattung SYRRHAPTES Illiger	1:159
SZETSCHWANHÄHER	HĒI TÓU ZÀO YĀ 黑头噪鸦
Perisoreus internigrans (Thayer et Bangs)	2:88
SZETSCHWAN-KEILSCHWANZHUHN	SÌ CHUĀN ZHĪ CHŪN 四川雉鹑
Tetraophasis szechenyii Madarász	1:80

TACHYBAPTUS	→ PÌ TĪ SHŭ 鹇属
Die Gattung TACHYBAPTUS Reichen- bach	(1:2)
TACZANOWSKIBUSCHSÄNGER	BĒI DUǎN CHĪ YĪNG 北短翅莺
Bradypterus taczanowskii (Swinhoe)	2:260; 3:188
TACZANOWSKI-SCHNEEFINK (TACZANOWSKI- SCHNEESPERLING)	BÁI YĀO XUĒ QUÈ 白腰雪雀
Montifringilla taczanowskii (Prze- valski)	2:381
TACZANOWSKI-SCHNEESPERLING → TACZA- NOWSKI-SCHNEEFINK	
TADORNA	MÁ YĀ SHŭ 麻鸭属
Die Gattung TADORNA Oken	1:30
TAFELENTE	HÓNG TÓU QIĀN YĀ 红头潜鸭
Aythya ferina (Linnaeus)	1:34
TAHITI-STURMVOGEL	GŌU ZUǐ YUĀN WĒI HUÒ 钩嘴园尾鹳
Pterodroma rostrata (Peale)	1:6
TANNENHÄHER	XĪNG YĀ 星鸦
Nucifraga caryocatactes (Linnaeus)	2:100; 3:136
TANNENMEISE	MÉI SHĀN QUÈ 煤山雀
Parus ater Linnaeus	2:337; 3:210
TANNENSCHNÄPPER → MUGIMAKISCHNÄPPER	
TARSIGER	QÚ SHŭ 鸠属
Die Gattung TARSIGER Hodgson	2:130
TAUBE (Sammelbezeichnung)	GĒ Zǐ 鸽子
→ BINDEN-GRÜN-, BINDENSCHWANZ-, FELSEN-, FORMOSA-GRÜN-, FRUCHT- (3 Arten), GELBAUGEN-, GLANZKÄFER-, HIMALAYA-, HOHL-, KEILSCHWANZ- GRÜN-, KLIPPEN-, KUPFER-, MARONEN-, MEENA-, PALM(oder SENEGAL-)-,	

T

PAPAGEISCHNABEL-, PERLHALS-, RINGEL-, SCHNEE-, SCHWARZSCHNABEL-
OLIVEN-, SIEBOLD-, TÜRKEN-, TURTEL-, VEILCHEN-, ZWERGLACHTAUBE

TAUBEN (Familie) → COLUMBIDAE

TAUBENVÖGEL (Ordnung) → COLUMBIFORMES

TAUCHER → LAPPENTAUCHER, → SEETAUCHER

TEESA (Sammelbezeichnung)
→ KIEFERN-, WEISSAUGENTEESA

TEICHHUHN
Gallinula chloropus (Linnaeus)

TEICHRÖHRSÄNGER
Acrocephalus scirpaceus (Hermann)

TEICHWASSERLÄUFER
Tringa stagnatilis (Bechstein)

TEMENUCHUS
Die Gattung TEMENUCHUS Cabanis

TEMMINCKSTRANDLÄUFER
Calidris temminckii (Leisler)

TEMMINCKTRAGOPAN
Tragopan temminckii (J.E. Gray)

TEMNURUS
Die Gattung TEMNURUS Lesson

TEPHRODORNIS
Die Gattung TEPHRODORNIS Swainson

KUÁNGYĪNG 鸞鷹
(1:51)

HĒISHUǐJĪ 黑水鸡, auch HÓNGGŪDǐNG
红骨顶
1:119; 3:65

LÚ WĒIYĪNG 芦苇莺
2:267

ZÉ YÙ 泽鹬
1:134

→ LIÁNGNIǎO SHŭ 棕鸟属
(2:80)

WŪJIǎO BĪNYÙ 乌脚滨鹬
1:141; 3:74

HUĪBĀN JIǎOZHÌ 灰斑角雉; auch
HÓNGFŪ JIǎOZHÌ 红腹角雉, welches
neben HÓNGJĪ 红鸡 gleichzeitig
einer der beiden volkstümlichen
Namen (in S-Shensi) ist.
1:94; 3:56

→ SHÙQUÈ SHŭ 树鹊属
(2:97)

LÍNJUÉ SHŭ 林鸟属
2:40

TEREKIA → XENUS

TEREKWASSERLÄUFER
Xenus cinereus (Güldenstädt)

TERPSIPHONE
Die Gattung TERPSIPHONE Gloger

TESIA (1)
Die Gattung TESIA Hodgson

TESIA (2) (Sammelbezeichnung)
→ GOLDSCHWEITEL-, GRAUBAUCH-, ROTKOPFTESIA

TETRAO
Die Gattung TETRAO Linnaeus

TETRAOGALLUS
Die Gattung TETRAOGALLUS J.E. Gray

TETRAONIDAE
Die Familie TETRAONIDAE (Rauhfußhühner), (heute gewöhnlich als Unterfamilie der → PHASIANIDAE angesehen)

TETRAOPHISIS
Die Gattung TETRAOPHISIS Elliot

TETRASTES
Die Gattung TETRASTES Keyserling et Blasius

TETRAX
Die Gattung TETRAX F. Forster

THALASSEUS
Die Gattung THALASSEUS Boie

THORSHÜHNCHEN
Phalaropus fulicarius (Linnaeus)

THRESKIORNIS
Die Gattung THRESKIORNIS G.R. Gray

QIÁOZUIYÙ 翘嘴鹬
(1:136)

SHÒUDÀI SHŭ 寿带属
2:328

→ DÌYĪNG SHŭ 地莺属
(2:250)

DÌYĪNG 地莺
(2:250)

SŌNGJĪ SHŭ 松鸡属
1:73

XUĒJĪ SHŭ 雪鸡属
1:77

SŌNGJĪ KĒ 松鸡科
1:73

ZHÌCHÚN SHŭ 雉鹑属
1:79

ZHĒNJĪ SHŭ 榛鸡属
1:74

→ BǎO SHŭ 鸨属
(1:120)

FÈNGTÓUYÀN'ŌU SHŭ 凤头燕鸥属
1:157

HUĪ BÀNPUYÙ 灰瓣蹼鹬
1:145

BÁIHUÁN SHŭ 白鹳属
1:23

THRESKIORNITHIDAE
Die Familie THRESKIORNITHIDAE
(Ibisse)

THURAGIMPEL (WALDGIMPEL)
Carpodacus thura Bonaparte et
Schlegel

TIBETFLUGHUHN
Syrrhaptes tibetanus Gould

TIBET-KÖNIGSHUHN
Tetraogallus tibetanus Gould

TIBETLACHMÖWE
Larus brunnicephalus Jerdon

TIBETLERCHE
Calandrella acutirostris Hume

TIBETREBHUHN
Perdix hodgsoniae (Hodgson)

TIBETWÜRGER
Lanius tephronotus (Vigors)

TICHODROMA
Die Gattung TICHODROMA Illiger

TICHODROMIDAE
Die Familie TICHODROMIDAE (Mauer-
läufer)

TICKELLTIMALIE
Heterophasia melanoleuca (Blyth)

TIGERASTRILD → TIGERFINK

TIGERFINK (TIGERASTRILD)
Amandava amandava (Linnaeus)

TIGERWÜRGER
Lanius tigrinus Drapiez

TIMALIA
Die Gattung TIMALIA Horsfield

HUÁN KĒ 鸲科
1:23; 3:37

BÁIMÉI ZHŪQUÈ 白眉朱雀
2:410

XĪZÀNG MÁOTUǐSHĀJĪ 西藏毛腿沙鸡
1:160

XUĒJĪ 雪鸡
1:77

ZŌNGTÓU ŌU 棕头鸥
1:150

XÌZUǐ SHĀBĀILÍNG 细嘴沙百灵
2:8

GĀOYUÁN SHĀNCHÚN 高原山鹑
1:84

HUĪBÈI BÓLÁO 灰背伯劳
2:72; 3:159

XUÁNBIQUÈ SHŭ 旋壁雀属
2:355

→ SHĪKĒ 鸭科
(2:350)

QUÈSÈ QÍMÉI 鹊色奇鹑
2:249

HÓNGMÉIHUĀQUÈ 红梅花雀
(2:385)

HŪWÉN BÓLÁO 虎纹伯劳
2:67; 3:125

MÉI SHŭ 鹛属
2:184

TIMALIEN (Familie) → TIMALIIDAE

TIMALIIDAE
Die Familie TIMALIIDAE (Timalien
oder Drosselmeisen)
→ HUÀMÉI KĒ 画眉科
(2:169)

TISA
Die Gattung TISA Clark
→ WŪ SHŭ 鸫属
(2:429)

TÖLPEL (1) (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNTÖLPEL (WEISSBAUCHTÖLPEL),
→ ROTFUSSTÖLPEL
JIĀNNIǎO 鳺鸟
(1:9)

TÖLPEL (2) (Familie) → SULIDAE

TONGKINGSIBIA
Actinodura souliei Oustalet
HUĪTÓU BĀNCHĪMÉI 灰头斑翅鹛
2:228

TONKIBÜLBÜL
Pycnonotus cafer (Linnaeus)
HĒIHÓU-HÓNGTÚN BĒI 黑喉红臀鹛
2:57

TRAGOPAN (1)
Die Gattung TRAGOPAN Cuvier
JIǎOZHĪ SHŭ 角雉属
1:93

TRAGOPAN (2) (Sammelbezeichnung)
→ BRAUNBAUCH-, SATYR-, SCHWARZ-
KOPF-, TEMMINCK-TRAGOPAN
JIǎOZHĪ 角雉
(1:93)

TRAPPE (Sammelbezeichnung)
→ GROSS-, KRAGEN-, ZWERGTRAPPE
BǎO 鸨
(1:120)

TRAPPEN (1) (Familie) → OTIDIDAE

TRAPPEN (2) (Ordnung) → OTIDIFORMES

TRAUERENTE
Melanitta nigra (Linnaeus)
HĒI HǎIFĀNYĀ 黑海番鸭
(1:38)

TRAUERFISCHER
Ceryle lugubris (Temminck)
GUĀN YÚGǒU 冠鱼狗
1:209; 3:97

TRAUERHORNVOGEL
Anthracoceros coronatus (Boddaert)
BĀNXĪNIǎO 斑犀鸟
(1:219)

TRAUERRAUPENFÄNGER
Coracina melaschistos (Hodgson)
ÀNHUĪ JUĀNJUÉ 暗灰鹃鹀
2:42; 3:119

TRAUERSEESCHWALBE
Chlidonias niger (Linnaeus)

TRERON
Die Gattung TRERON Vieillot (s. dazu die Bemerkungen zur Gattung → SPHENURUS Swainson)

TRICHASTOMA
Die Gattung TRICHASTOMA Blyth

TRIEL → KRABBENTRIEL

TRIELE (Familie) → BURHINIDAE

TRILLERKAUZ
Glaucidium castanopterum (Horsfield)

TRILLERSPERBER
Accipiter virgatus (Temminck)

TRINGA
Die Gattung TRINGA Linnaeus, → Bemerkungen zu → YÙ SHǔ 鹬属

TRISTRAMAMMER
Emberiza tristrami Swinhoe

TROGLODYTES
Die Gattung TROGLODYTES Vieillot

TROGLODYTIDAE
Die Familie TROGLODYTIDAE (Zaunkönige)

TROGON → ROTKOPFTROGON

TROGONE (1) (Familie) → TROGONIDAE

TROGONE (2) (Ordnung) → TROGONIFORMES

HĒI FÚŌU 黑浮鸥
1:152

SHĀNJĪŪ SHǔ 山鸠属
1:162

YǎMÉI SHǔ 雅鹁属
2:170

XIŪLIÚ 休鹁
(1:192; 3:92)

SŌNG QUÈ YĪNG 松雀鹰. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): QUÈYÀO 雀鹁, YÀOZǐ 鹁子
1:48; 3:47

YÙ SHǔ 鹬属
(1:133)

BÁIMÉI WŪ 白眉鸥
2:443

JĪĀOLIÁO SHǔ 鷓鴣属
2:112

JĪĀOLIÁO KĒ 鷓鴣科
2:112; 3:142

TROGONIDAE
Die Familie TROGONIDAE (Trogone)

TROGONIFORMES
Die Ordnung TROGONIFORMES (Trogone)

TROPIKVÖGEL (Familie) → PHAETHONTIDAE

TROPIKVOGEL (Sammelbezeichnung) → ROTSCHNABEL-, ROTSCHWANZ-, WEISS-SCHWANZ-TROPIKVOGEL

TSCHILILERCHE
Calandrella cheleensis (Swinhoe)

TÜPFELSUMPFUHN
Porzana porzana (Linnaeus)

TÜPFELZWERGSPECHT
Vivia innominata (Burton)

TÜRKENTAUBE
Streptopelia decaocto (Frivaldszky)

TUNDRATAUCHER → GELBSCHNABEL-EIS-TAUCHER

TURDINAE
Die Unterfamilie TURDINAE (Drosselartige)

TURDUS
Die Gattung TURDUS Linnaeus

TURMFALKE
Falco tinnunculus Linnaeus

YǎOJUĀN KĒ 咬鹃科
1:208

YǎOJUĀN MÙ 咬鹃目
1:208

MÉNG 鸚
(1:7-8)

SHĀBǎILÍNG 沙百灵. - Dieser Name bezeichnet auch die → STUMMEL-LERCHE, Calandrella rufescens (Vieillot)
(2:5)

BĀNXIŌNG TIĀNJĪ 斑胸田鸡
1:116

JĪZHUÓMÙNIǎO 姬啄木鸟
(1:223; 3:101)

HUĪ BĀNJIŪ 灰斑鸠. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): BĀNJIŪ 斑鸠
1:169; 3:81

DŌNG YÀKĒ 鸺亚科
2:121

DŌNG SHǔ 鸺属
2:158

HÓNG SǔN 红隼. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HÓNGYĪNG 红鹰
1:71; 3:52

TURNICIDAE
Die Familie TURNICIDAE (Wachtel-
laufhühnchen)

TURNICIFORMES
Die Ordnung TURNICIFORMES (Lauf-
hühnchen)

TURNIX
Die Gattung TURNIX Bonaterre

TURTELTAUBE
Streptopelia turtur (Linnaeus)

TYTO
Die Gattung TYTO Billberg

TYTONIDAE
Die Familie TYTONIDAE (Schleier-
eulen)

SĀNZHĪCHÚN KĒ 三趾鷓科
1:109

SĀNZHĪCHÚN MÙ 三趾鷓目
1:109

SĀNZHĪCHÚN SHǔ 三趾鷓屬
1:109

BĀNJIŪ 斑鳩
1:168

CǎOXIĀO SHǔ 草鴉屬
1:183

CǎOXIĀO KĒ 草鴉科
1:183

U

UFERSCHNEPFE
Limosa limosa (Linnaeus)

UFERSCHWALBE
Riparia riparia (Linnaeus)

UGUISU → JAPANBUSCHSÄNGER

UHU
Bubo bubo (Linnaeus)
→ KOROMANDELUHU, → FISCHUHU (Gat-
tung KETUPA)

UNGLÜCKSHÄHER
Perisoreus infaustus (Linnaeus)

HĒIWĒI CHÉNGYÙ 黑尾膝鷓
1:133

HUĪ SHĀYÀN 灰沙燕. - Volkstüm-
liche Bezeichnung (in S-Shensi):
MÁ YÀNZI 麻燕子; SHĀYÀN 沙燕
2:18; 3:108

DIĀOXIĀO 鷓鴣, auch PŪTŌNG DIĀO-
XIĀO 普通鷓鴣. - Volkstümli-
che Bezeichnung (in S-Shensi):
HÈNHÚ 恨狐
1:188; 3:89

BĒI ZÀOYĀ 北噪鴉
2:88

UPUPA
Die Gattung UPUPA Linnaeus

UPUPIDAE
Die Familie UPUPIDAE (Wiedehopfe)

URAGUS
Die Gattung URAGUS Keyserling et
Blasius (richtiger als Untergat-
tung der Gattung CARPODACUS Kaup
anzusehen, wenn diese in ihrem
weiten Umfang aufrecht erhalten
bleibt)

UROCISSA
Die Gattung UROCISSA Cabanis

UROCYNCHRAMUS
Die Gattung UROCYNCHRAMUS Prze-
valski

UROSPHENA
Die Gattung UROSPHENA Swinhoe

USSURILAUBSÄNGER
Phylloscopus tenellipes Swinhoe

VANELLUS
Die Gattung VANELLUS Brisson

VEILCHENTAUBE
Columba janthina Temminck

VIOLETRÜCKENSTAR (ROSTBACKENSTAR)
Sturnia philippensis (J.R. Forster)

VIREOTIMALIE
Pteruthius xanthochloris G.R. Gray

VIVIA
Die Gattung VIVIA Hodgson

DÀISHÈNG SHǔ 戴胜屬
1:217

DÀISHÈNG KĒ 戴胜科
1:217; 3:100

CHÁNGWĒIQUÈ SHǔ 长尾雀屬
2:417

→ LǚQUÈ SHǔ 綠鵲屬
(2:91)

ZHŪWŪ SHǔ 朱鷓屬
2:428

→ SHÙYĪNG SHǔ 樹鶯屬
(2:252)

HUĪJIǎO LIǚYĪNG 灰脚柳鶯
2:285

V

FÈNGTÓUMÀIJĪ SHǔ 凤头麦鸡屬
1:123

GUǒ GĒ 果鵲
1:167

ZĪBÈI LIÁNGNIǎO 紫背椋鳥
(2:81)

DÀNLǚ JUÉMÉI 淡綠鷓鴣
2:225; 3:180

JĪZHŪOMÙ SHǔ 姬啄木屬
(1:222)

WACHOLDERDROSSEL <i>Turdus pilaris</i> Linnaeus	TIÁN DŌNG 田鸫 2:165
WACHOLDERKERNBEISSER <i>Mycerobas carnipes</i> (Hodgson)	BÁICHÌ NĪLÀZUǐQUÈ 白翅拟蜡嘴雀 2:427; 3:230
WACHTEL (1) <i>Coturnix coturnix</i> (Linnaeus)	ĀNCHÚN (US ĀNCHŪN) 鹤鹑, oder ein- fach CHÚN 鹑. - Die beiden chine- sischen Namen gelten auch für die → JAPANWACHTEL, <i>Coturnix japonica</i> Temminck et Schlegel 1:86; 3:54
WACHTEL (2) (Sammelbezeichnung) → JAPAN-, ZWERGWACHTEL sowie WACHTEL (1)	CHÚN 鹑 (1:86)
WACHTELKAUZ <i>Glaucidium brodiei</i> (Burton)	LǐNG XIŪLIŪ 领鸺鹠 1:191; 3:92
WACHTELKÖNIG <i>Crex crex</i> (Linnaeus)	CHÁNGJIǎOYǎNGJĪ 长脚秧鸡 1:115
WACHTELLAUFHÜHNCHEN (1) (Sammel- bezeichnung)	SĀNZHĪCHÚN 三趾鹑 (1:109)
WACHTELLAUFHÜHNCHEN (2) (Familie) → TURNICIDAE	
WALDAMMER <i>Emberiza rustica</i> Pallas	TIÁN WŪ 田鹩. - Volkstümliche Be- zeichnung (in S-Shensi): HUĀMÉIZĪ 花眉子 2:441; 3:236
WALDBAUMLÄUFER <i>Certhia familiaris</i> Linnaeus	XUÁN MŪQUÈ 旋木雀, auch PŪTŌNG XUÁN MŪQUÈ 普通旋木雀 2:356; 3:217
WALDBEKASSINE <i>Gallinago megala</i> Swinhoe	DÀ SHĀZHŪĪ 大沙锥 (1:139)

WALDBRAUNELLE <i>Prunella immaculata</i> (Hodgson)	HÈHÓNGBÈI YÁNLIÙ 褐红背岩鹩 2:120
WALDGIMPEL → THURAGIMPEL	
WALDHÄHERLING <i>Garrulax ocellatus</i> (Vigors)	YǎNWÉN ZÀOMÉI 眼纹噪鹛 2:209
WALDKAUZ <i>Strix aluco</i> Linnaeus	HUĪ LÍNXIĀO 灰林鸮 1:196; 3:94
WALDOHREULE <i>Asio otus</i> (Linnaeus)	CHÁNG ĚRXIĀO 长耳鸮 1:199; 3:95
WALDPIEPER <i>Anthus hodgsoni</i> Richmond	SHŪ LIÙ 树鹩 2:27; 3:112
WALDSCHNEEGIMPEL <i>Leucosticte nemoricola</i> (Hodgson)	LÍN DÌQUÈ 林地雀 2:396; 3:225
WALDSCHNEIDERVOGEL <i>Orthotomus atrogularis</i> Temminck	HĒIHÓU FÉNGYÈYĪNG 黑喉缝叶莺 2:299
WALDSCHNEPFE <i>Scolopax rusticola</i> Linnaeus	QIŪYŪ 丘鹬 1:139
WALDSTELZE → BAUMSTELZE	
WALDWASSERLÄUFER <i>Tringa ochropus</i> Linnaeus	BÁIYĀO CǎO YŪ 白腰草鹬. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LŪZHĀ 绿蜚 1:134; 3:71
WANDERFALKE <i>Falco peregrinus</i> Tunstall	YÓU SŪN 游隼. - Der chinesische Name gilt auch für den → WÜSTEN- FALKEN, <i>Falco pelegrinoides</i> Tem- minck (1:67)
WANDERLAUBSÄNGER (NORDISCHER LAUB- SÄNGER) <i>Phylloscopus borealis</i> (Blasius)	JÍBĒI LIŪYĪNG 极北柳莺. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): LIŪCHUÀNR 柳串儿 2:283; 3:194
WANDERREGENPFEIFER (KLEINER GOLD- REGENPFEIFER) <i>Pluvialis dominica</i> (P.L.S. Müller)	JĪN HÉNG 金鸻 (1:125; 3:68)

WANDERWASSERLÄUFER
Heteroscelus incanus (Gmelin)

WARZENIBIS
Pseudibis papillosa (Temminck)

WASSERAMSEL
Cinclus cinclus (Linnaeus), s.
auch → BACHWASSERAMSEL, Cinclus
pallasii Temminck

WASSERAMSELN (Familie) → CINCLIDAE

WASSERFASAN
Hydrophasianus chirurgus (Scopoli)

WASSERHAHN
Gallicrex cinerea (Gmelin)

WASSERLÄUFER → DUNKLER WASSERLÄUFER

WASSERPIEPER
Anthus spinoletta (Linnaeus)

WASSERRALLE
Rallus aquaticus Linnaeus

WASSERRÖTEL
Rhyacornis fuliginosus (Vigors)

WASSERTRETER (1) (Sammelbezeich-
nung)
→ ODINSHÜHNCHEN, THORSHÜHNCHEN

WASSERTRETER (2) (Familie) → PHALA-
ROPODIDAE

WATVÖGEL (Ordnung) → CHARADRII-
FORMES

HUĪ YÙ 灰鹬. - Diesen Namen trägt
auch der → GRAUBÜRZEL-WASSERLÄUFER,
Heteroscelus brevipes (Vieillot)
(1:135; 3:72)

HĒIHUÁN 黑鹮
(1:24)

HÉWŪ 河乌
2:110

SHUǏZHÌ 水雉
1:122

DǒNGJĪ 董鸡
1:118; 3:64

SHUǏ LIÙ 水鹭
2:30; 3:113

YĀNGJĪ 秧鸡, auch PŪTŌNG YĀNGJĪ
普通秧鸡
1:113; 3:62

HÓNGWĒI SHUǏQÚ 红尾水鸟. -
Volkstümliche Bezeichnung (in S-
Shensi): DIǎNSHUǏQUÈ 点水雀;
SHÍYÀN'ER 石燕儿
(2:140); 3:153

BÀNPŪYÙ 瓣蹼鹬
(1:145)

BÀNPŪYÙ KĒ 瓣蹼鹬科
1:145

WEBER (Sammelbezeichnung)
→ BAJA-, MANYARWEBER

WEBERVÖGEL (Familie) → PLOCEIDAE

WEIDENAMMER
Emberiza aureola Pallas

WEIDENMEISE
Parus montanus Conrad

WEIDENSPERLING
Passer hispaniolensis (Temminck)

WEIH (Sammelbezeichnung; Gattung
AVICEDA)
→ DREIFARBEN-, HINDUWEIH

WEIHE (Sammelbezeichnung)
→ ELSTER-, KORN-, ROHR-, STEPPEN-,
WIESENWEIHE

WEISSAUGENTEESA
Butastur teesa (Franklin)

WEISSBARTSEESCHWALBE
Chlidonias hybrida (Pallas)

WEISSBAUCH-SCHWARZSPECHT
Dryocopus javensis (Horsfield)

WEISSBAUCH-SEEDLER
Haliaeetus leucogaster (Gmelin)

ZHĪBÙNIǎO 织布鸟
(2:384)

HUÁNGXIŌNG WŪ 黄胸鹈
2:432; 3:232

HÈTÓU SHĀNQUÈ 褐头山雀
2:341

HĒIXIŌNG MÁQUÈ 黑头麻雀
2:374

JUĀNSŪN 鸬隼. Dies ist zugleich
der spezifische Name für den →
HINDUWEIH, Aviceda jerdoni (Blyth).
Der → BRAHMINENWEIH, Haliastur
indus (Boddaert), chinesisch LÌ-
YUĀN 栗鸬, ist nach chinesischem
Sprachgebrauch ein "Milan" (LÌ-
YUĀN = "Kastanien(farbiger) Milan")
(1:41)

YÀO QŪ. Die → SCHLANGENWEIHE,
Spilornis cheela Latham, chine-
sisch SHÉDIĀO 蛇鹫, gehört nach
chinesischem Sprachgebrauch zu
den "Adlern" (DIĀO 鵟)
(1:60)

BÁIYǎN KUÁNGYĪNG 白眼鹭鹰
1:51

XŪ FÚŌU 须浮鸥
1:152

BÁIFŪ HĒIZHUÓMÙNIǎO 白腹黑啄
木鸟
1:229

BÁIFŪ HǎIDIĀO 白腹海鹈
1:57

WEISSBAUCHTÖLPEL → BRAUNTÖLPEL	
WEISSBAUCH-ZWERGANS <i>Nettapus coromandelianus</i> (Gmelin)	MIÁNFÚ 棉凫 1:37
WEISSBRAUENALCIPPE <i>Alcippe vinipectus</i> (Hodgson)	BÁIMÉI QUÉMÉI 白眉雀鹛 2:238
WEISSBRAUEN-BLAUSCHWANZ <i>Tarsiger indicus</i> (Vieillot)	BÁIMÉI LÍN QÚ 白眉林鹟 2:132
WEISSBRAUENDROSSEL <i>Turdus obscurus</i> Gmelin	BÁIFÙ DŌNG 白腹鸫. Dieser Name gilt auch für die → FAHLDROSSEL, <i>Turdus pallidus</i> Gmelin und die → ROTKROPFDROSSEL, <i>Turdus chrysolus</i> Temminck (2:163; 3:162)
WEISSBRAUEN-FÄCHERSCHWANZ <i>Rhipidura aureola</i> Lesson	BÁIMÉI SHÀNWĒIWĒNG 白眉扇尾鹛 2:330
WEISSBRAUEN-MAUSSPECHT <i>Sasia ochracea</i> Hodgson	ZŌNGZHUÓMÙNIǎO 棕啄木鸟 1:223
WEISSBRAUENMEISE <i>Parus superciliosus</i> (Przevalski)	BÁIMÉI SHĀNQUÈ 白眉山雀 2:343
WEISSBRUST-KIELRALLE <i>Amaurornis phoenicurus</i> (Pennant)	KŪÈNIǎO 苦恶鸟, auch BÁIXIŌNG KŪÈ- NIǎO 白胸苦恶鸟 1:117; (3:64)
WEISSFLÜGELGIMPEL (SCHWARZZÜGEL- GIMPEL) <i>Rhodospiza obsoleta</i> (Lichtenstein)	JÙZUǐ SHĀQUÈ 巨嘴沙雀 (2:399)
WEISSFLÜGELSEESCHWALBE <i>Chlidonias leucopterus</i> (Temminck)	BÁICHÌ FÚŌU 白翅浮鸥 1:152; 3:76
WEISSFLÜGELSPECHT <i>Dendrocopos leucopterus</i> (Salvadori)	BÁICHÌ ZHUÓMÙNIǎO 白翅啄木鸟 1:232
WEISSFUSS-BUSCHSÄNGER <i>Cettia pallidipes</i> (Blanford)	DÀNJIAǒ SHÙYĪNG 淡脚树莺 2:253
WEISSGESICHT-STURMTAUCHER <i>Calonectris leucomelas</i> (Temminck)	BÁIÉ HUÒ 白额鸬 (1:5)

WEISSHALSAMSEL <i>Turdus albocinctus</i> Royle	BÁIJǐNG DŌNG 白颈鸫 2:160
WEISSHAUBENHÄHERLING <i>Garrulax leucolophus</i> (Hardwicke)	BÁIGUĀN ZÀOMÉI 白冠噪鹛 2:203
WEISSKAPPEN-ROTSCHWANZ → RIESEN- ROTSCHWANZ	
WEISSKEHL-DSCHUNGELSCHNÄPPER <i>Rhinomyias brunneata</i> (Slater)	BÁIHÓU LÍNWĒNG 白喉林鹟 2:306
WEISSKEHL-FÄCHERSCHWANZ <i>Rhipidura albicollis</i> (Vieillot)	BÁIHÓU SHÀNWĒIWĒNG 白喉扇尾鹛 2:330
WEISSKEHLHÄHERLING <i>Garrulax albogularis</i> (Gould)	BÁIHÓU ZÀOMÉI 白喉噪鹛 2:201; 3:173
WEISSKOPFSCHMÄTZER <i>Chaimarrornis leucocephalus</i> (Vi- gors)	BÁIDǐNG XĪQÚ 白顶溪鹟 2:139; 3:153
WEISSKOPFTIMALIE <i>Gampsorhynchus rufulus</i> Blyth	BÁITÓUJUÉMÉI 白头鸺鹠 2:226
WEISSNACKENKRANICH <i>Grus vipio</i> Pallas	BÁIZHĒN HÈ 白枕鹤 1:111
WEISSOHRHÄHERLING <i>Garrulax chinensis</i> (Scopoli)	HĒIHÓU ZÀOMÉI 黑喉噪鹛 2:204
WEISSOHRTIMALIE <i>Heterophasia auricularis</i> (Swinhoe)	BÁIĒR QÍMÉI 白耳奇鹛 2:249
WEISSRÜCKENSPECHT <i>Dendrocopos leucotos</i> (Bechstein)	BÁIBÈI ZHUÓMÙNIǎO 白背啄木鸟 1:233; 3:103
WEISSSCHEITEL-SCHERENSCHWANZ <i>Enicurus leschenaulti</i> (Vieillot)	HĒIBÈI YÀNWĒI 黑背燕尾. - Volks- tümliche Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǏYĀQUÈ 水鸭雀 2:144; 3:156
WEISSSCHWANZ-GLANZFASAN <i>Lophophorus sclateri</i> Jerdon	BÁIWĒISHĀO HÓNGZHÌ 白尾梢虹雉 1:94
WEISSSCHWANZHÄHER <i>Podoces biddulphi</i> Hume	BÁIWĒI DÌYĀ 白尾地鸦 2:100

WEISSSCHWANZKLEIBER
Sitta himalayensis Jardine et
Selby

WEISSSCHWANZ-LAUBSÄNGER
Phylloscopus davisoni (Oates)

WEISSSCHWANZ-TROPIKVOGEL
Phaethon lepturus Daudin

WEISSSTORCH
Ciconia ciconia (Linnaeus)

WEISSWANGENHÄHERLING
Garrulax sannio Swinhoe

WEISSWANGENKLEIBER
Sitta leucopsis Gould

WELLENBRUST-FISCHUHU
Ketupa zeylonensis (Gmelin)

WELLENHÄHERLING
Garrulax lunulatus (Verreaux)

WELLENLÄUFER (1)
Oceanodroma leucorhoa (Vieillot)

WELLENLÄUFER (2) (Sammelbezeich-
nung)
→ SWINHOEWELLENLÄUFER und WELLEN-
LÄUFER (1)

WELLENREIHER
Gorsachius melanolophus (Raffles)

WENDEHALS
Jynx torquilla Linnaeus

BÁIWĒI SHĪ 白尾鴨
2:352

BÁIBĀNWĒI LIŪYĪNG 白斑尾柳鶯
2:288

BÁIWĒI MÈNG 白尾鵲
1:8

BÁI GUÀN 白鶻
1:22

BÁIJIÁ ZÀOMÉI 白颊噪鹛
2:213; 3:177

BÁILIǎN SHĪ 白脸鴨
2:350

HÈ YÚXIǎO 褐鱼鴉. - Dieser Na-
me gilt auch für den → RIESEN-
FISCHUHU, Ketupa blakistoni (See-
bohm)
(1:190)

BĀNBÈI ZÀOMÉI 斑背噪鹛
2:208; 3:176

BÁIYǎO CHĀWĒIHǎIYÀN 白腰叉尾
海燕
1:7

CHĀWĒIHǎIYÀN 叉尾海燕
(1:7)

HĒIGUĀN HŪBĀNYÁN 黑冠虎斑鴉
1:19

YǐLIÈ 蚁鴉. - Volkstümliche Be-
zeichnung (in S-Shensi): SHÉPÍ-
NIǎO 蛇皮鳥, WĀIBÓ 歪脖
1:221; 3:101

WERMUTREGENPFEIFER
Eupoda asiatica (Pallas)

WESPENBUSSARD
Pernis apivorus (Linnaeus)

WIEDEHOPF
Upupa epops Linnaeus

WIEDEHOPFE (Familie) → UPUPIDAE

WIESENAMMER
Emberiza cioides Brandt

WIESENWEIHE
Circus pygargus (Linnaeus)

WILDGANS → GANS (1)

WINTERGOLDHÄHNCHEN
Regulus regulus (Linnaeus)

WÜRGER (1) (Sammelbezeichnung)
→ BÜFFEL-, BURMA-, (GRAU-), KEIL-
SCHWANZ-, RAUB-, ROTSCHWANZ-,
SCHACH-, SCHWARZSTIRN-, TIBET-,
TIGERWÜRGER

WÜRGER (2) (Familie) → LANIIDAE

WÜRGERTIMALIE (Sammelbezeichnung)
→ ROTBAUCH-, ROTSTIRN-, SCHWARZ-
KAPPEN-, ZIMTKEHL-WÜRGERTIMALIE.
Zur Gattung PTERUTHIUS gehört
auch die → VIREOTIMALIE

HÓNGXIŌNG HÉNG 红胸鴉. - Dieser
Name bezeichnet auch den → HUF-
EISEN-REGENPFEIFER, Eupoda vere-
dus (Gould)
(1:130)

FĒNGYĪNG 蜂鷹
1:42

DÀISHÈNG 戴胜. - Volkstümliche
Bezeichnung (in S-Shensi): CHÒU
PÓNIÁNG 臭婆娘; HUĀ GŪNIÁNG
花姑娘; HŪBŌBŌ 呼呼呼; RÈ-
HŌNGHŌNG 热烘烘; SHĀN HÉSHĀNG
山和尚
1:217; 3:100

SĀNDÀOMÉI CǎO WŪ 三道眉草鴉.
- Volkstümliche Bezeichnung (in
S-Shensi): SHĀN DÀIZǐ 山帶子
2:438; 3:235

WŪHUĪ YÀO 乌灰鴉
1:61

DÀIJÚ 戴菊
2:289; 3:196

BÓLÁO 伯勞
(2:65)

JUÉMÉI 鷓鴣
(2:223)

WÜRGFALKE → SAKERFALKE

WÜSTENFALKE

Falco pelegrinoides Temminck
→ YÓU SŪN

WÜSTENGRASMÜCKE

Sylvia nana (Hemprich et Ehrenberg)

WÜSTENREGENPFEIFER

Charadrius leschenaultii Lesson

WÜSTENSTEINSCHMÄTZER

Oenanthe deserti (Temminck)

YÓU SŪN 游隼. - Der chinesische Name gilt auch für den → WANDERFALKEN, Falco peregrinus Tunstall (1:67)

MÒ YĪNG 漠鸢
2:273

TIĚZUǐ SHĀ HÉNG 铁嘴沙鸨
1:130; 3:70

MÒ JÍ 漠鹞
2:150

X

XENUS

Die Gattung XENUS Kaup

XIPHIRHYNCHUS

Die Gattung XIPHIRHYNCHUS Blyth

QIÁOZUǐYÙ SHŭ 翘嘴鹬属
(1:136)

JIÀNZUǐMÉI SHŭ 剑嘴鹬属
2:175

Y

YANGTSE-PAPAGEIMEISE → YANGTSE-PAPAGEISCHNABEL

YANGTSE-PAPAGEISCHNABEL (YANGTSE-PAPAGEIMEISE)

Paradoxornis heudei David

YÜNNANKLEIBER

Sitta yunnanensis Ogilvie-Grant

YÜNNANSIBIA

Actinodura waldeni Godwin-Austen

ZHÈNDÀN YĀQUÈ 震旦鸦雀
2:197

DIĀN SHĪ 滇鸭
2:352

WÈNTÓU BĀNCHÌMÉI 纹头斑翅鹛
(2:227)

YUHINA

Die Gattung YUHINA Hodgson

YUHINA (Sammelbezeichnung, für einige zur Gattung YUHINA gehörende Timalien)

→ BRAUNKOPF-, DIADEM-, KEHLSTREIFEN-, MEISEN-, ROSTSTEISSYUHINA; ferner → GELBNACKENTIMALIE, GRÜNRÜCKENTIMALIE, ROTOHRTIMALIE

YUNGIPICUS

Die Gattung YUNGIPICUS Bonaparte

FÈNGMÉI SHŭ 凤鹛属
2:232

FÈNGMÉI 凤鹛
(2:232)

→ ZHUÓMÙ SHŭ 啄木属
(1:230)

Z

ZAPPEY-PAPAGEIMEISE → ZAPPEY-PAPAGEISCHNABEL

ZAPPEY-PAPAGEISCHNABEL (ZAPPEY-PAPAGEIMEISE)

Paradoxornis zappeyi (Thayer et Bangs)

ZAUNKÖNIG

Troglodytes troglodytes (Linnaeus)

ZAUNKÖNIGE (Familie) → TROGLODYTIDAE

ZEISIG (ERLENZEISIG)

Spinus spinus (Linnaeus)

ZIEGENMELKER (1)

Caprimulgus europaeus Linnaeus

ZIEGENMELKER (2) (Familie) → CAPRIMULGIDAE

ZIEGENMELKER (3) (Sammelbezeichnung, s. auch → NACHTSCHWALBE)

ÀNSÈ YĀQUÈ 暗色鸦雀
2:192

JIĀOLIÁO 鸺鹠
2:112; 3:142

HUÁNGQUÈ 黄雀
(2:392)

ŌU YÈYĪNG 欧夜鹰
1:202

YÈYĪNG 夜鹰. - Dies ist zugleich der spezifische Name für die → JOTAKANACHTSCHWALBE, Caprimulgus indicus Latham (1:201)

ZILPZALP <i>Phylloscopus collybita</i> (Vieillot)	ZŌNG LIŪYĪNG 棕柳莺 2:274
ZIMTDOMMEL <i>Ixobrychus cinnamomeus</i> (Gmelin)	LÌ WĒIYÁN 栗苇鹩 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǐ LUÒTUǒ 水骆驼 1:20; 3:36
ZIMTKEHLSCHNÄPPER <i>Siphia strophciata</i> Hodgson	CHÉNGXIŌNG WĒNG 橙胸鶺 (2:310; 3:200)
ZIMTKEHL-WÜRGERTIMALIE <i>Pteruthius melanotis</i> Hodgson	LÌHÓU JUÉMÉI 栗喉鸣鹩 2:225
ZIMTKLEIBER <i>Sitta castanea</i> Lesson	LÌFÙ SHĪ 栗腹鸺 2:354
ZIMTSUMPFUHN <i>Porzana fusca</i> (Linnaeus)	HÓNGXIŌNG TIÁNJĪ 红胸田鸡 . - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): TIÁNJĪZĪ 田鸡子 1:116; 3:63
ZIPPAMMER <i>Emberiza cia</i> Linnaeus	HUĪMÉI YÁN WŪ 灰眉岩鹩 . - Dieser Name gilt auch für die → FELSENAMMER, <i>Emberiza godlewskii</i> Taczanovski. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): HUĪMÉIZĪ 灰眉子 (2:436; 3:234)
ZITRONENSTELZE <i>Motacilla citreola</i> Pallas	HUÁNGTÓU JÍLÍNG 黄头鹪鹩 2:37; 3:117
ZOOTHERA Die Gattung ZOOTHERA Vigors	SHĀNDŌNG SHŭ 山鹪属 2:166
ZOSTEROPIDAE Die Familie ZOSTEROPIDAE (Brillenvögel)	XIÙYǎNNIǎO KĒ 绣眼鸟科 2:371; 3:219
ZOSTEROPS Die Gattung ZOSTEROPS Vigors et Horsfield	XIÙYǎNNIǎO SHŭ 绣眼鸟属 2:371

ZÜGELROTSCHWANZ → SPROSSERROT-SCHWANZ	
ZÜGELSEESCHWALBE <i>Sterna anaethetus</i> Scopoli	HÈCHĪ YÀN'ŌU 褐翅燕鸥 1:155
ZWEIFARBEN-SUMPFUHN <i>Porzana bicolor</i> Walden	ZŌNGBÈI TIÁNJĪ 棕背田鸡 1:117
ZWERGADLER <i>Hieraaetus pennatus</i> (Gmelin)	XIǎO DIǎO 小鹏 (1:56)
ZWERGAMMER <i>Emberiza pusilla</i> Pallas	XIǎO WŪ 小鸟 2:441; 3:237
ZWERGBLÄSSGANS <i>Anser erythropus</i> (Linnaeus)	XIǎO BÁIÉ YÀN 小白额雁 1:27
ZWERGBRACHVOGEL <i>Numenius minutus</i> Gould	XIǎO SHÁOYŪ 小杓鹬 1:131
ZWERGDOMMEL <i>Ixobrychus minutus</i> (Linnaeus)	XIǎO WĒIYÁN 小苇鹩 1:19
ZWERGBKURZFLÜGEL <i>Brachypteryx leucophrys</i> (Temminck)	BÁICHĪ DUǎNCHĪDŌNG 白翅短翅鹩 2:121
ZWERGLACHTAUBE <i>Streptopelia tranquebarica</i> (Hermann)	HUŌBĀNJIŪ 火斑鹩 (1:172; 3:83)
ZWERMÖWE <i>Larus minutus</i> Pallas	XIǎO ŌU 小鸟 1:150
ZWERGOHREULE <i>Otus scops</i> (Linnaeus)	XĪNJĪĀNG XIǎOXIǎO 新疆角鹩 1:185
ZWERGSÄGER <i>Mergellus albellus</i> (Linnaeus)	BĀNTÓU QIŪSHĀYĀ 斑头秋沙鹩 (1:39; 3:44)
ZWERGSCHNÄPPER <i>Ficedula parva</i> (Bechstein)	HÓNGHÓU WĒNG 红喉鹩, auch HUÁNGDIǎNKĒ 黄点鹩. Letztere Bezeichnung ist auch der volkstümliche Name für den → ZWERGSCHNÄPPER in S-Shensi. 2:309; 3:200

ZWERGSCHNEPFE
Lymnocyptes minimus (Brünnich)

ZWERGSCHWAN
Cygnus bewickii Yarrell

ZWERGSEESCHWALBE
Sterna albifrons Pallas

ZWERGSUMPFHUHN
Porzana pusilla (Pallas)

ZWERGTAUCHER
Tachybaptus ruficollis (Pallas)

ZWERTIMALIE → MEISENYUHINA

ZWERGTRAPPE
Tetrax tetrax (Linnaeus)

ZWERGWACHTEL
Coturnix chinensis (Linnaeus)

JĪYÙ 姬鵒
 1:140

DUǎNZUǐ TIĀNÉ 短嘴天鵝
 1:29

BÁIÉ YÀN'ŌU 白額燕鷗
 1:156; 3:77

XIǎO TIĀNJĪ 小田鷄. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi):
 TIĀNJĪZǐ 田鷄子
 1:115; 3:63

XIǎO PÌTĪ 小鸕鶿, gelegentlich auch einfach → PÌTĪ 鸕鶿 oder SHUǐ HÚLÚ 水葫蘆. - Volkstümliche Bezeichnung (in S-Shensi): SHUǐ HÚLÚ 水葫蘆; YÀO HÚLÚ 药葫蘆
 (1:2; 3:29)

XIǎO BǎO 小鵒
 1:121

LÁNXIŌNG CHÚN 藍胸鵒
 1:87

SYSTEMATISCHE ÜBERSICHT ÜBER DIE VÖGEL CHINAS

Die systematische Übersicht verdanke ich der Mitarbeit von Herrn Dr. H.E. Wolters, wobei die Reihenfolge der Ordnungen sich bis auf kleine Korrekturen an die Liste von Cheng Tso-hsin hält, während die Familien und Gattungen, soweit tunlich, der Systematik in der im Erscheinen begriffenen Artenliste der Vögel der Welt von H.E. Wolters angeglichen worden sind. In den wenigen Fällen, in denen die Abgrenzung der Familien und Gattungen von derjenigen bei Cheng abweicht, sind für diese Familien und Gattungen gegenwärtig keine chinesischen Namen vorhanden. Sie fehlen deshalb im alphabetischen Verzeichnis. Die Liste lässt die Rassen der einzelnen Arten unberücksichtigt; für diese sind ohnehin im allgemeinen weder chinesische noch deutsche Namen, sondern nur wissenschaftliche Namen vorhanden.

I. Gaviiformes (Seetaucher)

1. Gaviidae (Seetaucher)

(1) *Gavia* J.R. Forster*Gavia stellata* (Pontoppidan) - Sterntaucher*Gavia arctica* (Linnaeus) - Prachtaucher*Gavia adamsii* (G.R. Gray) - Gelbschnabel-Eistaucher (Tundrataucher)II. Podicipediformes (Lappentaucher oder Steissfüsse)

2. Podicipedidae (Lappentaucher oder Steissfüsse)

(2) *Podiceps* Latham*Podiceps grisegena* (Boddaert) - Rothalstaucher*Podiceps cristatus* (Linnaeus) - Haubentaucher*Podiceps auritus* (Linnaeus) - Ohrentaucher*Podiceps nigricollis* C.L. Brehm - Schwarzhalstaucher(3) *Tachybaptus* Reichenbach*Tachybaptus ruficollis* (Pallas) - ZwergtaucherIII. Procellariiformes (Röhrennasen)

3. Diomedidae (Albatrosse)

(4) *Diomedea* Linnaeus*Diomedea albatrus* Pallas - Kurzschwanzalbatros*Diomedea nigripes* Audubon - Schwarzfussalbatros

4. Procellariidae (Sturmvögel)

(5) *Fulmarus* Stephens*Fulmarus glacialis* (Linnaeus) - Eissturmvogel

- (6) *Bulweria Bonaparte*
Bulweria bulwerii (Jardine et Selby) - Bulwersturmvogel
- (7) *Pterodroma Bonaparte*
Pterodroma rostrata (Peale) - Tahiti-Sturmvogel
Pterodroma leucoptera (Gould) - Brustband-Sturmvogel
- (8) *Calonectris Mathews et Iredale*
Calonectris leucomelas (Temminck) - Weissgesicht-Sturmtaucher
- (9) *Puffinus Brisson*
Puffinus pacificus (Gmelin) - Keilschwanz-Sturmtaucher
Puffinus griseus (Gmelin) - Dunkelsturmtaucher
5. *Hydrobatidae* (Sturmschwalben)
- (10) *Oceanodroma Reichenbach*
Oceanodroma leucorhoa (Vieillot) - Wellenläufer
Oceanodroma monorhis (Swinhoe) - Swinhoe-Wellenläufer
- IV. Pelecaniformes (Ruderfüsser)
6. *Phaethontidae* (Tropikvögel)
- (11) *Phaeton Linnaeus*
Phaeton aethereus Linnaeus - Rotschnabel-Tropikvogel
Phaeton lepturus Daudin - Weisschwanz-Tropikvogel
Phaeton rubricauda Boddaert - Rotschwanz-Tropikvogel
7. *Fregatidae* (Fregattvögel)
- (12) *Fregata Lacépède*
Fregata minor (Gmelin) - Bindenfregattvogel
Fregata ariel (G.R. Gray) - Kleiner Fregattvogel
8. *Phalacrocoracidae* (Kormorane)
- (13) *Phalacrocorax Brisson*
Phalacrocorax niger (Vieillot) - Mohrenscharbe
Phalacrocorax carbo (Linnaeus) - Kormoran
Phalacrocorax capillatus (Temminck et Schlegel) - Japan-
kormoran
- Phalacrocorax pelagicus* - Meerscharbe
Phalacrocorax urile (Gmelin) - Rotgesichtscharbe
9. *Sulidae* (Tölpel)
- (14) *Sula Brisson*
Sula leucogaster (Boddaert) - Brauntölpel (Weissbauchtölpel)
Sula sula (Linnaeus) - Rotfusstölpel
10. *Pelecanidae* (Pelikane)
- (15) *Pelecanus Linnaeus*
Pelecanus philippensis Gmelin - Graupelikan
Pelecanus crispus Bruch - Krauskopfpelikan
Pelecanus onocrotalus Linnaeus - Rosapelikan

V. Ciconiiformes (Schreitvögel)

11. *Ardeidae* (Reiher)

- (16) *Casmerodius Gloger*
Casmerodius albus (Linnaeus) - Silberreiher
Casmerodius intermedius (Wagler) - Mittelreiher
- (17) *Egretta T. Forster*
Egretta eulophotes (Swinhoe) - Schneereiher
Egretta garzetta (Linnaeus) - Seidenreiher
Egretta sacra (Gmelin) - Riffreiher
- (18) *Ardea Linnaeus*
Ardea cinerea Linnaeus - Fischreiher (Graureiher)
Ardea purpurea Linnaeus - Purpurreiher
- (19) *Butorides Blyth*
Butorides striatus (Linnaeus) - Mangrovereiher
- (20) *Ardeola Boie*
Ardeola bacchus (Bonaparte) - Bacchusreiher
- (21) *Bubulcus Bonaparte*
Bubulcus ibis (Linnaeus) - Kuhreiher
- (22) *Nycticorax T. Forster*
Nycticorax nycticorax (Linnaeus) - Nachtreiher
- (23) *Oroanassa Peters*
Oroanassa magnifica (Ogilvie-Grant) - Hainanreiher
- (24) *Gorsachius Bonaparte*
Gorsachius melanolophus (Raffles) - Wellenreiher
Gorsachius goisagi (Temminck) - Rotscheitelreiher
- (25) *Ixobrychus Billberg*
Ixobrychus flavicollis (Latham) - Schwarzdommel
Ixobrychus cinnamomeus (Gmelin) - Zimtdommel
Ixobrychus eurhythmus (Swinhoe) - Mandschurendommel
Ixobrychus sinensis (Gmelin) - Chinesendommel
Ixobrychus minutus (Linnaeus) - Zwergdommel
- (26) *Botaurus Stephens*
Botaurus stellaris (Linnaeus) - Rohrdommel
12. *Ciconiidae* (Störche)
- (27) *Leptoptilos Lesson*
Leptoptilos javanicus (Horsfield) - Malaienstorch (Adjutant)
- (28) *Ciconia Brisson*
Ciconia ciconia (Linnaeus) - Weissstorch
Ciconia nigra (Linnaeus) - Schwarzstorch
- (29) *Ibis Lacépède*
Ibis leucocephalus (Pennant) - Brustband-Nimmersatt
13. *Threskiornithidae* (Ibisse)
- (30) *Platalea Linnaeus*
Platalea leucorodia Linnaeus - Löffler

- Platalea minor Temminck et Schlegel - Schwarzstirnlöffler
 (31) Plegadis Kaup
 Plegadis falcinellus (Linnaeus) - Braunsichler
 (32) Pseudibis Hodgson
 Pseudibis papillosa (Temminck) - Warzenibis
 (33) Nipponia Reichenbach
 Nipponia nippon (Temminck) - Nipponibis
 (34) Threskiornis G.R. Gray
 Threskiornis melanocephalus (Latham) - Schwarzhalsibis

VI. Anseriformes (Entenvögel)

14. Anatidae (Entenartige)

- (35) Dendrocygna Swainson
 Dendrocygna javanica (Horsfield) - Javapfeifgans
 (36) Cygnus Bechstein¹
 Cygnus cygnus (Linnaeus) - Singschwan
 Cygnus bewickii Yarrell - Zwergschwan
 Cygnus olor (Gmelin) - Höckerschwan
 (37) Anser Brisson²
 Anser caerulescens (Linnaeus) - Schneegans
 Anser indicus (Latham) - Streifengans
 Anser cygnoides (Linnaeus) - Schwanengans
 Anser fabalis (Latham) - Saatgans
 Anser albifrons (Scopoli) - Blässgans
 Anser erythropus (Linnaeus) - Zwergblässgans
 Anser anser (Linnaeus) - Graugans
 (38) Branta Scopoli
 Branta bernicla (Linnaeus) - Ringelgans
 (39) Alopochen Stejneger
 Alopochen aegyptiacus (Linnaeus) - Nilgans
 (40) Casarca Bonaparte
 Casarca ferruginea (Pallas) - Rostgans
 (41) Tadorna Oken
 Tadorna tadorna (Linnaeus) - Brandgans
 (42) Sarkidiornis Eyton
 Sarkidiornis melanotos (Pennant) - Glanzente (Glanzgans)
 (43) Nettapus Brandt
 Nettapus coromandelianus (Gmelin) - Weissbauch-Zwerggans
 (44) Dendronessa Swainson
 Dendronessa galericulata (Linnaeus) - Mandarinente
 (45) Anas Linnaeus³
 Anas penelope Linnaeus - Pfeifente
 Anas falcata Georgi - Sichelente
 Anas strepera Linnaeus - Schnatterente

- Anas formosa Georgi - Gluckente
 Anas crecca Linnaeus - Krickente
 Anas acuta Linnaeus - Spiessente
 Anas querquedula Linnaeus - Knäkente
 Anas clypeata Linnaeus - Löffelente
 Anas poecilorhyncha J.R. Forster - Fleckschnabelente
 Anas platyrhynchos Linnaeus - Stockente
 (46) Netta Kaup
 Netta rufina (Pallas) - Kolbenente
 (47) Aythya Boie
 Aythya ferina (Linnaeus) - Tafelente
 Aythya nyroca (Güldenstädt) - Moorente
 Aythya baeri (Radde) - Baerente
 Aythya fuligula (Linnaeus) - Reiherente
 Aythya marila (Linnaeus) - Bergente
 (48) Polysticta Eyton
 Polysticta stelleri (Pallas) - Scheckente
 (49) Histrionicus Lesson
 Histrionicus histrionicus (Linnaeus) - Kragenente
 (50) Clangula Leach
 Clangula hyemalis (Linnaeus) - Eisente
 (51) Melanitta Boie
 Melanitta nigra (Linnaeus) - Trauerente
 Melanitta deglandi (Bonaparte) - Höckerschnabelente
 (52) Glaucionetta Stejneger
 Glaucionetta clangula (Linnaeus) - Schellente
 (53) Mergellus Selby
 Mergellus albellus (Linnaeus) - Zwergsäger
 (54) Mergus Linnaeus
 Mergus serrator Linnaeus - Mittelsäger
 Mergus squamatus Gould - Schuppensäger
 Mergus merganser Linnaeus - Gänsesäger

VII. Falconiformes (Greifvögel)

15. Accipitridae (Greife)

- (55) Sarcogyps Lesson
 Sarcogyps calvus (Scopoli) - Kahlkopfgeier
 (56) Aegyptius Savigny
 Aegyptius monachus (Linnaeus) - Mönchsgeier (Kuttengeier)
 (57) Gyps Savigny
 Gyps himalayensis Hume - Himalayageier
 Gyps bengalensis (Gmelin) - Bengalengeier

- (58) *Gypaetus* Storr
Gypaetus barbatus (Linnaeus) - Bartgeier (Lämmergeier)
- (59) *Haliaeetus* Savigny
Haliaeetus pelagicus (Pallas) - Riesenseeadler
Haliaeetus albicilla (Linnaeus) - Seeadler
Haliaeetus leucogaster (Gmelin) - Weissbauch-Seeadler
Haliaeetus leucoryphus (Pallas) - Bindenseeadler
- (60) *Haliaastur* Selby
Haliaastur indus (Boddaert) - Brahminenweih
- (61) *Ichthyophaga* Lesson
Ichthyophaga humilis (Müller) - Braunschwanz-Seeadler
- (62) *Milvus* Lacépède
Milvus migrans (Boddaert) - Schwarzmilan
- (63) *Elanus* Savigny
Elanus caeruleus (Desfontaines) - Gleitaar
- (64) *Pernis* Cuvier
Pernis apivorus (Linnaeus) - Wespenbussard
- (65) *Aviceda* Swainson
Aviceda leuphotes (Pumont) - Dreifarbenweih
Aviceda jerdoni (Blyth) - Hinduweih
- (66) *Accipiter* Brisson
Accipiter trivirgatus (Temminck) - Schopfhabicht
Accipiter gentilis (Linnaeus) - Habicht
Accipiter nisus (Linnaeus) - Sperber
Accipiter virgatus (Temminck) - Trillersperber
Accipiter badius (Gmelin) - Schikra
Accipiter soloensis (Horsfield) - Chinesenschikra
- (67) *Buteo* Lacépède
Buteo rufinus (Cretzschmar) - Adlerbussard
Buteo hemilasius Temminck et Schlegel - Mongolenbussard
Buteo lagopus (Pontoppidan) - Raufussbussard
Buteo buteo (Linnaeus) - Mäusebussard
- (68) *Aquila* Brisson
Aquila chrysaetos (Linnaeus) - Steinadler
Aquila heliaca Savigny - Kaiseradler
Aquila nipalensis (Hodgson) - Steppenadler
Aquila clanga Pallas - Schelladler
- (69) *Hieraaetus* Kaup⁴
Hieraaetus pennatus (Gmelin) - Zwergadler
Hieraaetus fasciatus (Vieillot) - Habichtsadler
- (70) *Lophotriorchis* Sharpe

- Lophotriorchis kienerii* (Geoffroy) - Rotbauchadler
- (71) *Nisaetus* Hodgson
Nisaetus nipalensis Hodgson - Bergadler
- (72) *Ictinaetus* Blyth
Ictinaetus malayensis (Temminck) - Malaienadler
- (73) *Butastur* Hodgson
Butastur indicus (Gmelin) - Kiefernteesa
Butastur teesa (Franklin) - Weissaugenteesa
- (74) *Circaetus* Vieillot
Circaetus gallicus (Gmelin) - Schlangenadler
- (75) *Spilornis* G.R. Gray
Spilornis cheela (Latham) - Schlangenweihe
- (76) *Circus* Lacépède
Circus aeruginosus (Linnaeus) - Rohrweihe
Circus pygargus (Linnaeus) - Wiesenweihe
Circus melanoleucos (Pennant) - Elsterweihe
Circus macrourus (Gmelin) - Steppenweihe
Circus cyaneus (Linnaeus) - Kornweihe
16. *Pandionidae* (Fischadler)
- (77) *Pandion* Savigny
Pandion haliaetus (Linnaeus) - Fischadler
17. *Falconidae* (Falken)
- (78) *Microhierax* Sharpe
Microhierax melanoleucos (Blyth) - Elster-Zwergfalke
- (79) *Falco* Linnaeus
Falco peregrinus Tunstall - Wanderfalke
Falco pelegrinoides Temminck - Wüstenfalke
Falco rusticolus Linnaeus - Gerfalke
Falco cherrug J.E. Gray - Sakerfalke (Würgfalke)
Falco columbarius Linnaeus - Merlin
Falco naumanni Fleischer - Rötelfalke
Falco tinnunculus Linnaeus - Turmfalke
Falco vespertinus Linnaeus - Rotfussfalke
Falco severus Horsfield - Malaienbaumfalke
Falco subbuteo Linnaeus - Baumfalke
- II. Galliformes (Hühnervögel)
18. *Phasianidae* (Fasanenartige)
- (80) *Tetrao* Linnaeus
Tetrao parvirostris Bonaparte - Felsenauerhuhn
- (81) *Lyrurus* Swainson
Lyrurus tetrrix (Linnaeus) - Birkhuhn

- (82) *Lagopus* Brisson
Lagopus lagopus (Linnaeus) - Moorschneehuhn
- (83) *Falcapennis* Elliot
Falcapennis falcapennis (Hartlaub) - Sichelhuhn
- (84) *Tetrastes* Keyserling et Blasius
Tetrastes bonasia (Linnaeus) - Haselhuhn
Tetrastes sewerzowi Przevalski - Schwarzbrust-Haselhuhn
- (85) *Coturnix* Bonnaterre
Coturnix coturnix (Linnaeus) - Wachtel
Coturnix japonica (Temminck et Schlegel) - Japanwachtel
Coturnix chinensis (Linnaeus) - Zwergwachtel
- (86) *Francolinus* Stephens
Francolinus pintadeanus (Scopoli) - Perlhuhnfrankolin
- (87) *Bambusicola* Gould
Bambusicola fytchii Anderson - Graubrauen-Bambushuhn
Bambusicola thoracica (Temminck) - Gelbbrauen-Bambushuhn
- (88) *Alectoris* Kaup
Alectoris chukar (J.E. Gray) - Chukarhuhn
- (89) *Perdix* Brisson
Perdix perdix (Linnaeus) - Rebhuhn
Perdix dauuricae (Pallas) - Bartrebhuhn
Perdix hodgsoniae (Hodgson) - Tibetrebhuhn
- (90) *Arborophila* Hodgson
Arborophila torquola (Valenciennes) - Hügelhuhn
Arborophila rufogularis (Blyth) - Rotkehl-Buschwachtel
Arborophila crudigularis (Swinhoe) - Formosabuschwachtel
Arborophila brunneopectus (Blyth) - Nacktkehl-Buschwachtel
Arborophila rufipectus Boulton - Boultonbuschwachtel
Arborophila gingica (Gmelin) - Chinabuschwachtel
Arborophila ardens (Styan) - Hainanbuschwachtel
- (91) *Tetraophasis* Elliot
Tetraophasis obscurus (J. Verreaux) - Sikang-Keilschwanzhuhn
Tetraophasis szechenyii Madarász - Szetschwan-Keilschwanzhuhn
- (92) *Tetraogallus* J.E. Gray
Tetraogallus himalayensis G.R. Gray - Himalaya-Königshuhn
Tetraogallus tibetanus Gould - Tibet-Königshuhn
- (93) *Lerwa* Hodgson
Lerwa lerwa (Hodgson) - Haldenhuhn
- (94) *Tragopan* Cuvier
Tragopan melanocephalus (J.E. Gray) - Schwarzkopftragopan
Tragopan satyra (Linnaeus) - Satyrtragopan

- Tragopan temminckii* (J.E. Gray) - Temmincktragopan
Tragopan caboti (Gould) - Braunbauchtragopan
- (95) *Gallus* Brisson
Gallus gallus (Linnaeus) - Bankivahuhn
- (96) *Ithaginis* Wagler
Ithaginis cruentus (Hardwicke) - Blutfasan
- (97) *Pucrasia* G.R. Gray
Pucrasia macrolopha (Lesson) - Koklasfasan
- (98) *Lophophorus* Temminck
Lophophorus impejanus (Latham) - Gelbschwanz-Glanzfasan
Lophophorus sclateri Jerdon - Weissschwanz-Glanzfasan
Lophophorus lhuysii Geoffroy St. Hilaire - Grünschwanz-Glanzfasan
- (99) *Crossoptilon* Hodgson
Crossoptilon crossoptilon (Hodgson) - Schmalschwanz-Ohrfasan
Crossoptilon auritum (Pallas) - Blauer Ohrfasan
Crossoptilon mantchuricum Swinhoe - Brauner Ohrfasan
- (100) *Lophura* Fleming
Lophura leucomelana (Latham) - Schwarzbrustfasan
Lophura nycthemera (Linnaeus) - Silberfasan
Lophura swinhoii (Gould) - Swinhoefasan
- (101) *Syrmaticus* Wagler
Syrmaticus mikado (Ogilvie-Grant) - Mikadofasan
Syrmaticus ellioti (Swinhoe) - Elliotfasan
Syrmaticus humiae (Hume) - Burmafasan
Syrmaticus reevesii (J.E. Gray) - Königsfasan
- (102) *Phasianus* Linnaeus
Phasianus colchicus Linnaeus - Jagdfasan
- (103) *Chrysolophus* J.E. Gray
Chrysolophus pictus (Linnaeus) - Goldfasan
Chrysolophus amherstiae (Leadbeater) - Diamantfasan
- (104) *Polyplectron* Temminck
Polyplectron bicalcaratum (Linnaeus) - Grauer Pfaufasan
- (105) *Pavo* Linnaeus
Pavo muticus Linnaeus - Ährenträgerpau
- IX. Otidiformes (Trappen)
19. *Otididae* (Trappen)
- (106) *Otis* Linnaeus
Otis tarda Linnaeus - Grosstrappe
- (107) *Chlamydotis* Lesson
Chlamydotis undulata (Jacquin) - Kragentrappe

(108) *Tetrax* T. Forster

Tetrax tetrax (Linnaeus) - Zwergtrappe

X. Turniciformes (Laufhühnchen)

20. Turnicidae (Wachtellaufhühnchen)

(109) *Turnix* Bonmarterre

Turnix sylvatica (Desfontaines) - Spitzschwanz-Laufhühnchen

Turnix tanki Blyth - Rotnacken-Laufhühnchen

Turnix suscitator (Gmelin) - Bindenlaufhühnchen

XI. Gruiformes (Kranichvögel)

21. Gruidae (Kraniche)

(110) *Grus* Pallas

Grus antigone (Linnaeus) - Saruskranich

Grus grus (Linnaeus) - Kranich

Grus nigricollis Przevalski - Schwarzhalskranich

Grus monacha Temminck - Mönchskranich

Grus japonensis (P.L.S. Müller) - Mandschurenkranich

Grus vipio Pallas - Weissnackenkranich

Grus leucogeranus Pallas - Nonnenkranich

(111) *Anthropoides* Vieillot

Anthropoides virgo (Linnaeus) - Jungfernkranich

XII. Ralliformes (Rallen)

22. Rallidae (Rallen)

(112) *Coturnicops* G.R. Gray

Coturnicops exquisitus (Swinhoe) - Mandschurenralle

(113) *Rallina* G.R. Gray

Rallina eurizonoides (Lafresnaye) - Hinduralle

Rallina fasciata (Raffles) - Malaienralle

(114) *Crex* Bechstein

Crex crex (Linnaeus) - Wachtelkönig

(115) *Rallus* Linnaeus

Rallus aquaticus Linnaeus - Wasserralle

Rallus striatus Linnaeus - Graubrustralle

(116) *Porzana* Vieillot⁵

Porzana porzana (Linnaeus) - Tüpfelsumpfhuhn

Porzana parva (Scopoli) - Kleines Sumpfhuhn

Porzana pusilla (Pallas) - Zwergsumpfhuhn

Porzana paykullii (Ljungh) - Mandarinsumpfhuhn

Porzana fusca (Linnaeus) - Zimtsumpfhuhn

Porzana bicolor Walden - Zweifarbensumpfhuhn

(117) *Amaurornis* Reichenbach

Amaurornis akool (Sykes) - Braunbauch-Kielralle

Amaurornis phoenicurus (Pennant) - Weissbrust-Kielralle

(118) *Gallinula* Blyth

Gallinula cinerea (Gmelin) - Wasserhahn

(119) *Porphyrio* Brisson

Porphyrio porphyrio (Linnaeus) - Purpurhuhn

(120) *Gallinula* Brisson

Gallinula chloropus (Linnaeus) - Teichhuhn

(121) *Fulica* Linnaeus

Fulica atra Linnaeus - Blässshuhn

XIII. Jacaniformes (Blatthühnchenartige)

23. Jacanidae (Blatthühnchen)

(122) *Hydrophasianus* Wagler

Hydrophasianus chirurgus (Scopoli) - Wasserfasan

24. Rostratulidae (Goldschnepfen)

(123) *Rostratula* Vieillot

Rostratula benghalensis (Linnaeus) - Goldschnepfe

XIV. Charadriiformes (Watvögel)

25. Scolopacidae (Schnepfen)

(124) *Scolopax* Linnaeus

Scolopax rusticola Linnaeus - Waldschnepfe

(125) *Philomachus* Merrem

Philomachus pugnax (Linnaeus) - Kampfläufer

(126) *Calidris* Merrem⁶

Calidris tenuirostris (Horsfield) - Grosser Knutt

Calidris canutus (Linnaeus) - Knutt

Calidris ferruginea (Pontoppidan) - Sichelstrandläufer

Calidris acuminata (Horsfield) - Spitzschwanz-Strandläufer

Calidris pygmaea (Linnaeus) - Löffelstrandläufer

Calidris ruficollis (Pallas) - Rotkehl-Strandläufer

Calidris temminckii (Leisler) - Temminckstrandläufer

Calidris subminuta (Middendorff) - Langzehen-Strandläufer

Calidris alba (Pallas) - Sanderling

Calidris alpina (Linnaeus) - Alpenstrandläufer

(127) *Limicola* Koch

Limicola falcinellus (Pontoppidan) - Sumpfläufer

(128) *Gallinago* Brisson

Gallinago gallinago (Linnaeus) - Bekassine

Gallinago hardwickii (J.E. Gray) - Kreischbekassine

Gallinago megal Swinhoe - Waldbekassine

Gallinago stenura (Bonaparte) - Stiftbekassine (Spiessbekassine)

Gallinago solitaria Hodgson - Bergbekassine

- Gallinago nemoricola Hodgson - Nepalbekassine
 (129) Lymnocyptes Kaup
 Lymnocyptes minimus (Brünnich) - Zwergschnepfe
 (130) Limnodromus Wied
 Limnodromus semipalmatus (Blyth) - Steppenschlammläufer
 (131) Limosa Brisson
 Limosa limosa (Linnaeus) - Uferschnepfe
 Limosa lapponica (Linnaeus) - Pfuhlschnepfe
 (132) Numenius Brisson
 Numenius arquata (Linnaeus) - Grosser Brachvogel
 Numenius madagascariensis (Linnaeus) - Isabellbrachvogel
 Numenius phaeopus (Linnaeus) - Regenbrachvogel
 Numenius minutus Gould - Zwergbrachvogel
 (133) Tringa Linnaeus
 Tringa erythropus (Pallas) - Dunkler Wasserläufer
 Tringa totanus (Linnaeus) - Rotschenkel
 Tringa guttifer (Nordmann) - Kurzfuß-Wasserläufer
 Tringa nebularia (Gunnerus) - Grünschenkel
 Tringa stagnatilis (Bechstein) - Teichwasserläufer
 Tringa glareola Linnaeus - Bruchwasserläufer
 Tringa ochropus Linnaeus - Waldwasserläufer
 (134) Xenus Kaup
 Xenus cinereus (Güldenstädt) - Terekwasserläufer
 (135) Actitis Illiger
 Actitis hypoleucos Linnaeus - Flussuferläufer
 (136) Heteroscelus Baird
 Heteroscelus brevipes (Vieillot) - Graubürzel-Wasserläufer
 Heteroscelus incanus (Gmelin) - Wanderwasserläufer
 (137) Arenaria Brisson
 Arenaria interpres (Linnaeus) - Steinwälzer
 26. Phalaropodidae (Wassertreter)⁷
 (138) Phalaropus Brisson
 Phalaropus lobatus (Linnaeus) - Odinshühnchen
 Phalaropus fulicarius (Linnaeus) - Thorshühnchen
 27. Burhinidae (Triele)
 (139) Burhinus Illiger
 Burhinus recurvirostris (Cuvier) - Krabbentriel
 28. Haematopodidae (Austernfischer)
 (140) Haematopus Linnaeus
 Haematopus ostralegus Linnaeus - Austernfischer
 29. Recurvirostridae (Stelzenläufer)

- (141) Himantopus Brisson
 Himantopus himantopus (Linnaeus) - Stelzenläufer
 (142) Recurvirostra Linnaeus
 Recurvirostra avosetta Linnaeus - Säbelschnäbler
 (143) Ibidorhyncha Vigors⁸
 Ibidorhyncha struthersii Vigors - Ibisschnabel
 30. Charadriidae (Regenpfeifer)⁹
 (144) Microsarcops Sharpe
 Microsarcops cinereus (Blyth) - Graukopfkiebitz
 (145) Lobivanellus G.R. Gray
 Lobivanellus indicus (Boddaert) - Rotlappenkiebitz
 (146) Hoplopterus Bonaparte
 Hoplopterus duvaucelii (Lesson) - Bachkiebitz
 (147) Vanellus Brisson
 Vanellus vanellus (Linnaeus) - Kiebitz
 (148) Pluvialis Brisson
 Pluvialis squatarola (Linnaeus) - Kiebitzregenpfeifer
 Pluvialis dominica (P.L.S. Müller) - Wanderregenpfeifer
 (Kleiner Goldregenpfeifer)
 (149) Eudromias Brehm
 Eudromias morinellus (Linnaeus) - Mornellregenpfeifer
 (150) Eupoda Brandt
 Eupoda asiatica (Pallas) - Wermutregenpfeifer
 Eupoda veredus (Gould) - Hufeisenregenpfeifer
 (151) Charadrius Linnaeus
 Charadrius mongolus Pallas - Mongolenregenpfeifer
 Charadrius leschenaultii Lesson - Wüstenregenpfeifer
 Charadrius placidus J.E. et G.R. Gray - Langschnabel-Regenpfeifer
 Charadrius dubius Scopoli - Flussregenpfeifer
 Charadrius alexandrinus Linnaeus - Seeregenpfeifer
 31. Glareolidae (Brachschwalbenartige)
 (152) Glareola Brisson
 Glareola maldivarum J.R. Forster - Rotbrust-Brachschwalbe
 XV. Lariformes (Möwenvögel)
 32. Laridae (Möwen)
 (153) Larus Linnaeus¹⁰
 Larus crassirostris Vieillot - Japanmöwe
 Larus canus Linnaeus - Sturmmöwe
 Larus argentatus Pontoppidan - Silbermöwe
 Larus schistisagus Stejneger - Schieferrückenmöwe

Larus glaucescens Naumann - Beringmöwe
 Larus hyperboreus Gunnerus - Eismöwe
 Larus ichthyaetus Pallas - Fischmöwe
 Larus relictus Lönnberg - Lönnbergmöwe
 Larus brunnicephalus Jerdon - Tibetlachmöwe
 Larus ridibundus Linnaeus - Lachmöwe
 Larus saundersi (Swinhoe) - Kappenmöwe
 Larus minutus Pallas - Zwergmöwe
 Larus roseus MacGillivray - Rosenmöwe
 Larus tridactylus Linnaeus - Dreizehenmöwe

33. Sternidae (Seeschwalben)

- (154) Rhynchops Linnaeus
 Rhynchops albicollis Swainson - Halsband-Scherenschnabel
 (155) Chlidonias Rafinesque
 Chlidonias niger (Linnaeus) - Trauerseeschwalbe
 Chlidonias leucopterus (Temminck) - Weissflügel-Seeschwalbe
 Chlidonias hybrida (Pallas) - Weissbart-Seeschwalbe
 (156) Gelocheilidon C.L. Brehm
 Gelocheilidon nilotica (Gmelin) - Lachseeschwalbe
 (157) Hydroprogne Kaup
 Hydroprogne caspia (Pallas) - Raubseeschwalbe (Riesensee-
 schwalbe)
 (158) Thalasseus Boie
 Thalasseus bergii (Lichtenstein) - Eilseeschwalbe
 Thalasseus zimmermanni (Reichenow) - Schantung-Seeschwalbe
 Thalasseus bengalensis (Lesson) - Rüppellseeschwalbe
 (159) Sterna Linnaeus
 Sterna sumatrana Raffles - Schwarznacken-Seeschwalbe
 Sterna dougallii Montagu - Rosenseeschwalbe
 Sterna hirundo Linnaeus - Flusseeschwalbe
 Sterna acuticauda J.E. Gray - Schwarzbauch-Seeschwalbe
 Sterna anaethetus Scopoli - Zügelseeschwalbe
 Sterna albifrons Pallas - Zwergseeschwalbe
 Sterna fuscata Linnaeus - Russeeschwalbe
 (160) Gygis Wagler
 Gygis alba (Sparrmann) - Feenseeschwalbe
 (161) Anous Stephens
 Anous stolidus (Linnaeus) - Noddi

XVI. Alciformes (Alken)

34. Alcidae (Alken)

- (162) Brachyrhamphus Brandt

Brachyrhamphus marmoratus (Gmelin) - Marmelalk
 (163) Synthliboramphus Brandt

Synthliboramphus antiquus (Gmelin) - Silberalk
 (164) Cerorhinca Bonaparte

Cerorhinca monocerata (Pallas) - Nashornalk

XVII. Pteroclitiformes (Flughühner)

35. Pteroclitidae (Flughühner)

(165) Syrrhaptes Illiger

Syrrhaptes paradoxus (Pallas) - Steppenhuhn

Syrrhaptes tibetanus Gould - Tibetflughuhn

(166) Eremialector W.L. Sclater¹¹

Eremialector orientalis (Linnaeus) - Sandflughuhn

XVIII. Columbiformes (Taubenvögel)36. Columbidae (Tauben)¹²

(167) Chalcophaps Gould

Chalcophaps indica (Linnaeus) - Glanzkäfertaupe

(168) Streptopelia Bonaparte

Streptopelia chinensis (Scopoli) - Perlhalstaube

Streptopelia senegalensis (Linnaeus) - Palmtaupe (Senegaltaube)

Streptopelia turtur (Linnaeus) - Turteltaube

Streptopelia orientalis (Latham) - Meenataube

Streptopelia decaocto (Frisvaldszky) - Türkentaube

Streptopelia tranquebarica (Hermann) - Zwerglachtaube

(169) Columba Linnaeus¹³

Columba leuconota Vigors - Schneetaube

Columba rupestris Pallas - Klippentaube

Columba livia Gmelin - Felsentaube

Columba eversmanni Bonaparte - Gelbaugentaube

Columba oenas Linnaeus - Hohлтаube

Columba palumbus Linnaeus - Ringeltaube

Columba pulchricollis Blyth - Himalayataube

Columba hodgsonii Vigors - Schwarzschnabel-Oliventaube

Columba punicea Blyth - Kupfertaube

Columba janthina Temminck - Veilchentaube

(170) Macropygia Swainson

Macropygia unchall (Wagler) - Bindenschwanztaube

Macropygia phasianella (Temminck) - Marontaube

(171) Ducula Hodgson

Ducula aenea (Linnaeus) - Bronzefruchttaube

Ducula badia (Raffles) - Fahlbauch-Fruchttaube

(172) Ptilinopus Swainson

Ptilinopus leclancheri (Bonaparte) - Schwarzkin-Fruchttaube

(173) *Treron Vieillot*

- Treron sphenurus* (Vigors) - Keilschwanz-Grüntaube
Treron sieboldii (Temminck) - Sieboldtaube
Treron formosae Swinhoe - Formosa-Grüntaube
Treron bicincta (Jerdon) - Bindengrüntaube
Treron curvirostra (Gmelin) - Papageischnabeltaube

XIX. Psittaciformes (Papageien)37. *Psittacidae* (Papageien)¹⁴(174) *Loriculus Blyth*

- Loriculus vernalis* (Sparrmann) - Frühlingspapageichen

(175) *Psittacula Cuvier*

- Psittacula himalayana* (Lesson) - Himalayasittich
Psittacula roseata Biswas - Rosenkopfsittich
Psittacula krameri (Scopoli) - Halsbandsittich (Kleiner Alexandersittich)
Psittacula derbiana (Fraser) - Chinasittich
Psittacula alexandri (Linnaeus) - Bartsittich
Psittacula longicauda (Boddaert) - Langschwanzsittich

XX. Cuculiformes (Kuckucksvögel)38. *Cuculidae* (Kuckucke)¹⁵(176) *Centropus Illiger*

- Centropus bengalensis* (Gmelin) - Bengalkuckuck
Centropus sinensis (Stephens) - Heckenkuckuck

(177) *Clamator Kaup*

- Clamator jacobinus* (Boddaert) - Jakobinerkuckuck
Clamator coromandus (Linnaeus) - Koromandelkuckuck

(178) *Hierococcyx S. Müller*

- Hierococcyx fugax* (Horsfield) - Fluchtkuckuck
Hierococcyx sparverioides (Vigors) - Sperberkuckuck
Hierococcyx micropterus (Gould) - Kurzflügelkuckuck

(179) *Surniculus Lesson*

- Surniculus lugubris* (Horsfield) - Drongokuckuck

(180) *Cuculus Linnaeus*

- Cuculus canorus* Linnaeus - Kuckuck
Cuculus saturatus Blyth - Hopfkuckuck
Cuculus poliocephalus Latham - Gackelkuckuck

(181) *Cacomantis S. Müller*

- Cacomantis merulinus* (Scopoli) - Braunbauchkuckuck

(182) *Chrysococcyx Boie*

- Chrysococcyx xanthorhynchus* (Horsfield) - Amethystkuckuck
Chrysococcyx maculatus (Gmelin) - Prachtkuckuck

(183) *Eudynamys Vigors et Horsfield*

- Eudynamys scolopacea* (Linnaeus) - Koél

(184) *Rhopodytes Cabanis et Heine*

- Rhopodytes tristis* (Lesson) - Kokil

XXI. Strigiformes (Eulen)39. *Tytonidae* (Schleiereulen)¹⁶(185) *Tyto Billberg*

- Tyto longimembris* (Jerdon) - Erdeule

40. *Strigidae* (Eigentliche Eulen)(186) *Asio Brisson*

- Asio flammeus* (Pontoppidan) - Sumpfohreule
Asio otus (Linnaeus) - Waldohreule

(187) *Strix Linnaeus*

- Strix uralensis* Pallas - Habichtskauz
Strix nebulosa J.R. Forster - Bartkauz
Strix aluco Linnaeus - Waldkauz
Strix leptogrammica (Temminck) - Malaienkauz

(188) *Otus Pennant*

- Otus spilocephalus* (Blyth) - Fuchseule
Otus brucei (Hume) - Streifenohreule
Otus sunia (Hodgson) - Suniaeule
Otus scops (Linnaeus) - Zwergohreule
Otus bakkamoena Pennant - Halsbandeule

(189) *Bubo Duméril*

- Bubo bubo* (Linnaeus) - Uhu
Bubo coromandus (Latham) - Koromandeluhu

(190) *Ketupa Lesson*

- Ketupa blakistoni* (Seebohm) - Riesen-Fischuhu
Ketupa zeylonensis (Gmelin) - Wellenbrust-Fischuhu
Ketupa flavipes (Hodgson) - Himalaya-Fischuhu

(191) *Nyctea Stephens*

- Nyctea scandiaca* (Linnaeus) - Schneeeule

(192) *Surnia Duméril*

- Surnia ulula* (Linnaeus) - Spurbereule

(193) *Aegolius Kaup*

- Aegolius funereus* (Linnaeus) - Rauhfußkauz

(194) *Athene Boie*

- Athene noctua* (Scopoli) - Steinkauz
Athene brama (Temminck) - Brahmakauz

(195) *Glaucidium Boie*¹⁷

- Glaucidium passerinum* (Linnaeus) - Sperlingskauz

Glaucidium brodiei (Burton) - Wachtelkauz

Glaucidium castanopterum (Horsfield) - Trillerkauz

(196) *Ninox Hodgson*

Ninox scutulata (Raffles) - Falkenkauz

XXII. Caprimulgiformes (Schwalmvögel)

41. Caprimulgidae (Ziegenmelker)

(197) *Eurostopodus Gould*

Eurostopodus macrotis (Vigors) - Luchsnachtschwalbe

(198) *Caprimulgus Linnaeus*

Caprimulgus indicus Latham - Jotakanachtschwalbe

Caprimulgus europaeus Linnaeus - Ziegenmelker

Caprimulgus aegyptius Lichtenstein - Pharaonennachtschwalbe

Caprimulgus macrurus Horsfield - Langschwanz-Nachtschwalbe

Caprimulgus affinis Horsfield - Savannennachtschwalbe

XXIII. Apodiformes (Seglervögel)

42. Apodidae (Segler)

(199) *Collocalia G.R. Gray*

Collocalia brevirostris (Horsfield) - Himalaya-Salangane

(200) *Hirundapus Hodgson*

Hirundapus caudacutus (Latham) - Stachelschwanzsegler

(201) *Cypsiurus Lesson*

Cypsiurus parvus (Lichtenstein) - Palmensegler

(202) *Apus Scopoli*

Apus apus (Linnaeus) - Mauersegler

Apus pacificus (Latham) - Pazifiksegler

Apus affinis (J.E. Gray) - Haussegler

43. Hemiprocnidae (Baumsegler)

(203) *Hemiprocne Nitzsch*

Hemiprocne longipennis (Rafinesque) - Haubensegler

XXIV. Trogoniformes (Trogone)

44. Trogonidae (Trogone)

(204) *Harpactes Swainson*

Harpactes erythrocephalus (Gould) - Rotkopftrogon

XXV. Coraciiformes (Rackenvögel)

45. Coraciidae (Racken)

(205) *Coracias Linnaeus*

Coracias garrulus Linnaeus - Blauracke

Coracias benghalensis (Linnaeus) - Hinduracke

(206) *Eurystomus Vieillot*

Eurystomus orientalis Linnaeus - Dollarvogel

46. Upupidae (Wiedehopfe)

(207) *Upupa Linnaeus*

Upupa epops Linnaeus - Wiedehopf

47. Bucerotidae (Nashornvögel)

(208) *Anthracosceros Reichenbach*

Anthracosceros coronatus (Boddaert) - Trauerhornvogel

(209) *Buceros Linnaeus*

Buceros bicornis Linnaeus - Doppelhornvogel

48. Alcedinidae (Eisvögel)

(210) *Ceryle Boie*

Ceryle rudis (Linnaeus) - Graufischer

Ceryle lugubris (Temminck) - Trauerfischer

(211) *Halcyon Swainson*

Halcyon coromanda (Latham) - Feuerliest

Halcyon pileata (Boddaert) - Kappenliest

Halcyon smyrnensis (Linnaeus) - Braunliest

Halcyon chloris (Boddaert) - Grünkopfliest

(212) *Alcedo Linnaeus*

Alcedo hercules Laubmann - Herkuleseisvogel

Alcedo atthis (Linnaeus) - Eisvogel

(213) *Ceyx Lacépède*

Ceyx erithacus (Linnaeus) - Dschungelfischer

49. Meropidae (Spinte oder Bienenfresser)

(214) *Merops Linnaeus*

Merops viridis Linnaeus - Hinduspinte

Merops orientalis Latham - Smaragdspinte

Merops philippinus Linnaeus - Blauschwanzspinte

Merops apiaster Linnaeus - Bienenfresser

Merops leschenaulti Vieillot - Bengalenspinte

(215) *Nyctyornis Jardine et Selby*

Nyctyornis athertoni (Jardine et Selby) - Blaubartspinte

XXVI. Piciformes (Spechtvögel)

50. Capitonidae (Bartvögel)

(216) *Megalaima G.R. Gray*

Megalaima virens (Boddaert) - Blaukopf-Bartvogel

Megalaima faiostricta (Temminck) - Grünohr-Bartvogel

Megalaima franklinii (Blyth) - Goldkehl-Bartvogel

Megalaima corti (S. Müller) - Schwarzbrauen-Bartvogel

Megalaima asiatica (Latham) - Blauwangen-Bartvogel

Megalaima haemacephala (P.L.S. Müller) - Kupferschmied (Rot-scheitel-Bartvogel)

51. Picidae (Spechte)

(217) *Sasia Hodgson*

Sasia ochracea Hodgson - Weissbrauen-Mausspecht

- (218) *Vivia Hodgson*
Vivia innominata (Burton) - Tüpfelzergspecht
- (219) *Blythipicus Bonaparte*
Blythipicus pyrrhotis (Hodgson) - Rotohrspecht
- (220) *Gecinulus Blyth*
Gecinulus grantia (McClelland) - Blasskopfspecht
- (221) *Chrysocolaptes Blyth*
Chrysocolaptes lucidus (Scopoli) - Sultanspecht
- (222) *Dinopium Rafinesque*
Dinopium javanense (Ljung) - Goldmantelspecht
- (223) *Dryocopus Boie*
Dryocopus martius (Linnaeus) - Schwarzspecht
Dryocopus javensis (Horsfield) - Weissbauch-Schwarzspecht
- (224) *Picus Linnaeus*
Picus canus Gmelin - Grauspecht
Picus myrmecophoneus Stresemann - Schuppenbauchspecht
Picus chlorolophus Vieillot - Gelbhaubenspecht
Picus flavinucha Gould - Gelbnackenspecht
- (225) *Yungipicus Bonaparte*
Yungipicus kizuki (Temminck) - Kizukispecht
Yungipicus canicapillus (Blyth) - Grauscheitelspecht
- (226) *Dendrocopos Koch*
Dendrocopos minor (Linnaeus) - Kleinspecht
Dendrocopos atratus (Blyth) - Streifenbrustspecht
Dendrocopos leucotos (Bechstein) - Weissrückenspecht
Dendrocopos leucopterus (Salvadori) - Weissflügelspecht
Dendrocopos major (Linnaeus) - Buntspecht
Dendrocopos catpharius (Blyth) - Rotbrustspecht
Dendrocopos darjellensis (Blyth) - Braumbauchspecht
Dendrocopos hyperythrus (Vigors) - Rostbauchspecht
- (227) *Picoides Lacépède*
Picoides tridactylus (Linnaeus) - Dreizehenspecht
- (228) *Micropternus Blyth*
Micropternus brachyurus (Vieillot) - Rostspecht
52. *Jyngidae* (Wendehälse)
- (229) *Jynx Linnaeus*
Jynx torquilla Linnaeus - Wendehals

XXVII. Passeriformes Singvögel (Sperlingsvögel)

53. *Eurylaimidae* (Breitrachen)

- (230) *Serilophus Swainson*
Serilophus lunatus (Gould) - Silberbrust-Breitmaul

- (231) *Psarisomus Swainson*
Psarisomus dalhousiae (Jameson) - Langschwanz-Breitmaul
54. *Pittidae* (Pittas)
- (232) *Pitta Vieillot*
Pitta nipalensis (Hodgson) - Blaunackenspitte
Pitta soror Ramsay - Blaurückenpitte
Pitta brachyura (Linnaeus) - Neunfarbenpitte
Pitta sordida (P.L.S. Müller) - Kappenpitte
Pitta oatesi (Hume) - Braunkopfpitte
- (233) *Anthocincla Blyth*
Anthocincla phayrei Blyth - Sichelpitte
55. *Alaudidae* (Lerchen)
- (234) *Mirafra Horsfield*
Mirafra javanica Horsfield - Buschlerche
- (235) *Alauda Linnaeus*
Alauda arvensis Linnaeus - Feldlerche
Alauda gulgula Franklin - Kleine Feldlerche
- (236) *Galerida Boie*
Galerida cristata (Linnaeus) - Haubenlerche
- (237) *Eremophila Boie*
Eremophila alpestris (Linnaeus) - Ohrenlerche
- (238) *Melanocorypha Boie*
Melanocorypha bimaculata (Ménétries) - Bergkalanderlerche
Melanocorypha maxima Blyth - Sumpflerche
Melanocorypha mongolica (Pallas) - Mongolenlerche
- (239) *Calandrella Kaup*
Calandrella brachydactyla (Leisler) - Kurzzehenlerche
Calandrella acutirostris Hume - Tibetlerche
Calandrella rufescens (Vieillot) - Stummellerche
Calandrella cheleensis (Swinhoe) - Tschililerche
56. *Prunellidae* (Braunellen)
- (240) *Prunella Vieillot*¹⁸
Prunella collaris (Scopoli) - Alpenbraunelle
Prunella himalayana (Blyth) - Himalayabraunelle
Prunella koslowi (Przevalski) - Steppenbraunelle
Prunella rubeculoides (Horsfield et Moore) - Rotkehlbraunelle
Prunella strophinata (Blyth) - Strichelbraunelle
Prunella fulvescens (Severtzov) - Fahlbraunelle
Prunella montanella (Pallas) - Bergbraunelle
Prunella atrogularis (Brandt) - Schwarzkehlbraunelle
Prunella immaculata (Hodgson) - Waldbraunelle

57. Sylviidae (Grasmückenartige)

(241) *Sylvia Scopoli*

- Sylvia communis* Latham - Dorngrasmücke
Sylvia nana (Hemprich et Ehrenberg) - Wüstengrasmücke
Sylvia curruca (Linnaeus) - Klappergrasmücke
Sylvia minula Hume - Buschgrasmücke
Sylvia nisoria (Bechstein) - Sperbergrasmücke

(242) *Hippolais Conrad*

- Hippolais caligata* (Lichtenstein) - Buschspötter

(243) *Acrocephalus J.A. und F. Naumann*

- Acrocephalus arundinaceus* (Linnaeus) - Drosselrohrsänger
Acrocephalus orientalis (Temminck et Schlegel) - Chinarohrsänger
Acrocephalus stentoreus (Hemprich et Ehrenberg) - Stentor-
 rohrsänger
Acrocephalus scirpaceus (Hermann) - Teichrohrsänger
Acrocephalus agricola (Jerdon) - Feldrohrsänger
Acrocephalus concinens (Swinhoe) - Strauchrohrsänger
Acrocephalus bistrigiceps Swinhoe - Brauenrohrsänger (Strei-
 fenrohrsänger)
Acrocephalus sorghophilus (Swinhoe) - Hirserohrsänger
Acrocephalus schoenobaenus (Linnaeus) - Schilfrohrsänger

(244) *Locustella Kaup*

- Locustella certhiola* (Pallas) - Streifenschwirl
Locustella ochotensis (Middendorff) - Middendorffschwirl
Locustella lanceolata (Temminck) - Strichelschwirl
Locustella naevia (Boddaert) - Feldschwirl
Locustella fasciolata (Gray) - Riesenschwirl

(245) *Bradypterus Swainson*

- Bradypterus thoracicus* (Blyth) - Fleckenbuschsänger
Bradypterus major (Brooks) - Kaschmirbuschsänger
Bradypterus tacsanowskii (Swinhoe) - Taczanowskibuschsänger
Bradypterus luteoventris (Hodgson) - Rostbuschsänger

(246) *Urosphena Swinhoe*

- Urosphena squameiceps* (Swinhoe) - Kurzschwanz-Buschsänger

(247) *Cettia Bonaparte*

- Cettia pallidipes* (Blanford) - Weissfuss-Buschsänger
Cettia major (Horsfield et Moore) - Rhododendronbuschsänger
Cettia brunnifrons (Hodgson) - Rotkopf-Buschsänger
Cettia diphone (Kittlitz) - Japanbuschsänger (Uguisu)
Cettia montana (Horsfield) - Bergbuschsänger
Cettia acanthizoides (Verreaux) - Bambusbuschsänger

Cettia flavolivacea (Blyth) - Olivbuschsänger

Cettia cetti (Temminck) - Seidensänger

(248) *Phragamaticola Jerdon*

Phragamaticola aedon (Pallas) - Dickschnabelsänger

(249) *Phylloscopus Boie*¹⁹

- Phylloscopus schwarzi* (Radde) - Bartlaubsänger
Phylloscopus armandii (Milne-Edwards) - Davidlaubsänger
Phylloscopus griseolus Blyth - Pamirlaubsänger
Phylloscopus subaffinis Ogilvie-Grant - Dornlaubsänger
Phylloscopus affinis (Tickell) - Himalayalaubsänger
Phylloscopus fuscatus (Blyth) - Dunkellaubsänger
Phylloscopus collybita (Vieillot) - Zilpzalp
Phylloscopus borealis (Blasius) - Wanderlaubsänger (Nordischer
 Laubsänger)
Phylloscopus tenellipes Swinhoe - Ussurilaubsänger
Phylloscopus magnirostris Blyth - Schluchtenlaubsänger
Phylloscopus trochiloides (Sundevall) - Grünlaubsänger
Phylloscopus inornatus (Blyth) - Gelbbrauen-Laubsänger
Phylloscopus proregulus (Pallas) - Goldhähnchen-Laubsänger
Phylloscopus maculipennis (Blyth) - Graukehl-Laubsänger
Phylloscopus pulcher Blyth - Goldbinden-Laubsänger
Phylloscopus coronatus (Temminck et Schlegel) - Kronenlaub-
 sänger
Phylloscopus reguloides (Blyth) - Streifenkopf-Laubsänger
Phylloscopus davisoni (Oates) - Weissschwanz-Laubsänger
Phylloscopus cantator (Tickell) - Gelbbrust-Laubsänger

(250) *Seicercus Swainson*

- Seicercus burkii* (Burton) - Brillenlaubsänger
Seicercus affinis (Horsfield et Moore) - Grünkopf-Laubsänger
Seicercus xanthoschistos (G.R. Gray) - Graukopf-Laubsänger
Seicercus poliogenys (Blyth) - Grauwangen-Laubsänger
Seicercus albogularis (Horsfield et Moore) - Rostwangen-Laub-
 sänger
Seicercus castaniceps (Blyth) - Rotkopf-Laubsänger

(251) *Abroscopus Stuart Baker*

- Abroscopus superciliaris* (Blyth) - Bambuslaubsänger
Abroscopus schisticeps (G.R. Gray) - Schwarzwangen-Laubsänger

(252) *Oligura Hodgson*

- Oligura castaneocoronata* (Burton) - Rotkopftesia

(253) *Tesia Hodgson*

- Tesia cyaniventer* Hodgson - Graubauchtesia
Tesia olivea (Horsfield) - Goldscheiteltesia
 (254) *Orthotomus* Horsfield
Orthotomus cucullatus (Temminck) - Bergschneidervogel
Orthotomus sutorius (Pennant) - Langschwanz-Schneidervogel
Orthotomus atrogularis Temminck - Waldschneidervogel
 (255) *Prinia* Horsfield
Prinia flaviventris (Delessert) - Gelbbauchprinie
Prinia criniger (Hodgson) - Bergprinie
Prinia polychroa (Temminck) - Malaienprinie
Prinia atrogularis (Horsfield et Moore) - Schwarzkehlprinie
Prinia inornata Sykes - Braunkopfprinie [von manchen Autoren als Rassengruppe der Rahmbrustprinie, *Prinia subflava* (Gmelin), angesehen]
Prinia hodgsonii Blyth - Graubrustprinie
Prinia rufescens (Blyth) - Rostprinie
 (256) *Cisticola* Kaup
Cisticola juncidis (Rafinesque) - Cistensänger
Cisticola exilis (Vigors et Horsfield) - Goldkopf-Cistensänger
 (257) *Graminicola* Jerdon
Graminicola bengalensis Jerdon - Bengalengrassänger
 (258) *Megalurus* Horsfield
Megalurus palustris Horsfield - Schilfsteiger
Megalurus pryeri Seebohm - Riedsänger
 (259) *Rhopophilus* Giglioli et Salvadori
Rhopophilus pekinensis (Swinhoe) - Pekingsänger
 58. Regulidae (Goldhähnchen)
 (260) *Regulus* Cuvier²⁰
Regulus regulus (Linnaeus) - Wintergoldhähnchen
Regulus goodfellowi Ogilvie-Grant - Formosagoldhähnchen
 59. Leptopoecilidae (Buschhähnchen)
 (261) *Leptopoecile* Severtzov
Leptopoecile sophiae Severtzov - Purpurhähnchen
 (262) *Lophobasileus* Pleske
Lophobasileus elegans (Przevalski) - Schopfhähnchen
 60. Aegithalidae (Schwanzmeisen)
 (263) *Aegithalos* Hermann
Aegithalos caudatus (Linnaeus) - Schwanzmeise
Aegithalos iouschistos (Blyth) - Rostwangen-Schwanzmeise
Aegithalos concinnus (Gould) - Rostkappen-Schwanzmeise
Aegithalos fuliginosus (Verreaux) - Graukopf-Schwanzmeise

61. Paradoxornithidae (Papageischnäbel)
 (264) *Panurus* Koch
Panurus biarmicus (Linnaeus) - Bartmeise
 (265) *Paradoxornis* Gould²¹ (einschl. *Cholornis* Verreaux, *Suthora* Hodgson, *Chleuasicus* Blyth und *Neosuthora* Hellmayr)
Paradoxornis falvirostris Gould - Schwarzkehl-Papageischnäbel
Paradoxornis heudei David - Yangtse-Papageischnäbel
Paradoxornis gularis G.R. Gray - Graukopf-Papageischnäbel
Paradoxornis unicolor (Hodgson) - Einfarb-Papageischnäbel
Paradoxornis paradoxus (Verreaux) - Dreizehen-Papageischnäbel
Paradoxornis nipalensis (Hodgson) - Grauoher-Papageischnäbel
Paradoxornis przewalskii (Berezowski et Bianchi) - Przevalski-Papageischnäbel
Paradoxornis fulvifrons (Hodgson) - Gelbstirn-Papageischnäbel
Paradoxornis atrosuperciliaris (Godwin-Austen) - Schopfpapageischnäbel
Paradoxornis conspicillatus (David) - Brillen-Papageischnäbel
Paradoxornis webbianus (Gould) - Braunkopf-Papageischnäbel
Paradoxornis zappeyi (Thayer et Bangs) - Zappey-Papageischnäbel
Paradoxornis davidianus (Slater) - Kurzschwanz-Papageischnäbel
 (266) *Conostoma* Hodgson
Conostoma aemodium Hodgson - Krähenmeise
 62. Timaliidae (Timalien oder Drosselmeisen)
 (267) *Chrysomma* Blyth
Chrysomma sinense (Gmelin) - Goldaugentimalie
Chrysomma poecilotis (Verreaux) - Mupinie
 (268) *Timalia* Horsfield
Timalia pileata Horsfield - Rotkäppchentimalie
 (269) *Mixornis* Blyth
Mixornis gularis (Horsfield) - Gelbbrust-Baumtimalie
 (270) *Stachyris* Blyth
Stachyris ruficeps Blyth - Rotkopf-Baumtimalie
Stachyris chrysaea Blyth - Goldkopf-Baumtimalie
Stachyris nigriceps Blyth - Schwarzkopf-Baumtimalie
Stachyris striolata (Müller) - Fleckenhals-Baumtimalie
 (271) *Pnoepyga* Hodgson
Pnoepyga albiventer (Hodgson) - Schuppentimalie
Pnoepyga pusilla Hodgson - Moostimalie
 (272) *Spelaeornis* David et Oustalet
Spelaeornis troglodytoides (Verreaux) - Binden-Zaunkönigtimalie

- Spelaeornis formosus* (Walden) - Fleckenbrust-Zaunkönigtimalie
Spelaeornis chocolatinus (Godwin-Austen et Walden) - Langschwanz-Zaunkönigtimalie
 (273) *Napothera* G.R. Gray
Napothera brevicaudata (Blyth) - Stutzschwanz-Zaunkönigtimalie
Napothera epilepidota (Temminck) - Streifenbrust-Zaunkönigtimalie
 (274) *Xiphirhynchus* Blyth
Xiphirhynchus superciliaris (Blyth) - Sichelsäbler
 (275) *Pomatorhinus* Horsfield
Pomatorhinus hypoleucos (Blyth) - Langschnabelsäbler
Pomatorhinus erythrogegens Vigors - Rotwangensäbler
Pomatorhinus ruficollis Hodgson - Rothalssäbler
 (276) *Trichastoma* Blyth
Trichastoma tickelli (Blyth) - Rostbrust-Maustimalie
 (277) *Pellorneum* Swainson
Pellorneum ruficeps Swainson - Streifentimalie
 (278) *Babax* David
Babax lanceolatus (Verreaux) - Streifenbabax
Babax waddelli Dresser - Riesenbabax
Babax koslowi (Bianchi) - Koslow-Babax
 (279) *Garrulax* Lesson²²
Garrulax sannio Swinhoe - Weisswangenhäherling
Garrulax perspicillatus (Gmelin) - Maskenhäherling
Garrulax maesi (Oustalet) - Lärmhäherling
Garrulax leucolophus (Hardwicke) - Weisshaubenhäherling
Garrulax chinensis (Scopoli) - Weissohrhäherling
Garrulax galbanus Godwin-Austen - Gelbbauchhäherling
Garrulax albogularis (Gould) - Weisskehlhäherling
Garrulax caerulatus (Hodgson) - Graufankenhäherling
Garrulax moniliger (Hodgson) - Lätzchenhäherling
Garrulax pectoralis (Gould) - Brustbandhäherling
Garrulax merulinus Blyth - Fleckenhäherling
Garrulax canorus (Linnaeus) - Augenbrauenhäherling (Chinesische Spottdrossel)
Garrulax davidi (Swinhoe) - Davidhäherling
Garrulax maximus (Verreaux) - Riesenhäherling
Garrulax lunulatus (Verreaux) - Wellenhäherling
Garrulax cineraceus (Godwin-Austen) - Grauhäherling
Garrulax sukatschewi (Berezowski et Bianchi) - Kansuhäherling

- Garrulax lineatus* (Vigors) - Borstenhäherling
Garrulax milnei (David) - Rotschwanzhäherling
Garrulax formosus (Verreaux) - Prachthäherling
Garrulax erythrocephalus (Vigors) - Rotkopfhäherling
Garrulax affinis Blyth - Schwarzscheitelhäherling
Garrulax morrisonianus (Ogilvie-Grant) - Morrisonhäherling
Garrulax henrici (Oustalet) - Prinzenhäherling
Garrulax elliotii (Verreaux) - Elliotthäherling
Garrulax subunicolor (Blyth) - Goldschwingenhäherling
Garrulax squamatus (Gould) - Blauflügelhäherling
Garrulax ocellatus (Vigors) - Waldhäherling
 (280) *Liocichla* Swinhoe
Liocichla phoenicea (Gould) - Karminflügelhäherling
Liocichla omeiensis Riley - Omeihäherling
Liocichla steerii Swinhoe - Formosahäherling
 (281) *Leiothrix* Swainson
Leiothrix argenteauris (Hodgson) - Silberohr-Sonnenvogel
Leiothrix lutea (Scopoli) - Sonnenvogel (Chinanachtigall)
 (282) *Myzornis* Blyth
Myzornis pyrrhoura Blyth - Feuerschwanztimalie
 (283) *Cutia* Hodgson
Cutia nipalensis Hodgson - *Cutia*
 (284) *Pteruthius* Swainson
Pteruthius rufiventer Blyth - Rotbauch-Würgertimalie
Pteruthius erythropterus (Vigors) - Schwarzkappen-Würgertimalie
Pteruthius xanthochloris G.R. Gray - Vireotimalie
Pteruthius melanotis Hodgson - Zimtkehl-Würgertimalie
Pteruthius aenobarbus (Temminck) - Rotstirn-Würgertimalie
 (285) *Gampsorhynchus* Blyth
Gampsorhynchus rufulus Blyth - Weisskopftimalie
 (286) *Actinodura* Gould
Actinodura egertoni Gould - Brillensibia
Actinodura waldeni Godwin-Austen - Yünnansibia
Actinodura souliei Oustalet - Tongkingsibia
Actinodura morrisoniana Ogilvie-Grant - Formosasibia
 (287) *Minla* Hodgson
Minla ignotincta Hodgson - Rotschwanzsiva
Minla strigula (Hodgson) - Bändersiva
Minla cyanouroptera (Hodgson) - Blauflügelsiva (Blauflügel-Sonnenvogel)

(288) *Alcippe* Blyth

Alcippe chrysotis (Blyth) - Gold-Alcippe
Alcippe variegaticeps Yen - Buntkopfalcippe
Alcippe castaneiceps (Hodgson) - Kastanienalcippe
Alcippe vinipectus (Hodgson) - Weissbrauenalcippe
Alcippe striaticollis (Verreaux) - Bergalcippe
Alcippe ruficapilla (Verreaux) - Rotscheitelalcippe
Alcippe cinereiceps (Verreaux) - Braunkopfalcippe
Alcippe brunnea Gould - Rotkopfalcippe
Alcippe poioicephala (Jerdon) - Graukopfalcippe
Alcippe morrisonia Swinhoe - Grauaugenalcippe

(289) *Heterophasia* Blyth

Heterophasia annectans (Blyth) - Rotrückentimalie
Heterophasia capistrata (Vigors) - Schwarzkappentimalie
Heterophasia gracilis (Horsfield) - Grautimalie
Heterophasia melanoleuca (Blyth) - Tickelltimalie
Heterophasia auricularis (Swinhoe) - Weissohrtimalie
Heterophasia pulchella (Godwin-Austen) - Blaukopftimalie

(29) *Yuhina* Hodgson

Yuhina castaniceps (Moore) - Rotohrtimalie
Yuhina flavicollis Hodgson - Gelbnackentimalie
Yuhina gularis Hodgson - Kehlstreifenyuhina
Yuhina diademata Verreaux - Diademyuhina
Yuhina occipitalis Hodgson - Roststeissyuhina
Yuhina brunneiceps Ogilvie-Grant - Braunkopfyuhina
Yuhina nigrimenta Blyth - Meisenyuhina (Zwergtimalie)
Yuhina zantholeuca (Blyth) - Grünrückentimalie

63. *Paridae* (Meisen)(291) *Sylviparus* Burton

Sylviparus modestus Burton - Laubmeise

(292) *Parus* Linnaeus

Parus dichrous Blyth - Birkenmeise
Parus cyanus Pallas - Lasurmeise
Parus major Linnaeus - Kohlmeise
Parus monticolus Vigors - Bergkohlmeise
Parus spilonotus Bonaparte - Königsmeise
Parus holsti Seebohm - Formosameise
Parus venustulus Swinhoe - Schmuckmeise
Parus ater Linnaeus - Tannenmeise
Parus rufonuchalis Blyth - Fichtenmeise
Parus varius Temminck et Schlegel - Buntmeise

Parus davidi (Berezovski et Bianchi) - Davidmeise
Parus superciliosus (Przevalski) - Weissbraunenmeise
Parus montanus Conrad - Weidenmeise
Parus palustris Linnaeus - Sumpfmehse

(293) *Melanochlora* Lesson

Melanochlora sultanea (Hodgson) - Goldschopfmeise

64. *Tichodromidae* (Mauerläufer)(294) *Tichodroma* Illiger

Tichodroma muraria (Linnaeus) - Mauerläufer

65. *Certhiidae* (Baumläufer)(295) *Certhia* Linnaeus

Certhia familiaris Linnaeus - Waldbaumläufer
Certhia himalayana Vigors - Himalayabaumläufer
Certhia discolor Blyth - Braunkehl-Baumläufer

66. *Troglodytidae* (Zaunkönige)(296) *Troglodytes* Vieillot

Troglodytes troglodytes (Linnaeus) - Zaunkönig

67. *Cinclidae* (Wasseramseln)(297) *Cinclus* Borkhausen

Cinclus cinclus (Linnaeus) - Wasseramsel
Cinclus pallasii Temminck - Bachwasseramsel

68. *Muscicapidae* (Sänger)²³(298) *Enicurus* Temminck

Enicurus maculatus Vigors - Fleckscherenschwanz
Enicurus leschenaulti (Vieillot) - Weisscheitel-Scherenschwanz
Enicurus schistaceus (Hodgson) - Graurücken-Scherenschwanz
Enicurus scouleri Vigors - Bachstutzschwanz

(299) *Copsychus* Wagler

Copsychus saularis (Linnaeus) - Dajal
Copsychus malabaricus (Scopoli) - Schama

(300) *Chaimarrornis* Hodgson

Chaimarrornis leucocephalus (Vigors) - Weisskopfschmätzer

(301) *Oenanthe* Vieillot

Oenanthe pleschanka (Lepechin) - Nonnensteinschmätzer
Oenanthe deserti (Temminck) - Wüstensteinschmätzer
Oenanthe oenanthe (Linnaeus) - Steinschmätzer
Oenanthe isabellina (Temminck) - Isabellsteinschmätzer

(302) *Muscicapa* Brisson²⁴

Muscicapa striata (Pallas) - Grauschnäpper
Muscicapa sibirica Gmelin - Russschnäpper
Muscicapa griseisticta (Swinhoe) - Fleckenschnäpper

- Muscicapa latirostris Raffles - Braunschnäpper
 Muscicapa ferruginea (Hodgson) - Rostschnäpper
 Muscicapa muttui (Layard) - Bambusschnäpper
- (303) Rhinomyias Sharpe
 Rhinomyias olivacea (Hume) - Olivrücken-Dschungelschnäpper
 Rhinomyias brunneata (Slater) - Weisskehl-Dschungelschnäpper
- (304) Ficedula Brisson
 Ficedula parva (Bechstein) - Zwergschnäpper
 Ficedula sapphira Blyth - Saphirschnäpper
 Ficedula tricolor (Hodgson) - Dreifarbenschnäpper
 Ficedula superciliaris (Jerdon) - Brauenschnäpper
 Ficedula westermanni (Sharpe) - Elsterschnäpper
 Ficedula narcissina (Temminck) - Goldschnäpper
 Ficedula zanthopygia (Hay) - Koreagoldschnäpper
 Ficedula mugimaki (Temminck) - Mugimakischnäpper (Tannenschnäpper)
 Ficedula hodgsonii (Verreaux) - Fichtenschnäpper
 Ficedula hyperythra (Blyth) - Rotbrust-Grundschnäpper
- (305) Siphia Hodgson
 Siphia strophiiata Hodgson - Zimtkehlschnäpper
- (306) Niltava Hodgson
 Niltava vivida (Swinhoe) - Swinhoe-Niltava
 Niltava davidi La Touche - Davidniltava
 Niltava sundara Hodgson - Rotbauch-Niltava (Schwarzkehl-Niltava)
 Niltava grandis (Blyth) - Kobalt-Niltava
 Niltava macgrigoriae (Burton) - Feenniltava
- (307) Cyanoptila Blyth
 Cyanoptila cyanomelana (Temminck) - Japanschnäpper
- (308) Eumyias Cabanis
 Eumyias thalassina (Swainson) - Lazulischnäpper (Meerblauer Fliegenschnäpper)
- (309) Cyornis Blyth
 Cyornis unicolor Blyth - Blaubrustschnäpper
 Cyornis hainanus (Ogilvie-Grant) - Hainanschnäpper
 Cyornis tickelliae Blyth - Braunbrust-Blauschnäpper
 Cyornis banyumas (Horsfield) - Bergblauschnäpper
 Cyornis rubeculoides (Vigors) - Blaukehlschnäpper
- (310) Cinclidium Blyth
 Cinclidium leucurum (Hodgson) - Schattenschmätzer

- (311) Rhyacornis Blanford
 Rhyacornis fuliginosus (Vigors) - Wasserrötel
- (312) Hodgsonius Bonaparte
 Hodgsonius phoenicuroides (G.R. Gray) - Rotschwanz-Kurzflügel
- (313) Brachypteryx Horsfield²⁵
 Brachypteryx leucophrys (Temminck) - Zwergkurzflügel
 Brachypteryx montana Horsfield - Bergkurzflügel
 Brachypteryx stellata Gould - Braunrücken-Kurzflügel
- (314) Pseudaedon Buturlin
 Pseudaedon sibilans (Swinhoe) - Schwirrnachtigall
- (315) Larvivora Hodgson
 Larvivora brunnea Hodgson - Orangenachtigall
 Larvivora pectardens (David et Oustalet) - Davidnachtigall
 Larvivora cyane (Pallas) - Blauachtigall
 Larvivora ruficeps Hartert - Rotkopfnachtigall
 Larvivora akahige (Temminck) - Rostkehlachtigall
- (316) Luscinia T. Forster
 Luscinia megarhynchos C.L. Brehm - Nachtigall
- (317) Calliope Gould
 Calliope calliope (Pallas) - Rubinkehlchen (Kalliope)
 Calliope pectoralis Gould - Alpenrubinkehlchen
- (318) Cyanosylvia C.L. Brehm
 Cyanosylvia svecica (Linnaeus) - Blaukehlchen
- (319) Tarsiger Hodgson²⁶
 Tarsiger cyanurus (Pallas) - Blauschwanz
 Tarsiger indicus (Vieillot) - Weissbrauen-Blauschwanz
 Tarsiger johnstoniae (Ogilvie-Grant) - Formosablauschwanz
 Tarsiger chrysaeus Hodgson - Goldschwanz
- (320) Saxicola Bechstein
 Saxicola jerdoni (Blyth) - Jerdonschmätzer
 Saxicola ferrea G.R. Gray - Grauschmätzer
 Saxicola torquata (Linnaeus) - Schwarzkehlchen
 Saxicola insignis G.R. Gray - Hodgsonschmätzer
 Saxicola caprata (Linnaeus) - Mohrenschwarzkehlchen
- (321) Phoenicurus T. Forster
 Phoenicurus erythronotus (Eversmann) - Sprosserrotschwanz (Zügelrotschwanz)
 Phoenicurus alaschanicus (Przevalski) - Rostkehl-Rotschwanz
 Phoenicurus aureus (Pallas) - Spiegelrotschwanz
 Phoenicurus ochruros (Gmelin) - Hausrotschwanz
 Phoenicurus hodgsoni (Moore) - Feldrotschwanz

- Phoenicurus frontalis* Vigors - Alpenrotschwanz
Phoenicurus erythrogaster (Güldenstädt) - Riesenrotschwanz
 (Weisskappen-Rotschwanz)
Phoenicurus schisticeps (G.R. Gray) - Baumrotschwanz
Phoenicurus coeruleocephalus Vigors - Blaukopfrötel
 (322) *Monticola Boie*
Monticola saxatilis (Linnaeus) - Steinrötel
Monticola gularis (Swinhoe) - Amurrötel
Monticola rufiventris (Jardine et Selby) - Rötelmerle
Monticola solitarius (Linnaeus) - Blaumerle
 (323) *Grandala Hodgson*
Grandala coelicolor Hodgson - Grandala
 (324) *Myophonus Temminck et Laugier*
Myophonus insularis (Gould) - Formosapfeifdrossel
Myophonus caeruleus (Scopoli) - Purpurpfeifdrossel
 (325) *Cochoa Hodgson*
Cochoa purpurea Hodgson - Purpurschnäpperdrossel
Cochoa viridis Hodgson - Grünschnäpperdrossel
 (326) *Cryptocichla Wolters*
Cryptocichla sibirica (Pallas) - Schieferdrossel (Sibirische
 Drossel)
 (327) *Geokichla S. Müller*
Geokichla citrina (Latham) - Damadrossel
 (328) *Zoothera Vigors*
Zoothera marginata Blyth - Langschnabeldrossel
Zoothera dauma (Latham) - Erddrossel (Golddrossel)
Zoothera dixonii (Seebohm) - Langschwanz-Bergdrossel
Zoothera mollissima (Blyth) - Braunrücken-Bergdrossel
 (329) *Turdus Linnaeus*
Turdus mupinensis Laubmann - Mupindrossel
Turdus viscivorus Linnaeus - Misteldrossel
Turdus pilaris Linnaeus - Wacholderdrossel
Turdus ruficollis Pallas - Bechsteindrossel (Rotkehldrossel
 und Schwarzkehldrossel)
Turdus naumanni Temminck - Naumannsdrossel
Turdus merula Linnaeus - Amsel
Turdus boulboul (Latham) - Bülbüldrossel
Turdus albocinctus Royle - Weisshalsamsel
Turdus kessleri (Przevalski) - Rhododendrondrossel
Turdus rubrocanus G.R. Gray - Kastaniendrossel
Turdus poliocephalus Latham - Südseedrossel

- Turdus chrysolaus* Temminck - Rotkropfdrossel
Turdus obscurus Gmelin - Weissbrauendrossel
Turdus pallidus Gmelin - Fahldrossel
Turdus feae (Salvadori) - Braunkopfdrossel
Turdus hortulorum Sclater - Graurückendrossel
Turdus cardis Temminck - Scheckendrossel
Turdus dissimilis Blyth - Schwarzbrustdrossel
 69. *Bombycillidae* (Seidenschwänze)
 (330) *Bombycilla Vieillot*
Bombycilla garrulus (Linnaeus) - Seidenschwanz
Bombycilla japonica (Siebold) - Rotbinden-Seidenschwanz
 70. *Aegithinidae* (Eioras)
 (331) *Aegithina Vieillot*
Aegithina tiphia (Linnaeus) - Schwarzflügel-Eiora
Aegithina lafresnayei (Hartlaub) - Langschnabel-Eiora
 71. *Chloropseidae* (Blattvögel)
 (332) *Chloropsis Jardine et Selby*
Chloropsis cochinchinensis (Gmelin) - Gelbkopf-Blattvogel
Chloropsis aurifrons (Temminck) - Goldstirn-Blattvogel
Chloropsis hardwickii Jardine et Selby - Blaubart-Blattvogel
 72. *Pycnonotidae* (Bülbüls)
 (333) *Spizixos Blyth*
Spizixos canifrons Blyth - Finkenbülbül
Spizixos semitorques Swinhoe - Halsbandbülbül
 (334) *Pycnonotus Boie*²⁷
Pycnonotus striatus (Blyth) - Streifenbülbül
Pycnonotus melanicterus (Gmelin) - Goldbrustbülbül
Pycnonotus jocosus (Linnaeus) - Rotohrbülbül
Pycnonotus sinensis (Gmelin) - Chinesenbülbül
Pycnonotus taivanus Styan - Formosabülbül
Pycnonotus xanthorrhous Anderson - Gelbsteissbülbül
Pycnonotus cafer (Linnaeus) - Tonkibülbül
Pycnonotus finlaysoni Strickland - Streifenkehlbülbül
Pycnonotus flavescens Blyth - Blasswangenbülbül
 (335) *Criniger Temminck*
Criniger pallidus Swinhoe - Blassbauch-Schopfbülbül
 (336) *Hypsipetes Vigors*
Hypsipetes charlottae (Finsch) - Olivfluchtvogel
Hypsipetes maccllellandii Horsfield - Grünflügel-Fluchtvogel
Hypsipetes flavala (Blyth) - Goldflügel-Fluchtvogel
Hypsipetes amaurotis (Temminck) - Orpheusfluchtvogel
Hypsipetes leucocephalus (Gmelin) - Grauflychtvogel

73. Sturnidae (Stare)

(337) Pastor Temminck

Pastor roseus (Linnaeus) - Rosenstar

(338) Sturnus Linnaeus

Sturnus vulgaris Linnaeus - Star

(339) Sturnopastor Blyth

Sturnopastor cineraceus (Temminck) - Graustar

Sturnopastor sericeus (Gmelin) - Seidenstar

Sturnopastor contra (Linnaeus) - Elsterstar

(340) Sturnia Lesson

Sturnia sinensis (Gmelin) - Mandarinstar

Sturnia philippensis (J.R. Forster) - Violetttrückenstar (Rost-
backenstar)

Sturnia sturnina (Pallas) - Mongolenstar

(341) Temenuchus Cabanis

Temenuchus malabaricus (Gmelin) - Graukopfstar

(342) Gracupica Lesson

Gracupica nigricollis (Paykull) - Schwarzhalsstar

(343) Acridotheres Vieillot

Acridotheres tristis (Linnaeus) - Hirtenmaina (Hirtenstar)

Acridotheres albocinctus Godwin-Austen et Walden - Halsband-
maina

Acridotheres grandis Moore - Dschungelmaina

Acridotheres cristatellus (Linnaeus) - Haubenmaina

(344) Gracula Linnaeus

Gracula religiosa Linnaeus - Beo

74. Hirundinidae (Schwalben)

(345) Riparia Forster

Riparia riparia (Linnaeus) - Uferschwalbe

Riparia paludicola (Vieillot) - Braunkehl-Uferschwalbe

(346) Ptyonoprogne Reichenbach

Ptyonoprogne rupestris (Scopoli) - Felsenschwalbe

(347) Hirundo Linnaeus

Hirundo rustica Linnaeus - Rauchschalbe

Hirundo tahitica Gmelin - Südseeschwalbe

(348) Cecropis Boie

Cecropis daurica (Linnaeus) - Rötelschwalbe

Cecropis striolata (Temminck et Schlegel) - Strichelschwalbe

(349) Delichon Horsfield et Moore

Delichon urbica (Linnaeus) - Mehlschwalbe

75. Nectariniidae (Nektarvögel)

(350) Hypogramma Reichenbach

Hypogramma hypogrammicum (S. Müller) - Blaunacken-Nektarvogel

(351) Anthreptes Swainson

Anthreptes singalensis (Gmelin) - Rotohr-Nektarvogel

(352) Nectarinia Illiger²⁸

Nectarinia jugularis (Linnaeus) - Schmucknektarvogel

(353) Aethopyga Cabanis

Aethopyga gouldiae (Vigors) - Gouldnektarvogel

Aethopyga nipalensis (Hodgson) - Grünschwanz-Nektarvogel

Aethopyga christinae Swinhoe - Hainannektarvogel

Aethopyga saturata (Hodgson) - Schwarzkehl-Nektarvogel

Aethopyga siparaja (Raffles) - Scharlachnektarvogel (Gelb-
rücken-Nektarvogel)

Aethopyga ignicauda (Hodgson) - Feuerschwanz-Nektarvogel

(354) Arachnothera Temminck

Arachnothera longirostris (Latham) - Graukehl-Spinnenjäger

Arachnothera magna Blyth - Streifen-Spinnenjäger

76. Dicaeidae (Mistelfresser oder Blütenpicker)

(355) Dicaeum Cuvier

Dicaeum chrysorrheum Temminck et Laugier - Gelbsteiss-Mistel-
fresser

Dicaeum melanoxanthum (Blyth) - Gelbbauch-Mistelfresser

Dicaeum concolor Jerdon - Malabar-Mistelfresser

Dicaeum ignipectus (Blyth) - Feuerbrust-Mistelfresser

Dicaeum cruentatum (Linnaeus) - Scharlachmistelfresser

77. Remizidae (Beutelmeisen)

(356) Remiz Jarocki

Remiz pendulinus (Linnaeus) - Beutelmeise

(357) Cephalopyrus Bonaparte

Cephalopyrus flammiceps (Burton) - Feuerkopfmehse

78. Zosteropidae (Brillenvögel)

(358) Zosterops Vigors et Horsfield

Zosterops erythropleurus Swinhoe - Rotflanken-Brillenvogel

Zosterops japonicus Temminck et Schlegel - Japanbrillenvogel

Zosterops palpebrosus (Temminck) - Gangesbrillenvogel

79. Estrildidae (Prachtfinken)

(359) Amandava Blyth

Amandava amandava (Linnaeus) - Tigerfink (Tigerastrild)

(360) Padda Reichenbach

Padda oryzivora (Linnaeus) - Reisfink (Reisamadine)

(361) Lonchura Sykes

Lonchura malacca (Linnaeus) - Schwarzbauchnonne

Lonchura striata (Linnaeus) - Spitzschwanz-Bronzemännchen

Lonchura punctulata (Linnaeus) - Muskatfink (Muskatamadine)

80. Ploceidae (Webervögel)
 (362) *Ploceus* Cuvier
Ploceus manyar (Horsfield) - Manyarweber
Ploceus philippinus (Linnaeus) - Bajaweber
81. Passeridae (Sperlinge)
 (363) *Passer* Brisson
Passer montanus (Linnaeus) - Feldsperling
Passer rutilans (Temminck) - Rötelsperling
Passer ammodendri Gould - Saxaulsperling
Passer hispaniolensis (Temminck) - Weidensperling
Passer domesticus (Linnaeus) - Haussperling (Spatz)
- (364) *Petronia* Kaup
Petronia petronia (Linnaeus) - Steinsperling
- (365) *Montifringilla* C.L. Brehm
Montifringilla ruficollis Blanford - Rothals-Schneefink (Rothals-Schneesperling)
Montifringilla blanfordi Hume - Blanford-Schneefink (Blanford-Schneesperling)
Montifringilla davidiana (Verreaux) - David-Schneefink (Erd-sperling)
Montifringilla taczanowskii (Przevalski) - Taczanowski-Schneefink (Taczanowski-Schneesperling)
Montifringilla adamsi Adams - Adams-Schneefink (Adams-Schneesperling)
Montifringilla nivalis (Linnaeus) - Schneefink (Schneesperling)
82. Fringillidae (Finken)
 (366) *Leucosticte* Swainson
Leucosticte nemoricola (Hodgson) - Waldschneegimpel
Leucosticte brandti (Bonaparte) - Felsenschneegimpel
Leucosticte arctoa (Pallas) - Graukopf-Schneegimpel
- (367) *Rhodopechys* Cabanis
Rhodopechys sanguinea (Gould) - Rotflügelgimpel
- (368) *Bucanetes* Cabanis
Bucanetes mongolicus (Swinhoe) - Mongolengimpel
- (369) *Rhodospiza* Sharpe
Rhodospiza obsoleta (Lichtenstein) - Weissflügelgimpel
 (Schwarzzügelgimpel)
- (370) *Pyrrhula* Brisson
Pyrrhula nipalensis Hodgson - Schuppenkopfgimpel
Pyrrhula erythaca Blyth - Maskengimpel
Pyrrhula erythrocephala Vigors - Rotkopfgimpel
Pyrrhula pyrrhula (Linnaeus) - Gimpel

- (371) *Eophona* Gould
Eophona personata (Temminck et Schlegel) - Maskenkernbeisser
Eophona migratoria Hartert - Schwarzschnanz-Kernbeisser
- (372) *Mycerobas* Cabanis
Mycerobas melanozanthos (Hodgson) - Fleckenkernbeisser
Mycerobas carnipes (Hodgson) - Wacholderkernbeisser
Mycerobas affinis (Blyth) - Gelbschenkel-Kernbeisser
- (373) *Coccothraustes* Brisson
Coccothraustes coccothraustes (Linnaeus) - Kernbeisser
- (374) *Chloris* Cuvier
Chloris sinica (Linnaeus) - Chinesengrünling
Chloris spinoides (Vigors) - Himalayagrünling
Chloris ambigua (Oustalet) - Schwarzkopfgrünling
- (375) *Carduelis* Brisson
Carduelis carduelis (Linnaeus) - Stieglitz (Distelfink)
- (376) *Spinus* Koch
Spinus spinus (Linnaeus) - Zeisig (Erlenzeisig)
- (377) *Acanthis* Borkhausen
Acanthis flammea (Linnaeus) - Birkenzeisig
- (378) *Linaria* Bechstein
Linaria flavirostris (Linnaeus) - Berghänfling
Linaria cannabina (Linnaeus) - Hänfling (Bluthänfling)
- (379) *Serinus* Koch
Serinus thibetanus (Hume) - Himalayagirlitz
Serinus pusillus (Pallas) - Rotstirngirlitz
- (380) *Carpodacus* Kaup²⁹
Carpodacus sibiricus (Pallas) - Meisengimpel
Carpodacus trifasciatus Verreaux - Bindengimpel
Carpodacus roseus (Pallas) - Rosengimpel
Carpodacus synoicus (Temminck) - Einöd-gimpel
Carpodacus rhodochlamys (Brandt) - Rotmantelgimpel
Carpodacus pulcherrimus (Moore) - Schmuckgimpel
Carpodacus eos (Stresemann) - Auroragimpel
Carpodacus thura Bonaparte et Schlegel - Thuragimpel (Waldgimpel)
- Carpodacus rhodopeplus* (Vigors) - Rosenbauchgimpel
Carpodacus edwardsii Verreaux - Edwardsgimpel
Carpodacus vinaceus Verreaux - Burgundergimpel
Carpodacus nipalensis (Hodgson) - Dünnschnabelgimpel
Carpodacus rubescens (Blanford) - Blanfordgimpel
Carpodacus erythrinus (Pallas) - Karmingimpel
Carpodacus rubicilloides Przevalski - Alpengimpel

- Carpodacus rubicilla* (Güldenstädt) - Berggimpel
Carpodacus puniceus (Blyth) - Felsengimpel
Carpodacus roborowski (Przevalski) - Roborowskigimpel
 (381) *Pinicola Vieillot*
 Pinicola subhimachala (Hodgson) - Rhododendrongimpel
 Pinicola enucleator (Linnaeus) - Hakengimpel
 (382) *Loxia Linnaeus*
 Loxia curvirostra Linnaeus - Fichtenkreuzschnabel
 Loxia leucoptera Gmelin - Bindenkreuzschnabel
 (383) *Haematospiza Blyth*
 Haematospiza sipahi (Hodgson) - Scharlachgimpel
 (384) *Pyrrhoplectes Hodgson*
 Pyrrhoplectes epauletta (Hodgson) - Mohrengimpel
 (385) *Fringilla Linnaeus*
 Fringilla montifringilla Linnaeus - Bergfink
 83. *Emberizidae* (Ammern)
 (386) *Tisa Clark*
 Tisa variabilis (Temminck) - Bambusammer
 (387) *Latoucheornis Bangs*
 Latoucheornis siemsseni (Martens) - Blauammer
 (388) *Emberiza Linnaeus*³⁰
 Emberiza lathamii J.E. Gray - Haubenammer
 Emberiza calandra Linnaeus - Grauammer
 Emberiza melanocephala Scopoli - Kappenammer
 Emberiza bruniceps Brandt - Braunkopffammer
 Emberiza citrinella Linnaeus - Goldammer
 Emberiza leucocephala S.G. Gmelin - Fichtenammer
 Emberiza koslowi Bianchi - Koslowammer
 Emberiza hortulana Linnaeus - Ortolan
 Emberiza buchanani Blyth - Steinortolan
 Emberiza cia Linnaeus - Zippammer
 Emberiza godlewskii Taczanovski - Felsenammer
 Emberiza cioides Brandt - Wiesenammer
 Emberiza jankowskii Taczanovski - Jankowskiammer
 Emberiza fucata Pallas - Graukopffammer (Braunohammer)
 Emberiza pusilla Pallas - Zwergammer
 Emberiza schoeniclus Linnaeus - Rohammer
 Emberiza pallasi (Cabanis) - Grauschulter-Rohammer
 Emberiza yessoensis (Swinhoe) - Mandschurenammer
 Emberiza tristrami Swinhoe - Tristramammer
 Emberiza chrysophrys Pallas - Prachtammer

- Emberiza elegans* Temminck - Schmuckammer
Emberiza rustica Pallas - Waldammer
Emberiza aureola Pallas - Weidenammer
Emberiza rutila Pallas - Rötelammer
Emberiza spodocephala Pallas - Maskenammer
Emberiza sulphurata Temminck et Schlegel - Schwefelammer
 (389) *Calcarius Bechstein*
 Calcarius lapponicus (Linnaeus) - Spornammer
 (390) *Plectrophenax Stejneger*
 Plectrophenax nivalis (Linnaeus) - Schneeammer
 (391) *Urocynchramus Przevalski*³¹
 Urocynchramus pylzowi Przevalski - Meisenammer (Schwanzgimpel)
 84. *Motacillidae* (Stelzen)
 (392) *Anthus Bechstein*
 Anthus sylvanus (Hodgson) - Schmalschwanzpieper
 Anthus campestris (Linnaeus) - Brachpieper
 Anthus godlewskii (Taczanowski) - Godlewskipieper
 Anthus novaeseelandiae (Gmelin) - Spornpieper
 Anthus trivialis (Linnaeus) - Baumpieper
 Anthus hodgsoni Richmond - Waldpieper
 Anthus gustavi Swinhoe - Petschorapieper
 Anthus cervinus (Pallas) - Rotkehlpieper
 Anthus spinoletta (Linnaeus) - Wasserpieper
 Anthus roseatus Blyth - Rosenpieper
 (393) *Motacilla Linnaeus*
 Motacilla indica Gmelin - Baumstelze (Waldstelze)
 Motacilla citreola Pallas - Zitronenstelze
 Motacilla flava Linnaeus - Schafstelze
 Motacilla cinerea Tunstall - Gebirgstelze
 Motacilla alba Linnaeus - Bachstelze
 85. *Sittidae* (Spechtmeisen oder Kleiber)
 (394) *Sitta Linnaeus*
 Sitta magna Ramsay - Riesenkleiber
 Sitta europaea Linnaeus - Kleiber
 Sitta castanea Lesson - Zimtkleiber
 Sitta himalayensis Jardine et Selby - Weisschwanzkleiber
 Sitta yunnanensis Ogilvie-Grant - Yünnankleiber
 Sitta villosa Verreaux - Chinesenkleiber
 Sitta leucopsis Gould - Weisswangenkleiber
 Sitta frontalis Swainson - Brillenkleiber

86. Monarchidae (Monarchen)

- (395) *Culicicapa Swinhoe*
Culicicapa ceylonensis (Swainson) - Graukopf-Mückenschnäpper
- (396) *Chelidorynx Hodgson*
Chelidorynx hypoxantha Blyth - Gelbbauch-Fächerschwanz
- (397) *Rhipidura Vigors et Horsfield*
Rhipidura aureola Lesson - Weissbrauen-Fächerschwanz
Rhipidura albicollis (Vieillot) - Weisskehl-Fächerschwanz
- (398) *Hypothymis Boie*
Hypothymis azurea (Boddaert) - Schwarznackenmonarch
- (399) *Terpsiphone Gloger*
Terpsiphone atrocaudata (Eyton) - Prinzenschnäpper
Terpsiphone paradisi (Linnaeus) - Paradiesschnäpper

87. Laniidae (Würger)

- (400) *Lanius Linnaeus*
Lanius excubitor Linnaeus - Raubwürger (Grauwürger)
Lanius sphenocercus Cabanis - Keilschwanzwürger
Lanius bucephalus Temminck et Schlegel - Büffelwürger
Lanius cristatus Linnaeus - Rotschwanzwürger
Lanius tigrinus Drapiez - Tigerwürger
Lanius collurioides Lesson - Burmawürger
Lanius minor Gmelin - Schwarzstirnwürger
Lanius schach Linnaeus - Schachwürger
Lanius tephronotus (Vigors) - Tibetwürger

88. Campephagidae (Stachelbürczler)

- (401) *Tephrodornis Swainson*
Tephrodornis gularis (Raffles) - Braunschwanz-Tephrodornis
- (402) *Hemipus Hodgson*
Hemipus picatus (Sykes) - Elsterraupenschmätzer
- (403) *Pericrocotus Boie*
Pericrocotus flammeus (Forster) - Scharlachmennigvogel
Pericrocotus brevirostris (Vigors) - Kurzschnabel-Mennigvogel
Pericrocotus ethologus Bangs et Philipps - Langschwanz-Mennigvogel
- Pericrocotus solaris* Blyth - Graukinn-Mennigvogel
Pericrocotus divaricatus (Raffles) - Graumennigvogel
Pericrocotus roseus (Vieillot) - Rosenmennigvogel
- (404) *Coracina Vieillot*
Coracina melaschistos (Hodgson) - Trauerraupenfänger
Coracina novae-hollandiae (Gmelin) - Maskenraupenfänger

89. Dicruridae (Drongos)

- (405) *Dicrurus Vieillot*
Dicrurus macrocercus Vieillot - Königsdrongo
Dicrurus leucophaeus Vieillot - Graudrongo
Dicrurus annectans (Hodgson) - Krähenschnabeldrongo
Dicrurus aeneus Vieillot - Bronzedrongo
Dicrurus hottentottus (Linnaeus) - Seidendrongo
Dicrurus remifer (Temminck) - Spatelschwanzdrongo
Dicrurus paradiseus (Linnaeus) - Flaggendrongo

90. Irenidae (Feenvögel)

- (406) *Irena Horsfield*
Irena puella (Latham) - Irene (Feenvogel)

91. Oriolidae (Pirole)

- (407) *Oriolus Linnaeus*
Oriolus oriolus (Linnaeus) - Pirol
Oriolus chinensis Linnaeus - Schwarznackempirol
Oriolus xanthornus (Linnaeus) - Schwarzkopfpirol
Oriolus traillii (Vigors) - Blutpirol
Oriolus mellianus Stresemann - Seidenpirol

92. Artamidae (Schwalbenstare)

- (408) *Artamus Vieillot*
Artamus fuscus Vieillot - Grauschwalbenstar

93. Corvidae (Rabenvögel)

- (409) *Perisoreus Bonaparte*
Perisoreus internigrans (Thayer et Bangs) - Szetschwanhäher
Perisoreus infaustus (Linnaeus) - Unglückshäher
- (410) *Garrulus Brisson*
Garrulus glandarius (Linnaeus) - Eichelhäher
- (411) *Urocissa Cabanis*
Urocissa whiteheadi Ogilvie-Grant - Graukitta
Urocissa erythrorhyncha (Boddaert) - Rotschnabelkitta
Urocissa flavirostris (Blyth) - Gelbschnabelkitta
Urocissa caerulea Gould - Dickschnabelkitta
- (412) *Cissa Boie*
Cissa thalassina (Temminck) - Buschelster
Cissa chinensis (Boddaert) - Jagdelster
- (413) *Cyanopica Bonaparte*
Cyanopica cyana (Pallas) - Blauelster
- (414) *Dendrocitta Gould*
Dendrocitta frontalis Horsfield - Maskenbaumelster
Dendrocitta formosae Swinhoe - Graubrustelster

- (415) *Temnurus Lesson*
Temnurus temnurus (Temminck) - Buchtschwanzelster
- (416) *Pica Brisson*
Pica pica (Linnaeus) - Elster
- (417) *Podoces Fischer*
Podoces hendersoni Hume - Mongolenhäher
Podoces biddulphi Hume - Weissschwanzhäher
- (418) *Pseudopodoces Zarudny et Loudon*
Pseudopodoces humilis (Hume) - Höhlenhäher
- (419) *Nucifraga Brisson*
Nucifraga caryocatactes (Linnaeus) - Tannenhäher
- (420) *Pyrrhocorax Tunstall*
Pyrrhocorax pyrrhocorax (Linnaeus) - Alpenkrähe
Pyrrhocorax graculus (Linnaeus) - Alpendohle
- (421) *Corvus Linnaeus*
Corvus monedula Linnaeus - Dohle
Corvus dauuricus Pallas - Elsterdohle
Corvus splendens Vieillot - Glanzkrähe
Corvus frugilegus Linnaeus - Saatkrähe
Corvus corone Linnaeus - Aaskrähe (Raben- und Nebelkrähe)
Corvus macrorhynchos Wagler - Dickschnabelkrähe
Corvus torquatus Lesson - Halsbandkrähe
Corvus corax Linnaeus - Kolkrabe
- 1 Zu (36), S. 324, *Cygnus*: Die Gattung *Cygnus* wird von Wolters u. a. aufgeteilt; danach gehören *C.cygnus* und *C.bewickii* zu einer Gattung *Olor* Wagler, und nur *C.olor* verbleibt in der Gattung *Cygnus* Bechstein.
- 2 Zu (37), S. 324, *Anser*: *Anser indicus* wird vielfach in eine besondere Gattung *Eulabeia* Reichenbach gestellt, während *A.caerulescens* häufig als *Chen caerulescens* (Gattung *Chen* Boie) gesondert wird.
- 3 Zu (45), S. 324, *Anas*: Manche Autoren zerlegen *Anas* in mehrere Gattungen; wenn man ihnen folgt, sind die chinesischen Arten in nachstehender Weise auf diese Gattungen zu verteilen: Gattung *Mareca* Stephens (*A.penelope*), Gattung *Eunetta* Bonaparte (*A.falcata*), Gattung *Chaulelasmus* Bonaparte (*A.strepera*), Gattung *Nettion* Kaup (*A.formosa*, *A.crecca*), Gattung *Dafila* Stephens (*A.acuta*), Gattung *Querquedula* Stephens (*A.querquedula*), Gattung *Spatula* Boie (*A.clypeata*), Gattung *Anas* Linnaeus (*A.poecilorhyncha*, *A.platyrhynchos*).
- 4 Zu (69), S. 326, *Hieraetus*: Der Habichtadler ist nach Wolters (mdl.) richtiger in eine besondere Gattung *Eutolmaetus* Blyth zu stellen und als *Eutolmaetus fasciatus* (Vieillot) hinter *Lophotriorchis kienerii* einzuordnen.
- 5 Zu (116), S. 330, *Porzana*: Die hier zu der Gattung *Porzana* zusammengefassten Arten sind nach Wolters besser wie folgt zu bündeln: Gattung *Porzana* Vieillot (*P.porzana*, *P.parva*, *P.pusilla*), Gattung *Co-rethrura* G.R. Gray (*C.paykullii*, *C.fusca*), Gattung *Limnecorax* H. Peters (*L.bicolor*).

- 6 Zu (126), S. 331, *Calidris*: Mit anderen Autoren zerlegt Wolters *Calidris* in mehrere Gattungen, was für die chinesischen Arten die nachstehende Klassifikation zur Folge hätte: Gattung *Calidris* Merrem (*C.tenuirostris*, *C.canutus*), Gattung *Erolia* Vieillot (*E.ferruginea*), Gattung *Heteropygia* Coues (*H.acuminata*), Gattung *Ereunetes* Illiger (*E.pygmeus*, *E.ruficollis*, *E.temminckii*, *E.subminutus*), Gattung *Crocethia* Billberg (*C.alba*), Gattung *Pelidna* Cuvier (*P.alpina*).
- 7 Zu 26, S. 332, *Phalaropodidae*: Heute meist als Unterfamilie zu den *Scolopacidae* gestellt.
- 8 Zu (143), S. 333, *Ibidorhyncha*: Die Gattung *Ibidorhyncha* wird wohl richtiger in eine besondere Familie, *Ibidorhynchidae* (Ibisschnäbel), gestellt.
- 9 Zu 30, S. 333, *Charadriidae*: Manche Autoren trennen die Kiebitze (in China die Gattungen *Microsarcops*, *Lobivanellus*, *Hoplopterus* und *Vanellus*) als besondere Familie *Vanellidae* (Kiebitze) von den *Charadriidae* ab.
- 10 Zu (153), S. 333, *Larus*: Die Abgrenzung der Art *Larus argentatus* ist sehr schwierig und steht noch nicht endgültig fest; einige Autoren sehen die Silbermöwe nur als Rassengruppe der Art *Larus fuscus* Linnaeus (Heringsmöwe) an, was wohl zu weit geht, andere betrachten mit besserem Grund *L.schistisagus* und *L.glaucescens* nur als Rassen von *L.argentatus*, wieder andere teilen *L.argentatus* im hier angenommenen Sinne noch weiter auf (in *L.argentatus*, *L.occidentalis*, *L.heuglini* und *L.cachinnans*), wobei für China die "Arten" *L.heuglini* Bree und *L.cachinnans* Pallas in Frage kämen; eine solche Aufteilung geht aber wohl sicher zu weit. Dagegen neigt Wolters dazu, die grosse Gattung *Larus* zu zerlegen und für die chinesischen Arten folgende Gattungen anzunehmen: *Larus* Linnaeus (*L.crassirostris*, *L.canus*, *L.argentatus*, *L.schistisagus*, *L.glaucescens*, *L.hyperboreus*), *Ichthyaetus* Kaup (*I.ichthyaetus*), *Chroicocephalus* Eyton (*Ch.relictus*, *Ch.brunnicephalus*, *Ch.ridibundus*, *Ch.saundersi*), *Hydrocoloeus* Kaup (*H.minutus*), *Rhodostethia* MacGillivray (*Rh.rosea*) und *Rissa* Stephens (*R.tridactyla*).
- 11 Zu (166), S. 335, *Eremialector*: Wolters hält es für möglich, *Eremialector* als Untergattung von *Syrnhaptus* zu betrachten (Bonner zool. Beiträge, 25, 1974).
- 12 Zu 36, S. 335, *Columbidae*: Wolters verteilt die hier genannten Taubengattungen auf drei Familien: *Columbidae* (Tauben; Gattungen *Chalcophaps*, *Streptopelia*, *Columba*, *Macropygia*), *Duculidae* (Fruchttauben; Gattungen *Ducula*, *Ptilinopus*) und *Treronidae* (Grün- oder Papageitauben; Gattung *Treron*).
- 13 Zu (169), S. 335, *Columba*: Von einigen Autoren wird die Gattung *Columba*, die sich aus untereinander recht verschiedenen Elementen zusammensetzt, in mehrere Gattungen aufgeteilt, was nach Wolters die verwandtschaftlichen Beziehungen der Arten besser zum Ausdruck bringt. Folgt man dieser Auffassung, so wären die chinesischen Arten wie folgt zu gruppieren: Gattung *Columba* Linnaeus (*C.leuconota*, *C.rupestris*, *C.livia*, *C.eversmanni*, *C.oenas*), Gattung *Palumbus* Kaup (*P.palumbus*, *P.pulchricollis*), Gattung *Dendrotreron* Hodgson (*D.hodgsonii*), Gattung *Alsocomus* Blyth (*A.puniceus*, *A.janthinus*).
- 14 Zu 37, S. 336, *Psittacidae*: *Loriculus* gehört nach der Klassifikation von Wolters zur Familie *Micropsittidae* (Kleinpapageien), *Psittacula* zu den *Psittaculidae* (Edelpapageien); W. verteilt die Papageien auf 11 Familien.
- 15 Zu 38, S. 336, *Cuculidae*: Wolters teilt die Familie *Cuculidae* auf und betrachtet die chinesischen Kuckucke als Vertreter der folgenden Familien: *Centropodidae* (Laufkuckucke; in China nur die Gattung *Centropus*), *Clamatoridae* (Häherkuckucke; Gattung *Clamator*), *Cuculidae*

- (Eigentliche Kuckucke; Gattungen *Hierococcyx*, *Surniculus*, *Cuculus*, *Cacomantis*, *Chrysococcyx*), *Eudynamidae* (Koëlkuckucke; Gattung *Eudynamis*) und *Phoenicophaeidae* (Buntschnabelkuckucke; Gattung *Rhopodytes*).
- 16 Zu 39, S. 337, *Tytonidae*: Die Schleiereulen stellen nach der Meinung vieler Autoren keine eigene Familie, sondern nur eine Unterfamilie der *Strigidae* dar.
- 17 Zu (195), S. 337, *Glaucidium*: Wolters verteilt die chinesischen Arten von *Glaucidium* auf drei Gattungen: *Glaucidium Boie* (*G. passerinum*), *Taeniopteryx Kaup* (*T. brodiei*), *Taenioglaux Kaup* (*T. castanoptera*).
- 18 Zu (240), S. 341, *Prunella*: Die Arten *P. collaris* und *P. himalayana* werden vielfach, vor allem von russischen Autoren, in eine besondere Gattung, *Laiscopus Gloger*, gestellt; auch Wolters (briefl.) hält das für zweckmässig, weist aber darauf hin, dass dann auch die restlichen *Prunella*-Arten konsequenterweise auf zwei Gattungen (*Spermolegus Kaup* und *Prunella Vieillot*) verteilt werden müssen, was für die chinesischen Arten folgende Anordnung ergäbe: *Spermophilus koslowi* (Prezvalski), *S. rubeculoides* (Horsfield et Moore), *S. strophiatius* (Blyth), *S. fulvescens* (Severtzov), *S. montanellus* (Pallas), *S. atrogularis* (Brandt), *Prunella immaculata* (Hodgson).
- 19 Zu (249), S. 343, *Phylloscopus*: "Will man nicht *Seicercus* (und *Abroscopus*) in der Gattung *Phylloscopus* aufgehen lassen, da offensichtlich Arten wie *Ph. cantator*, *Ph. davisoni* u. a. den *Seicercus*-Arten näher verwandt sind als den übrigen Arten von *Phylloscopus*, dann muss *Phylloscopus* in mehrere Gattungen aufgeteilt werden, auf die sich die chinesischen Arten etwa wie folgt verteilen würden: Gattung *Herbiococcyz* Swinhoe (*H. schwarzi*, *H. armandii*, *H. griseola*, *H. subaffinis*, *H. affinis*, *H. fuscata*), Gattung *Phylloscopus Boie* (*Ph. collybita*), Gattung *Acanthopneuste Blasius* (*A. borealis*, *A. tenellipes*, *A. magnirostris*, *A. trochiloides*), Gattung *Reguloides Blyth* (*R. inornatus*, *R. proregulus*, *R. maculipennis*, *R. pulcher*), Gattung *Cryptigata Mathews* (*C. coronata*, *C. reguloides*, *C. davisoni*, *C. cantator*); an *Cryptigata* würde sich dann die Gattung *Seicercus* anschliessen." (Wolters, briefl.).
- 20 Zu (260), S. 344, *Regulus*: Die Goldhähnchen werden heute meist zu den *Sylviidae* in die unmittelbare Nachbarschaft der Gattung *Phylloscopus* bzw. *Reguloides* gestellt, doch verweist Wolters darauf, dass die früher häufig vorgenommene Sonderung in einer eigenen Familie *Regulidae* viel für sich hat, vor allem im Lichte der Untersuchungen von Morioka (Mem. College of Science, Univ. Kyoto, ser. B, vol. 27, no. 1, 1960), und darum hier befolgt wird; die Ähnlichkeit zwischen *Regulus* und *Reguloides* dürfte konvergenter Natur sein.
- 21 Zu (265), S. 345, *Paradoxornis*: Eine Bündelung der hier dem heutigen Gebrauch entsprechend in der sehr heterogen erscheinenden Gattung *Paradoxornis* zusammengefassten Arten ist schwierig, wie die offensichtlich fehlerhaften Gruppierungen der älteren Systematik zeigen; auf die Dauer erscheint aber eine Aufteilung von *Paradoxornis* unerlässlich, und Wolters (briefl.) glaubt, dass vorbehaltlich weiterer Untersuchungen sich vielleicht die folgende Klassifikation als möglich erweisen wird: Gattung *Paradoxornis Gould* (*P. flavivirostris*), Gattung *Calamornis Gould* (*C. heudei*), Gattung *Cholornis J. Verreaux* (*Ch. gularis*, *Ch. unicolor*, *Ch. paradoxus*), Gattung *Suthora Hodgson* (*S. nipalensis*, *S. przewalskii*), Gattung *Chleuasicus Blyth* (*Ch. fulvifrons*, *Ch. ruficeps Blyth* = *Paradoxornis atrosuperciliaris* (Godwin-Austen), da der Name *ruficeps* in *Paradoxornis* schon vergeben), Gattung *Neosuthora Hellmayr* (*N. conspicillata*, *N. webbiana*, *N. zappayi*, *N. davidiana*).
- 22 Zu (279), S. 346, *Garrulax*: Die aus untereinander stark verschiedenen Artengruppen bestehende Gattung *Garrulax* wird wohl besser, wie früher üblich, in mehrere Gattungen zerlegt, deren Zahl und Abgrenzung aber erst nach genaueren Untersuchungen festgelegt werden kann.
- 23 Zu 68, S. 349, *Muscicapidae*: Schmärtzer, Fliegenschnäpper, Erdsänger und Drosseln sind sehr eng miteinander verwandt (vgl. Ames, Bonner zoologische Beiträge, 26, 1975) und nach Wolters nicht einmal als Unterfamilie zu trennen; von den *Sylviidae*, mit denen sie vielfach zusammengestellt werden, sind sie dagegen sehr verschieden.
- 24 Zu (302), S. 349, *Muscicapa*: Wolters (briefl.) hält es für ratsam, die Gattung *Muscicapa* weiter zu zerlegen und für die chinesischen Arten vorläufig folgende Gattungen anzunehmen: *Muscicapa Brisson* (für *M. striata*), *Hemichelidon Hodgson* (*H. sibirica*, *H. griseisticta*) und *Arizelomyia Oberholser* (*A. latirostris*, *A. ferruginea*, *A. muttui*).
- 25 Zu (313), S. 351, *Brachypteryx*: Manche Autoren stellen, nach Wolters zu Recht, den Braunrücken-Kurzflügel in eine besondere Gattung, *Heteroxenicus Sharpe*, und nennen ihn *Heteroxenicus stellatus* (Gould).
- 26 Zu (319), S. 351, *Tarsiger*: Manche Autoren beschränken die Gattung *Tarsiger* auf *T. chrysaeus* und stellen die anderen hier zu *Tarsiger* gerechneten Arten in eine besondere Gattung *Ianthia Blyth*.
- 27 Zu (334), S. 353, *Pycnonotus*: Mit den älteren Autoren ist Wolters der Meinung, dass eine Aufteilung der Gattung *Pycnonotus* im weiten hier befolgten Sinne nicht zu umgehen ist; die chinesischen Arten könnten dann etwa in folgender Weise angeordnet werden: Gattung *Alcercus Blyth* (*A. striatus*), Gattung *Rubigula Blyth* (*R. melanictera*), Gattung *Otocompsa Cabanis* (*O. jocosa*), Gattung *Pachycephalix Büttikofer* (*P. sinensis*, *P. taivanus*, *P. xanthorrhous*), Gattung *Pycnonotus Boie* (*P. cafer*), Gattung *Loidorus Reichenbach* (*L. finlaysoni*, *L. flavescens*); die verwandtschaftlichen Beziehungen der Bülbülarten untereinander und damit ihre Bündelung zu Gattungen bedürfen aber noch weiteren Studiums.
- 28 Zu (352), S. 355, *Nectarinia*: Bei einer Aufteilung der überdimensionalen Gattung *Nectarinia* gehört die einzige chinesische Art, *N. jugularis*, zur Gattung *Cyrstostomus Cabanis*.
- 29 Zu (380), S. 357, *Carpodacus*: Die Gattung *Carpodacus* bedarf dringend einer Revision. Die chinesischen Arten sind bei einer sich wahrscheinlich als notwendig erweisenden Aufteilung der Gattung wie folgt anzuordnen: Gattung *Carpodacus Kaup* (*C. sibiricus*, *C. trifasciatus*, *C. roseus*, *C. synoicus*, *C. rhodochlamys*, *C. pulcherrimus*, *C. eos*, *C. thura*, *C. rhodopeplus*, *C. edwardsii*, *C. vinaceus*, *C. nipalensis*, *C. rubescens*); die Absonderung von *C. sibiricus* in einer besonderen Gattung *Uragus Keyserling* et *Blasius* dürfte nur möglich sein, wenn *Carpodacus* im engeren Sinne noch weiter aufgeteilt würde, was die Schaffung neuer Gattungsnamen nötig machen würde; *C. sibiricus* scheint trotz der geringeren Grösse und des längeren Schwanzes mit *C. trifasciatus* und *C. roseus* nahe verwandt zu sein), Gattung *Erythrura Brehm* (1829; *E. erythrura*), Gattung *Rubicilla Bonaparte* et *Schlegel* (*R. rubicilloides*, *R. rubicilla*), *Pyrrospiza Blyth* (*P. punicea*), *Kozlowia Bianchi* (*K. roborowskii*). Für den ornithologischen Systematiker sei hier vermerkt, dass nach Wolters der Name *Erythrura Brehm* nicht durch *Erythrospiza Bonaparte* ersetzt zu werden braucht, da er sich in Anbetracht dessen, dass *Erythrura Brehm*, 1828 ein nomen nudum ist, von *Brehms Erythrura albifrons* 1829 herleitet, die ein aberrantes Stück von *E. erythrura* (bzw. *Carpodacus erythrurus*) ist.
- 30 Zu (388), S. 358, *Emberiza*: Die Gattung *Emberiza* ist hier wie üblich sehr weit gefasst; eine Aufteilung ist z. Zt. noch nicht in befriedigender Weise durchführbar. Tisa und wohl auch *Latoucheornis* scheinen aber *Emberiza* nicht besonders nahe zu stehen, obwohl sie vielfach damit vereinigt wurden.

- 31 Zu (391), S. 359, *Urocynchramus*: Diese rätselhafte Gattung, die neuerdings oft zu den *Fringillidae* gestellt wird, gehört eher zu den *Emberizidae*, bei denen sie aber einen sehr isolierten Platz einnimmt.

In dieser Reihe sind bisher erschienen:

- [1.] Frank Münzel, Strafrecht im alten China nach den Strafrechtskapiteln in den Ming-Annalen
1968. IV, 138 Seiten, broschiert DM 22,—
- [2.] Beiträge zum interpersonalen Bezug im Japanischen.
Herausgegeben von Bruno Lewin
1969. VII, 214 Seiten, broschiert DM 28,—
- [3.] Bodo Wiethoff, Chinas dritte Grenze. Der traditionelle chinesische Staat und der küstennahe Seeraum
1969. VIII, 226 Seiten und 1 Rollkarte, broschiert DM 70,—
- [4.] Claus M. Fischer, Lev N. Tolstoj in Japan (Meiji- und Taishō-Zeit)
1969. X, 219 Seiten, broschiert DM 28,—
- [5.] Bruno Lewin, Morphologie des koreanischen Verbs
1970. VIII, 256 Seiten, broschiert DM 32,—
- [6.] Peter Leimbögl, Mei Yao-ch'ên (1002—1060). Versuch einer literarischen und politischen Deutung
1970. VII, 158 Seiten, broschiert DM 22,—
- [7.] Fritz Pasierbsky, Zur Politsprache im modernen China.
Sprache — Denken — Wirklichkeit bei Mao Tse-tung
1971. II, 137 Seiten mit 9 Tabellen, broschiert DM 21,—
8. Tchi-ho Pack, Bericht des Nosongdang über seine Reise nach Japan aus dem Jahre 1420
1973. X, 229 Seiten und 1 Ausklapptafel, broschiert DM 36,—
9. Ekkehard May, Das Tōkaidō meishoki von Asai Ryōi.
Ein Beitrag zu einem neuen Literaturgenre der frühen Edo-Zeit
1973. XX, 301 Seiten mit 9 Abb. und 2 Karten, brosch. DM 48,—
10. Mitsuo Kimura, Die Entwicklung der Holzindustrie in Japan.
1974. VIII, 104 Seiten mit 20 Tabellen, sowie 7 Abb., brosch. DM 25,—
11. Ostasienwissenschaftliche Beiträge zur Sprache, Literatur, Geschichte, Geistesgeschichte, Wirtschaft, Politik und Geographie
1974. VIII, 439 Seiten und 8 Abbildungen, broschiert DM 78,—
12. Peter Greiner, Die Brokatuniform-Brigade (chin-i wei) der Ming-Zeit von den Anfängen bis zum Ende der T'ien-shun-Periode (1368—1464)
1975. VIII, 272 Seiten, broschiert DM 42,—